叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 描述性动物运动学；(descriptive Zoopraxography; Or,) 000001

2. 描述性动物运动学；(descriptive Zoopraxography; Or,) 000002

3. 描述性动物运动学；(descriptive Zoopraxography; Or,) 000003

4. 描述性动物运动学；(descriptive Zoopraxography; Or,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

描述性动物运动学；(Descriptive Zoopraxography; or,)

[dɪ'skrɪptɪv]
DESCRIPTIVE
描述性的

描述性的

ZOOPRAXOGRAPHY
动物实践学

动物实践学

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n]
OR **THE** **SCIENCE** **OF** **ANIMAL** **LOCOMOTION**
或者 这 科学 的 动物 运动

或动物运动科学

[meɪd] ['pɒpjələ(r)]
MADE **POPULAR**
制成 受欢迎的

广受欢迎

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɛdˌwɜ:rd] ['maɪˌbrɪdʒ]
EADWEARD **MUYBRIDGE**
死者 穆布里奇

埃德沃德·迈布里奇

[wɪð] [sɪ'lektɪd] ['aʊtlaɪn] ['treɪsɪŋ] [rɪ'dju:st] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv]
WITH **SELECTED** **OUTLINE** **TRACINGS** **REDUCED** **FROM** **SOME** **OF**
和 已选 大纲 追踪 减少 从 一些 的

部分轮廓描摹已从某些部分中缩减

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv]
THE **ILLUSTRATIONS** **OF**
这 插图 的

插图

" ['ænɪm(ə)l] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n]
" **ANIMAL** **LOCOMOTION**
" 动物 运动

动物运动

" [æn; ən] [ɪ'lektrəʊ] - [ˌfəʊtə'græfɪk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'sekjətɪv]
" **AN** **ELECTRO** **-** **PHOTOGRAPHIC** **INVESTIGATION** **OF** **CONSECUTIVE**
" 一个 电 - 摄影 调查 的 连续的

"连续的电摄影调查

['feɪzɪz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] ['mu:vmənts] , [kə'menst] - ,
PHASES **OF** **ANIMAL** **MOVEMENTS** **,** **COMMENCED** **1872** **,**
阶段 的 动物 移动 , 开始 - ,

动物迁徙阶段，始于1872年

[kəm'plɪtɪd] - , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] - ,
COMPLETED **1885** **,** **AND** **PUBLISHED** **1887** **,**
完全的 - , 和 已发布 - ,

完成于1885年，出版于1887年。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔ:spɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
UNDER **THE** **AUSPICES** **OF** **THE**
在下面 这 庇护 的 这

在……的主持下

[ˌju:nɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə]
UNIVERSITY **OF** **PENNSYLVANIA**
大学 的 宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚大学

['pʌblɪʃt] [æz; əz] [ə; eɪ] [mə'mentəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] ['lektʃəz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)]
PUBLISHED **AS** **A** **MEMENTO** **OF** **A** **SERIES** **OF** **LECTURES** **GIVEN** **BY** **THE** **AUTHOR**
已发布 作为 一个 纪念 的 一个 系列 的 讲座 给定 经过 这 作者

本书作为作者系列讲座的纪念册出版

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔ:spɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]
UNDER **THE** **AUSPICES** **OF** **THE** **UNITED** **STATES**
在下面 这 庇护 的 这 团结的 各州

在美国的主持下

['gʌvənmənt]
GOVERNMENT
政府

政府

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
BUREAU **OF** **EDUCATION**
局 的 教育

教育局

[æt; ət] [ðə; ði]
AT **THE**
在 这

在

[wɜ:rldz] [kə'lʌmbɪən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn] - HALL1893
WORLD'S **COLUMBIAN** **EXPOSITION** **,** **IN** **ZOOPRAXOGRAPHICAL** **HALL1893**
世界的 哥伦比亚 展览 , 在 - HALL1893

世界哥伦布博览会，动物表演馆，1893年

[ˌju:nɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv] PENNSYLVANIA1893
UNIVERSITY **OF** **PENNSYLVANIA1893**
大学 的 PENNSYLVANIA1893

宾夕法尼亚大学 1893

['kɔpi,raitid] , - ,
Copyrighted **,** **1893** **,**
版权所有 , - ,

版权所有，1893年

[baɪ]
by
经过

经过

['ɛdˌwɜ:rd] ['maɪˌbrɪdʒ]
EADWEARD **MUYBRIDGE**
死者 穆布里奇

埃德沃德·迈布里奇

[ðə; ði] ['leɪksaɪd] [pres]
The **Lakeside** **Press**
这 湖边 按

湖畔出版社

[ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['dɑːnəli] & [sʌnz] [ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ]
R . **R** . **DONNELLEY** **&** **SONS** **CO** . , **CHICAGO**
拉 . 拉 . 唐纳利 & 儿子们 一氧化碳 . , 芝加哥

芝加哥唐纳利父子公司

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [səbskɹ'aɪbəz]
SOME **OF** **THE** **SUBSCRIBERS**
一些 的 这 订阅者

部分订阅者

[tuː; tə]
TO
到

到

" ['ænɪm(ə)l] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] .
" **ANIMAL** **LOCOMOTION** .
" 动物 运动 .

"动物运动。

" [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɔːtəugrɑːf, -græf][ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [bʊk]
" **THE** **ORIGINAL** **AUTOGRAPHS** **ARE** **ON** **THE** **SUBSCRIPTION** **BOOK**
" 这 原来的 签名 是 在 这 订阅 书

"签名原件都在订阅簿上。"

[ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
IN **THE** **POSSESSION** **OF** **THE** **AUTHOR** .
在 这 拥有 的 这 作者 .

作者所有。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [waɪl] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ˌkælə'fɔːniə] ,
In **the** **summer** **of** **1892** **while** **the** **Author** **was** **in** **California** ,
在 这 夏天 的 - 尽管 这 作者 曾是 在 加利福尼亚州 ,

1892年夏天，作者在加利福尼亚州期间，

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lektʃərɪŋ] [tʊə(r)] [θruː] [ɒ'streɪliə] [ænd; ənd]['ɪndiə] ,
preparing **for** **a** **Lecturing** **tour** **through** **Australia** **and** **India** ,
准备 为了 一个 讲课 旅游 通过 澳大利亚 和 印度 ,

准备前往澳大利亚和印度进行巡回演讲，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [faɪn] [aːts] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz]
he **received** **an** **invitation** **from** **the** **Fine** **Arts** **Commission** **of** **the** **World's**
他 已收到 一个 邀请 从 这 美好的 艺术 委员会 的 这 世界的
[kə'lʌmbɪən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['lektʃəz] [ɒn] [ɪn]
Columbian **Exposition** **to** **give** **a** **series** **of** **Lectures** **on** **Zoopraxography** **in**
哥伦比亚 展览 到 给 一个 系列 的 讲座 在 动物实践学 在
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [wɪð] [ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [naʊ] ['biːɪŋ] [held][ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ] .
association **with** **the** **Exposition** **now** **being** **held** **in** **Chicago** .
协会 和 这 展览 现在 存在 握住 在 芝加哥 .

他受邀参加芝加哥世界哥伦布博览会美术委员会举办的一系列关于动物行为学的讲座，该博览会目前正在芝加哥举行。

[æz; əz] [ðiːz] ['lektʃəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][fə'mɪliə(r)]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l]

As	these	Lectures	under	the	more	familiar	title	of	"	The	Science	of	Animal
作为	这些	讲座	在下面	这	更多的	熟悉的	标题	的	"	这	科学	的	动物

[ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n][ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [ɑːt] " [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['gɪv(ə)n][æt; ət] ['nɪəli]

Locomotion	in	Its	Relation	to	Design	in	Art	"	had	already	been	given	at	nearly
运动	在	它是	关系	到	设计	在	艺术	"	有	已经	到过	给定	在	几乎

[ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] [ɑːt] ,

all	the	principal	Institutions	of	Art	,
全部	这	主要的	机构	的	艺术	,

由于这些以更广为人知的标题"动物运动科学及其与艺术设计的关系"为题的讲座已经在几乎所有主要的艺术机构举办过，

['saɪəns] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

Science	and	Education	in	Europe	and	in	the	United	States	,
科学	和	教育	在	欧洲	和	在	这	团结的	各州	,

欧洲和美国的科学与教育，

([siː] [ə'pendɪks] [ə; eɪ]) [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi]

(	see	appendix	A	)	the	Author	was	induced	to	believe	that	they	might	be
(	看	附录	一个	)	这	作者	曾是	诱导	到	相信	那	他们	可能	是

[rɪ'piːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)]['mænə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

repeated	in	a	popular	manner	at	the	Exposition	,
重复	在	一个	受欢迎的	方式	在	这	展览	,

（见附录A）作者被误导认为这些内容可能会在博览会上以通俗易懂的方式重复出现，

[wɪð] [sʌm; səm] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

with	some	appreciation	of	the	importance	of	the	facts	which	his	investigation
和	一些	欣赏	的	这	重要性	的	这	事实	哪个	他的	调查

[hæz; həz] [rɪ'viːld] ,

has	revealed	,
有	揭晓	,

他对自己调查所揭示的事实的重要性有一定的认识，

[nɒt] ['mɪəli] [baɪ][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɔː(r)][ɒv; əv] [ɑːt] ,

not	merely	by	the	student	of	Nature	or	of	Art	,
不是	仅仅	经过	这	学生	的	自然	或者	的	艺术	,

不仅仅是自然或艺术的学生，

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] [klɑːs] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

but	by	that	large	and	important	class	of	students	,	known	as	the	general
但	经过	那	大的	和	重要的	班级	的	学生	,	已知	作为	这	一般的

['pʌblɪk] .

public	.
民众	.

但是由被称为普通大众的庞大而重要的学生群体所主导的。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [hiː; hi] [dɪ'leɪd] [hɪz; ɪz][fɑː(r)] [ˌɒksɪ'dentl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd]

Under	this	impression	he	delayed	his	far	Occidental	expedition	and	returned
在下面	这	印象	他	延迟	他的	远的	西方	远征	和	返回

[tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kə'məʊdiəs] ['θɪətə(r)] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['pɜːpəs] [ɒn]

to	Chicago	to	find	a	commodious	theater	erected	for	this	special	purpose	on
到	芝加哥	到	寻找	一个	宽敞的	剧院	竖立	为了	这	特别的	目的	在

[ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

the	grounds	of	the	Exposition	,
这	理由	的	这	展览	,

在这种印象的影响下，他推迟了远征西方的计划，返回芝加哥，发现世博会场地内已经为此专门搭建了一座宽敞的剧院。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [hɔːl] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] ;

to	which	the	name	of	Zoöpraxographical	Hall	had	been	given	;
到	哪个	这	姓名	的	-	大厅	有	到过	给定	;

被命名为动物实践大厅；

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] - ['hævɪŋ] [hæd; həd][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] ['ɔːθərz] [fɜːst]

the	Science	of	Zoöpraxography	having	had	its	origin	in	the	Author's	first
这	科学	的	-	拥有	有	它是	起源	在	这	作者的	第一的

[ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] - .

experiments	in	1872	.
实验	在	-	.

动物实践学的起源可以追溯到作者于 1872 年进行的首次实验。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mɒnəgrɑːf] [tuː; tə] [gɪv] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	not	intended	in	this	monograph	to	give	more	than	a	synopsis	of	the
它	是	不是	故意的	在	这	专著	到	给	更多的	比	一个	概要	的	这

['juːʒuəl] [kɔːs] [ɒv; əv] ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

usual	course	of	Lectures	on	the	subject	,
通常	课程	的	讲座	在	这	主题	,

本专著的目的并非提供关于该主题的常规讲座内容的概要，而只是提供一些概述。

[nɔː(r)][tuː; tə][ˌriːprə'djuːs] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəd] [ɔː(r)] ['skʌlptʃəd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

nor	to	reproduce	any	of	the	pictured	or	sculptured	representations	which	are
也不	到	复制	任何	的	这	如图所示	或者	雕塑	表现形式	哪个	是

['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['prɒpə(r)] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] ,

necessary	for	its	proper	elucidation	,
必要的	为了	它是	恰当的	阐明	,

也不得复制任何对正确阐释本书内容所必需的图画或雕塑作品。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['kɒmən] ['meθədz] [ɒv; əv] [lɪm] ['ækʃ(ə)n] [ə'dɒptɪd] [baɪ]

but	merely	to	describe	the	common	methods	of	limb	action	adopted	by
但	仅仅	到	描述	这	常见的	方法	的	肢	行动	已采用	经过

[k'wɒdrʊpedz] — [ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði] [hɔːs] — [ɪn][ðeə(r)] ['veərɪəs] [ækts][ɒv; əv] [prə'gresɪv] ['məʊʃn] ,

quadrupeds	—	especially	by	the	horse	—	in	their	various	acts	of	progressive	motion	,
四足动物	—	尤其	经过	这	马	—	在	他们的	各种各样的	行为	的	进步	运动	,

但仅仅是为了描述四足动物（尤其是马）在各种渐进运动中采用的肢体运动的常见方式，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['muːvmənts] [baɪ] ['treɪsɪŋ]

and	to	illustrate	the	most	important	phases	of	these	movements	by	tracings
和	到	阐明	这	最多	重要的	阶段	的	这些	移动	经过	追踪

[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθərz] [wɜːk] .

from	the	original	photogravures	of	the	Author's	work	.
从	这	原来的	照相凹版印刷	的	这	作者的	工作	.

并用作者作品的原始照相凹版画的描摹图来说明这些运动最重要的阶段。

[ɪn][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['lektʃə(r)] [ɒn] - [ðə; ði] [kɔːs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

In	the	presentation	of	a	Lecture	on	Zoöpraxography	the	course	usually
在	这	推介会	的	一个	演讲	在	-	这	课程	通常

[ə'dɒptɪd] [ɪz][tuː; tə]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,

adopted	is	to	project	,
已采用	是	到	项目	,

在动物实践学讲座的展示中，通常采用的方法是投影，

[mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][laɪf][ə'pɒn][ə; eɪ] [skriːn] ,

much	larger	than	the	size	of	life	upon	a	screen	,
很多	更大的	比	这	尺寸	的	生活	之上	一个	屏幕	,

比屏幕上的生命体征大得多，

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ækt][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] ['məʊʃn] —

a	series	of	the	most	important	phases	of	some	act	of	animal	motion	—
一个	系列	的	这	最多	重要的	阶段	的	一些	行为	的	动物	运动	—

[ðə; ði] [straɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] ,

the	stride	of	a	horse	,
这	步幅	的	一个	马	,

动物运动行为中最重要阶段的一系列描述——例如马的步幅。

[waɪl] ['gæləpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] — [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌænə'lɪtɪkli] [dɪ'skraɪbd] .

while	galloping	for	example	—	which	are	analytically	described	.
尽管	疾驰	为了	例子	—	哪个	是	分析	描述	.

例如，在疾驰时——这些都得到了分析性的描述。

[ðiːz] [sək'sesɪv] ['feɪzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [kəm'baɪnd] [ɪn][ðə; ði] , [wɪtʃ] [ɪz][set][ɪn] ['məʊʃn] ,

These	successive	phases	are	then	combined	in	the	Zoöpraxiscope	,	which	is	set	in	motion	,
这些	连续	阶段	是	然后	合并	在	这	动物活动镜	,	哪个	是	放	在	运动	,

然后将这些连续的阶段组合到动物运动镜中，并使其运转起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['muːvmənts] [ɒv; əv][laɪf][ɪz] [dɪ'stɪŋktli] ['vɪzəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

and	a	reproduction	of	the	original	movements	of	life	is	distinctly	visible	to	the	audience	.
和	一个	生殖	的	这	原来的	移动	的	生活	是	明显地	可见的	到	这	观众	.

观众可以清晰地看到对原有生活场景的再现。

[wɪð] [ðɪs] [ˌæpə'reɪtəs] ,

With	this	apparatus	,
和	这	设备	,

借助这套装置，

[hɔːs] - ['reɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [wɪð] [sʌtʃ] [fɪ'deləti] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] ['evri] ['ænɪm(ə)l][kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [siːn] ;

horse	-	races	are	reproduced	with	such	fidelity	that	the	individual	characteristics	of	the	motion	of	every	animal	can	readily	be	seen	;
马	-	种族	是	复制品	和	这样的	忠诚	那	这	个人	特征	的	这	运动	的	每一个	动物	能	容易	是	已见	;

赛马比赛的再现非常逼真，以至于可以清楚地看到每匹马运动的个体特征；

[flˈɒks] [ɒv; əv][bɜːdz][flaɪ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [skriːn] [wɪð] ['evri] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪŋz] ['klɪəli] [pə'septəb(ə)l] ;

flocks	of	birds	fly	across	the	screen	with	every	movement	of	their	wings	clearly	perceptible	;
羊群	的	鸟类	飞	穿过	这	屏幕	和	每一个	移动	的	他们的	翅膀	清楚地	可感知的	;

成群的鸟儿飞过屏幕，它们翅膀的每一次摆动都清晰可见；

[tuː] ['glædieɪtəz] [kən'tend][fɔː(r); fə(r)] ['vɪktəri] [wɪð] [æn; ən] ['enədʒi] [wɪtʃ] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði][ə'riːnə] [tuː; tə] [rɪ'zaʊnd] [wɪð] [waɪld] [ə'plɔːz] ,

two	gladiators	contend	for	victory	with	an	energy	which	would	cause	the	arena	to	resound	with	wild	applause	,
二	角斗士	抗衡	为了	胜利	和	一个	活力	哪个	会	原因	这	竞技场	到	回响	和	荒野	掌声	,

两名角斗士为了胜利而激烈搏斗，他们的精彩表现足以让整个竞技场响起热烈的掌声。

['æθliːts] [tɜːn] ['sʌməsɔːlt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ækʃ(ə)nz][baɪ][men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['hɔːsɪz] , [dɒgz] ,

athletes	turn	somersaults	,	and	other	actions	by	men	,	women	and	children	,	horses	,	dogs	,
运动员	转动	空翻	,	和	其他	行动	经过	男人	,	女性	和	孩子们	,	马匹	,	狗	,

运动员翻跟头，以及男人、女人、孩子、马、狗的其他动作

[kæts][ænd; ənd][waɪld] ['ænɪmlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['rʌnɪŋ] , ['dɑːnsɪŋ] , ['dʒʌmpɪŋ] , ['trɒtɪŋ] [ænd; ənd]

cats	and	wild	animals	,	such	as	running	,	dancing	,	jumping	,	trotting	and
猫	和	荒野	动物	，这样的		作为	跑步	，	跳舞	，	跳	，	小跑	和

['kɪkɪŋ] ,

kicking	,
踢	，

猫和野生动物，例如奔跑、跳舞、跳跃、小跑和踢腿，

[ɑː(r); ə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

are	illustrated	in	the	same	manner	.
是	插图	在	这	相同的	方式	.

以同样的方式进行说明。

[baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv][ə'næləsɪs][ænd; ənd] ['sɪnθəsɪs] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [əb'zɜːv]

By	this	method	of	analysis	and	synthesis	the	eye	is	taught	how	to	observe
经过	这	方法	的	分析	和	合成	这	眼睛	是	教授	如何	到	观察

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːls] [ɪm'preʃ(ə)n]

and	to	distinguish	the	differences	between	a	true	and	a	false	impression
和	到	区分	这	差异	之间	一个	真的	和	一个	错误的	印象

[ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] ['muːvmənts] .

of	animal	movements	.
的	动物	移动	.

通过这种分析和综合的方法，人们学会了如何观察和区分动物动作的真实印象和虚假印象之间的区别。

[ðə; ði] - [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd]

The	Zoöpraxiscopical	exhibition	is	followed	by	illuminated	copies	of	paintings	and
这	-	展览	是	随后	经过	照明	副本	的	绘画	和

['skʌlptʃəz] ,

sculptures	,
雕塑	，

动物实践展览之后，将展出绘画和雕塑的灯光复制品。

['demənstreɪtɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'tɜːprətɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz]

demonstrating	how	the	movement	has	been	interpreted	by	the	Artists	of	all	ages
演示	如何	这	移动	有	到过	翻译	经过	这	艺术家	的	全部	年龄

;

;

;

展示各个时代艺术家对这一运动的诠释；

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ɪn'greɪvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ['dwelɪŋ] ['pɪəriəd] ,

from	the	primitive	engravers	of	the	cave	dwelling	period	,
从	这	原始	雕刻师	的	这	洞穴	住宅	时期	，

从穴居时期原始的雕刻者开始，

[tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] ['pentər] [ænd; ənd] ['skʌlptə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

to	the	most	eminent	painters	and	sculptors	of	the	present	day	.
到	这	最多	杰出	画家	和	雕塑家	的	这	展示	天	.

献给当今最杰出的画家和雕塑家。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .

INTRODUCTION	.
介绍	.

介绍。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

In	the	year	1872	,
在	这	年	-	，

1872年，

[waɪl] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dju:tiz] [æz; əz] [fə'tɒgrəfə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

while	the	Author	was	engaged	in	his	official	duties	as	Photographer	of	the
尽管	这	作者	曾是	已订婚的	在	他的	官方的	职责	作为	摄影师	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] ,

United	States	Government	for	the	Pacific	coast	,
团结的	各州	政府	为了	这	太平洋	海岸	,

作者在履行其作为美国政府太平洋沿岸摄影师的官方职责期间，

[ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kɔntrəvə:siz] [ə'pɒn]

there	arose	in	the	city	of	San	Francisco	one	of	those	controversies	upon
那里	出现	在	这	城市	的	圣	弗朗西斯科	一	的	那些	争议	之上

['ænɪm(ə)l][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] ,

Animal	Locomotion	,
动物	运动	,

在旧金山市，曾发生过一场关于动物运动方式的争议。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv] [sɪm'bɑ:lɪkəl]

which	has	engaged	the	attention	of	mankind	from	the	dawn	of	symbolical
哪个	有	已订婚的	这	注意力	的	人类	从	这	黎明	的	象征性的

[dɪ'zaɪn] ,

design	,
设计	,

自符号设计诞生之初，它就一直吸引着人类的关注。

[tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɪərə][ɒv; əv] [ˌrefə'meɪʃn] [ɪn][ðə; ði][ɑ:'tɪstɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l]

to	the	present	era	of	reformation	in	the	artistic	expression	of	animal
到	这	展示	时代	的	改革	在	这	艺术	表达	的	动物

['mu:vmənts] .

movements	.
移动	.

直至今日，动物动作的艺术表现形式迎来革新时代。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)][dɪ'spju:t][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔ:s] ['hævɪŋ] [ɔ:l]

The	subject	of	this	particular	dispute	was	the	possibility	of	a	horse	having	all
这	主题	的	这	特别的	争议	曾是	这	可能性	的	一个	马	拥有	全部

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fi:t] [fri:] [ɒv; əv]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,

of	his	feet	free	of	contact	with	the	ground	at	the	same	instant	,
的	他的	脚	自由的	的	接触	和	这	地面	在	这	相同的	立即的	,

这场争论的焦点在于，马是否有可能在同一瞬间所有蹄子都离开地面。

[waɪl] ['trɒtɪŋ] , ['i:v(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [ɒv; əv] [spi:d] ,

while	trotting	,	even	at	a	high	rate	of	speed	,
尽管	小跑	,	甚至	在	一个	高的	速度	的	速度	,

即使在小跑时，即使速度很快，

[ænd; ənd][ðə; ði][dis'pju:tənt][wɜ:(r); wə(r)]['mɪstə(r)] . ['fredrɪk] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒn] .

and	the	disputants	were	Mr	.	Frederick	MacCrellish	and	the	Hon	.
和	这	争议双方	是	先生	.	弗雷德里克	-	和	这	尊敬的	.

争议双方是弗雷德里克·麦克雷利什先生和尊敬的先生。

['li:lənd] ['stænfəd] .

Leland	Stanford	.
利兰	斯坦福大学	.

利兰·斯坦福。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə] [ðɪs] ['kɒntrəvɜ:si] [ænd; ənd][hi:; hi]

The	attention	of	the	Author	was	directed	to	this	controversy	and	he
这	注意力	的	这	作者	曾是	指导	到	这	争议	和	他

[ɪ'mi:diətli] [sɔ:t] [ðə; ði] [mi:nz] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['set(ə)lmənt] .

immediately	sought	the	means	for	its	settlement	.
立即地	寻求	这	方法	为了	它是	沉降	.

作者注意到这场争论，并立即寻求解决之道。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ræpɪd] [draɪ] [pleɪt] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

At	this	time	the	rapid	dry	plate	had	not	yet	been	evolved	from	the
在	这	时间	这	迅速的	干燥	盘子	有	不是	然而	到过	进化	从	这

[lə'bɒrətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kemɪst] ,

laboratory	of	the	chemist	,
实验室	的	这	化学家	,

当时，快速干版显影技术尚未走出化学家的实验室。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒbləm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [ɪn'tens] [ænd; ənd]

and	the	problem	before	him	was	to	develop	a	sufficiently	intense	and
和	这	问题	前	他	曾是	到	发展	一个	足够	激烈的	和

['kɔntræstid] ['ɪmɪdʒ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [wet] [kə'ləʊdɪən] [pleɪt] ,

contrasted	image	upon	a	wet	collodion	plate	,
对比	图像	之上	一个	湿的	火棉胶	盘子	,

他面临的问题是在湿润的火棉胶板上显影出足够清晰、对比度足够高的图像。

['ɑːftə(r)] [æn; ən] [ɪk'spəʊʒə(r)] [ɒv; əv] [səʊ] [briːf] [ə; eɪ] [dju'reɪʃn] [ðæt] [ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [fʊt] ['muːvɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]

after	an	exposure	of	so	brief	a	duration	that	a	horse's	foot	moving	with	a
后	一个	接触	的	所以	简短的	一个	期间	那	一个	马匹	脚	移动	和	一个

[və'lɒsəti] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['lɪniəl] [fiːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɒv; əv] [taɪm] ,

velocity	of	more	than	a	hundred	lineal	feet	in	a	second	of	time	,
速度	的	更多的	比	一个	百	线性	脚	在	一个	第二	的	时间	,

暴露时间如此之短，以至于马蹄在一秒钟内以超过一百英尺的直线速度移动后，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [f'əʊtəgɹˌæfd] ['præktɪkli] " [ɑːp] .

should	be	photographed	practically	"	sharp	.
应该	是	拍摄	几乎	"	锋利的	.

应该拍摄得非常"清晰"。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['negətɪvz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd]

"	A	few	days	'	experimenting	and	about	a	dozen	negatives	,	with	a	celebrated
"	一个	很少	天	-	实验	和	关于	一个	打	负面	,	和	一个	著名

[fɑːst] ['trɒtə(r)] — " ['ɒksɪdənt] " — [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] ,

fast	trotter	—	"	Occident	"	—	as	a	model	,
快速地	步态	—	"	欧美	"	—	作为	一个	模型	,

"经过几天的试验，拍了大约十几张底片，以一匹著名的快步马——"西方"——为模特，

[waɪl] ['trɒtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn]

while	trotting	at	the	rate	of	a	mile	in	two	minutes	and	sixteen
尽管	小跑	在	这	速度	的	一个	英里	在	二	分钟	和	十六

['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

seconds	,
秒	,

以两分十六秒跑完一英里的速度小跑，

['lætərəli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] ,

laterally	in	front	of	the	camera	,
横向	在	正面	的	这	相机	,

在镜头前方侧方，

[dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [taɪm] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz]

decided	the	argument	for	once	and	for	all	time	in	favor	of	those
决定	这	争论	为了	一次	和	为了	全部	时间	在	偏爱	的	那些

[dis'pjuːtənt] [huː] [held] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːs] [waɪl] ['trɒtɪŋ] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

disputants	who	held	the	opinion	that	a	horse	while	trotting	was	for	a
争议双方	WHO	握住	这	观点	那	一个	马	尽管	小跑	曾是	为了	一个

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [straɪd] [ɪn'taɪəli] [friː] [frɒm; frəm] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] .

portion	of	his	stride	entirely	free	from	contact	with	the	ground	.
部分	的	他的	步幅	完全	自由的	从	接触	和	这	地面	.

一劳永逸地裁定，支持那些认为马在小跑时，其步幅的一部分完全不与地面接触的观点。

[wɪð] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [sʌm; səm] ['hɔːsɪz] [waɪl] ['trɒtɪŋ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [straɪd]
With 和 **a** 一个 **knowledge** 知识 **of** 的 **the** 这 **fact** 事实 **that** 那 **some** 一些 **horses** 马匹 **while** 尽管 **trotting** 小跑 **will** 将要 **make** 制作 **a** 一个 **stride** 步幅
[ɒv; əv] ['twentɪ] [fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
of 的 **twenty** 二十 **feet** 脚 **or** 或者 **more** 更多的 **in** 在 **length** 长度 **,** ,

考虑到有些马在小跑时步幅可达二十英尺甚至更长，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][hæv; həv] [biːn] ['enɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]
it 它 **is** 是 **difficult** 难的 **to** 到 **understand** 理解 **why** 为什么 **there** 那里 **should** 应该 **ever** 曾经 **have** 有 **been** 到过 **any** 任何 **difference** 不同之处 **of** 的
[ə'pɪnjən] [ɒn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] .
opinion 观点 **on** 在 **the** 这 **subject** 主题 **.** .

很难理解为什么在这个问题上会存在意见分歧。

[ðiːz] [fɜːst][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æt; ət][ˌsækrə'mentəʊ] , [ˌkælə'fɔːniə]
These 这些 **first** 第一的 **experiments** 实验 **of** 的 **Zoöpraxography** - **were** 是 **made** 制成 **at** 在 **Sacramento** 萨克拉门托 **,** , **California** 加利福尼亚州
, [ɪn] [meɪ] , - .
, , **in** 在 **May** 可能 **,** , **1872** - **.** .

动物实践学的这些首次实验于 1872 年 5 月在加利福尼亚州萨克拉门托进行。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪm'preʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [sɪ'lektɪd] ['negətɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət]
A 一个 **few** 很少 **impressions** 印象 **were** 是 **printed** 打印 **from** 从 **the** 这 **selected** 已选 **negative** 消极的 **for** 为了 **private** 私人的
[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ,
distribution 分配 **,** ,

从选定的底片上印制了几张照片，供内部传阅。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [k'ɒmɛntɪd] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ðɪ] " ['æltə][ˌkælə'fɔːniə] , " [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] ['pʌblɪʃt]
and 和 **were** 是 **commented** 评论 **upon** 之上 **by** 经过 **the** 这 **"** " **Alta** 阿尔塔 **California** 加利福尼亚州 **,** , **"** " **a** 一个 **newspaper** 报纸 **published** 已发布
[ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
in 在 **San** 圣 **Francisco** 弗朗西斯科 **.** .

旧金山出版的报纸《Alta California》对此进行了评论。

[ðʌs] [fɑː(r)][ðə; ðɪ] ['fəutəgræfs] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kæm(ə)rə] ,
Thus 因此 **far** 远的 **the** 这 **photographs** 照片 **had** 有 **been** 到过 **made** 制成 **with** 和 **a** 一个 **single** 单身的 **camera** 相机 **,** ,

到目前为止，这些照片都是用一台相机拍摄的。

[ri'kwaiə] [ə; eɪ] ['seprət] ['trɒtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɪk'spəʊʒə(r)] .
requiring 需要 **a** 一个 **separate** 分离 **trotting** 小跑 **for** 为了 **each** 每个 **exposure** 接触 **.** .

每次暴露都需要单独进行一次慢跑。

[ðə; ðɪ] [hɔːs] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] ['kʌlə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bækgraʊnd] [waɪt] ,
The 这 **horse** 马 **being** 存在 **of** 的 **a** 一个 **dark** 黑暗的 **color** 颜色 **and** 和 **the** 这 **background** 背景 **white** 白色的 **,** ,

马匹毛色较深，背景为白色。

[ðə; ðɪ] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən] [ˌsɪlu'ets] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt]
the 这 **pictures** 图片 **were** 是 **little** 小的 **better** 更好的 **than** 比 **silhouettes** 轮廓 **,** , **and** 和 **it** 它 **was** 曾是 **difficult** 难的
[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ,
to 到 **distinguish** 区分 **,** ,

照片几乎只能算作轮廓，很难辨认。

[ɪk'sept] [baɪ] ['ɪnfərəns] , [ðə; ði] [raɪt] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][left] .

except	by	inference	,	the	right	feet	from	the	left	.
除了	经过	推理	,	这	正确的	脚	从	这	左边	.

除非通过推断，否则右脚是从左脚开始的。

['sevrəl] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] ['muːvmənts] [hæd; həd] [biːn] [fˈəʊtəgɹˌæfd] ,

Several	phases	of	as	many	different	movements	had	been	photographed	,
一些	阶段	的	作为	许多	不同的	移动	有	到过	拍摄	,

已经拍摄了许多不同运动的多个阶段，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪn'devə] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [sək'ses] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ɪn] [kən'sekjətɪv] ['ɔːdə(r)]

which	the	Author	endeavored	with	little	success	to	arrange	in	consecutive	order
哪个	这	作者	努力	和	小的	成功	到	安排	在	连续的	命令

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [straɪd] .

for	the	construction	of	a	complete	stride	.
为了	这	建造	的	一个	完全的	步幅	.

作者曾尝试将这些动作按顺序排列，以构建一个完整的步幅，但收效甚微。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kæmərəz][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]

It	then	occurred	to	him	that	if	a	number	of	cameras	were	placed	in	a
它	然后	发生	到	他	那	如果	一个	数字	的	相机	是	放置	在	一个

[laɪn] ,

line	,
线	,

他随即想到，如果将多台摄像机排成一排，

[ænd; ənd] [iks'pəuʒəz] [ɪ'fektɪd] [sək'sesɪvli] [ɪn] [iːtʃ] , [wɪð] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv]

and	exposures	effected	successively	in	each	,	with	regulated	intervals	of
和	暴露	受影响	依次	在	每个	,	和	受监管	间隔	的

[taɪm] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['dɪstəns] ,

time	or	of	distance	,
时间	或者	的	距离	,

并且在每个实验中依次进行曝光，曝光间隔或曝光距离均有规定。

[æn; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv][wʌn]['sɪŋg(ə)l][step][ɔː(r)][straɪd][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]

an	analysis	of	one	single	step	or	stride	could	be	obtained	which	would	be
一个	分析	的	一	单身的	步	或者	步幅	可以	是	获得	哪个	会	是

[ɒv; əv]['vælju:][bəuθ][tuː; tə][ðə; ði]['saɪəntɪst][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːtɪst] .

of	value	both	to	the	Scientist	and	the	Artist	.
的	价值	两个都	到	这	科学家	和	这	艺术家	.

通过对单个步骤或步幅的分析，可以获得对科学家和艺术家都有价值的信息。

[ðə; ði] ['prəktɪkl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['foʊtəgræfɪŋ] [rɪ'kwaɪəd][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm]

The	practical	application	of	this	system	of	photographing	required	considerable	time
这	实际的	应用	的	这	系统	的	摄影	必需的	大量	时间

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [dɪ'veləpmənt] ,

for	its	development	,
为了	它是	发展	,

这种摄影系统的实际应用需要相当长的发展时间。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] ['kemɪk(ə)lz] [ænd; ənd] [ˌæpə'reɪtəs] .

and	much	experimenting	with	chemicals	and	apparatus	.
和	很多	实验	和	化学品	和	设备	.

并进行了大量的化学品和仪器实验。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [juːst] [æz; əz] ['mɒdlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌreprɪ'zentətɪvz]

It	being	desirable	that	the	horses	used	as	models	should	be	representatives
它	存在	理想	那	这	马匹	用过的	作为	模型	应该	是	代表

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['veərɪəs] [briːdz] ,

of	their	various	breeds	,
的	他们的	各种各样的	品种	,

由于用作模型的马匹最好能够代表其各个品种，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv]['eni] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['feəli] [klˈɑːst] [æz; əz]

and	the	Author	not	being	the	owner	of	any	that	could	be	fairly	classed	as
和	这	作者	不是	存在	这	所有者	的	任何	那	可以	是	相当	分类	作为

[sʌtʃ] ,

such	,
这样的	,

而作者并非任何可被合理归类为此类作品的所有者，

[əbˈteɪnd] [ðə; ði][koʊˌɑːpəˈreɪʃən][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['stænfəd] ,

obtained	the	coöperation	of	Mr	.	Stanford	,
获得	这	合作	的	先生	.	斯坦福大学	,

获得了斯坦福先生的合作，

[huː] [əʊnd] [ə; eɪ][faɪn] [stʌd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɑːm] [æt; ət]['pɑːloʊ]['æltəʊ] ,

who	owned	a	fine	stud	of	horses	at	his	farm	at	Palo	Alto	,
WHO	拥有	一个	美好的	钉子	的	马匹	在	他的	农场	在	帕洛	阿尔托	,

他在帕洛阿尔托的农场里拥有一群优秀的种马。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['leibə] .

and	there	continued	his	labors	.
和	那里	持续	他的	劳动	.

于是他继续在那里工作。

[ðə; ði] [ˌæpəˈreɪtəs] [juːst] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪˈsenʃəli] [ðə; ði] [seɪm]

The	apparatus	used	at	this	stage	of	the	investigation	was	essentially	the	same
这	设备	用过的	在	这	阶段	的	这	调查	曾是	本质上	这	相同的

[æz; əz] [ðæt] ['sʌbsɪkwəntli] [kənˈstrʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,

as	that	subsequently	constructed	for	the	University	of	Pennsylvania	,
作为	那	随后	建造	为了	这	大学	的	宾夕法尼亚州	,

本阶段调查中使用的仪器与后来为宾夕法尼亚大学建造的仪器基本相同。

[ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈskraɪbd] ['fɜːðə(r)] [ɒn] .

the	arrangement	of	which	will	be	described	further	on	.
这	安排	的	哪个	将要	是	描述	更远	在	.

具体安排将在后文详述。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɜːli] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪtɪd] [sək'sesɪv] ['feɪzɪz]

Some	of	the	results	of	these	early	experiments	which	illustrated	successive	phases
一些	的	这	结果	的	这些	早期的	实验	哪个	插图	连续	阶段

[ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,

of	the	action	of	horses	while	walking	,
的	这	行动	的	马匹	尽管	步行	,

这些早期实验的部分结果展示了马匹行走时动作的各个阶段：

['trɒtɪŋ] , ['gæləpɪŋ] , & [siː] . , [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [ðə; ði]

trotting	,	galloping	,	&	c	.	,	were	published	in	1878	,	with	the	title	of	"	The
小跑	,	疾驰	,	&	c	.	,	是	已发布	在	-	,	和	这	标题	的	"	这

[hɔːs] [ɪn] ['məʊʃn] .

Horse	in	Motion	.
马	在	运动	.

《马的运动》一书于 1878 年出版，书中描述了马的慢跑、疾驰等运动方式。

" ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fəutəgræfs] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈpɒzɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv]

"	Copies	of	these	photographs	were	deposited	the	same	year	in	the	Library	of
"	副本	的	这些	照片	是	已存	这	相同的	年	在	这	图书馆	的

['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] ,

Congress	at	Washington	,
国会	在	华盛顿	,

"这些照片的副本于同年存放在华盛顿的国会图书馆，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [bɜːˈlɪn] , [ˈlʌndən] , [ˈpærɪs] , [viˈenə] , &

and	some	of	them	found	their	way	to	Berlin	,	London	,	Paris	,	Vienna	,	&
和	一些	的	他们	成立	他们的	方式	到	柏林	,	伦敦	,	巴黎	,	维也纳	,	&

[siː] . ,

c	.	,
c	.	,

他们中的一些人去了柏林、伦敦、巴黎、维也纳等地。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkrɪtɪsaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒɜːrnl] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

where	they	were	criticized	by	the	journals	of	the	day	.
在哪里	他们	是	批评	经过	这	期刊	的	这	天	.

他们因此受到了当时报刊的批评。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈjʊərəp] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ˈgɪv(ə)n][hɪm][baɪ] [məˈsjɜː]

In	1882	the	Author	visited	Europe	and	at	a	reception	given	him	by	Monsieur
在	-	这	作者	到访	欧洲	和	在	一个	接待	给定	他	经过	先生

[meɪˈsɔːniər] [wɒz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][baɪ] [ðæt] [greɪt] [ˈpeɪntə(r)][tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Meissonier	was	invited	by	that	great	painter	to	exhibit	the	results	of	his
梅索尼尔	曾是	受邀	经过	那	伟大的	画家	到	展览	这	结果	的	他的

[ˈleibə] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] [ˈɑːtɪsts] [huː] [hæd; həd] [əˈsembəld] [ɪn][hɪz; ɪz][stjˈuːdɪˌəʊz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

labors	to	his	brother	Artists	who	had	assembled	in	his	studios	for	that
劳动	到	他的	兄弟	艺术家	WHO	有	组装	在	他的	工作室	为了	那

[ˈpɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

1882 年，作者访问了欧洲，在梅索尼埃先生为他举办的招待会上，这位伟大的画家邀请他向聚集在自己工作室的艺术家同行们展示自己的劳动成果。

[em] . [meɪˈsɔːniər] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [əˈmʌŋ] [ˈɑːtɪsts] [tuː; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðə; ði][ˈvæljuː][tuː; tə] [ɑːt]

M	.	Meissonier	was	the	first	among	Artists	to	acknowledge	the	value	to	Art
M	.	梅索尼尔	曾是	这	第一的	之中	艺术家	到	承认	这	价值	到	艺术

[dɪˈzaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθərz] [rɪˈsɜːtʃɪz] ;

design	of	the	Author's	researches	;
设计	的	这	作者的	研究	;

梅索尼埃先生是艺术家中第一个认识到作者研究对艺术设计价值的人；

[ænd; ənd][əˈpɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] ,

and	upon	this	occasion	,
和	之上	这	场合	,

而值此之际，

[əˈljuːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt] [ˈbiːɪŋ] [ˈnesəsəri]

alluding	to	a	full	knowledge	of	the	details	of	a	subject	being	necessary
暗示	到	一个	满的	知识	的	这	细节	的	一个	主题	存在	必要的

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˈtruːθfl] [ænd; ənd][ˌsætɪsˈfæktəri][trænzˈleɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈɑːtɪst] ,

for	its	truthful	and	satisfactory	translation	by	the	Artist	,
为了	它是	真实	和	令人满意的	翻译	经过	这	艺术家	,

这暗示着，艺术家必须充分了解主题的细节才能对其进行真实而令人满意的诠释。

[hiː; hi] [dɪˈkleəd] [haʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhɔːrsɪz] [ˈməʊʃn] [hæd; həd] [biːn]

he	declared	how	much	his	own	impression	of	a	horse's	motion	had	been
他	声明	如何	很多	他的	自己的	印象	的	一个	马匹	运动	有	到过

[tʃeɪndʒd] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈkeəf(ə)l] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ɪts] [kənˈsekjətɪv] [ˈfeɪzɪz] .

changed	after	a	careful	study	of	its	consecutive	phases	.
已更改	后	一个	小心	学习	的	它是	连续的	阶段	.

他宣称，在仔细研究了马匹运动的各个阶段之后，他对马匹运动的印象发生了多大的改变。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] , [ɪn][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][em] . [maɪsoʊniːrz]

It	is	scarcely	necessary	to	point	out	,	in	confirmation	of	M	.	Meissonier's
它	是	几乎	必要的	到	观点	出去	,	在	确认	的	M	.	梅索尼埃的

[ə'sɜːʃnz] ,

assertions	,
断言	,

几乎无需赘述，这足以证实梅索尼埃先生的断言：

[ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] ['muːvmənts] [naʊ] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres]

the	modifications	in	the	expression	of	animal	movements	now	progressing
这	修改	在	这	表达	的	动物	移动	现在	进展

[ɪn][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['skʌlptə(r)] ,

in	the	works	of	the	Painter	and	the	Sculptor	,
在	这	作品	的	这	画家	和	这	雕塑家	,

画家和雕塑家的作品中，动物动作的表达方式正在发生变化。

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['stjuːdiəs] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

or	to	the	fact	of	their	being	the	result	of	studious	attention	to	the
或者	到	这	事实	的	他们的	存在	这	结果	的	好学的	注意力	到	这

['saɪəns] [ɒv; əv] - .

science	of	Zoöpraxography	.
科学	的	-	.

或者说，这是因为它们是认真钻研动物学科学的结果。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,

In	the	same	year	,
在	这	相同的	年	,

同年，

['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['lektʃə(r)][ɒn] " [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n][ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

during	a	lecture	on	"	The	Science	of	Animal	Locomotion	in	Its	Relation	to
期间	一个	演讲	在	"	这	科学	的	动物	运动	在	它是	关系	到

[dɪ'zaɪn] [ɪn] [ɑːt] ,

Design	in	Art	,
设计	在	艺术	,

在题为“动物运动科学及其与艺术设计的关系”的讲座中，

" ['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ([siː] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]

"	given	at	the	Royal	Institution	(	see	Proceedings	of	the	Royal	Institution	of
"	给定	在	这	皇家	机构	(	看	诉讼程序	的	这	皇家	机构	的

[greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

Great	Britain	,
伟大的	英国	,

“在皇家学会发表（参见英国皇家学会会刊，

[mɑːtʃ] - , -) , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ig'zibitid] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪk'sperɪm(ə)nts][æt; ət]['pɑːloʊ]

March	13	,	1882	)	,	the	author	exhibited	the	results	of	his	experiments	at	Palo
行进	-	,	-	)	,	这	作者	展出	这	结果	的	他的	实验	在	帕洛

['æltəʊ] ,

Alto	,
阿尔托	,

1882年3月13日），作者在帕洛阿尔托展出了他的实验成果。

[wen] [hiː; hi] , [wɪð] [ðə; ði] [ænd; ənd][æn; ən]['ɒksɪ] - ['haɪdrədʒən] ['læntən] ,

when	he	,	with	the	Zoöpraxiscope	and	an	oxy	-	hydrogen	lantern	,
什么时候	他	,	和	这	动物活动镜	和	一个	氧	-	氢	灯笼	,

当他带着动物活动镜和一盏氢氧灯时，

[prə'dʒektɪd][ɒn][ðə; ði][wɔ:l][ə; eɪ] ['sɪnθəsɪs] [ɒv; əv]['meni][ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][hi:; hi][hæd; həd]

projected	on	the	wall	a	synthesis	of	many	of	the	actions	he	had
预计	在	这	墙	一个	合成	的	许多	的	这	行动	他	有

[f'əʊtəgɹˌæfd] .

photographed	.
拍摄	.

墙上投影着他拍摄的许多动作的综合画面。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ɪ'reləvənt] [ɪf] [hi:; hi] [rɪ'pi:ts] [wɒt] [hi:; hi][ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [sed]

It	may	not	be	considered	irrelevant	if	he	repeats	what	he	on	that	occasion	said
它	可能	不是	是	经过考虑的	无关紧要	如果	他	重复	什么	他	在	那	场合	说

[ɪn][hɪz; ɪz][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [kwɒ'dru:pɪdəl] [wɔ:k] : —

in	his	analysis	of	the	quadrupedal	walk	:	—
在	他的	分析	的	这	四足动物	走	:	—

如果他重复他当时在分析四足动物行走时所说的话，这或许并非无关紧要：

" [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði]['kæm(ə)rə][hæz; həz] [rɪ'vi:ld] , [ði:z] [sək'sesɪv] [fʊt] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)]

"	So	far	as	the	camera	has	revealed	,	these	successive	foot	fallings	are
"	所以	远的	作为	这	相机	有	揭晓	,	这些	连续	脚	坠落	是

[ɪn'veəriəb(ə)l] ,

invariable	,
不变的	,

“就摄像机目前所显示的，这些连续的脚步声是不变的。”

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['kɒmən] [tu:; tə][ɔ:l] [k'wɒdrʊpedz] . . . .

and	are	probably	common	to	all	quadrupeds	.	.	.	.
和	是	大概	常见的	到	全部	四足动物	.	.	.	.

而且很可能是所有四足动物共有的.....

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ði:z] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ɪnˌvestə'geʃən] — [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]

"	It	is	also	probable	that	these	photographic	investigations	—	which	were
"	它	是	还	可能	那	这些	摄影	调查	—	哪个	是

['eksɪkju:tɪd] [wɪð] [wet][kə'ləʊdɪən] [pleɪts] ,

executed	with	wet	collodion	plates	,
执行	和	湿的	火棉胶	盘子	,

“这些使用湿版火棉胶板进行的摄影调查也可能.....”

[wɪð] [ɪks'pəuʒəz] [nɒt] [ɪk'si:dɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði][wʌn][faɪv] - ['θaʊznθ] [pɑ:t][ɒv; əv]

with	exposures	not	exceeding	in	some	instances	the	one	five	-	thousandth	part	of
和	暴露	不是	超过	在	一些	实例	这	一	五	-	千分之一	部分	的

[ə; eɪ]['sekənd] — [wɪl] [dɪ'spel] ['meni] ['pɒpjələ(r)] [ɪ'ljʊʒən] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][geɪts][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔ:s] ,

a	second	—	will	dispel	many	popular	illusions	as	to	the	gaits	of	a	horse	,
一个	第二	—	将要	打消	许多	受欢迎的	幻觉	作为	到	这	步态	的	一个	马	,

曝光时间有时甚至不超过五千分之一秒——这将消除许多关于马步态的流行误解。

[ænd; ənd]['fju:tʃə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɪg'zɔ:stɪv] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [wɪð] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv]['ri:s(ə)nt]

and	future	and	more	exhaustive	experiments	,	with	the	advantages	of	recent
和	未来	和	更多的	详尽的	实验	,	和	这	优势	的	最近的

['kemɪk(ə)l] [dɪs'kʌvəri] ,

chemical	discoveries	,
化学	发现	,

未来还将开展更全面的实验，并利用近期化学发现的优势，

[wɪl] [kəm'pli:tli] [ˌʌn'veɪl] [ɔ:l][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l]['mʌskjələ(r)]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['ænɪmlz] ['i:v(ə)n]

will	completely	unveil	all	the	visible	muscular	action	of	men	and	animals	even
将要	完全地	揭幕	全部	这	可见的	肌肉发达的	行动	的	男人	和	动物	甚至

['djʊərɪŋ][ðeə(r)][məʊst]['ræpɪd] ['mu:vmənts] . . . .

during	their	most	rapid	movements	.	.	.	.
期间	他们的	最多	迅速的	移动	.	.	.	.

它将完全展现人类和动物在最快速运动中所有可见的肌肉活动.....

" [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [ˌɔ:tə'mætɪk] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]

"	The	employment	of	automatic	apparatus	for	the	purpose	of	obtaining	a
"	这	就业	的	自动的	设备	为了	这	目的	的	获得	一个

['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ɪks'pəʊʒəz] [ɪz] [tu:] ['ri:s(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:]

regulated	succession	of	photographic	exposures	is	too	recent	for	it
受监管	演替	的	摄影	暴露	是	也	最近的	为了	它

[tu:; tə][bi:; bi]['dʒen(ə)rəli] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪk'sperɪmənt] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə]

to	be	generally	used	for	scientific	experiment	or	for	its	advantages	to
到	是	一般来说	用过的	为了	科学	实验	或者	为了	它是	优势	到

[bi:; bi] ['prɒpəli] [ə'pri:ʃieɪtɪd] .

be	properly	appreciated	.
是	适当地	感谢	.

“利用自动装置进行有规律的连续摄影曝光的技术出现时间尚短，尚未被普遍用于科学实验，其优点也尚未得到充分认识。

[æt; ət][sʌm; səm]['fju:tʃə(r)] [taɪm] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['meni]

At	some	future	time	the	philosopher	will	find	it	indispensable	for	many
在	一些	未来	时间	这	哲学家	将要	寻找	它	必不可少	为了	许多

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˌvestə'geʃən] .

of	his	investigations	.
的	他的	调查	.

在未来的某个时候，这位哲学家会发现它对他的许多研究来说是必不可少的。

" [ðə; ði] [greɪt] ['ɪntrəst] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'lɪmɪnəri] ['leibə] [kən'vɪnst]

"	The	great	interest	manifested	in	the	results	of	his	preliminary	labors	convinced
"	这	伟大的	兴趣	表现出来	在	这	结果	的	他的	初步的	劳动	确信

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɪm'pru:vd]

the	Author	that	a	comprehensive	and	systematic	investigation	with	improved
这	作者	那	一个	综合的	和	系统	调查	和	改进

[mə'kænɪkl] [ə'plaɪənsɪz] ,

mechanical	appliances	,
机械的	电器	,

“人们对他初步研究成果表现出的浓厚兴趣使作者确信，有必要借助改进的机械设备进行全面系统的调查研究，

[ænd; ənd] ['nju:li] - [dɪ'skʌvəd] ['kemɪk(ə)l] [məˌnɪpjʊ'leɪʃənz] , [wʊd] ['demənstreɪt] ['meni] ['nɒv(ə)l][fækts] ,

and	newly	-	discovered	chemical	manipulations	,	would	demonstrate	many	novel	facts	,
和	新	-	发现	化学	操纵	,	会	证明	许多	小说	事实	,

[nɒt]['əʊnli] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kæʒuəl][əb'zɜ:və(r)] ,

not	only	interesting	to	the	casual	observer	,
不是	仅有的	有趣的	到	这	随意的	观察员	,

以及新发现的化学操作，将展示许多新颖的事实，这些事实不仅对普通观察者来说很有趣，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l]['vælju:][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:tɪst] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['saɪəntɪst] .

but	of	indisputable	value	to	the	Artist	and	to	the	Scientist	.
但	的	无可争议的	价值	到	这	艺术家	和	到	这	科学家	.

但对艺术家和科学家来说，它具有无可争议的价值。

[ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['mænə(r)]

This	investigation	and	the	subsequent	publication	in	the	elaborate	manner
这	调查	和	这	随后的	发布	在	这	精心制作的	方式

[dɪ'tɜ:mɪnd] [ə'pɒn] , [ə'sju:md] [sʌtʃ] [ɪm'pəʊzɪŋ] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] ,

determined	upon	,	assumed	such	imposing	proportions	,
决定	之上	,	假定	这样的	气势磅礴	比例	,

这项调查以及随后以既定的详尽方式发表，其规模之大令人瞩目。

[ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] [di'mɑ:nd, -'mænd][səʊ] [lɑ:dʒ] [æn; ən][ɪk'spendɪtʃə(r)] , [ðæt] [ɔ:l] ['pʌblɪʃəz] , [nɒt]
and 和 **necessarily** 一定 **demanded** 要求 **so** 所以 **large** 大的 **an** 一个 **expenditure** 支出 **,** , **that** 那 **all** 全部 **publishers** 出版商 **,** , **not** 不是
[ʌn'nætʃrəli] ,
unnaturally 不自然地 **,** ,

因此必然需要如此巨大的支出，以至于所有出版商，自然而然地，

[ʃræŋk] [frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'splɔ:d] [fi:ld] .
shrank 缩小 **from** 从 **entering** 进入 **the** 这 **unexplored** 未探索的 **field** 场地 **.** .

不敢踏入未知的领域。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜ:dʒənsi] , [θru:] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ɪts] ['prɒvəst] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɪljəm] ['pepə(r)]
In 在 **this** 这 **emergency** 紧急情况 **,** , **through** 通过 **the** 这 **influence** 影响 **of** 的 **its** 它是 **Provost** 教务长 **,** , **Dr** 博士 **.** . **William** 威廉 **Pepper** 胡椒
,
,
,

在这场紧急情况下，通过教务长威廉·佩珀博士的影响，

[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['eksəsaɪz][ɒv; əv][ɪts]['fʌnkʃ(ə)nz] [æz; əz]
the 这 **University** 大学 **of** 的 **Pennsylvania** 宾夕法尼亚州 **with** 和 **an** 一个 **enlightened** 开明 **exercise** 锻炼 **of** 的 **its** 它是 **functions** 函数 **as** 作为
[ə; eɪ][kən'trɪbjətə(r)][tu:; tə]['hju:mən] ['nɒlɪdʒ] ,
a 一个 **contributor** 贡献者 **to** 到 **human** 人类 **knowledge** 知识 **,** ,

宾夕法尼亚大学以其开明的方式履行其作为人类知识贡献者的职能，

[ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [tu:; tə] [meɪk] , ['ʌndə(r)][ɪts] ['ɔ:spɪsɪz] ,
instructed 指示 **the** 这 **Author** 作者 **to** 到 **make** 制作 **,** , **under** 在下面 **its** 它是 **auspices** 庇护 **,** ,

指示作者在其主持下制作，

[ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " ['ænɪm(ə)l][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] " [ɪn][ðə; ði] [brɔ:dɪst]
a 一个 **comprehensive** 综合的 **investigation** 调查 **of** 的 **"** **Animal** 动物 **Locomotion** 运动 **"** **in** 在 **the** 这 **broadest** 最广泛的
[sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:dz] ,
significance 意义 **of** 的 **the** 这 **words** 字 **,** ,

对"动物运动"一词最广泛含义进行全面调查，

([si:] [ə'pendɪks] [bi:]) [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌs'tiz] [ænd; ənd] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]
((**see** 看 **appendix** 附录 **B** B **)**) **and** 和 **some** 一些 **of** 的 **the** 这 **Trustees** 受托人 **and** 和 **friends** 朋友们 **of** 的 **the** 这
[ˌju:nɪ'vɜ:səti] ['kɔnstitju:t] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [prə'məʊtɪŋ]
University 大学 **constituted** 构成 **themselves** 他们自己 **a** 一个 **committee** 委员会 **for** 为了 **the** 这 **purpose** 目的 **of** 的 **promoting** 推广
[ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] .
the 这 **execution** 执行 **of** 的 **the** 这 **work** 工作 **.** .

（见附录 B）一些受托人和大学之友组成了一个委员会，旨在促进这项工作的实施。

[ði:z] ['dʒentlmən] [wɜ:(r); wə(r)]['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɪljəm] ['pepə(r)] , ['tʃæs] . [si:] . ['hærɪs(ə)n] , [dʒeɪ] . [bi:] .
These 这些 **gentlemen** 先生们 **were** 是 **Dr** 博士 **.** . **William** 威廉 **Pepper** 胡椒 **,** , **Chas** 查斯 **.** . **C** C **.** . **Harrison** 哈里森 **,** , **J** J **.** . **B** B **.**
['lɪpɪnkɑ:t] , ['ɛdˌdʌbəlju:] . [eɪtʃ] . [kəʊts] ,
Lippincott 利平科特 **,** , **Edw** edw **.** . **H** H **.** . **Coates** 科茨 **,** ,

这几位先生分别是：威廉·佩珀博士、查尔斯·C·哈里森、J·B·利平科特、爱德华·H·科茨。

['sæmjʊəl] ['dɪksən] [ænd; ənd] ['tɒməs] ['hɑːkli] .

Samuel	**Dickson**	**and**	**Thomas**	**Hockley**	**.**
塞缪尔	迪克森	和	托马斯	霍克利	.

塞缪尔·迪克森和托马斯·霍克利。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ək'nɒlɪdʒɪz] [hɪz; ɪz] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə] [ðiːz] ['dʒentlmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst]

The	**Author**	**acknowledges**	**his**	**obligations**	**to**	**these**	**gentlemen**	**for**	**the**	**interest**
这	作者	承认	他的	义务	到	这些	先生们	为了	这	兴趣

[ðeɪ] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['leibə] ;

they	**took**	**in**	**his**	**labors**	**;**
他们	采取	在	他的	劳动	;

作者感谢这些先生们对他的作品所给予的关注；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['dʒenərəs] [ə'sɪstəns] [ðə; ði] [wɜːk] [wʊd] ['prɒbəbli] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn]

for	**without**	**their**	**generous**	**assistance**	**the**	**work**	**would**	**probably**	**never**	**have**	**been**
为了	没有	他们的	慷慨的	协助	这	工作	会	大概	绝不	有	到过

[kəm'plitɪd] ;

completed	**;**
完全的	;

如果没有他们的慷慨帮助，这项工作可能永远无法完成；

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɪk'spendɪd] — ['nɪəli] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] — ['biːɪŋ] [ɪn'taɪəli] [bɪ'jɒnd]

the	**total**	**amount**	**expended**	**—**	**nearly**	**forty**	**thousand**	**dollars**	**—**	**being**	**entirely**	**beyond**
这	全部的	数量	已支出	—	几乎	四十	千	美元	—	存在	完全	超过

[hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'sɔːsɪz] .

his	**own**	**resources**	**.**
他的	自己的	资源	.

总支出金额——近四万美元——完全超出了他的承受能力。

[tuː; tə][ˌdiː'ɑːr"es] . [ef] . [eks] . [dɝːkəm] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

To	**Drs**	**.**	**F**	**.**	**X**	**.**	**Dercum**	**,**	**Geo**	**.**
到	医生们	.	F	.	X	.	德尔库姆	,	地理	.

致 FX Dercum 博士、Geo.

[ef] . ['bɑːkə(r)][ænd; ənd] ['hɒrəs] [dʒeɪn] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'detɪd]

F	**.**	**Barker**	**and**	**Horace**	**Jayne**	**,**	**of**	**the**	**University**	**,**	**the**	**Author**	**is**	**also**	**indebted**
F	.	巴克	和	贺拉斯	杰恩	,	的	这	大学	,	这	作者	是	还	负债累累

[fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] .

for	**much**	**valuable**	**assistance**	**.**
为了	很多	有价值的	协助	.

作者还要感谢大学的 F. Barker 和 Horace Jayne 提供的宝贵帮助。

['daɪəgræm][ɒv; əv][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,

Diagram	**of**	**the**	**Studio**	**at**	**The**	**University**	**of**	**Pennsylvania**	**,**
图表	的	这	工作室	在	这	大学	的	宾夕法尼亚州	,

宾夕法尼亚大学工作室示意图

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] ['ænɪm(ə)l][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] .

and	**Arrangement**	**of**	**the**	**Apparatus**	**for**	**Investigating**	**Animal**	**Locomotion**	**.**
和	安排	的	这	设备	为了	调查	动物	运动	.

以及研究动物运动的装置的布置。

['stjuːdiəʊ] , [ˌæpə'reɪtəs] , [ænd; ənd] ['meθəd] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] .

STUDIO	**,**	**APPARATUS**	**,**	**AND**	**METHOD**	**OF**	**WORKING**	**.**
工作室	,	设备	,	和	方法	的	在职的	.

工作室、设备和工作方法。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [ə,priːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][keə(r)]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

For	a	proper	appreciation	of	the	care	taken	in	the	Investigation	of
为了	一个	恰当的	欣赏	的	这	关心	已采取	在	这	调查	的

['ænɪm(ə)l][,ləʊkə'məʊʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][,juːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [,pensl'veɪniə] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] ['ækjərət]

Animal	Locomotion	at	the	University	of	Pennsylvania	to	ensure	accurate
动物	运动	在	这	大学	的	宾夕法尼亚州	到	确保	准确的

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sekjətɪv] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] ['muːvmənts] ,

record	of	the	consecutive	phases	of	the	various	movements	,
记录	的	这	连续的	阶段	的	这	各种各样的	移动	,

为了充分理解宾夕法尼亚大学在动物运动研究中为确保准确记录各种运动的连续阶段而采取的细致措施，

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [ə'dɒptɪd] [ɪz] ['nesəsəri] .

attention	to	the	system	adopted	is	necessary	.
注意力	到	这	系统	已采用	是	必要的	.

必须重视所采用的系统。

[ɪn][ðə; ði]['daɪəgræm] , [biː][ɪz][ðə; ði]['lætərəl] ['bækgraʊnd] ;

In	the	diagram	,	B	is	the	Lateral	background	;
在	这	图表	,	B	是	这	侧	背景	;

在图中，B 为侧背景；

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃed] - ['miːtəz] [ɔː(r)][ə'baʊt] - [fiːt] , [lɒŋ] , [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]

consisting	of	a	shed	37	metres	or	about	120	feet	,	long	,	the	front	of	which	is
由	的	一个	棚	-	米	或者	关于	-	脚	,	长的	,	这	正面	的	哪个	是

['əʊpən] ,

open	,
打开	,

由一个长37米（约120英尺）的棚子组成，棚子的正面是敞开的。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][baɪ]['vɜːtɪk(ə)l][ænd; ənd][,hɒrɪ'zɒnt(ə)l] [θredz] ['ɪntuː]['speɪsɪz][faɪv] ['sentɪmiːtə(r)] , [ɔː(r)]

and	divided	by	vertical	and	horizontal	threads	into	spaces	5	centimetres	,	or
和	分割	经过	垂直的	和	水平的	线程	进入	空间	5	厘米	,	或者

[ə'baʊt][,tuː'tuː] ['ɪntʃɪz] ,

about	2	inches	,
关于	2	英寸	,

并用垂直和水平的线将空间分隔成 5 厘米（约 2 英寸）的间隔。

[skweə(r)] , [ænd; ənd][baɪ] [brɔːdə] [θredz] ['ɪntuː]['lɑːdʒə(r)]['speɪsɪz] - ['sentɪmiːtə(r)] , [ɔː(r)][ə'baʊt] 19¾

square	,	and	by	broader	threads	into	larger	spaces	50	centimetres	,	or	about	19¾
正方形	,	和	经过	更广泛	线程	进入	更大的	空间	-	厘米	,	或者	关于	19¾

['ɪntʃɪz] , [skweə(r)] .

inches	,	square	.
英寸	,	正方形	.

正方形，用更宽的线穿过更大的空间，50 厘米，或大约 19¾ 英寸，正方形。

[æt; ət][siː][ænd; ənd][siː] , - ['miːtəz] , [ɔː(r)][ə'baʊt] - [fiːt] , [ə'pɑːt][ɑː(r); ə(r)] " [fɪkst] " ['bæk,graʊnd] ,

At	C	and	C	,	37	metres	,	or	about	120	feet	,	apart	are	"	fixed	"	backgrounds	,
在	C	和	C	,	-	米	,	或者	关于	-	脚	,	除	是	"	固定的	"	背景	,

C点和C'点相距37米，约120英尺，是"固定"背景。

[wɪð] ['vɜːtɪk(ə)l] [θredz] [faɪv] ['sentɪmiːtə(r)] , [ɔː(r)][ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sentəz] , [wɪð]

with	vertical	threads	5	centimetres	,	or	about	two	inches	,	from	their	centres	,	with
和	垂直的	线程	5	厘米	,	或者	关于	二	英寸	,	从	他们的	中心	,	和

[brɔːdə] [θredz] - ['sentɪmiːtə(r)] ,

broader	threads	30	centimetres	,
更广泛	线程	-	厘米	,

垂直线距中心 5 厘米（约两英寸），较宽的线距中心 30 厘米。

[ɔː(r)][ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sentəz] .

or	about	12	inches	,	from	their	centres	.
或者	关于	-	英寸	,	从	他们的	中心	.

或距其中心约 12 英寸。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ɪnˌvestə'geʃən] , ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [ɪn][ðə; ði] [pleɪts] , " ['pɔːtəb(ə)l] "
For **some** **investigations** **,** **readily** **distinguishable** **in** **the** **plates** **,** **"** **portable** **"**
为了 一些 调查 , 容易 可区分的 在 这 盘子 , " 便携的 "
['bækˌgraʊnd] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] ,
backgrounds **are** **used** **,**
背景 是 用过的 ,

在一些研究中（从图版中可以很容易地辨认出来），使用了"便携式"背景。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [freɪmz] [θriː] ['miːtəz] [waɪd][baɪ][fɔːr] ['miːtəz] [haɪ] ,
consisting **of** **frames** **3** **metres** **wide** **by** **4** **metres** **high** **,**
由 的 框架 3 米 宽的 经过 4 米 高的 ,

由宽3米、高4米的框架组成，

— [ə'baʊt] - [fiːt] [baɪ] - [fiːt] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] ,
— **about** **10** **feet** **by** **13** **feet** **4** **inches** **,**
— 关于 - 脚 经过 - 脚 4 英寸 ,

—大约10英尺乘13英尺4英寸，

— ['əʊvə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [blæk] [klɒθ] [ænd; ənd]['əʊvə(r)]['ʌðə(r)z] [waɪt] [klɒθ] [ɪz] [stretʃt] ,
— **over** **some** **of** **which** **black** **cloth** **and** **over** **others** **white** **cloth** **is** **stretched** **,**
— 超过 一些 的 哪个 黑色的 布 和 超过 其他的 白色的 布 是 拉伸 ,

—其中一些布料上覆盖着黑布，另一些布料上覆盖着白布，

[ɔːl] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ]['vɜːtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][laɪnz]['ɪntuː][skweə(r)]['speɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
all **being** **divided** **by** **vertical** **and** **horizontal** **lines** **into** **square** **spaces** **of** **the** **same**
全部 存在 分割 经过 垂直的 和 水平的 线条 进入 正方形 空间 的 这 相同的
[dɪ'skrɪpʃn] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætərəl] ['bækgraʊnd] .
description **as** **those** **of** **the** **lateral** **background** **.**
描述 作为 那些 的 这 侧 背景 .

所有区域都被垂直线和水平线分割成与侧面背景相同的方形空间。

[ðiːz] ['pɔːtəb(ə)l] ['bækˌgraʊnd] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [wen] ['foʊtəgræfɪŋ] [bɝdz][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,
These **portable** **backgrounds** **are** **used** **when** **photographing** **birds** **and** **horses** **,**
这些 便携的 背景 是 用过的 什么时候 摄影 鸟类 和 马匹 ,

这些便携式背景幕布常用于拍摄鸟类和马匹。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][waɪld] ['ænɪmlz] [wen] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
and **also** **wild** **animals** **when** **possible** **to** **do** **so** **.**
和 还 荒野 动物 什么时候 可能的 到 做 所以 .

并且尽可能地也包括野生动物。

[el] . [ə; eɪ]['lætərəl] ['bætri] [ɒv; əv] - [ˌɔːtə'mætɪk] [ɪ'lektrəʊ] - [ˌfəʊtə'græfɪk] ['kæmərəz] , [ə'reɪndʒd] ['pærəlel]
L **.** **A** **lateral** **battery** **of** **24** **automatic** **electro** **-** **photographic** **cameras** **,** **arranged** **parallel**
L . 一个 侧 电池 的 - 自动的 电 - 摄影 相机 , 安排 平行线
[wɪð] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [prə'gresɪv] ['məʊʃn] ,
with **the** **line** **of** **progressive** **motion** **,**
和 这 线 的 进步 运动 ,

L. 一组横向排列的24台自动静电照相相机，与运动方向平行排列，

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪst] [ˌðeə'frɒm] [ə'baʊt] - ['miːtəz] [ɔː(r)] - [fiːt] .
and **usually** **placed** **therefrom** **about** **15** **metres** **or** **49** **feet** **.**
和 通常 放置 由此 关于 - 米 或者 - 脚 .

通常放置于距此处约 15 米或 49 英尺处。

[sləʊ] ['muːvmənts] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [f'əʊtəgɹˌæfd] [wɪð] ['lensɪz] [ɒv; əv][θriː] ['ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtə(r)]
Slow **movements** **are** **usually** **photographed** **with** **lenses** **of** **3** **inches** **diameter**
慢的 移动 是 通常 拍摄 和 镜头 的 3 英寸 直径
[ænd; ənd] - ['ɪntʃɪz] [ɪ'kwɪvələnt] ['fəʊkəs] ;
and **15** **inches** **equivalent** **focus** **;**
和 - 英寸 相等的 重点 ;

慢动作通常使用直径 3 英寸、等效焦距 15 英寸的镜头拍摄；

[ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lensɪz] ['biːɪŋ] - ['sentɪmiːtə(r)] , [ɔː(r)][ə'baʊt][sɪks] ['ɪntʃɪz] , [ə'pɑːt] .

the	centres	of	the	lenses	being	15	centimetres	,	or	about	6	inches	,	apart	.
这	中心	的	这	镜头	存在	-	厘米	,	或者	关于	6	英寸	,	除	.

镜片中心相距 15 厘米，约 6 英寸。

['ræpɪd] ['muːvmənts] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fˈəʊtəgɹˌæfd] [wɪð] [ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l] ['bætri] [ɒv; əv]

Rapid	movements	are	usually	photographed	with	a	portable	battery	of
迅速的	移动	是	通常	拍摄	和	一个	便携的	电池	的

['kæmərəz][ænd; ənd][smɔːlə(r)] ['lensɪz] .

cameras	and	smaller	lenses	.
相机	和	较小的	镜头	.

快速运动的物体通常用便携式相机和小型镜头拍摄。

[ðə; ði]['sentə(r)] , [bɪ'twiːn] ['lensɪz] [sɪks][ænd; ənd]['sɛvən] , [ɪz] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [træk]

The	centre	,	between	lenses	6	and	7	,	is	opposite	the	centre	of	the	track
这	中心	,	之间	镜头	6	和	7	,	是	对面的	这	中心	的	这	追踪

[tiː] .

T	.
T	.

透镜 6 和 7 之间的中心与轨道 T 的中心相对。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [kəm'praiz] [bəuθ] " [l'ætəɹəlz] " [ænd; ənd] " [for'ʃɔrtn] , " ['kæmərəz][wʌn]

For	illustrations	comprising	both	"	Laterals	"	and	"	Foreshortenings	,	"	cameras	1
为了	插图	包括	两个都	"	侧线	"	和	"	透视缩短	,	"	相机	1

[tuː; tə] - ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)] [juːst] .

to	12	only	are	used	.
到	-	仅有的	是	用过的	.

对于包含“侧视图”和“透视缩短图”的插图，仅使用 1 至 12 号相机。

[wen] " [l'ætəɹəlz] " [ə'ləʊn][ɑː(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd] ,

When	"	Laterals	"	alone	are	required	,
什么时候	"	侧线	"	独自的	是	必需的	,

当仅需要“横向移动”时，

['kæmərəz] - [tuː; tə] - [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [juːst] [ɪn][ðeə(r)]['regjələ(r)]

cameras	13	to	24	are	connected	with	the	system	and	used	in	their	regular
相机	-	到	-	是	连接	和	这	系统	和	用过的	在	他们的	常规的

['siːkwəns] .

sequence	.
顺序	.

摄像机 13 至 24 与系统连接，并按常规顺序使用。

[ɑː(r)] . [ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l] ['bætri] [ɒv; əv] - [ˌɔːtə'mætɪk] [ɪ'lektrəʊ] - [ˌfəʊtə'græfɪk] ['kæmərəz] ,

R	.	A	portable	battery	of	12	automatic	electro	-	photographic	cameras	,
拉	.	一个	便携的	电池	的	-	自动的	电	-	摄影	相机	,

R. 一套包含12台自动静电照相相机的便携式电池，

[ðə; ði] ['lensɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] 1¼ ['ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd][faɪv] ['ɪntʃɪz] [ɪ'kwɪvələnt] ['fəʊkəs] ;

the	lenses	of	which	are	1¼	inches	diameter	and	5	inches	equivalent	focus	;
这	镜头	的	哪个	是	1¼	英寸	直径	和	5	英寸	相等的	重点	;

其镜片直径为 1¼ 英寸，等效焦距为 5 英寸；

[ðə; ði] ['lensɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] 7½ ['sentɪmiːtə(r)] , [ɔː(r)][ə'baʊt][θriː] ['ɪntʃɪz] , [frɒm; frəm][ðeə(r)]

the	lenses	are	arranged	7½	centimetres	,	or	about	3	inches	,	from	their
这	镜头	是	安排	7½	厘米	,	或者	关于	3	英寸	,	从	他们的

['sentəz] .

centres	.
中心	.

透镜距离中心 7.5 厘米，或约 3 英寸。

[wen] [ðə; ði] ['bætri] [ɪz] [juːst] ['vɜːtɪkli] ,
When **the** **battery** **is** **used** **vertically** **,**
什么时候 这 电池 是 用过的 垂直方向 ,

当电池垂直放置使用时，

[lenz] [sɪks] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [pleɪn] [æz; əz] [ðə; ði] ['lensɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
lens **6** **is** **usually** **on** **the** **same** **horizontal** **plane** **as** **the** **lenses** **of** **the**
镜片 6 是 通常 在 这 相同的 水平的 飞机 作为 这 镜头 的 这
['lætərəl] ['bætri] .
lateral **battery** **.**
侧 电池 .

镜头 6 通常与侧电池的镜头处于同一水平面上。

[ɪn] [ðə; ði] ['daɪəgræm] [ðɪs] ['bætri] [ɪz] [ə'reɪndʒd] ['vɜːtɪkli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] " [rɪə(r)]
In **the** **diagram** **this** **battery** **is** **arranged** **vertically** **for** **a** **series** **of** **"** **Rear**
在 这 图表 这 电池 是 安排 垂直方向 为了 一个 系列 的 " 后部
[for'ʃɔrtn] ,
Foreshortenings **,**
透视缩短 ,

在图中，该电池垂直排列，形成一系列"后部透视缩短"。

" [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] ['biːɪŋ] [æt; ət] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] [ɒv; əv] - [dɪ'griːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lætərəl]
" **the** **points** **of** **view** **being** **at** **an** **angle** **of** **90** **degrees** **from** **the** **lateral**
" 这 积分 的 看法 存在 在 一个 角度 的 - 学位 从 这 侧
['bætri] .
battery **.**
电池 .

"视角与侧面电池呈 90 度角。

[ef] . [ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] - [ˌɔːtə'mætɪk] [ɪ'lektrəʊ] - [ˌfəʊtə'græfɪk] ['kæmərəz] , ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðæt]
F **.** **A** **battery** **of** **12** **automatic** **electro** **-** **photographic** **cameras** **,** **similar** **to** **that**
F . 一个 电池 的 - 自动的 电 - 摄影 相机 , 相似的 到 那
[pleɪst] [æt; ət] [ɑː(r)] ,
placed **at** **R** **,**
放置 在 拉 ,

F. 一组12台自动静电照相相机，类似于放置在R处的那组。

[ə'reɪndʒd] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [fɔː(r); fə(r)] " [frʌnt] [for'ʃɔrtn] ,
arranged **horizontally** **for** **"** **Front** **Foreshortenings** **,**
安排 水平方向 为了 " 正面 透视缩短 ,

水平排列，用于"前透视缩短"，

" [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] ['æv(ə)rɪdʒɪŋ] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] [ɒv; əv] - [dɪ'griːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lætərəl]
" **the** **points** **of** **view** **averaging** **an** **angle** **of** **60** **degrees** **from** **the** **lateral**
" 这 积分 的 看法 平均值 一个 角度 的 - 学位 从 这 侧
['bætri] .
battery **.**
电池 .

"从侧面电池的角度平均为 60 度的视角。

[əʊ] .
O **.**
哦 .

O.

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] ; [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['bætəris] ;
The **position** **of** **the** **operator** **;** **the** **electric** **batteries** **;**
这 位置 的 这 操作员 ; 这 电的 电池 ;

操作员的位置；电池；

[ðə; ði] ['krɒnəgrɑ:f] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [taɪm] [bɪ'twi:n] [i:tʃ] [sək'sesɪv]

the	chronograph	for	recording	the	intervals	of	time	between	each	successive
这	计时表	为了	记录	这	间隔	的	时间	之间	每个	连续

[ɪk'spəʊʒə(r)] ;

exposure	;
接触	;

用于记录每次连续曝光之间时间间隔的计时器；

[ðə; ði]['məʊtə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði] [sək'sesɪv] [ɪ'lektrɪk] ['sɜ:kɪts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌæpə'reɪtəs]

the	motor	for	completing	the	successive	electric	circuits	,	and	other	apparatus
这	发动机	为了	完成	这	连续	电的	电路	,	和	其他	设备

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

connected	with	the	investigation	.
连接	和	这	调查	.

用于完成连续电路的电机，以及与调查相关的其他设备。

[ti:][ti:] . [ðə; ði] [træk] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði]['lætərəl] ['bætri] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] ['kɒrəgeɪtɪd] ['rʌbə(r)]

T	T	.	The	track	parallel	with	the	lateral	battery	and	covered	with	corrugated	rubber
T	T	.	这	追踪	平行线	和	这	侧	电池	和	涵盖	和	瓦楞	橡皮

['flɔ:rɪŋ] .

flooring	.
地板	.

T T。轨道与侧向电池平行，并覆盖有波纹橡胶地板。

[em] . [ðə; ði]['mɒd(ə)l] ,

M	.	The	model	,
M	.	这	模型	,

M. 该模型，

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['nʌmbə(r)] " [wʌn] " [ɒn][ðə; ði] [træk] [weə(r)] [ðə; ði]['sɪəri:z][ɒv; əv]

approaching	the	point	number	"	1	"	on	the	track	where	the	series	of
接近	这	观点	数字	"	1	"	在	这	追踪	在哪里	这	系列	的

[ˌfəʊtə'græfɪk] [ɪˌlʌs'treʃən] [wɪl] [kə'mens] .

photographic	illustrations	will	commence	.
摄影	插图	将要	开始	.

即将到达赛道上的"1"号点，一系列摄影插图将从这里开始。

[æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['hævɪŋ] [bi:n] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv] [taɪm] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi]

An	estimate	having	been	made	of	the	interval	of	time	which	will	be
一个	估计	拥有	到过	制成	的	这	间隔	的	时间	哪个	将要	是

[rɪ'kwaɪəd] ,

required	,
必需的	,

对所需时间间隔做出估计后，

[bɪ'twi:n] [i:tʃ] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ɪk'spəʊʒə(r)] , [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [kəm'pli:t] ['mu:vmənt] , [ɔ:(r)] [ðæt]

between	each	photographic	exposure	,	to	illustrate	the	complete	movement	,	or	that
之间	每个	摄影	接触	,	到	阐明	这	完全的	移动	,	或者	那

['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pli:t] ['mu:vmənt] [dɪ'zaɪəd] ,

portion	of	the	complete	movement	desired	,
部分	的	这	完全的	移动	想要的	,

在每次拍照之间，为了展现完整的运动轨迹，或者展现所需的完整运动轨迹的一部分，

[ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪz] [ə'dʒʌstɪd] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['sɜ:kɪts] [æt; ət] [i:tʃ]

the	apparatus	is	adjusted	to	complete	a	succession	of	electric	circuits	at	each
这	设备	是	调整	到	完全的	一个	演替	的	电的	电路	在	每个

[rɪ'kwaɪəd] ['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv][taɪm] ,

required	interval	of	time	,
必需的	间隔	的	时间	,

该装置经过调整，可在每个所需的时间间隔内完成一系列电路。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊtə(r)][ɪz][set][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

and	the	motor	is	set	in	operation	.
和	这	发动机	是	放	在	手术	.

电机已启动运转。

[wen] [ðə; ði]['sɪəri:z][ɪz][tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [prə'gresɪv] ['məʊʃn] ;

When	the	series	is	to	illustrate	progressive	motion	;
什么时候	这	系列	是	到	阐明	进步	运动	;

当该系列作品旨在说明渐进运动时;

[ə'pɒn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [mɑ:kt] " [wʌn] " [ɒn][ðə; ði] [træk] ,

upon	the	arrival	of	the	model	at	the	point	marked	"	1	"	on	the	track	,
之上	这	到达	的	这	模型	在	这	观点	标记	"	1	"	在	这	追踪	,

当模型到达轨道上标有"1"的点时,

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] , [baɪ] ['presɪŋ] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n] , [kəm'pli:ts] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['sɜ:kɪt] ,

the	operator	,	by	pressing	a	button	,	completes	an	electric	circuit	,
这	操作员	,	经过	紧迫	一个	按钮	,	完成	一个	电的	电路	,

操作员按下按钮，即可接通电路。

[wɪtʃ] [ɪ'mi:diətli] [θrəʊz] ['ɪntu:] ['gɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ˌhɪðə'tu:] [æt; ət] [rest]

which	immediately	throws	into	gearing	a	portion	of	the	apparatus	hitherto	at	rest
哪个	立即地	投掷	进入	齿轮	一个	部分	的	这	设备	迄今为止	在	休息

.

:

.

这会立即启动装置中原本处于静止状态的一部分。

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]['su:təbli; 'sju:təbli] [ə'reɪndʒd] [kə'nekʃ(ə)nz] ,

By	means	of	suitably	arranged	connections	,
经过	方法	的	适当地	安排	连接	,

通过适当布置的连接,

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][θri:]['kæmərəz] [mɑ:kt] " [wʌn] " [ɪn]

an	electric	current	is	transmitted	to	each	of	the	3	cameras	marked	"	1	"	in
一个	电的	当前的	是	传输	到	每个	的	这	3	相机	标记	"	1	"	在

[ðə; ði] ['veərɪəs] ['bætəris] ,

the	various	batteries	,
这	各种各样的	电池	,

电流被传输到各个电池中标有"1"的3个摄像头中。

[ænd; ənd][æn; ən][ɪk'spəʊʒə(r)][ɪz] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [meɪd] [ɒn] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] [pleɪts] ,

and	an	exposure	is	simultaneously	made	on	each	of	the	photographic	plates	,
和	一个	接触	是	同时地	制成	在	每个	的	这	摄影	盘子	,

[rɪ'spektɪvli] , [kən'teɪnd] [ˌðeər'ɪn] .

respectively	,	contained	therein	.
分别	,	包含	其中	.

同时，分别对其中包含的每个感光底片进行曝光。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpri:dɪ'tɜ:mɪnd] ['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv][taɪm] ,

At	the	end	of	the	predetermined	interval	of	time	,
在	这	结尾	的	这	预先设定	间隔	的	时间	,

在预定时间间隔结束时,

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['kʌrənt] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæmərəz] [mɑ:kt] " [ˌtu:'tu:] ,

a	similar	current	is	transmitted	to	each	of	the	cameras	marked	"	2	,
一个	相似的	当前的	是	传输	到	每个	的	这	相机	标记	"	2	,

类似的电流被传输到标有"2"的每个摄像机,

" [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][ɪk'spəʊʒə(r)] [meɪd] [ɒn] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][θri:][nekst] [pleɪts] ,

"	and	another	exposure	made	on	each	of	the	3	next	plates	,
"	和	其他	接触	制成	在	每个	的	这	3	下一个	盘子	,

然后在接下来的3张底片上分别进行另一次曝光,

[ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] [ʌn'tɪl] [iːtʃ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [iks'pəuʒəz] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['bætəris] [ɪz]
and **so** **forth** **until** **each** **series** **of** **exposures** **in** **each** **of** **the** **three** **batteries** **is**
和 所以 前进 直到 每个 系列 的 暴露 在 每个 的 这 三 电池 是
[kəm'plitɪd] .
completed **.**
完全的 .

如此反复，直到三个电池中每个电池的每次曝光都完成为止。

[ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['eksəd] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [spiːd]
Assuming **the** **operator** **to** **have** **exercised** **good** **judgment** **in** **regulating** **the** **speed**
假设 这 操作员 到 有 锻炼 好的 判断 在 调节 这 速度
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] ,
of **the** **apparatus** **,**
的 这 设备 ,

假设操作员在调节设备速度方面做出了正确的判断，

[ænd; ənd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [ɪ'lektrɪk] ['kɒntækt][æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)][taɪm] ,
and **in** **making** **the** **first** **electric** **contact** **at** **the** **proper** **time** **,**
和 在 制作 这 第一的 电的 接触 在 这 恰当的 时间 ,

并在适当的时间进行第一次电接触，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪgəz] [wʌn][tuː; tə] - [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][baɪ]
and **that** **the** **figures** **1** **to** **12** **represent** **the** **distance** **traversed** **by**
和 那 这 数据 1 到 - 代表 这 距离 穿越 经过
[ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɪn]['eksɪkjuːtɪŋ][ðə; ði] ['muːvmənt] [dɪ'zaɪəd] ,
the **model** **in** **executing** **the** **movement** **desired** **,**
这 模型 在 执行 这 移动 想要的 ,

其中，数字 1 到 12 表示模型在执行所需动作时所行进的距离。

[ðə; ði][fɜːst] [θriː] [ˌfəʊtə'græfɪk] [iks'pəuʒəz] — [ðæt] [ɪz] ,
the **first** **three** **photographic** **exposures** **—** **that** **is** **,**
这 第一的 三 摄影 暴露 — 那 是 ,

前三次摄影曝光——即，

[wʌn][ɪk'spəʊʒə(r)][ɪn] [iːtʃ] ['bætri] — [wɪl] [hæv; həv] [biːn] ['siŋkrənəsli] [meɪd] [wen] [ðə; ði]['mɒd(ə)l]
one **exposure** **in** **each** **battery** **—** **will** **have** **been** **synchronously** **made** **when** **the** **model**
一 接触 在 每个 电池 — 将要 有 到过 同步 制成 什么时候 这 模型
[wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [mɑːkt] " [wʌn] " [ɒn][ðə; ði] [træk] [tiː] ;
was **passing** **the** **position** **marked** **"** **1** **"** **on** **the** **track** **T** **;**
曾是 通过 这 位置 标记 " 1 " 在 这 追踪 T ;

每节电池拍摄一张照片——当模型经过轨道 T 上标记为"1"的位置时，将同步拍摄一张照片；

[ðə; ði]['sekənd] [θriː] [iks'pəuʒəz] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [wen] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ]
the **second** **three** **exposures** **will** **have** **been** **made** **when** **the** **model** **was** **passing**
这 第二 三 暴露 将要 有 到过 制成 什么时候 这 模型 曾是 通过
[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [mɑːkt] " [ˌtuː'tuː] ,
the **position** **marked** **"** **2** **,**
这 位置 标记 " 2 ,

第二组三次曝光是在模型经过标记为"2"的位置时进行的，

" [ænd; ənd][səʊ][ɒn] [ʌn'tɪl] [twelv] [sək'sesɪv] [iks'pəuʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [meɪd] [ɪn] [iːtʃ]
" **and** **so** **on** **until** **twelve** **successive** **exposures** **were** **simultaneously** **made** **in** **each**
" 和 所以 在 直到 十二 连续 暴露 是 同时地 制成 在 每个
[ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['bætəris] .
of **the** **three** **batteries** **.**
的 这 三 电池 .

如此反复，直到三个电池同时进行十二次连续曝光。

[ðɪs] ['pɜːfɪkt] [ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɒv; əv][taɪm] , [spiːd] , [ænd; ənd] ['dɪstəns] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [əb'teɪnd] .

This	perfect	uniformity	of	time	,	speed	,	and	distance	,	however	,	was	not	always	obtained	.
这	完美的	均匀性	的	时间	,	速度	,	和	距离	,	然而	,	曾是	不是	总是	获得	.

然而，这种时间、速度和距离的完美统一并非总是能够实现的。

[wen] [ðɪs] ['mɒnəgrɑːf] [wɒz; wəz] [kə'menst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ə'dɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ;

When	this	monograph	was	commenced	it	was	not	intended	by	the	author	to	give	any	more	than	a	general	idea	of	the	method	adopted	for	obtaining	the	results	of	his	investigation	;
什么时候	这	专著	曾是	开始	它	曾是	不是	故意的	经过	这	作者	到	给	任何	更多的	比	一个	一般的	主意	的	这	方法	已采用	为了	获得	这	结果	的	他的	调查	;

作者在开始撰写这本专著时，并不打算对获得其研究结果所采用的方法给出更详细的介绍；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] ,

it	has	,	however	,
它	有	,	然而	,

然而，它确实有。

[biːn] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [ænd; ənd] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [dɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [juːst] [baɪ][hɪm] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['stjʊdnts] .

been	considered	that	a	few	illustrations	and	brief	description	of	the	apparatus	devised	and	used	by	him	may	not	be	without	interest	to	other	students	.
到过	经过考虑的	那	一个	很少	插图	和	简短的	描述	的	这	设备	设计	和	用过的	经过	他	可能	不是	是	没有	兴趣	到	其他	学生	.

有人认为，他设计并使用的仪器的一些插图和简要说明可能对其他学生也有吸引力。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv] [rev] . ['dʒesi][waɪ] . [bɜːk] ,

For	the	use	of	these	illustrations	he	is	indebted	to	the	courtesy	of	Rev	.	Jesse	Y	.	Burk	,
为了	这	使用	的	这些	插图	他	是	负债累累	到	这	礼貌	的	牧师	.	杰西	是	.	伯克	,

他感谢杰西·Y·伯克牧师惠赠这些插图。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ænd; ənd][tuː; tə][dʒeɪ] . [biː] . ['lɪpɪnkɑːt] ['kʌmpəni] ,

the	Secretary	of	the	University	,	and	to	J	.	B	.	Lippincott	Company	,
这	秘书	的	这	大学	,	和	到	J	.	B	.	利平科特	公司	,

致大学秘书，以及JB Lippincott公司，

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['maɪˌbrɪdʒ] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , " [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] ,

the	publishers	of	"	The	Muybridge	Work	at	the	University	of	Pennsylvania	,	"	a	book	which	contains	,
这	出版商	的	"	这	穆布里奇	工作	在	这	大学	的	宾夕法尼亚州	,	"	一个	书	哪个	包含	,

《宾夕法尼亚大学的迈布里奇研究》一书的出版商，该书包含以下内容：

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['eseɪz; e'seɪz][ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , " [mə'tɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['memwɑː(r)][ɒn]['ænɪm(ə)l] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] ,

among	other	essays	upon	the	subject	,	"	Materials	for	a	Memoir	on	Animal	Locomotion	,
之中	其他	散文	之上	这	主题	,	"	材料	为了	一个	回忆录	在	动物	运动	,

除其他关于该主题的文章外，还有《动物运动回忆录的素材》，

[baɪ]['hærɪs(ə)n]['ælən] , [em] . [diː] . ， " [ænd; ənd] " [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][sʌm; səm]['nɔːm(ə)l][ænd; ənd]

by	Harrison	Allen	,	M	.	D	.	,	"	and	"	A	Study	of	Some	Normal	and
经过	哈里森	艾伦	,	M	.	D	.	,	"	和	"	一个	学习	的	一些	普通的	和

[æb'nɔːm(ə)l] ['muːvmənts] ,

Abnormal	Movements	,
异常	移动	,

作者：哈里森·艾伦医学博士，“以及”一些正常和异常运动的研究”，

[baɪ]['frɑːnsɪs][eks] . [dɜ꞉kəm] , [em] . [diː] . , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .

by	Francis	X	.	Dercum	,	M	.	D	.	,	Ph	.	D	.
经过	弗朗西斯	X	.	德尔库姆	,	M	.	D	.	,	菲尔	.	D	.

作者：弗朗西斯·X·德库姆，医学博士，哲学博士

" ['fɪgə(r)] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['lætərəl] ['bætri] [ɒv; əv] ['twenti] -

"	Figure	1	is	a	view	of	the	building	containing	the	lateral	battery	of	twenty	-
"	数字	1	是	一个	看法	的	这	建筑	包含	这	侧	电池	的	二十	-

[fɔː(r)] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['kæmərəz] ,

four	photographic	cameras	,
四	摄影	相机	,

“图1是包含24台侧面照相机的建筑物的视图，

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [wen] [æz; əz] ['meni] [kən'sekjətɪv] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][æn; ən][ækt][ɒv; əv]

all	of	which	were	used	when	as	many	consecutive	phases	of	an	act	of
全部	的	哪个	是	用过的	什么时候	作为	许多	连续的	阶段	的	一个	行为	的

['məʊʃn] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] .

motion	were	required	.
运动	是	必需的	.

当需要进行多个连续的运动阶段时，就会使用所有这些方法。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

[ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kæmərəz] , [ænd; ənd] [dɪ'tætʃt] [ˌðeə'frɒm] , [wɒz; wəz]

Immediately	in	front	of	each	of	these	cameras	,	and	detached	therefrom	,	was
立即地	在	正面	的	每个	的	这些	相机	,	和	分离的	由此	,	曾是

[pleɪst] [æn; ən][ɪ'lektrəʊ] - [ˌfəʊtə'græfɪk] - ,

placed	an	electro	-	photographic	exposor	,
放置	一个	电	-	摄影	-	,

在每台摄像机的正前方，与摄像机分离的，放置了一个静电照相曝光器。

[ə; eɪ][saɪd]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː] ,

a	side	section	of	which	is	represented	by	Figure	2	,
一个	边	部分	的	哪个	是	代表	经过	数字	2	,

其侧面部分如图2所示，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ɪz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [bænd][ɒv; əv] [θɪn] ['rʌbə(r)] [klɒθ] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə] [lait] ;

in	which	A	is	a	continuous	band	of	thin	rubber	cloth	impervious	to	light	;
在	哪个	一个	是	一个	连续的	乐队	的	薄的	橡皮	布	不透水的	到	光	;

其中 A 为连续的、不透光的薄橡胶布带；

[ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [wɪð] [strɒŋ] [teɪp] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn]

the	edges	of	which	are	bound	with	strong	tape	,	and	arranged	to	run	in
这	边缘	的	哪个	是	边界	和	强的	磁带	,	和	安排	到	跑步	在

[ə; eɪ] [gruːv] ,

a	groove	,
一个	槽	,

其边缘用强力胶带包边，并排列成凹槽状。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [tuː] ['roʊlərz]['ɑːr'ɑːr] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [freɪm] .

and	over	two	rollers	RR	which	are	attached	to	a	frame	.
和	超过	二	滚筒	RR	哪个	是	随附的	到	一个	框架	.

以及固定在框架上的两个滚轮 RR。

[ɪn] [ðɪs] ['endləs] [bænd][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [æ'pətʃəz] [ˌu'ɜːr][pv; əv]['suːtəb(ə)l][saɪz] ,

In	this	endless	band	are	two	apertures	OO	of	suitable	size	,
在	这	无尽的	乐队	是	二	孔径	OO	的	合适的	尺寸	,

在这个无限延伸的带状区域内有两个大小合适的孔径OO，

[ænd; ənd][səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeə(r)] [fʊl] ['oʊpənɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ʃæl; ʃəl]

and	so	arranged	that	their	full	openings	as	they	pass	each	other	shall
和	所以	安排	那	他们的	满的	开口	作为	他们	经过	每个	其他	将

[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] [pv; əv][ðə; ði]['sentə(r)][pv; əv][ðə; ði][lenz][el] .

simultaneously	take	place	in	front	of	the	center	of	the	lens	L	.
同时地	拿	地方	在	正面	的	这	中心	的	这	镜片	L	.

如此安排，使得它们彼此经过时，其完全开口同时出现在透镜 L 的中心前方。

[ðə; ði]['ʌpə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] ['edʒɪz] [pv; əv] [ðiːz] [æ'pətʃəz] [ɑː(r); ə(r)][kept] [tɔːt] [baɪ] [laɪt] [stiːl] [rɒdz]

The	upper	and	lower	edges	of	these	apertures	are	kept	taut	by	light	steel	rods
这	上	和	降低	边缘	的	这些	孔径	是	保留	紧绷	经过	光	钢	杆

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪp] ['baɪndɪŋ] .

attached	to	the	tape	binding	.
随附的	到	这	磁带	结合	.

这些开口的上下边缘由连接到胶带捆扎处的轻钢杆保持绷紧。

[tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)][rɒd][pv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ['æpətʃə(r)] [ɪz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [siː][ænd; ənd][ə; eɪ] [kliːt] ,

To	the	lower	rod	of	the	front	aperture	is	fastened	a	ring	C	and	a	cleat	,
到	这	降低	杆	的	这	正面	光圈	是	系紧	一个	戒指	C	和	一个	鞋钉	,

前孔的下杆上固定着一个环C和一个夹板，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɪ'læstɪk] ['rʌbə(r)] [bændz][biː][ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] ;

to	which	some	elastic	rubber	bands	B	are	attached	;
到	哪个	一些	松紧带	橡皮	乐队	B	是	随附的	;

其上附有一些弹性橡皮筋 B；

[ðiːz] [bændz][ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [rɪ'muːvəbl] [ænd; ənd][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [ɪn'kriːst] [æt; ət] [dɪ'skreʃn] ;

these	bands	are	easily	removable	and	their	number	increased	at	discretion	;
这些	乐队	是	容易地	可拆卸的	和	他们的	数字	增加	在	审慎	;

这些腕带很容易拆卸，并且可以根据需要增加腕带的数量；

[ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [pv; əv]['ræpɪd] [iks'pəuʒəz] [ə; eɪ]['tenʃ(ə)n][pv; əv] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] [ɔː(r)]

in	some	instances	of	rapid	exposures	a	tension	of	twenty	-	five	pounds	or
在	一些	实例	的	迅速的	暴露	一个	紧张	的	二十	-	五	磅	或者

[mɔː(r)][wɒz; wəz][rɪ'kwaɪəd] .

more	was	required	.
更多的	曾是	必需的	.

在某些快速曝光的情况下，需要 25 磅或更大的张力。

[ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] [pv; əv][ðə; ði] [freɪm] [ɪz][ə; eɪ]['mægnət][em] ,

On	a	shelf	of	the	frame	is	a	magnet	M	,
在	一个	架子	的	这	框架	是	一个	磁铁	M	,

相框的架子上放着一块磁铁M，

['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][pv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [stiːl] ['liːvə(r)][dʒiː] ['pɪvətid] [nɪə(r)][ðə; ði][end][diː]

over	the	top	of	which	is	arranged	a	steel	lever	G	pivoted	near	the	end	D
超过	这	顶部	的	哪个	是	安排	一个	钢	杠杆	G	枢轴	靠近	这	结尾	D

[wɪtʃ] ['təːmineit] [wɪð] [ə; eɪ] ['slaɪtli] [ɪn'dentɪd] [prə'dʒekʃ(ə)n] .

which	terminates	with	a	slightly	indented	projection	.
哪个	终止	和	一个	轻微地	缩进	投影	.

在其顶部设置有一根钢制杠杆 G，该杠杆以靠近末端 D 的轴为支点，末端有一个略微凹陷的凸起。

[fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

Fig	**.**	**2**	**.**
如图	.	2	.

图2。

[ðə; ði]['ɑːmətʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mægnət][ɪz] ['pɪvətid] [æt; ət][eɪtʃ] ;

The	**armature**	**of**	**the**	**magnet**	**is**	**pivoted**	**at**	**H**	**;**
这	衔铁	的	这	磁铁	是	枢轴	在	H	;

磁铁的衔铁以 H 点为枢轴;

[ɪts]['ʌpə(r)] [ɑːm] ['təːmineit] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ai] . [es][ɪz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

its	**upper**	**arm**	**terminates**	**with**	**a**	**shoulder**	**I**	**.**	**S**	**is**	**a**	**spring**	**to**	**prevent**	**the**
它是	上	手臂	终止	和	一个	肩膀	我	.	S	是	一个	春天	到	防止	这

[ˌæksɪ'dent(ə)l] ['ʃɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [frɒm; frəm][ɪts]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]['liːvə(r)] [wen] [ðə; ði]

accidental	**shifting**	**of**	**the**	**shoulder**	**from**	**its**	**contact**	**with**	**the**	**lever**	**when**	**the**
偶然	转变	的	这	肩膀	从	它是	接触	和	这	杠杆	什么时候	这

- [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

exposor	**is**	**ready**	**for**	**its**	**function**	**.**
-	是	准备好	为了	它是	功能	.

其上臂末端有一个肩部 I。S 是一个弹簧，用于防止在曝光器准备就绪时肩部意外脱离与杠杆的接触。

[en][ɪz][ə; eɪ][set] [skruː] [tuː; tə][ə'dʒʌst][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːmətʃə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['mægnət]

N	**is**	**a**	**set**	**screw**	**to**	**adjust**	**the**	**distance**	**of**	**the**	**armature**	**from**	**the**	**magnet**
N	是	一个	放	拧紧	到	调整	这	距离	的	这	衔铁	从	这	磁铁

.

:

.

N 是一个调节螺丝，用于调节衔铁与磁铁之间的距离。

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌfəʊtə'græfɪk] [iks'pəʊʒəz] — [ðə; ði] [pleɪts] ['hævɪŋ] [biːn]

To	**prepare**	**for**	**a**	**series**	**of**	**photographic**	**exposures**	**—**	**the**	**plates**	**having**	**been**
到	准备	为了	一个	系列	的	摄影	暴露	—	这	盘子	拥有	到过

[ɔːl'redi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['kæmərəz] — [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['liːvə(r)][dʒiːz][ɪz] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

already	**placed**	**in**	**the**	**cameras**	**—**	**the**	**end**	**of**	**the**	**lever**	**G**	**is**	**placed**	**under**	**the**
已经	放置	在	这	相机	—	这	结尾	的	这	杠杆	G	是	放置	在下面	这

['ʃəʊldə(r)] [ai] ;

shoulder	**I**	**;**
肩膀	我	;

为了准备进行一系列的摄影曝光——底片已经放置在相机中——将杠杆 G 的末端放在肩部 I 的下方;

[ðə; ði] ['endləs] ['kɜːt(ə)n][ɪz] [rɪ'vɒlvd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [frʌnt] ['æpətʃə(r)][əʊ][ɪz] [reɪzd] [tuː; tə][ɪts]['prɒpə(r)]

the	**endless**	**curtain**	**is**	**revolved**	**until**	**the**	**front**	**aperture**	**O**	**is**	**raised**	**to**	**its**	**proper**
这	无尽的	窗帘	是	旋转	直到	这	正面	光圈	哦	是	提高	到	它是	恰当的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	**,**
位置	,

无尽的帘幕不断旋转，直到前开口 O 升至正确位置。

[wen] [ðə; ði] [rɪŋ] [siː][ɪz] [hʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði][prə'dʒektɪŋ] [pɔɪnt] [diː] . [ə; eɪ] [kɔːd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

when	**the**	**ring**	**C**	**is**	**hooked**	**upon**	**the**	**projecting**	**point**	**D**	**.**	**A**	**cord**	**attached**	**to**	**the**
什么时候	这	戒指	C	是	钩子	之上	这	投影	观点	D	.	一个	绳索	随附的	到	这

['rʌbə(r)] [bændz][biː][ɪz] [drɔːn] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['pʊli] [piː] ,

rubber	**bands**	**B**	**is**	**drawn**	**around**	**the**	**pulley**	**P**	**,**
橡皮	乐队	B	是	绘制	大约	这	滑轮	P	,

当环 C 钩在突出点 D 上时，连接在橡皮筋 B 上的绳子绕过滑轮 P。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət][ɪts][end][ɪz] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][pɪn] ,

and	**a**	**ring**	**at**	**its**	**end**	**is**	**slipped**	**over**	**a**	**pin**	**,**
和	一个	戒指	在	它是	结尾	是	滑倒了	超过	一个	别针	,

末端的环套在别针上，

[wɪtʃ] [kiːps] [ðə; ði] [sprɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [steɪt] [ɒv; əv]['tenʃ(ə)n] .

which	keeps	the	spring	at	a	proper	state	of	tension	.
哪个	保持	这	春天	在	一个	恰当的	状态	的	紧张	.

这样可以使弹簧保持适当的张力状态。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['sɜːkɪt] [ðə; ði]['ɑːmətʃə(r)] [ɪz] [drɔːn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

Upon	the	completion	of	an	electric	circuit	the	armature	is	drawn	towards	the
之上	这	完成	的	一个	电的	电路	这	衔铁	是	绘制	向	这

['mægnət] ;

magnet	;
磁铁	;

电路接通后，衔铁会被吸引到磁铁附近；

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['liːvə(r)][ɪz] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ɪts]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ;

the	end	of	the	lever	is	released	from	its	contact	with	the	shoulder	;
这	结尾	的	这	杠杆	是	发布	从	它是	接触	和	这	肩膀	;

杠杆末端与肩部脱离接触；

[ðə; ði] [rɪŋ] [siː][ɪz] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][prə'dʒektɪŋ] [pɔɪnt] [diː] ;

the	ring	C	is	released	from	the	projecting	point	D	;
这	戒指	C	是	发布	从	这	投影	观点	D	;

环 C 从投影点 D 释放；

[ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endləs] ['kɜːt(ə)n][ɪz] [drɔːn] ['ræpɪdli] ['daʊnwəd] ;

the	front	of	the	endless	curtain	is	drawn	rapidly	downward	;
这	正面	的	这	无尽的	窗帘	是	绘制	快速	向下	;

无尽帷幕的前缘迅速向下拉开；

[ðə; ði] [æ'pətʃəz] [miːt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lenz] , [fɔːm] [ə; eɪ]['grædʒuəli] [ɪk'spændɪŋ]

the	apertures	meet	in	the	center	of	the	lens	,	form	a	gradually	expanding
这	孔径	见面	在	这	中心	的	这	镜片	,	形式	一个	逐步地	扩展

[ænd; ənd] [ðen] [kən'træktɪŋ] ['daɪəfræm] ,

and	then	contracting	diaphragm	,
和	然后	承包	隔膜	,

镜头中心的两个光圈汇合，形成一个逐渐扩张然后收缩的光圈。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'spəʊʒə(r)][ɪz] [meɪd] .

and	the	exposure	is	made	.
和	这	接触	是	制成	.

曝光就此完成。

[ə; eɪ] [frʌnt] [vjuː] [ɒv; əv] [θriː] [ɪ'lektrəʊ] - [ˌfəʊtə'græfɪk] - [ɪz] [siːn] [ɪn] ['fɪgə(r)] [θriː] .

A	front	view	of	three	electro	-	photographic	exposors	is	seen	in	Figure	3	.
一个	正面	看法	的	三	电	-	摄影	-	是	已见	在	数字	3	.

图 3 显示了三个静电照相曝光器的正面视图。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] - [set][ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪk'spəʊʒə(r)] ;

The	first	of	these	represents	the	exposor	set	and	ready	for	an	exposure	;
这	第一的	的	这些	代表	这	-	放	和	准备好	为了	一个	接触	;

第一个表示曝光设置完毕，准备进行曝光；

[ðə; ði]['sekənd] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [æ'pətʃəz] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv]

the	second	shows	the	meeting	of	the	apertures	at	the	commencement	of
这	第二	演出	这	会议	的	这	孔径	在	这	开始	的

[æn; ən][ɪk'spəʊʒə(r)] ;

an	exposure	;
一个	接触	;

第二幅图显示了曝光开始时光圈的交汇处；

[ðə; ði] [θɜːd] , [ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][nɪə(r)][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spəʊʒə(r)] ,

the	third	,	their	position	near	the	completion	of	the	exposure	,
这	第三	,	他们的	位置	靠近	这	完成	的	这	接触	,

第三，他们所处的位置接近曝光结束。

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ʌn'kʌvəd] [ðə; ði][lenz][tuː; tə][ðeə(r)] [fʊl] [kə'pæsəti] .

they	having	in	the	meanwhile	uncovered	the	lens	to	their	full	capacity	.
他们	拥有	在	这	同时	裸露	这	镜片	到	他们的	满的	容量	.

与此同时，他们已经将镜头的性能发挥到了极致。

[fɪg] . [θriː] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

['fɪgə(r)] [fɔːr] ['ɪləstreɪts] [ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l] ['bætri] [ɒv; əv] [twelv] [ɪ'lektrəʊ] - [ˌfəʊtə'græfɪk] - ;

Figure	4	illustrates	a	portable	battery	of	twelve	electro	-	photographic	exposors	;
数字	4	图示	一个	便携的	电池	的	十二	电	-	摄影	-	;

图 4 展示了一个由十二个静电照相曝光器组成的便携式电池；

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ][rek'tæŋgjələ(r)][bɒks][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [kəm'pɑːtmənts] , ['əʊpən][æt; ət][ðə; ði]

it	consists	of	a	rectangular	box	divided	into	compartments	,	open	at	the
它	由	的	一个	矩形的	盒子	分割	进入	隔间	,	打开	在	这

[frʌnt] [ænd; ənd][rɪə(r)] .

front	and	rear	.
正面	和	后部	.

它由一个长方形盒子组成，盒子被分成多个隔间，前后都敞开。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

[ɪn] [twelv] [ɒv; əv] [ðiːz] [kəm'pɑːtmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] ['roʊlərz] , ['kɜːtənz] , ['mægnɪts] ,

In	twelve	of	these	compartments	are	arranged	rollers	,	curtains	,	magnets	,
在	十二	的	这些	隔间	是	安排	滚筒	,	窗帘	,	磁铁	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] ,

etc	.	,	as	previously	described	,
ETC	.	,	作为	之前	描述	,

如前所述，其中十二个隔间内布置有卷轴、帘子、磁铁等。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pɑːtmənt] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['fəʊkəsɪŋ] [lenz][ɪz] [juːst] .

and	a	compartment	through	which	a	focusing	lens	is	used	.
和	一个	隔间	通过	哪个	一个	聚焦	镜片	是	用过的	.

以及一个用于安装聚焦透镜的隔间。

[ðə; ði] [tuː] [end] [kəm'pɑːtmənts] [prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

The	two	end	compartments	provide	for	the	adjustment	of	the	camera	,
这	二	结尾	隔间	提供	为了	这	调整	的	这	相机	,

两端的隔间用于调整相机位置。

[wɪtʃ] [ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði][bɒks][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spəʊzɪŋ] [ə'rendʒmənts] .

which	is	supported	in	the	box	to	the	rear	of	the	exposing	arrangements	.
哪个	是	有	在	这	盒子	到	这	后部	的	这	暴露	安排	.

它由暴露装置后方的盒子支撑。

[ə; eɪ]['keɪb(ə)l][ɒv; əv]['ɪnsjuleɪtɪd]['waɪərz][fɔː(r); fə(r)] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [twelv] ['mægnɪts] [wɪð] [ðə; ði]

A	cable	of	insulated	wires	for	connecting	the	twelve	magnets	with	the
一个	电缆	的	绝缘的	电线	为了	连接	这	十二	磁铁	和	这

[ɪk'spəʊzɪŋ]['məʊtə(r)] ,

exposing	motor	,
暴露	发动机	,

用于连接十二个磁铁和曝光电机的绝缘电线电缆，

[kən'teɪnz] [ə; eɪ]['waɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['kʌrənt] .

contains	a	wire	for	the	return	current	.
包含	一个	金属丝	为了	这	返回	当前的	.

包含一根用于回流电流的导线。

[æz; əz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

As	seen	in	the	engraving	,
作为	已见	在	这	雕刻	,

如图所示，

['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mægnɪts][baɪ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kʌrənts] [hæv; həv]

seven	of	the	magnets	by	the	passage	of	their	respective	currents	have
七	的	这	磁铁	经过	这	通道	的	他们的	各自	电流	有

[kəm'plitɪd] [ðeə(r)] [rɪ'liːsɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] .

completed	their	releasing	operations	.
完全的	他们的	发布	运营	.

七个磁铁通过各自的电流完成了释放操作。

[ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] [kəm'pɑːtmənt] [ðə; ði] [tuː] [æ'pətʃəz] [ɪn][ðə; ði][ɪk'spəʊzɪŋ][bænd][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ækt]

In	the	eighth	compartment	the	two	apertures	in	the	exposing	band	are	in	the	act
在	这	第八	隔间	这	二	孔径	在	这	暴露	乐队	是	在	这	行为

[ɒv; əv] [i'fekt] [æn; ən][ɪk'spəʊʒə(r)] .

of	effecting	an	exposure	.
的	产生影响	一个	接触	.

在第八个隔间中，曝光带上的两个孔正在进行曝光。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔː(r)]['mægnɪts][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] .

The	remaining	four	magnets	are	awaiting	their	turn	for	action	.
这	其余的	四	磁铁	是	等待中	他们的	转动	为了	行动	.

剩下的四个磁铁正等待着轮到它们发挥作用。

['fɪgə(r)] [faɪv][ɪz][ə; eɪ] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['kæm(ə)rə][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [ˌθɜː'tiːn] [kəm'pɑːtmənts] ,

Figure	5	is	a	photographic	camera	divided	into	thirteen	compartments	,
数字	5	是	一个	摄影	相机	分割	进入	十三	隔间	,

图5是一台分为十三个隔间的照相机，

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][lenz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kən'strʌkʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['fəʊk(ə)l][leŋkθ; leŋθ] ;

each	having	a	lens	of	the	same	construction	,	and	the	same	focal	length	;
每个	拥有	一个	镜片	的	这	相同的	建造	,	和	这	相同的	焦点	长度	;

每个透镜的结构相同，焦距也相同；

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'pɑːtmənts] [ɪn][ðə; ði][ɪ'lektrəʊ] - -

these	are	arranged	to	correspond	with	the	compartments	in	the	electro	-	exposors
这些	是	安排	到	对应	和	这	隔间	在	这	电	-	-

.

:

.

这些部件的排列与电泳槽中的隔间相对应。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lensɪz] [ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fəʊkəsɪŋ] [skriːn] ,

One	of	the	lenses	is	provided	with	a	focusing	screen	,
一	的	这	镜头	是	假如	和	一个	聚焦	屏幕	,

其中一个镜头配有对焦屏，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [twelv] ['lensɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['fəʊkəs]

and	with	it	the	other	twelve	lenses	are	adjusted	to	a	proper	focus
和	和	它	这	其他	十二	镜头	是	调整	到	一个	恰当的	重点

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] ['həʊldə(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

without	removing	the	plate	holder	behind	them	from	its	position	in	the
没有	移除	这	盘子	持有者	在后面	他们	从	它是	位置	在	这

['kæm(ə)rə] .

camera	.
相机	.

这样，其他十二个镜头也能调整到合适的焦距，而无需将后面的底片夹从相机中取出。

[ðə; ði] [pleɪt] ['həʊldə(r)][ɪz] [kən'strʌktɪd] [tu:; tə][həʊld] [θri:] [draɪ] [pleɪts] , [i:tʃ] [θri:] ['ɪntʃɪz] [baɪ]
The plate holder is constructed to hold three dry plates , each three inches by
这 盘子 持有者 是 建造 到 抓住 三 干燥 盘子 , 每个 三 英寸 经过
[twelv] ['ɪntʃɪz] ;
twelve inches ;
十二 英寸 ;

该盘架可容纳三个干燥的盘子，每个盘子尺寸为 3 英寸 x 12 英寸；

[ðə; ði] [frʌnt] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [twelv] [kəm'pɑ:tmənts] , [i:tʃ] [θri:] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] .
the front is divided into twelve compartments , each three inches square .
这 正面 是 分割 进入 十二 隔间 , 每个 三 英寸 正方形 .

正面被分成十二个隔间，每个隔间为三英寸见方。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig . 5 .
如图 . 5 .

图5。

[lait] [ɪz][ɪk'sklu:dɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [baɪ][ə; eɪ]['rəʊlə(r)][blaɪnd] ,
Light is excluded from the front by a roller blind ,
光 是 排除 从 这 正面 经过 一个 滚筒 瞎的 ,

前面装有卷帘，可以阻挡光线。

['streŋθ(ə)nd] [baɪ] [θɪn] ['nærəʊ] [slæts][ɒv; əv][hɑ:d] [wʊd] ; [ðə; ði][blaɪnd] [wɜ:ks] [ɪn] [gru:vz] ,
strengthened by thin narrow slats of hard wood ; the blind works in grooves ,
加强 经过 薄的 狭窄的 板条 的 难的 木头 ; 这 瞎的 作品 在 凹槽 ,

由细窄的硬木条加固；百叶窗在凹槽内运转。

[ɪz] [drɔ:n] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [kən'si:ld] ['rəʊlə(r)] ,
is drawn over a concealed roller ,
是 绘制 超过 一个 暗 滚筒 ,

被拉过一个隐藏的滚筒，

[ænd; ənd] ['kʌvəz] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊldə(r)] [wen] [ðə; ði] [pleɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪk'spəʊzd] .
and covers the back of the holder when the plates are being exposed .
和 封面 这 后退 的 这 持有者 什么时候 这 盘子 是 存在 裸露 .

当底片露出时，它会盖住支架的背面。

['fɪgə(r)] [sɪks][ɪz][ə; eɪ][rɪə(r)][ænd; ənd][saɪd] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:kɪt] ['meɪkə(r)] , [kən'venʃənəli] [kɔ:ld]
Figure 6 is a rear and side view of the circuit maker , conventionally called
数字 6 是 一个 后部 和 边 看法 的 这 电路 制造商 , 传统上 称为
[ðə; ði][ɪk'spəʊzɪŋ]['məʊtə(r)] .
the exposing motor .
这 暴露 发动机 .

图 6 是电路制造器的后视图和侧视图，通常称为曝光电机。

[ðə; ði] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)][ɪz][æn; ən][ə'dʒʌstəb(ə)l] [weɪt] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] [kɔ:d] [wɪtʃ] [ɪz] [wu:nd]
The motive power is an adjustable weight attached to a cord which is wound
这 动机 力量 是 一个 可调节的 重量 随附的 到 一个 绳索 哪个 是 伤口
[ə'raʊnd] [ə; eɪ] [drʌm] .
around a drum .
大约 一个 鼓 .

动力装置是一个可调节的重物，它连接在一根缠绕在滚筒上的绳子上。

['twenti] - [fɔ:(r)]['baɪndɪŋ] [pəʊsts][ɑ:(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]
Twenty - four binding posts are attached to the table at the back of the
二十 - 四 结合 帖子 是 随附的 到 这 桌子 在 这 后退 的 这
[ɪk'spəʊzɪŋ]['məʊtə(r)] ;
exposing motor ;
暴露 发动机 ;

在暴露电机的后部工作台上安装了 24 个接线柱；

['ʌðə(r)]['baɪndɪŋ][pəʊsts][ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɜːn] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['kʌrənts] .

other	binding	posts	are	arranged	for	return	or	other	currents	.
其他	结合	帖子	是	安排	为了	返回	或者	其他	电流	.

其他接线柱用于连接回流或其他电流。

['fɪgə(r)]['sɛvən] ['ɪləstreɪts] [ə; eɪ][frʌnt] [ænd; ənd][saɪd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌpə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Figure	7	illustrates	a	front	and	side	view	of	the	upper	part	of	the
数字	7	图示	一个	正面	和	边	看法	的	这	上	部分	的	这

[ɪk'spəʊzɪŋ]['məʊtə(r)] .

exposing	motor	.
暴露	发动机	.

图 7 显示了外露电机上部的正面和侧面视图。

['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [freɪm] [ɪz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv][hɑːd] ['rʌbə(r)] ,

Fastened	to	the	frame	is	a	ring	of	hard	rubber	,
系紧	到	这	框架	是	一个	戒指	的	难的	橡皮	,

框架上固定着一圈硬橡胶，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] ['twentɪ] - [fɔː(r)]['ɪnsjuleɪtɪd]['segmənts; seg'ments][ɒv; əv]['plætɪnəm] - ['kəʊtɪd]

in	which	are	inserted	twenty	-	four	insulated	segments	of	platinum	-	coated
在	哪个	是	插入	二十	-	四	绝缘的	片段	的	铂	-	涂层

[brɑːs] ;

brass	;
黄铜	;

其中插入二十四段镀铂黄铜绝缘段；

[ðiːz] ['segmənts; seg'ments][ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [baɪ]['ɪnsjuleɪtɪd]['waɪərz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['twentɪ] - [fɔː(r)]

these	segments	are	connected	by	insulated	wires	to	the	twenty	-	four
这些	片段	是	连接	经过	绝缘的	电线	到	这	二十	-	四

['baɪndɪŋ][pəʊsts][ɒn][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['məʊtə(r)]['teɪb(ə)l] ,

binding	posts	on	the	back	of	the	motor	table	,
结合	帖子	在	这	后退	的	这	发动机	桌子	,

这些部件通过绝缘导线连接到电机工作台背面的二十四个接线柱上。

['fɪgə(r)][sɪks] .

figure	6	.
数字	6	.

图 6。

[fɪg] . [sɪks] .

Fig	.	6	.
如图	.	6	.

图 6。

[ə; eɪ] [ʃɑːft] , [kə'nektɪd] [baɪ][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [gɪəd] [wiːlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [drʌm] ,

A	shaft	,	connected	by	an	arrangement	of	geared	wheels	to	the	drum	,
一个	轴	,	连接	经过	一个	安排	的	齿轮	车轮	到	这	鼓	,

一根轴，通过齿轮组与滚筒连接，

['pɑːsɪz] [θruː] [ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seg'mentɪd] [rɪŋ] [ænd; ənd] ['kæriz] [ə; eɪ] [luːs] ['kɒlə(r)] ;

passes	through	the	center	of	the	segmented	ring	and	carries	a	loose	collar	;
通过	通过	这	中心	的	这	分段	戒指	和	携带	一个	松动的	衣领	;

穿过分段环的中心，并带有一个宽松的领子；

[ə; eɪ] [staʊt] ['met(ə)l][rɒd][ɪz] ['fɜːmlɪ] [ə'tætʃt] [nɪə(r)][ɪts][ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l]['sentə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [luːs] ['kɒlə(r)]

a	stout	metal	rod	is	firmly	attached	near	its	longitudinal	center	to	this	loose	collar
一个	肥硕	金属	杆	是	牢牢	随附的	靠近	它是	纵向	中心	到	这	松动的	衣领

.

:
.

一根粗壮的金属杆牢固地连接在这个松散的领子纵向中心附近。

[wʌn] [ɑ:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒd] ['kæriz] [ə; eɪ] ['læmɪneɪtɪd] ['met(ə)l] ['skreɪpə(r)] , [ɔ:(r)] ['kɒntækt] [brʌʃ] ,

One	arm	of	the	rod	carries	a	laminated	metal	scraper	,	or	contact	brush	,
一	手臂	的	这	杆	携带	一个	层压	金属	刮刀	,	或者	接触	刷子	,

杆的一臂上装有层压金属刮刀或接触刷，

[ə'reɪndʒd] [tu:; tə] ['træv(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pə'rɪfəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

arranged	to	travel	around	the	periphery	of	the	ring	,
安排	到	旅行	大约	这	周边	的	这	戒指	,

安排沿着环的边缘行进，

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [ˌrevə'lu:ʃn] [tu:; tə] [meɪk] ['kɒntækt] [wɪð] [i:tʃ] ['segmənt] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

and	in	its	revolution	to	make	contact	with	each	segment	in	succession	.
和	在	它是	革命	到	制作	接触	和	每个	部分	在	演替	.

并在其革命过程中依次与每个部分接触。

[ðə; ði] ['kɒntækt] [brʌʃ] [ɪz] [kə'nektɪd] [θru:] [ðə; ði] [ɑ:m] [wɪð] [wʌn] [pəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætri] ;

The	contact	brush	is	connected	through	the	arm	with	one	pole	of	the	battery	;
这	接触	刷子	是	连接	通过	这	手臂	和	一	极	的	这	电池	;

接触刷通过机械臂与电池的一极连接；

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['segmənt] — [θru:] [ɪts] [ˌɪndɪ'pendənt] ['waɪə(r)] [ænd; ənd] ['mægnət] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	each	segment	—	through	its	independent	wire	and	magnet	of	the
和	每个	部分	—	通过	它是	独立的	金属丝	和	磁铁	的	这

[ɪ'lektrəʊ] - - — [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pəʊl] .

electro	-	exposors	—	with	the	other	pole	.
电	-	-	—	和	这	其他	极	.

每个部分——通过其独立的导线和电曝光机的磁铁——与另一极相连。

[fɪg] . ['sɛvən] .

Fig	.	7	.
如图	.	7	.

图7。

[fɪg] . ['sɛvən] .

Fig	.	7	.
如图	.	7	.

图7。

[wen] ['twenti] - [fɔ:(r)] [kən'sekjətɪv] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi]

When	twenty	-	four	consecutive	phases	of	an	act	of	motion	are	to	be
什么时候	二十	-	四	连续的	阶段	的	一个	行为	的	运动	是	到	是

[f'əʊtəgɹˌæfd] [frɒm; frəm] [wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] ,

photographed	from	one	point	of	view	,
拍摄	从	一	观点	的	看法	,

当需要从同一视角拍摄一个运动动作的24个连续阶段时，

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsjuleɪtɪd] ['segmənts; seg'ments] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [pʊt] [ɪn] ['sɜ:kɪt] .

all	of	the	insulated	segments	in	the	ring	are	put	in	circuit	.
全部	的	这	绝缘的	片段	在	这	戒指	是	放	在	电路	.

环中所有绝缘段都接入电路。

[wen] [twelv] [kən'sekjətɪv] ['feɪzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [f'əʊtəgɹˌæfd] ['siŋkrənəsli] [frɒm; frəm]

When	twelve	consecutive	phases	are	to	be	photographed	synchronously	from
什么时候	十二	连续的	阶段	是	到	是	拍摄	同步	从

[i:tʃ] [ɒv; əv] [θri:] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vju:] ,

each	of	three	points	of	view	,
每个	的	三	积分	的	看法	,

当需要从三个不同的视角同步拍摄十二个连续相位时，

[i:tʃ] [ɔ:l'tɜ:nət] ['segmənt] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] ['sɜ:kɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['bætri] .

each	alternate	segment	is	placed	in	circuit	with	the	electric	battery	.
每个	备用	部分	是	放置	在	电路	和	这	电的	电池	.

将每隔一段电路与电池连接起来。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['sɪŋkrənəs] [ɪks'pəuʒəz] [ɪz] [ɪ'fektɪd] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli]
The manner in which the series of synchronous exposures is effected will be readily
这 方式 在 哪个 这 系列 的 同步 暴露 是 受影响 将要 是 容易
[ˌʌndə'stʊd] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪəgræm] , [eit] .
understood by reference to the diagram , 8 .
理解 经过 参考 到 这 图表 , 8 .

通过参考图8，可以很容易地理解一系列同步曝光是如何实现的。

[fɪg] . [eit] .
Fig . 8 .
如图 . 8 .

图 8。

[ɔːl] ['biːɪŋ] [ɪn] ['redinəs] ,
All being in readiness ,
全部 存在 在 准备就绪 ,

一切准备就绪后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪts] [ænd; ənd][fæn] [wiːl] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði]['kɒntækt] [brʌʃ] [tuː; tə]
and the weights and fan wheel adjusted to cause the contact brush to
和 这 重量 和 扇子 车轮 调整 到 原因 这 接触 刷子 到
[swiːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pə'rɪfəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] ,
sweep over the periphery of the ring at the required rate of speed ,
扫 超过 这 周边 的 这 戒指 在 这 必需的 速度 的 速度 ,

调整配重和风扇轮，使接触刷以所需的速度扫过环的周边。

[ðə; ði] [drʌm] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ʃɑːft] [ɪz][set][ɪn] ['məʊʃn] .
the drum , and with it the shaft is set in motion .
这 鼓 , 和 和 它 这 轴 是 放 在 运动 .

滚筒转动，带动轴转动。

[æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)][taɪm] ,
At the proper time ,
在 这 恰当的 时间 ,

在适当的时候，

['preʃə(r)] [ɒn][ə; eɪ]['bʌt(ə)n] [kəm'pliːts] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['sɜːkɪt] [θruː] [ðə; ði]['mægnət] [siːn]
pressure on a button completes an independent circuit through the magnet seen
压力 在 一个 按钮 完成 一个 独立的 电路 通过 这 磁铁 已见
[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [seg'mentɪd] [rɪŋ] ,
below the segmented ring ,
以下 这 分段 戒指 ,

按下按钮会通过位于分段环下方的磁铁形成一个独立的电路。

['fɪgə(r)]['sɛvən] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][saɪd]['daɪəgræm][ɒv; əv]['fɪgə(r)][eit] .
figure 7 , and in the side diagram of figure 8 .
数字 7 , 和 在 这 边 图表 的 数字 8 .

图 7，以及图 8 的侧视图。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːmətʃə(r)] [rɪ'liːsiz] [ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][rɒd][ɒn][ðə; ði] [luːs]
The action of the armature releases the lower end of the rod on the loose
这 行动 的 这 衔铁 发布 这 降低 结尾 的 这 杆 在 这 松动的
['kɒlə(r)] ,
collar ,
衣领 ,

衔铁的动作使杆的下端从松动的套环上释放出来，

[wɪtʃ] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔɪld] [sprɪŋ] , [ɪz] [ɪ'miːdiətli] [θrəʊn] ['ɪntuː] ['gɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

which	,	by	means	of	a	coiled	spring	,	is	immediately	thrown	into	gearing	with	the
哪个	,	经过	方法	的	一个	卷曲	春天	,	是	立即地	抛掷	进入	齿轮	和	这

[ɔːl'redi] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ʃɑːft] ;

already	revolving	shaft	;
已经	旋转	轴	;

它通过螺旋弹簧立即与已经旋转的轴啮合；

[ðə; ði]['kɒntækt] [brʌʃ] [swiːps] [ə'raʊnd][ðə; ði] [seg'mentɪd] [rɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] [ðə; ði] [kən'sekjətɪv]

the	contact	brush	sweeps	around	the	segmented	ring	and	effects	the	consecutive
这	接触	刷子	扫荡	大约	这	分段	戒指	和	效果	这	连续的

['sɪəriːz][ɒv; əv] [iks'pəʊʒəz] [æt; ət][ðə; ði]['priː] - [ə'reɪndʒd] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][taɪm] .

series	of	exposures	at	the	pre	-	arranged	intervals	of	time	.
系列	的	暴露	在	这	预	-	安排	间隔	的	时间	.

接触刷扫过分段环，并按预先安排的时间间隔进行连续曝光。

[æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ðə; ði] ['ɪntərvlz] ['veərid][frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] - ['sɪkstiəθ] [pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ]

At	the	University	the	intervals	varied	from	the	one	-	sixtieth	part	of	a
在	这	大学	这	间隔	多种多样	从	这	一	-	第六十	部分	的	一个

['sekənd][tuː; tə] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

second	to	several	seconds	.
第二	到	一些	秒	.

在大学里，时间间隔从六十分之一秒到几秒不等。

[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [ðiːz] [taɪm] ['ɪntərvlz] [wɒz; wəz] [kept] [baɪ][ə; eɪ] ['krɒnəgrɑːf] , [ə; eɪ] [wel]

A	record	of	these	time	intervals	was	kept	by	a	chronograph	,	a	well
一个	记录	的	这些	时间	间隔	曾是	保留	经过	一个	计时表	,	一个	出色地

[nəʊn] ['ɪnstrəmənt] ;

known	instrument	;
已知	乐器	;

这些时间间隔由计时器（一种众所周知的仪器）记录下来；

[ˌaɪ 'tiː] [kəm'praiz] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ] [drʌm] ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ]['sɪlɪndə(r)][ɒv; əv] [sməʊk] - ['blækənd] ['peɪpə(r)] ,

it	comprises	a	revolving	drum	carrying	a	cylinder	of	smoke	-	blackened	paper	,
它	包括	一个	旋转	鼓	携带	一个	圆柱	的	抽烟	-	变黑	纸	,

[ɒn] [wɪtʃ] ,

on	which	,
在	哪个	,

它包括一个旋转的滚筒，滚筒上装有一个被烟熏黑的纸筒，纸筒上，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [sək'sesɪv] [ɪ'lektrɪk] ['kɔntækts] ,

by	means	of	successive	electric	contacts	,
经过	方法	的	连续	电的	联系方式	,

通过连续的电接触，

[ə; eɪ]['pens(ə)l][ɪz] [kɔːzd] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ]['tjuːnɪŋ] [fɔːk] ,

a	pencil	is	caused	to	record	the	vibrations	of	a	tuning	fork	,
一个	铅笔	是	导致	到	记录	这	振动	的	一个	调谐	叉	,

让铅笔记录下音叉的振动，

[waɪl] [ə; eɪ]['sekənd]['pens(ə)l][mɑːrks][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ɪk'spəʊʒə(r)] .

while	a	second	pencil	marks	the	commencement	of	each	photographic	exposure	.
尽管	一个	第二	铅笔	标记	这	开始	的	每个	摄影	接触	.

同时，另一支铅笔标记每次曝光的开始位置。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [ə'kɜːrɪŋ] [bɪ'twiːn] ['eni] [tuː] [sək'sesɪv] [iks'pəʊʒəz] [mɑːrks][ðə; ði]

The	number	of	vibrations	occurring	between	any	two	successive	exposures	marks	the
这	数字	的	振动	发生	之间	任何	二	连续	暴露	标记	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

两次连续曝光之间发生的振动次数即为时间。

[ðə; ði]['tjuːnɪŋ] [fɔːk] [juːst] [meɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] ['sɪŋg(ə)l][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɪn][ə; eɪ]['sekənd][ɒv; əv][taɪm] .

The	tuning	fork	used	made	one	hundred	single	vibrations	in	a	second	of	time	.
这	调谐	叉	用过的	制成	一	百	单身的	振动	在	一个	第二	的	时间	.

所使用的音叉在一秒钟内产生了100次单次振动。

[tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)]['greɪtə(r)] [maɪ'njuːtnɪs] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ɪn][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz]

To	ensure	greater	minuteness	and	accuracy	in	the	record	,	the	vibrations
到	确保	更大的	微小	和	准确性	在	这	记录	,	这	振动

[wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tenθs] ,

were	divided	into	tenths	,
是	分割	进入	十分之一	,

为了确保记录更加细致准确，振动被分成了十分之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntərvlz] ['kælkjuleɪtɪd][ɪn] ['θaʊznθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] .

and	the	intervals	calculated	in	thousandths	of	a	second	.
和	这	间隔	计算	在	千分之一	的	一个	第二	.

间隔以千分之一秒为单位计算。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪŋkrənəs] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'lektrəʊ] -

For	the	purpose	of	determining	the	synchronous	action	of	the	electro	-
为了	这	目的	的	确定	这	同步	行动	的	这	电	-

- [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [iks'pəuʒəz] ,

exposors	while	making	a	double	series	of	exposures	,
-	尽管	制作	一个	双倍的	系列	的	暴露	,

为了确定在进行双重曝光时电子曝光器的同步作用，

[ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ['ɪntərvlz] [æz; əz] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['krɒnəgrɑːf] ,

the	accuracy	of	the	time	intervals	as	recorded	by	the	chronograph	,
这	准确性	的	这	时间	间隔	作为	记录	经过	这	计时表	,

计时器记录的时间间隔的准确性

[ænd; ənd][ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ˌfəʊtə'græfɪk] [iks'pəuʒəz] [juːst] [ɪn][ðə; ði]

and	the	duration	of	the	shortest	photographic	exposures	used	in	the
和	这	期间	的	这	最短	摄影	暴露	用过的	在	这

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

investigation	,
调查	,

以及调查中使用的最短曝光时间。

[ðə; ði] [tuː] ['bætəris] [ɒv; əv]['pɔːtəb(ə)l]['kæmərəz][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

the	two	batteries	of	portable	cameras	were	placed	side	by	side	,
这	二	电池	的	便携的	相机	是	放置	边	经过	边	,

两块便携式相机的电池并排放置。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɪk'spəʊzɪŋ]['məʊtə(r)][baɪ] ['seprət]

and	the	exposors	were	each	connected	with	the	exposing	motor	by	separate
和	这	-	是	每个	连接	和	这	暴露	发动机	经过	分离

[leŋθs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv]['keɪb(ə)l] .

lengths	of	a	hundred	feet	of	cable	.
长度	的	一个	百	脚	的	电缆	.

每个曝光器都通过单独的一百英尺长的电缆与曝光电机连接。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪəriːz][ɒv; əv]['kæmərəz][wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['ræpɪdli] [rɪ'vɒlvɪŋ] [dɪsk][ɒv; əv][faɪv]

The	two	series	of	cameras	were	pointed	to	a	rapidly	revolving	disc	of	five
这	二	系列	的	相机	是	尖	到	一个	快速	旋转	光盘	的	五

[fiːt] [daɪ'æmɪtə(r)] .

feet	diameter	.
脚	直径	.

这两组摄像机对准了一个直径为五英尺的快速旋转圆盘。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪsk][wɒz; wəz] [blæk] ,

The	surface	of	the	disc	was	black	,
这	表面	的	这	光盘	曾是	黑色的	,

圆盘表面呈黑色。

[wɪð] ['nærəʊ] [waɪt] [laɪnz] ['reɪdieɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [laɪk][ðə; ði] [spəʊks]

with	narrow	white	lines	radiating	from	the	center	to	the	edge	like	the	spokes
和	狭窄的	白色的	线条	散热	从	这	中心	到	这	边缘	喜欢	这	发言人

[ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːl] .

of	a	wheel	.
的	一个	车轮	.

细细的白色线条从中心向边缘辐射，如同车轮的辐条。

[ə; eɪ][ˌmaɪkrə'skɒpɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [rɪ'zʌltɪŋ] ['negətɪvz] [pruːvd] [ðæt]

A	microscopic	examination	of	the	two	series	of	resulting	negatives	proved	that
一个	显微镜	考试	的	这	二	系列	的	结果	负面	已证实	那

[nəʊ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪŋkrənəs] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ten][ɒv; əv][ðə; ði]

no	variation	could	be	discovered	in	the	synchronous	action	of	ten	of	the
不	变化	可以	是	发现	在	这	同步	行动	的	十	的	这

['djʊplə,ket] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [iks'pəʊʒəz] ,

duplicated	series	of	exposures	,
重复	系列	的	暴露	,

对这两组底片进行显微镜检查后发现，在十组重复曝光的同步作用中，没有发现任何变化。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] [ə; eɪ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪmltə'neɪəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	that	in	the	remaining	two	a	variation	existed	in	the	simultaneity	of	a
和	那	在	这	其余的	二	一个	变化	存在	在	这	同时性	的	一个

[fjuː] [ten] - ['θaʊznθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] — [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [sə'fɪʃntli] [nɪə(r)][tuː; tə] [ˌsɪmltə'neɪəti]

few	ten	-	thousandths	of	a	second	—	a	result	sufficiently	near	to	simultaneity
很少	十	-	千分之一	的	一个	第二	—	一个	结果	足够	靠近	到	同时性

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌfəʊtə'græfɪk] [wɜːk] .

for	all	ordinary	photographic	work	.
为了	全部	普通的	摄影	工作	.

而其余两个实验中，同步性存在几万分之一秒的差异——对于所有普通的摄影工作来说，这个结果已经足够接近同步性了。

[fɪg] . [naɪn] .

Fig	.	9	.
如图	.	9	.

图9。

[ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkrɑːnə'græfɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪk'sperɪm(ə)nts]

A	reproduction	of	the	chronographic	record	of	one	of	these	experiments
一个	生殖	的	这	时间顺序	记录	的	一	的	这些	实验

[ɪz] [siːn] [ɪn]['fɪgə(r)][naɪn] .

is	seen	in	figure	9	.
是	已见	在	数字	9	.

图 9 显示了其中一个实验的时间记录的复制品。

[ðə; ði][fɜːst][laɪn] ['rekɔːdz] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪsk] ; [ðə; ði]['sekənd][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

The	first	line	records	the	revolution	of	the	disc	;	the	second	the	vibration	of
这	第一的	线	记录	这	革命	的	这	光盘	;	这	第二	这	振动	的

[ðə; ði]['tjuːnɪŋ] [fɔːk] ;

the	tuning	fork	;
这	调谐	叉	;

第一行记录圆盘的旋转；第二行记录音叉的振动；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [gruːp] [ɒv; əv] [θriː] [lɒŋ] ['dʌb(ə)l] ['mɑːkiŋz] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [laɪn] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ]
and **each** **group** **of** **three** **long** **double** **markings** **in** **the** **third** **line** **indicates** **a**
和 每个 团体 的 三 长的 双倍的 标记 在 这 第三 线 表示 一个
[ˌfəʊtə'græfɪk] [ɪk'spəʊʒə(r)] .
photographic **exposure** **.**
摄影 接触 .

第三行中每三个长双标记组表示一次摄影曝光。

[ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [iks'pəuʒəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][wɜː(r); wə(r)] — [ə'prɒksɪmətli] — [ðə; ði][wʌn]
The **shortest** **exposures** **made** **at** **the** **University** **were** **—** **approximately** **—** **the** **one**
这 最短 暴露 制成 在 这 大学 是 — 大约 — 这 一
[sɪks] - ['θaʊznθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] ;
six **-** **thousandth** **part** **of** **a** **second** **;**
六 - 千分之一 部分 的 一个 第二 ;

该大学拍摄的最短曝光时间约为六千分之一秒;

[sʌtʃ] [briːf] [iks'pəuʒəz] [ɑː(r); ə(r)][haʊ'evə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['veri] ['reəli]
such **brief** **exposures** **are** **however** **for** **this** **class** **of** **investigation** **very** **rarely**
这样的 简短的 暴露 是 然而 为了 这 班级 的 调查 非常 很少
['niːdɪd] .
needed **.**
需要 .

然而，对于这类调查而言，这种短暂的暴露是极少需要的。

[sʌm; səm] ['hɔːsɪz] ['gæləpɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [wɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ,
Some **horses** **galloping** **at** **full** **speed** **will** **,** **for** **a** **short** **distance** **,**
一些 马匹 疾驰 在 满的 速度 将要 , 为了 一个 短的 距离 ,

有些马全速奔跑时，会在短距离内.....

['kʌvə(r)] [ə'baʊt] ['fɪfti] - [sɪks][ɔː(r)] ['fɪfti] - [eɪt] [fiːt] [ɒv; əv] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sekənd][ɒv; əv][taɪm] ;
cover **about** **fifty** **-** **six** **or** **fifty** **-** **eight** **feet** **of** **ground** **in** **a** **second** **of** **time** **;**
覆盖 关于 五十 - 六 或者 五十 - 八 脚 的 地面 在 一个 第二 的 时间 ;

一秒钟内可以覆盖大约 56 或 58 英尺的距离;

[ə; eɪ] [fʊl] [maɪl]['æv(ə)rɪdʒɪŋ] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
a **full** **mile** **averaging** **perhaps** **a** **hundred** **seconds** **.**
一个 满的 英里 平均值 也许 一个 百 秒 .

跑完一英里平均可能需要一百秒。

[æt; ət] [ðɪs] [spiːd] ,
At **this** **speed** **,**
在 这 速度 ,

以这样的速度，

[ə; eɪ] [fʊt] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ɪts] [lɒs] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [wɪl] [biː; bi] [θrʌst] ['fɔːwəd] [wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l]
a **foot** **recovering** **its** **loss** **of** **motion** **will** **be** **thrust** **forward** **with** **an** **occasional**
一个 脚 恢复中 它是 损失 的 运动 将要 是 推力 向前 和 一个 偶然
[və'lɒsəti] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] - ['lɪniəl] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ]['sekənd][ɒv; əv][taɪm] .
velocity **of** **at** **least** **120** **lineal** **feet** **in** **a** **second** **of** **time** **.**
速度 的 在 至少 - 线性 脚 在 一个 第二 的 时间 .

失去运动能力的脚在恢复运动能力后，会以每秒至少 120 英尺的直线速度向前猛推。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wʌn][wʌn] - ['θaʊznθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd][ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [wɪl]
During **the** **one** **one** **-** **thousandth** **part** **of** **a** **second** **the** **body** **of** **the** **horse** **will**
期间 这 一 一 - 千分之一 部分 的 一个 第二 这 身体 的 这 马 将要
[æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [muːv] ['fɔːwəd] [ə'baʊt]['sev(ə)n][wʌn] - [tenθs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ,
at **this** **rate** **move** **forward** **about** **seven** **one** **-** **tenths** **of** **an** **inch** **,**
在 这 速度 移动 向前 关于 七 一 - 十分之一 的 一个 英寸 ,

以这种速度，在千分之一秒内，马的身体将向前移动约十分之七英寸。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [fʊt] [pə'hæps] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][haːf] ['ɪntʃɪz] ,

and	a	moving	foot	perhaps	one	and	a	half	inches	,
和	一个	移动	脚	也许	一	和	一个	一半	英寸	,

移动的脚可能只有一英寸半，

[nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ðə; ði]['æmətə(r)]

not	a	very	serious	matter	for	the	usual	requirements	of	the	amateur
不是	一个	非常	严肃的	事情	为了	这	通常	要求	的	这	业余

[fə'tɒgrəfə(r)] .

photographer	.
摄影师	.

对于业余摄影师的日常需求来说，这并不是什么大问题。

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [iks'pəuʒəz] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs]

A	knowledge	of	the	duration	of	the	exposures	,	however	,	was	in	this
一个	知识	的	这	期间	的	这	暴露	,	然而	,	曾是	在	这

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][nəʊ]['væljuː] ,

investigation	of	no	value	,
调查	的	不	价值	,

然而，了解暴露持续时间对本次调查毫无价值。

[ænd; ənd] ['skeəsli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

and	scarcely	a	matter	of	curiosity	,
和	几乎	一个	事情	的	好奇心	,

这几乎算不上什么稀奇事，

[ðə; ði][eɪm] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [æz; əz] [lɒŋ] [æn; ən][ɪk'spəʊʒə(r)][æz; əz][ðə; ði][rə'pɪdəti][ɒv; əv]

the	aim	always	being	to	give	as	long	an	exposure	as	the	rapidity	of
这	目的	总是	存在	到	给	作为	长的	一个	接触	作为	这	快速	的

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wʊd] [pə'mɪt] ,

the	action	would	permit	,
这	行动	会	允许	,

其目的始终是在动作速度允许的范围内，尽可能延长曝光时间。

[wɪð] [ə; eɪ] [djuː] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nesəsəri] ['ʃɑːpnəs] [ɒv; əv] ['aʊtlaɪn] , [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l]

with	a	due	regard	to	the	necessary	sharpness	of	outline	,	and	essential
和	一个	到期的	看待	到	这	必要的	锐利度	的	大纲	,	和	基本的

[dɪ'stɪŋktnəs] [ɒv; əv]['diːteɪl] .

distinctness	of	detail	.
明显	的	细节	.

在保证轮廓清晰锐利和细节清晰分明的前提下。

[ðə; ði]['paʊə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mægnɪts] , [θruː] [ðə; ði][ɪk'spəʊzɪŋ]['məʊtə(r)] ,

The	power	used	for	operating	the	magnets	,	through	the	exposing	motor	,
这	力量	用过的	为了	操作	这	磁铁	,	通过	这	暴露	发动机	,

通过曝光电机驱动磁铁运转所需的动力，

[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ] - - ['bætri] [ɒv; əv] ['fɪfti] - [fɔː(r)] [selz] , [ə'reɪndʒd] [ɪn]['mʌltɪp(ə)l]

was	given	from	a	lé	Clanché	battery	of	fifty	-	four	cells	,	arranged	in	multiple
曾是	给定	从	一个	-	-	电池	的	五十	-	四	细胞	,	安排	在	多种的

[ɑːk][ɒv; əv] [θriː] ['sɪəriːz] ,

arc	of	three	series	,
弧	的	三	系列	,

电池由 54 个电芯的 lé Clanché 电池组提供，这些电芯排列成三组多重弧形。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [selz] .

each	of	eighteen	cells	.
每个	的	十八	细胞	.

每组包含十八个单元格。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

During	the	investigation	at	the	University	of	Pennsylvania	,	more	than	a
期间	这	调查	在	这	大学	的	宾夕法尼亚州	,	更多的	比	一个

['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ɪks'pəʊʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

hundred	thousand	photographic	exposures	were	made	.
百	千	摄影	暴露	是	制成	.

在宾夕法尼亚大学的调查过程中，拍摄了超过十万张照片。

[ðə; ði] ['negətɪv] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði]['kreɪmər][draɪ] [pleɪt] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .

The	negative	plates	were	supplied	by	the	Cramer	Dry	Plate	Company	of	St	.
这	消极的	盘子	是	供应	经过	这	克莱默	干燥	盘子	公司	的	英石	.

['luːɪs] ,

Louis	,
路易斯	,

底片由圣路易斯的克莱默干版公司提供。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [pleɪts] [baɪ][ðə; ði] [kɑːrbət] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] .

and	the	positive	plates	by	the	Carbutt	Company	of	Philadelphia	.
和	这	积极的	盘子	经过	这	卡布特	公司	的	费城	.

以及费城卡布特公司生产的正极板。

[ɒn] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [deɪ] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][sɪks] ['hʌndrəd] ['negətɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz]

On	a	favorable	day	five	hundred	or	six	hundred	negatives	were	sometimes
在	一个	有利	天	五	百	或者	六	百	负面	是	有时

[ɪk'spəʊzd] ;

exposed	;
裸露	;

运气好的时候，一天可以曝光五六百张底片；

[ɒn][wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [iks'pəʊʒəz] [riːtʃt] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] .

on	one	day	the	number	of	exposures	reached	seven	hundred	and	fifty	.
在	一	天	这	数字	的	暴露	达到	七	百	和	五十	.

有一天，暴露人数达到了七百五十人。

[ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l] [məˌnɪpjʊ'leɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd][baɪ]['laɪnəʊ][ef] . - ;

The	electrical	manipulations	were	directed	by	Lino	F	.	Rondinella	;
这	电气	操纵	是	指导	经过	亚麻油毡	F	.	-	;

电气操作由利诺·F·隆迪内拉指导；

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ruːm] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['henri] [bel] .

the	development	room	was	in	charge	of	Henry	Bell	.
这	发展	房间	曾是	在	收费	的	亨利	钟	.

开发室由亨利·贝尔负责。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [teɪks] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [skɪl] ,

The	author	takes	pleasure	in	acknowledging	the	skill	,
这	作者	需要	乐趣	在	承认	这	技能	,

作者乐于承认这项技能，

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['enədʒi] [wɪtʃ] [ðiːz] ['dʒentlmən] [ig'zibitid] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['fiːldz] [ɒv; əv]

patience	and	energy	which	these	gentlemen	exhibited	in	their	respective	fields	of
耐心	和	活力	哪个	这些	先生们	展出	在	他们的	各自	字段	的

['leɪbə(r)] .

labor	.
劳动	.

这些先生们在各自的工作领域中展现出了耐心和精力。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][wʌn][sɪks] - ['θaʊznθ] [pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv]

Although	the	one	six	-	thousandth	part	of	a	second	was	the	duration	of
虽然	这	一	六	-	千分之一	部分	的	一个	第二	曾是	这	期间	的

[ðə; ði][məʊst]['ræpɪd][ɪk'spəʊʒə(r)] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

the	most	rapid	exposure	made	in	this	investigation	,
这	最多	迅速的	接触	制成	在	这	调查	,

尽管本次调查中最短的暴露时间仅为六千分之一秒，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv] [mə'kænɪkli] [ɪ'fektɪd] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ɪks'pəʊʒəz] ,

it	is	by	no	means	the	limit	of	mechanically	effected	photographic	exposures	,
它	是	经过	不	方法	这	限制	的	机械地	受影响	摄影	暴露	,

这绝不是机械式摄影曝光的极限，

[nɔː(r)] [dʌz] [ðə; ði][wʌn] - ['sɪkstiəθ] [pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv][taɪm]

nor	does	the	one	-	sixtieth	part	of	a	second	approach	the	limit	of	time
也不	做	这	一	-	第六十	部分	的	一个	第二	方法	这	限制	的	时间

['ɪntərvlz] .

intervals	.
间隔	.

一秒的六十分之一也远未达到时间间隔的极限。

[mə'reɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪnˌvestə'geʃən] , [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [meɪd] [sək'sesɪv]

Marey	,	in	his	remarkable	physiological	investigations	,	has	recently	made	successive
马雷	,	在	他的	卓越	生理	调查	,	有	最近	制成	连续

[iks'pəʊʒəz] [wɪð] [fɑː(r)] [les] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][taɪm] ;

exposures	with	far	less	intervals	of	time	;
暴露	和	远的	较少的	间隔	的	时间	;

马雷在他卓越的生理学研究中，最近进行了多次连续曝光，每次曝光的时间间隔要短得多；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [dɪ'vaɪzd] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'mɑːndz]

and	the	author	has	devised	,	and	when	a	relaxation	of	the	demands
和	这	作者	有	设计	,	和	什么时候	一个	松弛	的	这	需求

[ə'pɒn][hɪz; ɪz][taɪm] [pə'mɪt] ,

upon	his	time	permit	,
之上	他的	时间	允许	,

作者构思好了，并且，当他时间上的要求有所放松时，

[wɪl] [juːz][æn; ən] [ˌæpə'reɪtəs] [wɪtʃ] [wɪl] ['fəʊtəgrɑːf] ['twenti] [kən'sekjətɪv] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

will	use	an	apparatus	which	will	photograph	twenty	consecutive	phases	of	a	single
将要	使用	一个	设备	哪个	将要	照片	二十	连续的	阶段	的	一个	单身的

[vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪnsekt] ;

vibration	of	the	wing	of	an	insect	;
振动	的	这	翼	的	一个	昆虫	;

将使用一种装置，拍摄昆虫翅膀一次振动的二十个连续阶段；

['iːv(ə)n] [ə'sjuːmɪŋ] [æz; əz] [kə'rekt] [ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['nɪkəlsənz] ['dʒɜːn(ə)l][baɪ] ['pɛtiˌgruː] [ɪn]

even	assuming	as	correct	a	quotation	from	Nicholson's	Journal	by	Pettigrew	in
甚至	假设	作为	正确的	一个	引述	从	尼科尔森的	杂志	经过	佩蒂格鲁	在

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒn]['ænɪm(ə)l][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒmən] [haʊs] [flaɪ] [wɪl] [meɪk] ['djʊərɪŋ] [flaɪt]

his	work	on	Animal	Locomotion	that	a	common	house	fly	will	make	during	flight
他的	工作	在	动物	运动	那	一个	常见的	房子	飞	将要	制作	期间	航班

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ɪts] [wɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['sekənd][ɒv; əv][taɪm] ,

seven	hundred	and	fifty	vibrations	of	its	wings	in	a	second	of	time	,
七	百	和	五十	振动	的	它是	翅膀	在	一个	第二	的	时间	,

即使假设佩蒂格鲁在其关于动物运动的著作中引用尼科尔森日记的说法是正确的，即一只普通的家蝇在飞行过程中每秒会振动翅膀750次，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)] ['prɒbəbli] [fɑː(r)][ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ðə; ði][ri'ælәti] .

a	number	probably	far	in	excess	of	the	reality	.
一个	数字	大概	远的	在	过量的	的	这	现实	.

这个数字可能远远高于实际情况。

[ðə; ði] [ɪn'dʒi:niəs] ['dʒentlmən] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'sɪstəntli] [in'devə] [tu:; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði]

The	ingenious	gentlemen	who	are	persistently	endeavoring	to	overcome	the
这	巧妙	先生们	WHO	是	持续地	努力	到	克服	这

['ɒbstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔ:(r); fə(r)]['eəriəl][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

obstacles	in	the	construction	of	an	apparatus	for	aerial	navigation	,
障碍	在	这	建造	的	一个	设备	为了	天线	导航	,

那些孜孜不倦地努力克服航空导航设备建造过程中各种障碍的才智卓越的先生们

[wɪl] [pə'hæps] [sʌm; səm] [deɪ] [bi:; bi] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [sək'sesf(ə)l] ['meθəd]

will	perhaps	some	day	be	awakened	by	the	fact	that	the	only	successful	method
将要	也许	一些	天	是	觉醒	经过	这	事实	那	这	仅有的	成功的	方法

[ɒv; əv] [prə'pʌlʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪnsekt] .

of	propulsion	will	be	found	in	the	action	of	the	wing	of	an	insect	.
的	推进	将要	是	成立	在	这	行动	的	这	翼	的	一个	昆虫	.

或许有一天，人们会意识到，唯一有效的推进方式是昆虫翅膀的运动。

[wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [rɪ'zju:m] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['prɒpə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒnəgrɑ:f] .

We	will	now	resume	the	subject	proper	of	this	monograph	.
我们	将要	现在	恢复	这	主题	恰当的	的	这	专著	.

现在我们将继续探讨本专著的正题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['lɪmɪts][tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv]

It	is	impossible	within	its	limits	to	trace	the	history	of	the	art	of
它	是	不可能的	之内	它是	限制	到	痕迹	这	历史	的	这	艺术	的

[dɪ'lɪnieɪtɪŋ] ['ænɪmlz] [ɪn] ['məʊʃn] ,

delineating	animals	in	motion	,
界定	动物	在	运动	,

在本文的篇幅范围内，不可能追溯描绘动物运动的艺术历史。

[ɔ:(r)][tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tru:θfl] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv]

or	to	illustrate	it	with	examples	of	the	truthful	impressions	of	the	primitive
或者	到	阐明	它	和	示例	的	这	真实	印象	的	这	原始

['ɑ:tɪsts] ,

Artists	,
艺术家	,

或者用早期艺术家的真实印象的例子来说明这一点，

[ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ænd; ənd] [ɪ'rəʊniəs] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv]

or	of	the	imaginative	and	erroneous	conceptions	of	many	of	those	of
或者	的	这	富有想象力的	和	错误	概念	的	许多	的	那些	的

['mɒd(ə)n] [taɪmz] .

modern	times	.
现代的	时代	.

或者说是现代许多人富有想象力且错误的观念。

['sɜ:t(ə)n] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] [wɪl] [ə'ləʊn][bi:; bi] ['tri:tɪd] [ə'pɒn] ,

Certain	phases	of	the	facts	of	Animal	Locomotion	will	alone	be	treated	upon	,
肯定	阶段	的	这	事实	的	动物	运动	将要	独自的	是	治疗	之上	,

本文仅探讨动物运动事实的某些方面。

[æz; əz] ['demənstreɪtɪd] [baɪ] [ˌfəʊtə'græfɪk] [rɪ'sɜ:tʃ] .

as	demonstrated	by	photographic	research	.
作为	已证明	经过	摄影	研究	.

经摄影研究证实。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd] [kən'denst] ['defɪnɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [geɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peəd]

The	illustrations	and	condensed	definitions	of	the	various	gaits	were	prepared
这	插图	和	浓缩版	定义	的	这	各种各样的	步态	是	准备

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] " ['stændəd] ['dɪkʃən(ə)ri] .

by	the	Author	for	the	"	Standard	Dictionary	.
经过	这	作者	为了	这	"	标准	字典	.

《标准词典》中的插图和各种步态的简明定义均由作者编写。

" [bɪˈfɔː(r)] ['stʌdiɪŋ] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt][ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tɜːmz] [step][ænd; ənd]

"	**Before**	**studying**	**these**	**it**	**is**	**essential**	**that**	**the**	**meaning**	**of**	**the**	**terms**	**step**	**and**
"	前	学习	这些	它	是	基本的	那	这	意义	的	这	条款	步	和

[straɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [ˌʌndə'stʊd] .

stride	**should**	**be**	**distinctly**	**understood**	**.**
步幅	应该	是	明显地	理解	.

“在研究这些之前，必须先清楚地理解步和步幅这两个术语的含义。”

[ə; eɪ] [step] [ɪz][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [prə'gresɪv] ['ænɪm(ə)l] ['məʊʃn] ,

A	**STEP**	**is**	**an**	**act**	**of**	**progressive**	**animal**	**motion**	**,**
一个	步	是	一个	行为	的	进步	动物	运动	,

步是动物向前移动的一种动作。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sə'pɔːtɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bɒdi][ɪz] [θrʌst] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n]

in	**which**	**one**	**of**	**the**	**supporting**	**members**	**of**	**the**	**body**	**is**	**thrust**	**in**	**the**	**direction**
在	哪个	一	的	这	支持	成员	的	这	身体	是	推力	在	这	方向

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['məʊʃn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sə'pɔːt] [træns'fɜːd] ,

of	**the**	**motion**	**and**	**the**	**support**	**transferred**	**,**
的	这	运动	和	这	支持	转移	,

其中，身体的支撑部件之一沿运动方向被推，支撑力发生转移。

['həʊlli] , [ɔː(r)][ɪn] [pɑːt] , [frɒm; frəm][wʌn]['membə(r)][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .

wholly	**,**	**or**	**in**	**part**	**,**	**from**	**one**	**member**	**to**	**another**	**.**
完全	,	或者	在	部分	,	从	一	成员	到	其他	.

全部或部分地从一个成员传递给另一个成员。

[ə; eɪ] [straɪd] [ɪz][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [prə'gresɪv] ['ænɪm(ə)l] ['məʊʃn] , [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n]

A	**STRIDE**	**is**	**an**	**act**	**of**	**progressive**	**animal**	**motion**	**,**	**which**	**,**	**for**	**its**	**completion**
一个	步幅	是	一个	行为	的	进步	动物	运动	,	哪个	,	为了	它是	完成

,

,

,

步幅是动物向前运动的一种动作，为了完成这一动作，

[rɪ'kwaɪəz] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sə'pɔːtɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bɒdi] , [ɪn][ðə; ðɪ]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðeə(r)]

requires	**all**	**of**	**the**	**supporting**	**members**	**of**	**the**	**body**	**,**	**in**	**the**	**exercise**	**of**	**their**
需要	全部	的	这	支持	成员	的	这	身体	,	在	这	锻炼	的	他们的

['prɒpə(r)] ['fʌnkʃ(ə)nz] ,

proper	**functions**	**,**
恰当的	函数	,

需要身体所有辅助器官发挥其正常功能。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'sekjətɪvli] [ænd; ənd] ['regjələli] [θrʌst] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['muːvmənt]

to	**be**	**consecutively**	**and**	**regularly**	**thrust**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**movement**
到	是	连续	和	经常	推力	在	这	方向	的	这	移动

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [həʊld][ðə; ðɪ] [seɪm] ['relətɪv] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]

until	**they**	**hold**	**the**	**same**	**relative**	**positions**	**in**	**respect**	**to**	**each**	**other**	**as**	**they**	**did**
直到	他们	抓住	这	相同的	相对的	职位	在	尊重	到	每个	其他	作为	他们	做过

[æt; ət][ðə; ðɪ] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nəʊ'teɪʃn] .

at	**the**	**commencement**	**of**	**the**	**notation**	**.**
在	这	开始	的	这	符号	.

连续且有规律地朝运动方向推进，直到它们彼此之间的相对位置与记谱开始时相同。

[ɪn][ðə; ðɪ][ˌbaɪ'piːdl] [wɔːk] [ɔː(r)] [rʌn] [ə; eɪ] [step] [ɪz][wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ə; eɪ] [straɪd] [ɔː(r)] [fʊl] [raʊnd]

In	**the**	**bipedal**	**walk**	**or**	**run**	**a**	**step**	**is**	**one**	**-**	**half**	**of**	**a**	**stride**	**or**	**full**	**round**
在	这	双足	走	或者	跑步	一个	步	是	一	-	一半	的	一个	步幅	或者	满的	圆形的

['muːvmənt] .

movement	**.**
移动	.

双足行走或奔跑中，一步是半步或一个完整圆周运动。

[wɪð] [ɔːl] [kˈwɒdrʊpedz] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈdʒʌmpər] , [fɔː(r)] [steps] [ɑː(r); ə(r)]

With	**all**	**quadrupeds**	**,**	**except**	**the**	**kangaroo**	**and**	**other**	**jumpers**	**,**	**four**	**steps**	**are**
和	全部	四足动物	,	除了	这	袋鼠	和	其他	套头衫	,	四	步骤	是

[ˈnesəsəri] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [straɪd] .

necessary	**to**	**complete**	**the**	**stride**	**.**
必要的	到	完全的	这	步幅	.

除了袋鼠和其他跳跃动物之外，所有四足动物都需要四步才能完成一次迈步。

[ðə; ði] [wɔːk] .

THE	**WALK**	**.**
这	走	.

漫步。

[ðə; ði] [wɔːk] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [prəˈgresɪv] [ˈməʊʃn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈregjələ(r)] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [səkˈseʃ(ə)n]

The	**WALK**	**is**	**a**	**method**	**of**	**progressive**	**motion**	**with**	**a**	**regular**	**individual**	**succession**
这	走	是	一个	方法	的	进步	运动	和	一个	常规的	个人	演替

[ɒv; əv] [lɪm] [ˈmuːvmənts] .

of	**limb**	**movements**	**.**
的	肢	移动	.

步行是一种循序渐进的运动方法，其特点是肢体运动按规律的顺序进行。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [təˈrestriəl] [ˈvəːtibreɪts] [ðə; ði] [wɔːk] [wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [fɜːst]

In	**the**	**evolution**	**of**	**the**	**terrestrial**	**vertebrates**	**the**	**walk**	**was**	**probably**	**the**	**first**
在	这	进化	的	这	陆地	脊椎动物	这	走	曾是	大概	这	第一的

[əˈdɒptɪd] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˌləʊkəˈməʊʃ(ə)n] ,

adopted	**method**	**of**	**locomotion**	**,**
已采用	方法	的	运动	,

在陆生脊椎动物的进化过程中，行走可能是它们最早采用的运动方式。

[ænd; ənd] [ɪts] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ɪz] [ˈregjuleɪtɪd; ˈregjəleɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	**its**	**execution**	**is**	**regulated**	**by**	**the**	**law**	**that**	**the**	**movement**	**of**	**the**
和	它是	执行	是	受监管	经过	这	法律	那	这	移动	的	这

[suːˈpɪəriə(r)] [lɪm] [prɪˈsiːdz] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈlætərəl] [ɪnˈfɪəriə(r)] [lɪm] .

superior	**limb**	**precedes**	**the**	**movement**	**of**	**its**	**lateral**	**inferior**	**limb**	**.**
优越的	肢	之前	这	移动	的	它是	侧	下	肢	.

其执行遵循上肢运动先于下肢运动的规律。

[ðɪs] [ɪz] [pruːvd] [nɒt] [ˈmɪəli] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [kwɒˈdruːpɪdəl] [wɔːk] ,

This	**is**	**proved**	**not**	**merely**	**by**	**the**	**ordinary**	**quadrupedal**	**walk**	**,**
这	是	已证实	不是	仅仅	经过	这	普通的	四足动物	走	,

这一点不仅可以通过普通的四足动物行走来证明，

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [səˈspendɪd] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sləʊθ] ; [ðə; ði] [ˈkrɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [əˈpɒn]

but	**by**	**the**	**suspended**	**motion**	**of**	**the**	**sloth**	**;**	**the**	**crawling**	**of**	**the**	**child**	**upon**
但	经过	这	暂停	运动	的	这	树懒	;	这	爬行	的	这	孩子	之上

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	**ground**	**,**
这	地面	,

但通过树懒静止的动作；通过孩子在地上爬行的动作，

[ðə; ði] [ɪˈrekt] [wɔːk] [ɒv; əv] [mæn] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪnˈvɜːs] [lɪm] [ˈmuːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪp] [traɪb] .

the	**erect**	**walk**	**of**	**man**	**;**	**and**	**the**	**inverse**	**limb**	**movements**	**of**	**the**	**ape**	**tribe**	**.**
这	直立	走	的	男人	;	和	这	逆	肢	移动	的	这	猿	部落	.

人类直立行走；而猿类则采取相反的肢体运动方式。

[ðə; ði] [ˈrelətɪv] [taɪm] [ˈɪntərvlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʊt] - [ˈfɔːlɪŋ] [ˈveəri] [ˈgreɪtli] [wɪð] [ˈmeni] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv]

The	**relative**	**time**	**intervals**	**of**	**the**	**foot**	**-**	**fallings**	**vary**	**greatly**	**with**	**many**	**species**	**of**
这	相对的	时间	间隔	的	这	脚	-	坠落	各不相同	非常	和	许多	物种	的

[ˈænɪmlz] ,

animals	**,**
动物	,

许多动物物种的脚步声间隔时间差异很大。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['ænɪm(ə)l]['ʌndə(r)] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	even	with	the	same	animal	under	different	conditions	.
和	甚至	和	这	相同的	动物	在下面	不同的	状况	.

即使是同一只动物，在不同条件下也会出现这种情况。

[sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wi:; wi][faɪnd] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

Selecting	the	horse	for	the	purpose	of	illustration	we	find	that	during	the
选择	这	马	为了	这	目的	的	插图	我们	寻找	那	期间	这

[wɔ:k] — [hɪz; ɪz] ['sləʊɪst] [prə'gresɪv] ['mu:vmənt] — [hi:; hi][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [tu:] ,

walk	—	his	slowest	progressive	movement	—	he	has	always	two	,
走	—	他的	最慢	进步	移动	—	他	有	总是	二	,

以马为例进行说明，我们发现，在行走——马最慢的渐进动作——过程中，它总是有两个步态，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veərɪŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv][taɪm] , [ɔ:(r)] ['dɪstəns] , [θri:] [fi:t] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]

and	for	a	varying	period	of	time	,	or	distance	,	three	feet	on	the	ground
和	为了	一个	变化	时期	的	时间	,	或者	距离	,	三	脚	在	这	地面

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

并且在一段时间或一段距离内，一次能有三英尺的距离着地。

[waɪl] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['veri] [sləʊ] [wɔ:k] [ðə; ði] [sə'pɔ:t] [wɪl] [dɪ'vɒlv] [ɔ:l'tɜ:nətli] [ə'pɒn] [θri:] [fi:t]

while	during	a	very	slow	walk	the	support	will	devolve	alternately	upon	three	feet
尽管	期间	一个	非常	慢的	走	这	支持	将要	退化	交替	之上	三	脚

[ænd; ənd][ə'pɒn][fɔ:(r)] [fi:t] .

and	upon	four	feet	.
和	之上	四	脚	.

而在非常缓慢的行走过程中，支撑力将交替地由三只脚和四只脚支撑。

[sʌm; səm] [kən'sekjətɪv] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:k] .

SOME	CONSECUTIVE	PHASES	OF	THE	WALK	.
一些	连续的	阶段	的	这	走	.

步行过程中的某些连续阶段。

[ɪf] [ðə; ði] [nəʊ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] - ['fɔ:lɪŋ] [kə'mensɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt]

If	the	notation	of	the	foot	-	fallings	commences	with	the	landing	of	the	right
如果	这	符号	的	这	脚	-	坠落	开始	和	这	降落	的	这	正确的

[haɪnd] [fʊt] ,

hind	foot	,
后	脚	,

如果脚步落点的记录从右后脚落地开始，

[ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [fi:t] [ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪl] [bi:; bi] :

the	order	in	which	the	other	feet	are	placed	upon	the	ground	will	be	:
这	命令	在	哪个	这	其他	脚	是	放置	之上	这	地面	将要	是	:

其他两只脚落地的顺序是:

[ðə; ði] [raɪt] [fɔ:(r)] , [ðə; ði][left][haɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][left][fɔ:(r)] , [kə'mensɪŋ] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði]

the	right	fore	,	the	left	hind	,	and	the	left	fore	,	commencing	again	with	the
这	正确的	前	,	这	左边	后	,	和	这	左边	前	,	开始	再次	和	这

[raɪt] [haɪnd] .

right	hind	.
正确的	后	.

右前肢、左后肢、左前肢，再从右后肢开始。

[ə'sju:mɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [straɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔ:s] ['djʊərɪŋ][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]

Assuming	that	our	observation	of	the	stride	of	a	horse	during	an	ordinary
假设	那	我们的	观察	的	这	步幅	的	一个	马	期间	一个	普通的

[wɔ:k] [kə'mensɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [haɪnd] [fʊt] ,

walk	commences	with	the	landing	of	the	right	hind	foot	,
走	开始	和	这	降落	的	这	正确的	后	脚	,

假设我们观察马匹正常行走时的步态是从右后蹄着地开始的，

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][bəuθ][haɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][left][fɔː(r)] [fiːt] .

the	body	will	then	be	supported	by	both	hind	and	the	left	fore	feet	.
这	身体	将要	然后	是	有	经过	两个都	后	和	这	左边	前	脚	.

身体将由后脚和左前脚支撑。

[ðə; ði][left][haɪnd][ɪz][naʊ] ['lɪftɪd] ,

The	left	hind	is	now	lifted	,
这	左边	后	是	现在	抬起	,

左后腿抬起，

[ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [di'vɔlv] [ə'pɒn][ðə; ði][daɪ'ægənəl] — [ðə; ði] [raɪt] [haɪnd][ænd; ənd]

the	support	of	the	body	devolves	upon	the	diagonals	—	the	right	hind	and
这	支持	的	这	身体	退化	之上	这	对角线	—	这	正确的	后	和

[left][fɔː(r)] — [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [səʊ] [sə'pɔːrtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][left][haɪnd][ɪz][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv]

left	fore	—	and	continues	so	supported	until	the	left	hind	is	in	the	act	of
左边	前	—	和	继续	所以	有	直到	这	左边	后	是	在	这	行为	的

['pɑːsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ;

passing	to	the	front	of	the	right	;
通过	到	这	正面	的	这	正确的	;

身体的支撑力逐渐转移到对角线上——右后腿和左前腿——并一直保持这种支撑状态，直到左后腿开始向前移动到右后腿的前面；

[wen] [ðə; ði] [raɪt] [fɔː(r)][ɪz][nekst] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

when	the	right	fore	is	next	placed	on	the	ground	.
什么时候	这	正确的	前	是	下一个	放置	在	这	地面	.

当右脚再次着地时。

[ðə; ði][left][fɔː(r)][ɪz] [naʊ] [reɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɒdi][ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [l'ætəɹəlz] ,

The	left	fore	is	now	raised	,	and	the	body	is	supported	by	the	right	laterals	,
这	左边	前	是	现在	提高	,	和	这	身体	是	有	经过	这	正确的	侧线	,

左前腿抬起，身体由右侧肌肉支撑。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][left][haɪnd] [fʊt] [rɪ'liːvz] [ɪts] ['feləʊ] [haɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv]

until	the	landing	of	the	left	hind	foot	relieves	its	fellow	hind	of	a	portion	of
直到	这	降落	的	这	左边	后	脚	缓解	它是	同伴	后	的	一个	部分	的

[ɪts] [weɪt] .

its	weight	.
它是	重量	.

直到左后脚落地，减轻了另一只后脚的部分重量。

[tuː] [steps][ɔː(r)][wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ə; eɪ][straɪd][hæv; həv][naʊ] [biːn] [meɪd] ,

Two	steps	or	one	-	half	of	a	stride	have	now	been	made	,
二	步骤	或者	一	-	一半	的	一个	步幅	有	现在	到过	制成	,

现在已经走了两步，或者说半步。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [fiːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][left] ,

and	with	the	substitution	of	the	right	feet	for	the	left	,
和	和	这	替代	的	这	正确的	脚	为了	这	左边	,

并将左脚换成右脚，

[tuː] ['ʌðə(r)] [steps] [wɪl] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][ɪn] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,

two	other	steps	will	be	executed	in	practically	the	same	manner	,
二	其他	步骤	将要	是	执行	在	几乎	这	相同的	方式	,

另外两个步骤将以几乎相同的方式执行。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] [straɪd] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .

and	a	full	stride	will	have	been	completed	.
和	一个	满的	步幅	将要	有	到过	完全的	.

这样就完成了一大步。

[wiː; wi] [ðʌs] [siː] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wɔːk] [ə; eɪ] ['kwɒdruped] [ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [eɪt] ['dɪfrənt]

We	thus	see	that	during	the	walk	a	quadruped	is	supported	by	eight	different
我们	因此	看	那	期间	这	走	一个	四足动物	是	有	经过	八	不同的

['meθədz] ,

methods	,
方法	,

由此可见，四足动物在行走过程中依靠八种不同的方式支撑身体。

[ðə; ði] [sə'pɔːtɪŋ] [lɪmz] ['biːɪŋ] [kən'sekjətɪvli] :

the	supporting	limbs	being	consecutively	:
这	支持	四肢	存在	连续	:

支撑肢依次为:

[bəuθ][haɪnd][ænd; ənd][left][fɔː(r)] .

Both	hind	and	left	fore	.
两个都	后	和	左边	前	.

后腿和左前腿。

[raɪt] [haɪnd][ænd; ənd][left][fɔː(r)][dai'ægənəl] .

Right	hind	and	left	fore	diagonals	.
正确的	后	和	左边	前	对角线	.

右后斜线和左前斜线。

[raɪt] [haɪnd][ænd; ənd][bəuθ][fɔː(r)] .

Right	hind	and	both	fore	.
正确的	后	和	两个都	前	.

右后腿和双前腿。

[raɪt] [haɪnd][ænd; ənd] [raɪt] [fɔː(r)][l'ætəɹəlz] .

Right	hind	and	right	fore	laterals	.
正确的	后	和	正确的	前	侧线	.

右后侧和右前侧。

[bəuθ][haɪnd][ænd; ənd] [raɪt] [fɔː(r)] .

Both	hind	and	right	fore	.
两个都	后	和	正确的	前	.

后腿和右前腿。

[left] [haɪnd][ænd; ənd] [raɪt] [fɔː(r)][dai'ægənəl] .

Left	hind	and	right	fore	diagonals	.
左边	后	和	正确的	前	对角线	.

左后斜线和右前斜线。

[left] [haɪnd][ænd; ənd][bəuθ][fɔː(r)] .

Left	hind	and	both	fore	.
左边	后	和	两个都	前	.

左后腿和双前腿。

[left] [haɪnd][ænd; ənd][left][fɔː(r)][l'ætəɹəlz] .

Left	hind	and	left	fore	laterals	.
左边	后	和	左边	前	侧线	.

左后侧和左前侧。

['fɒləʊd] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [wɪð] [bəuθ][haɪnd][ænd; ənd][left][fɔː(r)] .

Followed	as	at	the	commencement	with	both	hind	and	left	fore	.
随后	作为	在	这	开始	和	两个都	后	和	左边	前	.

随后，后腿和左前腿也像开始时那样运动。

[wen] , ['ðeəfɔː(r)] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [wɔːk] , [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [ɒn] [tuː] [legz] ,

When	,	therefore	,	during	a	walk	,	a	horse	is	supported	on	two	legs	,
什么时候	,	所以	,	期间	一个	走	,	一个	马	是	有	在	二	腿	,

因此，当马在行走时，它是由两条腿支撑的。

[wɪð] [tuː] [fiːt] [sə'spendɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [iːtʃ] [peə(r)][ɑː(r); ə(r)][l'ætəɹəlz] .

with	two	feet	suspended	between	them	,	each	pair	are	laterals	.
和	二	脚	暂停	之间	他们	,	每个	一对	是	侧线	.

每对都有两只脚悬在它们之间，它们是侧枝。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wen] [ðə; ði] [sə'spendɪd] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'spektɪvli] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ,

On	the	other	hand	,	when	the	suspended	feet	are	respectively	in	advance	of	,
在	这	其他	手	,	什么时候	这	暂停	脚	是	分别	在	进步	的	,

另一方面，当悬空的脚分别位于前方时，

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [sə'pɔːtɪŋ] [legz] , [iːtʃ] [peə(r)][ɑː(r); ə(r)][dai'ægənəl] .

and	behind	the	supporting	legs	,	each	pair	are	diagonals	.
和	在后面	这	支持	腿	,	每个	一对	是	对角线	.

在支撑腿的后面，每一对都是斜线。

[ðiːz] [ɪn'veəriəb(ə)l] [ruːlz] [hæv; həv] [biːn] [ˌʌn'nəʊn] [ɔː(r)] [ɪg'nɔːd] [baɪ] ['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑːtɪsts]

These	invariable	rules	have	been	unknown	or	ignored	by	many	distinguished	artists
这些	不变的	规则	有	到过	未知	或者	忽略	经过	许多	杰出的	艺术家

[ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] .

of	modern	times	.
的	现代的	时代	.

这些不变的规则被许多现代杰出艺术家所忽视或遗忘。

[ðə; ði]['æmb(ə)l] .

THE	AMBLE	.
这	缓行	.

漫步。

[ðə; ði]['æmb(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] [prə'gresɪv] ['məʊʃn] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['siːkwəns] [ɒv; əv] [fʊt]

The	amble	is	a	method	of	progressive	motion	with	the	same	sequence	of	foot
这	缓行	是	一个	方法	的	进步	运动	和	这	相同的	顺序	的	脚

['fɔːlɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wɔːk] ,

fallings	as	the	walk	,
坠落	作为	这	走	,

漫步是一种渐进式运动方式，其脚步落点顺序与行走相同。

[bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][haɪnd] [fʊt] [ɔː(r)][ə; eɪ][fɔː(r)] [fʊt] [ɪz] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [əd'vɑːns]

but	in	which	a	hind	foot	or	a	fore	foot	is	lifted	from	the	ground	in	advance
但	在	哪个	一个	后	脚	或者	一个	前	脚	是	抬起	从	这	地面	在	进步

[ɒv; əv][ɪts] ['feləʊ] [haɪnd] [fʊt] [ɔː(r)][ɪts] ['feləʊ] [fɔː(r)] [fʊt] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ˌðeər'ɒn] .

of	its	fellow	hind	foot	or	its	fellow	fore	foot	being	placed	thereon	.
的	它是	同伴	后	脚	或者	它是	同伴	前	脚	存在	放置	其上	.

但其中一只后脚或前脚先于另一只后脚或前脚落到地面上。

[ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ['ðeəfɔː(r)] [di'vɔlv] [ɔːl'tɜːnətli] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fʊt] [ænd; ənd]

The	support	of	the	body	therefore	devolves	alternately	upon	a	single	foot	and
这	支持	的	这	身体	所以	退化	交替	之上	一个	单身的	脚	和

[ə'pɒn] [tuː] [fiːt] ;

upon	two	feet	;
之上	二	脚	;

因此，身体的支撑力交替地落在单脚和双脚上；

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [fʊt] ['biːɪŋ] [ɔːl'tɜːnətli] [ə; eɪ][haɪnd] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɔː(r)] [fʊt] ,

the	single	foot	being	alternately	a	hind	foot	and	a	fore	foot	,
这	单身的	脚	存在	交替	一个	后	脚	和	一个	前	脚	,

单足可交替作为后足和前足，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [fiːt] ['biːɪŋ] [ɔːl'tɜːnətli] [l'ætəɹəlz][ænd; ənd][dai'ægənəl] .

and	the	two	feet	being	alternately	laterals	and	diagonals	.
和	这	二	脚	存在	交替	侧线	和	对角线	.

两只脚交替呈横向和斜向排列。

[æt; ət][nəʊ][taɪm][ɪz][ðə; ði]['bɒdi] [ɪn'taɪəli] [ˌʌnsə'pɔːtɪd] .
At no time is the body entirely unsupported .
在 不 时间 是 这 身体 完全 不支持 .

身体在任何时候都不会完全失去支撑。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [wɪl] ['klɪəli] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [kən'sekjətɪv] [fʊt]
The following series of illustrations will clearly demonstrate the consecutive foot
这 下列的 系列 的 插图 将要 清楚地 证明 这 连续的 脚
['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][æn; ən] ['æmbl] [straɪd] :
fallings and some characteristic phases of an ambling stride :
坠落 和 一些 特征 阶段 的 一个 漫步 步幅 :

以下一系列插图将清晰地展示步态中连续的落脚点和一些典型的步态阶段:

[sʌm; səm] [kən'sekjətɪv] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æmb(ə)l] .
SOME CONSECUTIVE PHASES OF THE AMBLE .
一些 连续的 阶段 的 这 缓行 .

漫步的几个连续阶段。

[ðə; ði]['æmb(ə)l][hæz; həz] ['veərɪəs] ['ləʊk(ə)l] [nems] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] " ['sɪŋg(ə)l] [fʊt] , " [ðə; ði] " [fɒks]
The amble has various local names , such as the " single foot , " the " fox
这 缓行 有 各种各样的 当地的 姓名 , 这样的 作为 这 " 单身的 脚 , " 这 " 狐狸
[trɒt] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
trot , " etc .
小跑 , " ETC .

这种步态在各地有不同的名称，例如“单脚步”、“狐步”等等。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [biːn] [ɪ'rəʊniəsli] [kən'fjuːzd] [wɪð] [ðə; ði] [ræk] [ɔː(r)][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] "
It has sometimes been erroneously confused with the rack or the so - called "
它 有 有时 到过 错误地 使困惑 和 这 架子 或者 这 所以 - 称为 "
[peɪs] ;
pace ;
步伐 ;

它有时会被错误地与架子或所谓的“步速”混淆;

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪdə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['meθədz] [ɒv; əv]
" it is the most gentle and agreeable to the rider of all methods of
" 它 是 这 最多 温和的 和 同意 到 这 骑士 的 全部 方法 的
[ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] ,
locomotion of the horse ,
运动 的 这 马 ,

“在所有马匹的行进方式中，它是最温和、最令骑手感到舒适的。”

[waɪl] [ðə; ði] [ræk] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ʌn'greɪsfʊl] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .
while the rack is the most ungraceful and disagreeable .
尽管 这 架子 是 这 最多 不优雅的 和 令人不快的 .

而刑架是最不雅观、最令人不快的。

[ɪn] [skɑːts] [rəu'mænsiz][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] " ['æmbl] ['pɔːlfri] .
In Scott's romances are many allusions to the " ambling palfry .
在 斯科特的 浪漫故事 是 许多 暗示 到 这 " 漫步 帕尔弗里 .

斯科特的爱情小说中有很多关于“闲逛的伙伴”的典故。

" [ben]['dʒɒnsən][ɪn] " ['evri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz]['hjuːmə(r)] " [spiːks] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] " [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
" Ben Jonson in " Every Man in His Humor " speaks of going " out of the old
" 本 约翰逊 在 " 每一个 男人 在 他的 幽默 " 说话 的 去 " 出去 的 这 老的
['hækni] - [peɪs] [tuː; tə][ə; eɪ][faɪn] ,
hackney - pace to a fine ,
哈克尼 - 步伐 到 一个 美好的 ,

本·琼森在《人各有志》中谈到“从老旧的马车速度走向美好的，

['i:zi] ['æmb(ə)l] ,
easy **amble** **,**
简单的 缓行 ,

轻松漫步，

" [ænd; ənd] ['dɪkɪnz] [ɪn] " ['bɑ:rnəbi] ['rʌdʒ] " [ri'fə:z] [tu:; tə] " [ðə; ði] [greɪ] [meə(r)] ['breɪkɪŋ] [frɒm; frəm]
" **and** **Dickens** **in** **"** **Barnaby** **Rudge** **"** **refers** **to** **"** **the** **gray** **mare** **breaking** **from**
" 和 狄更斯 在 " 巴纳比 拉奇 " 指 到 " 这 灰色的 母马 打破 从
[hɜ:(r); hə(r)]['səʊbə(r)]['æmb(ə)l]['ɪntu:][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [trɒt] .
her **sober** **amble** **into** **a** **gentle** **trot** **.**
她 清醒 缓行 进入 一个 温和的 小跑 .

狄更斯在《巴纳比·拉奇》中提到"那匹灰色的母马从沉稳的慢步转变为轻快的慢跑"。

" [ðə; ði] ['æmbl] [geɪt] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:s] , [ðə; ði][mju:l]
" **The** **ambling** **gait** **is** **natural** **to** **the** **elephant** **,** **and** **to** **the** **horse** **,** **the** **mule**
" 这 漫步 步态 是 自然的 到 这 大象 , 和 到 这 马 , 这 骡子
[ænd; ənd][ðə; ði][æs] ;
and **the** **ass** **;**
和 这 屁股 ;

"大象、马、骡子和驴都天生具有缓步的步态；

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] ['kʌntriz] [ði:z] ['lætə(r)] ['ænɪmlz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ɪn][ɪts][ju:z] .
but **in** **many** **countries** **these** **latter** **animals** **are** **not** **encouraged** **in** **its** **use** **.**
但 在 许多 国家 这些 后者 动物 是 不是 鼓励 在 它是 使用 .

但在许多国家，并不鼓励使用这些动物。

[ðə; ði] [trɒt] .
THE **TROT** **.**
这 小跑 .

小跑。

[ðə; ði][trɒt][ɪz][ə; eɪ][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['ræpɪd] [prə'gresɪv] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwɒdruped] [ɪn] [wɪtʃ]
The **trot** **is** **a** **more** **or** **less** **rapid** **progressive** **motion** **of** **a** **quadruped** **in** **which**
这 小跑 是 一个 更多的 或者 较少的 迅速的 进步 运动 的 一个 四足动物 在 哪个
[ðə; ði][daɪ'ægən(ə)l] [lɪmz] [ækt] ['nɪəli] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l'tɜ:nətli] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ænd; ənd]
the **diagonal** **limbs** **act** **nearly** **simultaneously** **in** **being** **alternately** **lifted** **from** **and**
这 对角线 四肢 行为 几乎 同时地 在 存在 交替 抬起 从 和
[pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
placed **on** **the** **ground** **,**
放置 在 这 地面 ,

小跑是四足动物快速前进的一种运动，其特点是斜向四肢几乎同时交替抬起和放下地面。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] [ɪn'taɪəli] [ˌʌnsə'pɔ:tɪd] [twaɪs] ['djʊərɪŋ] [i:tʃ]
and **in** **which** **the** **body** **of** **the** **animal** **is** **entirely** **unsupported** **twice** **during** **each**
和 在 哪个 这 身体 的 这 动物 是 完全 不支持 两次 期间 每个
[straɪd] .
stride **.**
步幅 .

在每一步中，动物的身体有两次完全没有支撑。

[sɪ'lektɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['feɪzɪz] [ə'kɜ:rɪŋ] ['djʊərɪŋ] [tu:] [steps]
Selecting **for** **the** **purpose** **of** **illustration** **the** **phases** **occurring** **during** **two** **steps**
选择 为了 这 目的 的 插图 这 阶段 发生 期间 二 步骤
[ɔ:(r)][wʌn] - [hɑ:f][ɒv; əv][ə; eɪ] [straɪd] [ɒv; əv] - [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ][ə; eɪ] [hɔ:s] ['trɒtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
or **one** **-** **half** **of** **a** **stride** **of** **18** **feet** **in** **length** **by** **a** **horse** **trotting** **at** **the**
或者 一 - 一半 的 一个 步幅 的 - 脚 在 长度 经过 一个 马 小跑 在 这
[reɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɪn] [tu:] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [twelv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,
rate **of** **a** **mile** **in** **two** **minutes** **and** **twelve** **seconds** **,**
速度 的 一个 英里 在 二 分钟 和 十二 秒 ,

为了便于说明，我们选取一匹马以两分十二秒跑完一英里的速度小跑时，两步或半步（18英尺长）所经历的各个阶段。

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɔː(r)] [fʊt] [straɪks] [ðə; ði] [graʊnd] ,

we	find	that	at	the	instant	his	right	fore	foot	strikes	the	ground	,
我们	寻找	那	在	这	立即的	他的	正确的	前	脚	罢工	这	地面	,

我们发现，在他右前脚触地的那一刻，

[ðə; ði] [left] [haɪnd] [fʊt] [ɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [straɪk] .

the	left	hind	foot	is	a	few	inches	behind	the	point	where	it	will	presently	strike	.
这	左边	后	脚	是	一个	很少	英寸	在后面	这	观点	在哪里	它	将要	目前	罢工	.

左后脚的位置比它即将落地的位置靠后几英寸。

[æz; əz][ðə; ði] [fiːt] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

As	the	feet	approach	the	ground	,
作为	这	脚	方法	这	地面	,

当双脚接近地面时，

[ðə; ði] [raɪt] [haɪnd][leg][ɪz] [drɔːn] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] ['pæstən] ['nɪəli] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ,

the	right	hind	leg	is	drawn	forward	with	the	pastern	nearly	horizontal	,
这	正确的	后	腿	是	绘制	向前	和	这	系部	几乎	水平的	,

右后腿向前伸展，系部几乎呈水平状态。

[waɪl] [ðə; ði][left][fɔː(r)][leg][ɪz] [flekst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] .

while	the	left	fore	leg	is	flexed	under	the	body	.
尽管	这	左边	前	腿	是	弯曲	在下面	这	身体	.

左前腿弯曲置于身体下方。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fiːt] [straɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][legz] [ə'prəʊtʃ] [ə; eɪ]['vɜːtɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði]

After	the	feet	strike	the	ground	and	the	legs	approach	a	vertical	position	the
后	这	脚	罢工	这	地面	和	这	腿	方法	一个	垂直的	位置	这

['pæstən] [ɑː(r); ə(r)]['grædʒuəli]['loʊərd; 'laʊərd] ,

pasterns	are	gradually	lowered	,
系部	是	逐步地	降低	,

双脚落地后，腿部接近垂直位置，系部逐渐下沉。

[ænd; ənd][ækt][æz; əz] [sprɪŋz] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'kʌʃn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

and	act	as	springs	to	break	the	force	of	the	concussion	until	they	are
和	行为	作为	弹簧	到	休息	这	力量	的	这	脑震荡	直到	他们	是

['sʌmtaɪmz] [bent][tuː; tə][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][legz] .

sometimes	bent	to	a	right	angle	with	the	legs	.
有时	弯曲	到	一个	正确的	角度	和	这	腿	.

并起到弹簧的作用来缓冲脑震荡的冲击力，有时甚至会弯曲成与腿部成直角。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][ðə; ði][fɔː(r)] [fʊt] [ɪz] [reɪzd] [səʊ] [haɪ] [æz; əz][tuː; tə] ['friːkwəntli] [straɪk] [ðə; ði] ['elbəʊ] ,

At	this	period	the	fore	foot	is	raised	so	high	as	to	frequently	strike	the	elbow	,
在	这	时期	这	前	脚	是	提高	所以	高的	作为	到	频繁地	罢工	这	弯头	,

此时，前脚抬得很高，经常会碰到肘部。

[waɪl] [ðə; ði][daɪ'ægən(ə)l][haɪnd] [fʊt] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,

while	the	diagonal	hind	foot	is	comparatively	but	little	above	the	ground	,
尽管	这	对角线	后	脚	是	比较	但	小的	多于	这	地面	,

而后脚的斜侧部分则几乎完全离地。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][left][haɪnd] .

and	is	about	to	pass	to	the	front	of	the	left	hind	.
和	是	关于	到	经过	到	这	正面	的	这	左边	后	.

即将移到左后腿的前面。

[ðə; ði] ['pæstən] ['grædʒuəli] [raɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [legz] [pɑːs] [ðə; ði] ['vɜːtɪk(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [raɪt] [fɔː(r)] [fʊt]

The	pasterns	gradually	rise	as	the	legs	pass	the	vertical	until	the	right	fore	foot
这	系部	逐步地	上升	作为	这	腿	经过	这	垂直的	直到	这	正确的	前	脚

[hæz; həz] [left] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [prə'pelɪŋ] [fɔːs] [ɪz] ['biːɪŋ] ['eksəd] [baɪ] [ðə; ði] [left]

has	left	the	ground	and	the	last	propelling	force	is	being	exercised	by	the	left
有	左边	这	地面	和	这	最后的	推进	力量	是	存在	锻炼	经过	这	左边

[haɪnd] [fʊt] ;

hind	foot	;
后	脚	;

当腿部越过垂直线时，系部逐渐抬升，直到右前脚离开地面，最后的推进力由左后脚产生；

[wɪtʃ] [ə'kʌmplɪʃt] , [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [ɪn] [mɪd] [eə(r)] .

which	accomplished	,	the	animal	is	in	mid	air	.
哪个	完成	,	这	动物	是	在	中	空气	.

完成这一步骤后，动物便悬停在半空中。

[ðə; ði] [raɪt] [haɪnd] [fʊt] [kən'tɪnjuːz] [ɪts] ['ɒnwəd] ['məʊʃn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [mʌtʃ] [ɪn] [əd'vɑːns]

The	right	hind	foot	continues	its	onward	motion	until	it	is	sometimes	much	in	advance
这	正确的	后	脚	继续	它是	向前	运动	直到	它	是	有时	很多	在	进步

[ɒv; əv] [ɪts] ['lætərəl] [fɔː(r)] [fʊt] ,

of	its	lateral	fore	foot	,
的	它是	侧	前	脚	,

右后脚继续向前运动，有时甚至远远领先于外侧的前脚。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['biːɪŋ] ['grædʒuəli] ['loʊərd; 'laʊərd] , [waɪl] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] ['biːɪŋ] [reɪzd] .

the	former	,	however	,	being	gradually	lowered	,	while	the	latter	is	being	raised	.
这	以前的	,	然而	,	存在	逐步地	降低	,	尽管	这	后者	是	存在	提高	.

然而，前者逐渐降低，而后者则逐渐升高。

[ðə; ði] [raɪt] [haɪnd] [ænd; ənd] [bəuθ] [fɔː(r)] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [mʌtʃ] [flekst] ,

The	right	hind	and	both	fore	legs	are	now	much	flexed	,
这	正确的	后	和	两个都	前	腿	是	现在	很多	弯曲	,

右后腿和两条前腿现在都大幅度弯曲。

[waɪl] [ðə; ði] [left] [haɪnd] [ɪz] [stretʃt] ['bækwədz] [tuː; tə] [ɪts] ['greɪtɪst] [ɪk'stent] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒtəm]

while	the	left	hind	is	stretched	backwards	to	its	greatest	extent	with	the	bottom
尽管	这	左边	后	是	拉伸	向后	到	它是	最	程度	和	这	底部

[ɒv; əv] [ðə; ði] [fʊt] [tɜːnd] ['ʌpwədz] ,

of	the	foot	turned	upwards	,
的	这	脚	转向	向上	,

左后腿向后伸展到最大程度，脚底向上翘起。

[ðə; ði] [left] [fɔː(r)] [leg] [ɪz] ['biːɪŋ] [θrʌst] ['fɔːwədz] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['streɪt(ə)nd] ,

the	left	fore	leg	is	being	thrust	forwards	and	gradually	straightened	,
这	左边	前	腿	是	存在	推力	前进	和	逐步地	拉直	,

左前腿向前伸直，并逐渐伸直。

[wɪð] [ðə; ði] [təʊ] [reɪzd] [æz; əz] [ðə; ði] [fʊt] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] ; [wɪtʃ] [ə'kʌmplɪʃt] ,

with	the	toe	raised	as	the	foot	approaches	the	ground	;	which	accomplished	,
和	这	脚趾	提高	作为	这	脚	方法	这	地面	;	哪个	完成	,

脚趾抬起，脚尖离地；这样就实现了，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [left] [lɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪt] ,

with	a	substitution	of	the	left	limbs	for	the	right	,
和	一个	替代	的	这	左边	四肢	为了	这	正确的	,

用左侧肢体代替右侧肢体，

[wi:; wi][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['relətɪv] [pə'zɪʃnz] [æz; əz] [wen] [wi:; wi] [kə'menst] ['aʊə(r)]

we	find	them	in	the	same	relative	positions	as	when	we	commenced	our
我们	寻找	他们	在	这	相同的	相对的	职位	作为	什么时候	我们	开始	我们的

[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

examination	,
考试	,

我们发现它们的相对位置与我们开始检查时相同。

[ænd; ənd][wʌn] - [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [straɪd] [ɪz] [kəm'plitɪd] .

and	one	-	half	of	the	stride	is	completed	.
和	一	-	一半	的	这	步幅	是	完全的	.

半步就完成了。

[sʌm; səm] [kən'sekjətɪv] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɒt] .

SOME	CONSECUTIVE	PHASES	OF	THE	TROT	.
一些	连续的	阶段	的	这	小跑	.

小跑的几个连续阶段。

[wɪð] [slaɪt] [ænd; ənd] [ˌɪmə'tɪəriəl] ['dɪfərənsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:zd] [baɪ] [ˌɪregjə'lærəti]

With	slight	and	immaterial	differences	,	such	as	might	be	caused	by	irregularities
和	轻微	和	无关紧要	差异	,	这样的	作为	可能	是	导致	经过	违规行为

[ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

of	the	ground	,
的	这	地面	,

由于地面不平整等原因造成的细微且无关紧要的差异，

[ði:z] ['mu:vmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'pi:tɪd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)][peə(r)][ɒv; əv][dai'ægənəl] , [ænd; ənd][ðə; ði]

these	movements	are	repeated	by	the	other	pair	of	diagonals	,	and	the
这些	移动	是	重复	经过	这	其他	一对	的	对角线	,	和	这

[straɪd] [ɪz] [ðen] [kəm'pli:t] .

stride	is	then	complete	.
步幅	是	然后	完全的	.

另一对对角线重复这些动作，然后步幅就完成了。

[ɪf] [ðə; ði] [straɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trɒtɪŋ] [hɔ:s] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] ['pɔ:ʃənz] ,

If	the	stride	of	a	trotting	horse	is	divided	into	two	portions	,
如果	这	步幅	的	一个	小跑	马	是	分割	进入	二	部分	,

如果将一匹小跑马的步幅分成两部分，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['dɪstənsɪz] ['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-][baɪ][ðə; ði] ['ægrɪgət] [ɒv; əv]

representing	the	comparative	distances	traversed	by	the	aggregate	of
代表	这	比较	距离	穿越	经过	这	总计的	的

[ðə; ði]['bɒdi] [waɪl] [ðə; ði] [fi:t] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] ,

the	body	while	the	feet	are	in	contact	with	,
这	身体	尽管	这	脚	是	在	接触	和	,

表示身体各部分在双脚接触地面时所行进的相对距离，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [klɪə(r)][ɒv; əv] , [ðə; ði] [graʊnd] ,

and	while	they	are	entirely	clear	of	,	the	ground	,
和	尽管	他们	是	完全	清除	的	,	这	地面	,

虽然他们完全离开了地面，

[ðə; ði] ['relətɪv] ['meʒəm(ə)nts] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] ['veəri] ['veri] ['greɪtli] , [ðeɪ] ['bi:ɪŋ] [kən'tɪndʒənt]

the	relative	measurements	will	be	found	to	vary	very	greatly	,	they	being	contingent
这	相对的	测量	将要	是	成立	到	各不相同	非常	非常	,	他们	存在	队伍

[ə'pɒn][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [lɪm] ,

upon	length	of	limb	,
之上	长度	的	肢	,

相对测量值会发现差异很大，因为它们取决于肢体的长度。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

描述性动物运动学；(Descriptive Zoopraxography; or,)

[weɪt] , [spiːd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .
weight , speed , and other circumstances .
重量 , 速度 , 和 其他 情况 .

重量、速度和其他因素。

['hevɪli] [bɪlt] ['hɔːsɪz] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] ['mɪəli] [dræg][ðə; ði] [fiːt] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
Heavily built horses will sometimes merely drag the feet just above the surface ,
重度 建造 马匹 将要 有时 仅仅 拖 这 脚 只是 多于 这 表面 ,

体型较重的马匹有时只会将蹄子轻轻拖在地面上。

[bʌt; bət] , [ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][trɒt] ,
but , in every instance of a trot ,
但 , 在 每一个 实例 的 一个 小跑 ,

但是，在每一次小跑中，

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi][ɪz] ['riːəli] [ˌʌnsə'pɔːtɪd] [twaɪs]['djʊərɪŋ] [iːtʃ] [straɪd] .
the weight of the body is really unsupported twice during each stride .
这 重量 的 这 身体 是 真的 不支持 两次 期间 每个 步幅 .

在每一步中，身体的重量实际上有两次处于无支撑状态。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ðæt] [ə; eɪ][fɑːst]['trɒtə(r)] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɔː(r)] [steps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [straɪd] ,
It sometimes happens that a fast trotter , during the four steps of a stride ,
它 有时 发生 那 一个 快速地 步态 , 期间 这 四 步骤 的 一个 步幅 ,

有时，一匹快步马在迈步的四步中，

[wɪl] [hæv; həv][ɔːl][hɪz; ɪz] [fiːt] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɪk'siːdɪŋ] [wʌn] -
will have all his feet clear of the ground for a distance exceeding one -
将要 有 全部 他的 脚 清除 的 这 地面 为了 一个 距离 超过 一 -
[hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [straɪd] .
half of the length of the entire stride .
一半 的 这 长度 的 这 全部的 步幅 .

他的双脚将离开地面，距离超过整个步幅长度的一半。

[ə'pɒn] ['lændɪŋ] , [ə; eɪ][fɔː(r)] [fʊt] ['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] [prɪ'siːdz] [ɪts][daɪ'ægən(ə)l][haɪnd] .
Upon landing , a fore foot almost always precedes its diagonal hind .
之上 降落 , 一个 前 脚 几乎 总是 之前 它是 对角线 后 .

落地时，前脚几乎总是先于对角线上的后脚。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ðæt] [waɪl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɑːst][trɒt][ðə; ði][fɔː(r)] [fiːt]
It will be observed in the illustrations that while during the fast trot the fore feet
它 将要 是 观察到 在 这 插图 那 尽管 期间 这 快速地 小跑 这 前 脚
[ɑː(r); ə(r)] ['lɪftɪd] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['friːkwəntli] [straɪk] [ðə; ði] [brest] ,
are lifted so high that they frequently strike the breast ,
是 抬起 所以 高的 那 他们 频繁地 罢工 这 胸部 ,

从图中可以看出，在快速小跑时，前蹄抬得很高，经常会碰到胸部。

[ðə; ði][haɪnd] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
the hind feet are raised but little above the surface of the ground .
这 后 脚 是 提高 但 小的 多于 这 表面 的 这 地面 .

后脚抬起，但几乎没离开地面。

[ðə; ði] [trɒt] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] - [təʊd] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['kləʊv(ə)n] -

The	trot	is	common	to	all	the	single	-	toed	and	to	nearly	all	the	cloven	-
这	小跑	是	常见的	到	全部	这	单身的	-	脚趾	和	到	几乎	全部	这	裂瓣	-

['fʊtɪd] [ænd; ənd] [sɒft] - ['fʊtɪd] ['ænɪmlz] .

footed	and	soft	-	footed	animals	.
有脚的	和	柔软的	-	有脚的	动物	.

小跑是所有单趾动物以及几乎所有偶蹄动物和软蹄动物的共同特征。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['elɪfənt] , [ðə; ði]

It	has	,	however	,	not	been	recorded	as	being	adopted	by	the	elephant	,	the
它	有	,	然而	,	不是	到过	记录	作为	存在	已采用	经过	这	大象	,	这

['kæm(ə)l] , [ɔː(r)][ðə; ði][dʒə'rɑːf] .

camel	,	or	the	giraffe	.
骆驼	,	或者	这	长颈鹿	.

然而，目前还没有记录表明大象、骆驼或长颈鹿采用了这种动物。

[ðə; ði] [ræk] .

THE	RACK	.
这	架子	.

架子。

[ðə; ði] [ræk] , ['sʌmtaɪmz] [mis'kɔːl] [ðə; ði] " [peɪs] ,

The	rack	,	sometimes	miscalled	the	"	pace	,
这	架子	,	有时	误称	这	"	步伐	,

架子，有时被误称为“步伐”，

" [ɪz][ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] [kwɒ'druːpɪdəl] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [tuː] ['lætərəl] [fiːt] [wɪð] ['nɪəli]

"	is	a	method	of	quadrupedal	locomotion	in	which	two	lateral	feet	with	nearly
"	是	一个	方法	的	四足动物	运动	在	哪个	二	侧	脚	和	几乎

['sɪŋkrənəs] ['ækʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ə'pɒn][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl'tɜːnətli]

synchronous	action	are	placed	upon	and	lifted	from	the	ground	alternately
同步	行动	是	放置	之上	和	抬起	从	这	地面	交替

[wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][l'ætəɹəlz] ,

with	the	other	laterals	,
和	这	其他	侧线	,

“是一种四足动物的运动方式，其中两只侧足几乎同步地与另外两只侧足交替地着地和抬离地面。”

[ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːt] .

the	body	of	the	animal	being	in	the	intervals	entirely	without	support	.
这	身体	的	这	动物	存在	在	这	间隔	完全	没有	支持	.

动物的身体完全处于空隙中，没有任何支撑。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'pelɪŋ] [fiːt] [hɜːl] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [dɪ'pendz] ,

The	distance	which	the	propelling	feet	hurl	the	animal	through	the	air	depends	,
这	距离	哪个	这	推进	脚	投	这	动物	通过	这	空气	取决于	,

推进的脚将动物抛向空中的距离取决于.....

[æz; əz] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['muːvmənts] , [ə'pɒn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] ;

as	with	other	movements	,	upon	a	variety	of	circumstances	;
作为	和	其他	移动	,	之上	一个	种类	的	情况	;

与其他运动一样，受多种因素影响；

[æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [wʌn] - [hɑːf][ðə; ði]['təʊt(ə)l]

at	a	high	rate	of	speed	the	distance	will	be	about	one	-	half	the	total
在	一个	高的	速度	的	速度	这	距离	将要	是	关于	一	-	一半	这	全部的

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [straɪd] .

length	of	the	stride	.
长度	的	这	步幅	.

高速奔跑时，奔跑距离约为步幅总长度的一半。

[ə'pɒn] ['lændɪŋ] , [ə; eɪ][haɪnd] [fʊt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [prɪ'siːdz] [ɪts]['lætərəl][fɔː(r)] .

Upon	**landing**	**,**	**a**	**hind**	**foot**	**usually**	**precedes**	**its**	**lateral**	**fore**	**.**
之上	降落	,	一个	后	脚	通常	之前	它是	侧	前	.

落地时，后脚通常先于前脚外侧着地。

[sʌm; səm] [kən'sekjətɪv] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ræk] .

SOME	**CONSECUTIVE**	**PHASES**	**OF**	**THE**	**RACK**	**.**
一些	连续的	阶段	的	这	架子	.

机架的某些连续阶段。

[ðə; ði] [ræk] [ɪz][æn; ən] [ʌn'greɪsfʊl] [geɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] ,

The	**rack**	**is**	**an**	**ungraceful**	**gait**	**of**	**the**	**horse**	**,**
这	架子	是	一个	不优雅的	步态	的	这	马	,

步态蹒跚是马的一种不优雅的步态。

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [siːk] ['kʌmfət] [ɪn]['raɪdɪŋ] .

and	**disagreeable**	**to**	**those**	**who**	**seek**	**comfort**	**in**	**riding**	**.**
和	令人不快的	到	那些	WHO	寻找	舒适	在	骑术	.

对于那些希望通过骑行寻求慰藉的人来说，这是令人不快的。

[ðə; ði] ['muːvmənts] [ˌhɪðə'tuː] [dɪ'skraɪbd] [ɑː(r); ə(r)]['regjələ(r)][ɪn][ðeə(r)]['ækʃ(ə)n] ,

The	**movements**	**hitherto**	**described**	**are**	**regular**	**in**	**their**	**action**	**,**
这	移动	迄今为止	描述	是	常规的	在	他们的	行动	,

前文所述的运动都具有规律性。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [straɪd] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] ,

and	**a**	**stride**	**may**	**be**	**divided**	**into**	**two**	**parts**	**,**
和	一个	步幅	可能	是	分割	进入	二	部分	,

一步可以分为两部分，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] — [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [lɪmz] — [ɪz] ['præktɪkli] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

each	**of**	**which**	**—**	**with**	**a**	**change**	**of**	**limbs**	**—**	**is**	**practically**	**similar**	**to**	**the**	**other**	**;**
每个	的	哪个	—	和	一个	改变	的	四肢	—	是	几乎	相似的	到	这	其他	;

它们之间除了肢体有所变化外，几乎都是一样的；

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['meθədz] [ɒv; əv] [prə'greʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi][səʊ][dɪ'vaɪdɪd] ,

we	**now**	**come**	**to**	**methods**	**of**	**progression**	**which**	**cannot**	**be**	**so**	**divided**	**,**
我们	现在	来	到	方法	的	进展	哪个	不能	是	所以	分割	,

现在我们来谈谈那些无法如此划分的进步方法，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [straɪd] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ]['juːnɪt][ɒv; əv] ['məʊʃn] .

and	**each**	**stride**	**must**	**be**	**considered**	**as**	**a**	**unit**	**of**	**motion**	**.**
和	每个	步幅	必须	是	经过考虑的	作为	一个	单元	的	运动	.

每一步都必须被视为一个运动单位。

[ðə; ði]['kæntə(r)] .

THE	**CANTER**	**.**
这	慢跑	.

轻快步。

[ɪn][ðə; ði]['kæntə(r)][wiː; wi][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['siːkwəns] [ɒv; əv] [fʊt] ['fɔːlɪŋ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [wɔːk] ,

In	**the**	**canter**	**we**	**discover**	**the**	**same**	**sequence**	**of**	**foot**	**fallings**	**as**	**in**	**the**	**walk**	**,**
在	这	慢跑	我们	发现	这	相同的	顺序	的	脚	坠落	作为	在	这	走	,

在慢跑中，我们发现脚步落点的顺序与步行时相同。

[bʌt; bət][nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [hɑː'məʊniəs] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][taɪm] .

but	**not**	**with**	**the**	**same**	**harmonious**	**intervals**	**of**	**time**	**.**
但	不是	和	这	相同的	和谐	间隔	的	时间	.

但时间间隔却不尽相同，也不尽相同。

[ðə; ði][geɪt][rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði]['gæləp][ɪn][rɪ'spekt][tu:; tə][ɪts] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:s] [ɪn'taɪəli] [ˌʌnsə'pɔ:tɪd]

The	gait	resembles	the	gallop	in	respect	to	its	leaving	the	horse	entirely	unsupported
这	步态	类似	这	驰骋	在	尊重	到	它是	离开	这	马	完全	不支持

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veərɪɪŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv][taɪm] ,

for	a	varying	period	of	time	,
为了	一个	变化	时期	的	时间	,

这种步态与疾驰相似，因为马匹在奔跑过程中会在不同时间段完全失去支撑。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði] [sprɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)][ɪz]['ɔ:lweɪz] [ɪ'fektɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fɔ:(r)]

and	in	the	fact	that	the	spring	into	the	air	is	always	effected	from	a	fore
和	在	这	事实	那	这	春天	进入	这	空气	是	总是	受影响	从	一个	前

[fʊt] ,

foot	,
脚	,

而且，弹跳离地的动作总是由前脚完成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][daɪ'ægən(ə)l][haɪnd] [fʊt] ;

and	the	landing	upon	the	diagonal	hind	foot	;
和	这	降落	之上	这	对角线	后	脚	;

后脚斜着着地；

[ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [ˌaɪ 'ti:] [mə'tɪəriəli] ['difəz] [frɒm; frəm] [ðæt] ['meθəd] [ɒv; əv] [prə'greʃ(ə)n] .

in	other	respects	it	materially	differs	from	that	method	of	progression	.
在	其他	尊重	它	重大	不同	从	那	方法	的	进展	.

在其他方面，它与那种发展方式有着实质性的不同。

[ə'sju:mɪŋ] [ðæt]['djʊərɪŋ][ə; eɪ][streɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kæntə(r)][ə; eɪ] [hɔ:s] [sprɪŋz] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)]

Assuming	that	during	a	stride	of	the	canter	a	horse	springs	into	the	air
假设	那	期间	一个	步幅	的	这	慢跑	一个	马	弹簧	进入	这	空气

[frɒm; frəm][ə; eɪ][left][fɔ:(r)] [fʊt] ,

from	a	left	fore	foot	,
从	一个	左边	前	脚	,

假设马在慢跑的一步中，左前蹄蹬地跃起，

[ðə; ði] [raɪt] [haɪnd] [fʊt] [wɪl] [fɜ:st] [ri:tʃ] [ðə; ði] [graʊnd] ;

the	right	hind	foot	will	first	reach	the	ground	;
这	正确的	后	脚	将要	第一的	抵达	这	地面	;

右后脚会首先着地；

[ðə; ði] [tu:] [fɔ:(r)][legz] [wɪl] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][bi:; bi] [flekst] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['bɒdi] ,

the	two	fore	legs	will	at	this	time	be	flexed	under	the	body	,
这	二	前	腿	将要	在	这	时间	是	弯曲	在下面	这	身体	,

此时，两条前腿会弯曲收拢在身体下方。

[ðə; ði] [raɪt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st]['lændɪd] ,

the	right	being	the	first	landed	,
这	正确的	存在	这	第一的	登陆	,

右翼先着陆。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bri:f] ['pɪəriəd][ɒv; əv][taɪm][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [wɪl] [dɪ'vɒlv] [ə'pɒn][ðə; ði][l'ætəɹəlz] .

and	for	a	brief	period	of	time	the	support	will	devolve	upon	the	laterals	.
和	为了	一个	简短的	时期	的	时间	这	支持	将要	退化	之上	这	侧线	.

在短时间内，支撑工作将转移到侧翼。

[ðə; ði] [raɪt] [fɔ:(r)] [fʊt] [ɪz]['ræpɪdli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][left][haɪnd] .

The	right	fore	foot	is	rapidly	followed	by	the	left	hind	.
这	正确的	前	脚	是	快速	随后	经过	这	左边	后	.

右前脚之后紧接着是左后脚。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['veri] [sləʊ] ['kæntə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔ:(r)] [fʊt] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [bi:; bi]['lændɪd][ɪn] [əd'vɑ:ns]

During	a	very	slow	canter	the	other	fore	foot	will	sometimes	be	landed	in	advance
期间	一个	非常	慢的	慢跑	这	其他	前	脚	将要	有时	是	登陆	在	进步

[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ɒv; əv][ɪts][daɪ'ægən(ə)l] ,

of	the	lifting	of	its	diagonal	,
的	这	举重	的	它是	对角线	,

在非常缓慢的慢跑中，另一只前蹄有时会在对角线抬起之前落地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kjʊəriəs] [feɪz] [prɪ'zentɪd] [ɒv; əv][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [fi:t] ['bi:ɪŋ] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]

and	the	curious	phase	presented	of	all	of	the	feet	being	in	contact	with	the
和	这	好奇的	阶段	呈现	的	全部	的	这	脚	存在	在	接触	和	这

[graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .

ground	at	the	same	instant	.
地面	在	这	相同的	立即的	.

以及所有脚同时与地面接触的奇特现象。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][fɜ:st][haɪnd] [fʊt] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪl] [bi:; bi] ['lɪftɪd] ,

Usually	,	however	,	the	first	hind	foot	to	touch	the	ground	will	be	lifted	,
通常	,	然而	,	这	第一的	后	脚	到	触碰	这	地面	将要	是	抬起	,

但通常情况下，第一个着地的后蹄会抬起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [θrəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][daɪ'ægənəl] .

and	the	support	thrown	upon	the	diagonals	.
和	这	支持	抛掷	之上	这	对角线	.

以及斜向支撑。

[ðə; ði][left][fɔ:(r)][ɪz] [naʊ] [brɔ:t] [daʊn] , [ænd; ənd][ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt]

The	left	fore	is	now	brought	down	,	and	is	followed	by	the	lifting	of	the	right
这	左边	前	是	现在	带来	向下	,	和	是	随后	经过	这	举重	的	这	正确的

[fɔ:(r)] ;

fore	;
前	;

左前肢向下伸展，然后抬起右前肢；

[wen] [ðə; ði][left]['lætərəlz] [ə'sju:m] [ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv] [sə'pɔ:t] .

when	the	left	laterals	assume	the	duty	of	support	.
什么时候	这	左边	侧线	认为	这	责任	的	支持	.

当左侧边锋承担起支援职责时。

[ðə; ði][left][haɪnd][ɪz][naʊ] [reɪzd] ,

The	left	hind	is	now	raised	,
这	左边	后	是	现在	提高	,

左后腿抬起，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [θrʌst] [ɒv; əv][ðə; ði][left][fɔ:(r)] [fʊt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz][prə'dʒektɪd]['ɪntu:]

and	with	a	final	thrust	of	the	left	fore	foot	the	animal	is	projected	into
和	和	一个	最终的	推力	的	这	左边	前	脚	这	动物	是	预计	进入

[ðə; ði][eə(r)] ,

the	air	,
这	空气	,

最后，左前爪猛地一蹬，将动物抛向空中。

[tu:; tə][lænd] [ə'gen] [ə'pɒn][ɪts][daɪ'ægən(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [seɪm] ['si:kwəns] [ɒv; əv] ['mu:vmənts]

to	land	again	upon	its	diagonal	,	and	repeat	the	same	sequence	of	movements
到	土地	再次	之上	它是	对角线	,	和	重复	这	相同的	顺序	的	移动

.

:
.

再次落到对角线上，重复相同的动作序列。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['feɪzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kəm'pli:t] [straɪd] ,

The	above	phases	are	selected	from	a	single	complete	stride	,
这	多于	阶段	是	已选	从	一个	单身的	完全的	步幅	,

以上阶段均选自一个完整的步态周期。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ə'kɜ:z] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [haɪnd] [fʊt] .

in	which	the	landing	occurs	on	the	right	hind	foot	.
在	哪个	这	降落	发生	在	这	正确的	后	脚	.

其中，落地时用右后脚着地。

[hæd; həd][ðə; ði] [hɔ:s] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [raɪt] [fɔ:(r)] [fʊt] ,

Had	the	horse	sprung	from	a	right	fore	foot	,
有	这	马	弹簧	从	一个	正确的	前	脚	,

如果马是从右前蹄跳起来的，

[ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] [fi:t] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'vɜ:st] [θru:] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['sɪəri:z] .

the	right	and	left	feet	would	have	been	reversed	through	the	entire	series	.
这	正确的	和	左边	脚	会	有	到过	反转	通过	这	全部的	系列	.

在整个系列比赛中，左右脚的位置都会互换。

[sʌm; səm] [kən'sekjətɪv] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæntə(r)] .

SOME	CONSECUTIVE	PHASES	OF	THE	CANTER	.
一些	连续的	阶段	的	这	慢跑	.

慢步的几个连续阶段。

[ðə; ði] ['gæləp] .

THE	GALLOP	.
这	驰骋	.

疾驰。

[ðə; ði]['gæləp][ɪz][ðə; ði][məʊst]['ræpɪd] ['meθəd] [ɒv; əv] [kwɒ'dru:pɪdəl] ['məʊʃn] ;

The	gallop	is	the	most	rapid	method	of	quadrupedal	motion	;
这	驰骋	是	这	最多	迅速的	方法	的	四足动物	运动	;

疾驰是四足动物最快的运动方式；

[ɪn][ɪts]['ækʃ(ə)n][ðə; ði] [fi:t] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'pendəntli] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;

in	its	action	the	feet	are	independently	brought	to	the	ground	;
在	它是	行动	这	脚	是	独立	带来	到	这	地面	;

它的双脚独立地着地；

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['kæntə(r)][ɪz] [ɪ'fektɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fɔ:(r)] [fʊt] ,

the	spring	into	the	air	as	in	the	canter	is	effected	from	a	fore	foot	,
这	春天	进入	这	空气	作为	在	这	慢跑	是	受影响	从	一个	前	脚	,

像慢跑时那样腾空跃起的动作是由前蹄产生的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][daɪ'ægən(ə)l][haɪnd] [fʊt] .

and	the	landing	upon	the	diagonal	hind	foot	.
和	这	降落	之上	这	对角线	后	脚	.

并以对角后脚着地。

[ðə; ði] ['feɪzɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [straɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θʌrə] - [bred]

The	phases	illustrated	are	selected	from	the	stride	of	a	thorough	-	bred
这	阶段	插图	是	已选	从	这	步幅	的	一个	彻底	-	繁殖

[ken'tʌki] [hɔ:s] ,

Kentucky	horse	,
肯塔基州	马	,

图中所示阶段选自纯种肯塔基马的步态。

['gæləpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

galloping	at	the	rate	of	a	mile	in	a	hundred	seconds	,
疾驰	在	这	速度	的	一个	英里	在	一个	百	秒	,

以每百秒一英里的速度疾驰，

[wɪð] [ə; eɪ] [straɪd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] - [wʌn] ['lɪniəl] [fiːt] .

with	a	stride	of	about	twenty	-	one	lineal	feet	.
和	一个	步幅	的	关于	二十	-	一	线性	脚	.

步幅约为二十一英尺。

[ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [straɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] ['kærid] ['fɔːwəd]

The	length	of	stride	and	the	distance	which	the	body	is	carried	forward
这	长度	的	步幅	和	这	距离	哪个	这	身体	是	携带	向前

[wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːt] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['meni] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

without	support	depend	upon	many	circumstances	,
没有	支持	依赖	之上	许多	情况	,

步幅长度和身体无需支撑向前移动的距离取决于许多因素。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [briːd] , [bɪld] [ænd; ənd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] , [spiːd] , [træk] ,

such	as	the	breed	,	build	and	condition	of	the	horse	,	speed	,	track	,
这样的	作为	这	品种	,	建造	和	状况	的	这	马	,	速度	,	追踪	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

例如马的品种、体型和状况、速度、赛道等等。

[ðə; ði] ['feɪzɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meʒəmənt] ['gɪv(ə)n] [ə'plai] [tuː; tə] [wʌn] [straɪd] [ɒv; əv] [wʌn]

The	phases	illustrated	and	the	measurement	given	apply	to	one	stride	of	one
这	阶段	插图	和	这	测量	给定	申请	到	一	步幅	的	一

[hɔːs] ,

horse	,
马	,

图中所示的阶段和给出的尺寸适用于一匹马的一步。

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['feəli] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [straɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs]

but	may	be	considered	as	fairly	representing	the	stride	of	a	first	-	class
但	可能	是	经过考虑的	作为	相当	代表	这	步幅	的	一个	第一的	-	班级

[hɔːs] [ɪn] [praɪm] ['reɪsɪŋ] [kən'dɪʃn] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [spiːd] ,

horse	in	prime	racing	condition	at	the	height	of	his	speed	,
马	在	主要的	赛车	状况	在	这	高度	的	他的	速度	,

但可以认为这相当准确地代表了一匹处于最佳竞技状态、速度达到巅峰的一流赛马的步幅。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [gʊd] [træk] .

upon	a	good	track	.
之上	一个	好的	追踪	.

一切进展顺利。

[ə'sjuːmɪŋ] — [æz; əz] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] — [ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn]

Assuming	—	as	in	this	instance	—	the	springing	into	the	air	to	have	been
假设	—	作为	在	这	实例	—	这	弹簧	进入	这	空气	到	有	到过

[ɪ'fektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [fɔː(r)] [fʊt] ,

effected	from	the	right	fore	foot	,
受影响	从	这	正确的	前	脚	,

假设——就像本例中一样——腾空而起的动作是由右前脚完成的，

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] ['grævəti] , [ə'pɒn] [ðə; ði]

the	landing	will	take	place	in	advance	of	the	centre	of	gravity	,	upon	the
这	降落	将要	拿	地方	在	进步	的	这	中心	的	重力	,	之上	这

[daɪ'ægən(ə)l] ,

diagonal	,
对角线	,

着陆点将位于重心前方，呈对角线方向。

[ɔː(r)] [left] [haɪnd] [fʊt] ; [ə'bʌv] , [wɪl] [biː; bi] [sə'spendɪd] [ðə; ði] [raɪt] [haɪnd] [fʊt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ]

or	left	hind	foot	;	above	,	will	be	suspended	the	right	hind	foot	,	and	at	a
或者	左边	后	脚	;	多于	,	将要	是	暂停	这	正确的	后	脚	,	和	在	一个

['haɪə(r)] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

higher	elevation	,
更高	海拔	,

或左后脚；上方，右后脚将悬空，且位置更高，

['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] , [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [raɪt] [fɔː(r)] [fʊt] , [wɪð] [ðə; ði] [səʊl] [tɜːnd]

several	inches	to	the	rear	,	will	be	the	right	fore	foot	,	with	the	sole	turned
一些	英寸	到	这	后部	,	将要	是	这	正确的	前	脚	,	和	这	唯一	转向

['ʌpwəd] .

upward	.
向上	.

再往后几英寸，就是右前脚，脚底向上翘起。

[ðə; ði] [left] [fɔː(r)] [leg] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [flekst] .

The	left	fore	leg	will	be	in	advance	of	the	right	,	and	also	flexed	.
这	左边	前	腿	将要	是	在	进步	的	这	正确的	,	和	还	弯曲	.

左前腿位于右前腿前方，并且弯曲。

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪmpækt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['pæstən]

The	force	of	the	impact	and	the	weight	of	the	horse	causes	the	pastern
这	力量	的	这	影响	和	这	重量	的	这	马	原因	这	系部

[tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [leg] ,

to	form	a	right	angle	with	the	leg	,
到	形式	一个	正确的	角度	和	这	腿	,

冲击力和马的重量导致系部与腿部形成直角。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hiːl] [ɪz] [ɪm'prest] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	heel	is	impressed	into	the	ground	.
和	这	脚跟	是	印象深刻	进入	这	地面	.

脚后跟深深地陷进地面。

[sʌm; səm] [kən'sekjətɪv] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæləp] .

SOME	CONSECUTIVE	PHASES	OF	THE	GALLOP	.
一些	连续的	阶段	的	这	驰骋	.

疾驰的几个连续阶段。

[ðə; ði] [raɪt] [haɪnd] [fʊt] [straɪks] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ʃer] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] .

The	right	hind	foot	strikes	the	ground	and	shares	the	weight	of	the	body	.
这	正确的	后	脚	罢工	这	地面	和	分享	这	重量	的	这	身体	.

右后脚着地，分担身体的重量。

[ðə; ði] [left] [haɪnd] [fʊt] [liːvz] [ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] [ðə; ði] [raɪt] [haɪnd] ['pæstən] [ɪz] [ɪn] [ɪts] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [feɪz] ,

The	left	hind	foot	leaves	the	ground	while	the	right	hind	pastern	is	in	its	horizontal	phase	,
这	左边	后	脚	树叶	这	地面	尽管	这	正确的	后	系部	是	在	它是	水平的	阶段	,

左后脚离地时，右后脚的系部处于水平位置。

[sə'pɔːtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪt] .

supporting	all	the	weight	.
支持	全部	这	重量	.

支撑所有重量。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ðə; ði] [left] [fɔː(r)] [leg] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [streɪt] ,

At	this	period	the	left	fore	leg	is	perfectly	straight	,
在	这	时期	这	左边	前	腿	是	完美	直的	,

此时左前腿完全伸直。

[wɪð] [ðə; ði][təʊ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [hiːl] ,

with	the	toe	much	higher	than	the	heel	,
和	这	脚趾	很多	更高	比	这	脚跟	,

脚趾比脚跟高很多，

[ænd; ənd][ɪz] [θrʌst] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['pæstən] [dʒɔɪnt][ɪz]['vɜːtɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][nəʊz] ,

and	is	thrust	forward	until	the	pastern	joint	is	vertical	with	the	nose	,
和	是	推力	向前	直到	这	系部	联合的	是	垂直的	和	这	鼻子	,

并向前推，直到系关节与鼻梁垂直，

[ðə; ði] [raɪt] [fɔː(r)] [niː] [ɪz][bent][æt; ət][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] .

the	right	fore	knee	is	bent	at	a	right	angle	.
这	正确的	前	膝盖	是	弯曲	在	一个	正确的	角度	.

右前膝弯曲成直角。

[ðə; ði][left][fɔː(r)] [fʊt] [naʊ] [straɪks] [ænd; ənd] [ðiːz] [dai'ægənəl][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['pɪəriəd]

The	left	fore	foot	now	strikes	and	these	diagonals	are	for	a	brief	period
这	左边	前	脚	现在	罢工	和	这些	对角线	是	为了	一个	简短的	时期

[ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [tə'geðə(r)] .

upon	the	ground	together	.
之上	这	地面	一起	.

左前脚落地，这两条对角线短暂地同时触地。

[ðə; ði][left][fɔː(r)][leg] , [haʊ'evə(r)] , [ɪ'miːdiətli] [ə'sjuːmz] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [sə'pɔːt]

The	left	fore	leg	,	however	,	immediately	assumes	the	entire	responsibility	of	support
这	左边	前	腿	,	然而	,	立即地	假设	这	全部的	责任	的	支持

[ænd; ənd] [ə'tein] [ə; eɪ]['vɜːtɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	attains	a	vertical	position	,
和	达到	一个	垂直的	位置	,

然而，左前腿立即承担起全部支撑责任，并保持直立姿势。

[wɪð] [ðə; ði] ['pæstən] [æt; ət][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] .

with	the	pastern	at	a	right	angle	.
和	这	系部	在	一个	正确的	角度	.

系部呈直角。

[ðə; ði] [raɪt] [fɔː(r)][leg] [bɪ'kʌmz] ['pɜːfɪktlɪ] ['rɪdʒɪd] , [ænd; ənd][ɪz] [θrʌst] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ɪts] ['fʊlɪst]

The	right	fore	leg	becomes	perfectly	rigid	,	and	is	thrust	forward	to	its	fullest
这	正确的	前	腿	变成	完美	死板的	,	和	是	推力	向前	到	它是	最

[ɪk'stent] .

extent	.
程度	.

右前腿完全僵硬，并向前伸到最大幅度。

[ðə; ði] [raɪt] [fɔː(r)] [fʊt] [naʊ] [straɪks] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [tuː] [fɔː(r)][legz] [fɔːm] [ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] ,

The	right	fore	foot	now	strikes	the	ground	,	the	two	fore	legs	form	a	right	angle	,
这	正确的	前	脚	现在	罢工	这	地面	,	这	二	前	腿	形式	一个	正确的	角度	,

右前脚落地，两条前腿呈直角。

[ænd; ənd][ðə; ði][haɪnd] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [θrʌst] ['bækwəd] , [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ɪts] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] .

and	the	hind	feet	are	found	thrust	backward	,	the	right	to	its	fullest	extent	.
和	这	后	脚	是	成立	推力	落后	,	这	正确的	到	它是	最	程度	.

后脚向后伸展，右脚伸展到最大幅度。

[ðə; ði][left][fɔː(r)][leg] ['hævɪŋ] [kəm'plitɪd] [ɪts] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] , [ɪz] [naʊ] ['lɪftɪd] ,

The	left	fore	leg	having	completed	its	functions	of	support	,	is	now	lifted	,
这	左边	前	腿	拥有	完全的	它是	函数	的	支持	,	是	现在	抬起	,

左前腿完成支撑功能后，已被抬起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [fɔː(r)] [fʊt] [ə'ləʊn] ,

and	the	weight	transferred	to	the	right	fore	foot	alone	,
和	这	重量	转移	到	这	正确的	前	脚	独自的	,

重心完全转移到了右前脚上。

[wɪtʃ] [ɪz] [suːn] [faʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]['grævəti] ;
which is soon found behind the centre of gravity ;
哪个 是 很快 成立 在后面 这 中心 的 重力 ;

很快便发现它位于重心后方;

[ðə; ði][left][haɪnd] [fʊt] ['pɑːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [fɔː(r)][leg] ,
the left hind foot passes to the front of the right fore leg ,
这 左边 后 脚 通过 到 这 正面 的 这 正确的 前 腿 ,

左后脚越过右前腿的前方,

[wɪtʃ] , ['eksəsaɪzɪŋ] [ɪts]['faɪn(ə)l][ækt][ɒv; əv] [prə'pʌlʃ(ə)n] , [θrʌst] [ðə; ði] [hɔːs] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ;
which , exercising its final act of propulsion , thrusts the horse through the air ;
哪个 , 锻炼 它是 最终的 行为 的 推进 , 推力 这 马 通过 这 空气 ;

它在最后阶段发挥推进力,将马匹推向空中;

[ðə; ði][left][haɪnd] [fʊt] [dɪ'sendz] ; [ðə; ði][straɪd][ɪz] [kəm'plitɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sekjətɪv] ['feɪzɪz]
the left hind foot descends ; the stride is completed , and the consecutive phases
这 左边 后 脚 下降 ; 这 步幅 是 完全的 , 和 这 连续的 阶段
[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'njuːd] .
are renewed .
是 更新 .

左后脚落下;步幅完成,下一个阶段重新开始。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ə'næləsɪs][wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [fɔː(r)]
From this analysis we learn that if the spring is made from the right fore
从 这 分析 我们 学习 那 如果 这 春天 是 制成 从 这 正确的 前
[fʊt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['ræpɪd]['gæləp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θʌrəbred] [hɔːs] ,
foot during the rapid gallop of a thoroughbred horse ,
脚 期间 这 迅速的 驰骋 的 一个 纯种马 马 ,

通过这项分析我们了解到,如果纯种马在快速奔跑时,其蹬地动作是由右前蹄产生的,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [kən'sekjətɪvli] [baɪ]
it is supported consecutively by
它 是 有 连续 经过

它依次得到支持

[ðə; ði][left][haɪnd] [fʊt] .
The left hind foot .
这 左边 后 脚 .

左后脚。

[bəuθ][haɪnd] [fiːt] .
Both hind feet .
两个都 后 脚 .

双后足。

[ðə; ði] [raɪt] [haɪnd] [fʊt] .
The right hind foot .
这 正确的 后 脚 .

右后脚。

[ðə; ði] [raɪt] [haɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][left][fɔː(r)] [fiːt] .
The right hind and the left fore feet .
这 正确的 后 和 这 左边 前 脚 .

右后脚和左前脚。

[ðə; ði][left][fɔː(r)] [fʊt] .
The left fore foot .
这 左边 前 脚 .

左前脚。

[bəuθ][fɔ:(r)] [fi:t] .
Both fore feet .
两个都 前 脚 .

双前脚。

[ðə; ði] [raɪt] [fɔ:(r)] [fʊt] .
The right fore foot .
这 正确的 前 脚 .

右前脚。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sprɪŋz] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)][tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - [kə'mens] [ðə; ði] ['feɪzɪz] [wɪð] [ðə; ði]
From which he springs into the air to re - commence the phases with the
从 哪个 他 弹簧 进入 这 空气 到 关于 - 开始 这 阶段 和 这
[left][haɪnd] [fʊt] ,
left hind foot ,
左边 后 脚 ,

然后他跃入空中，用左后脚重新开始动作。

[waɪl] [ðə; ði]['əʊnli] [feɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] [wɪ'ðaʊt] [sə'pɔ:t] [ɪz][wʌn] [wen]
while the only phase in which he has been discovered without support is one when
尽管 这 仅有的 阶段 在 哪个 他 有 到过 发现 没有 支持 是 一 什么时候
[ðə; ði][legz][ɑ:(r); ə(r)] [flekst] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['bɒdi] .
the legs are flexed under the body .
这 腿 是 弯曲 在下面 这 身体 .

而目前发现他唯一没有支撑的阶段是双腿弯曲到身体下方的阶段。

[ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [fi:t] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɑ:(r); ə(r)] ['nɪəli] [kləʊz][tə'geðə(r)][ænd; ənd][hæv; həv]
All of the feet at this time are nearly close together and have
全部 的 这 脚 在 这 时间 是 几乎 关闭 一起 和 有
[kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [ˌɪndɪ'pendənt] ['məʊʃn] ;
comparatively little independent motion ;
比较 小的 独立的 运动 ;

此时所有脚几乎都并拢在一起，相对来说独立运动较少；

[ðɪs] [feɪz] , ['ðeəfɔ:(r)] , [mɔ:(r)] [pə'sɪstəntli] [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] , ['fɔ:sɪz] [ɪt'self][ə'pɒn][ðə; ði]
this phase , therefore , more persistently than any other , forces itself upon the
这 阶段 , 所以 , 更多的 持续地 比 任何 其他 , 力量 本身 之上 这
[ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['keəf(ə)l][əb'zɜ:və(r)] ,
attention of the careful observer ,
注意力 的 这 小心 观察员 ,

因此，与其他任何阶段相比，这一阶段更容易引起细心观察者的注意。

[ænd; ənd] [kən'veɪz] [tu:; tə][hɪm][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɔ:rsɪz] ['ræpɪd] ['məʊʃn] [ɪn]['sɪŋgjələ(r)]
and conveys to him the impression of a horse's rapid motion in singular
和 传递 到 他 这 印象 的 一个 马匹 迅速的 运动 在 单数
[ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] ,
contradiction to the conventional interpretation ,
矛盾 到 这 传统的 解释 ,

这让他感受到马匹快速运动的印象，这与传统的解释截然相反。

[ʌn'tɪl] [kwaɪt] ['ri:s(ə)ntli] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑ:tɪst] .
until quite recently , usually adopted by the Artist .
直到 相当 最近 , 通常 已采用 经过 这 艺术家 .

直到最近，通常都是由艺术家采用的。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [tɜ:m] " [sprɪŋ] " [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]
It should not be understood that the term " spring " implies that the body of
它 应该 不是 是 理解 那 这 学期 " 春天 " 暗示 那 这 身体 的
[ðə; ði] [hɔ:s] [ɪz] ['greɪtli] ['elɪveɪtɪd] [baɪ] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] ;
the horse is greatly elevated by that action ;
这 马 是 非常 升高 经过 那 行动 ;

不应将"弹跳"一词理解为马的身体通过这一动作被大大抬高；

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][səʊ] , [mʌtʃ] [fɔːs] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'nesəsərəli] [ɪk'spendɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]
were **it** **so** **,** **much** **force** **would** **be** **unnecessarily** **expended** **with** **the** **result** **of**
是 它 所以 , 很多 力量 会 是 不必要的 已支出 和 这 结果 的
[lɒs] [ɒv; əv] [spiːd] .
loss **of** **speed** **.**
损失 的 速度 .

如果真是那样，就会不必要地消耗很多力，导致速度下降。

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]['grævəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] ['trɒtɪŋ] [ɔː(r)] ['gæləpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [ɒv; əv]
The **center** **of** **gravity** **of** **a** **horse** **trotting** **or** **galloping** **at** **a** **high** **rate** **of**
这 中心 的 重力 的 一个 马 小跑 或者 疾驰 在 一个 高的 速度 的
[spiːd] [wɪl] [prɪ'zɜːv] [æn; ən]['ɔːlməʊst] ['strɪktli] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][laɪn] ,
speed **will** **preserve** **an** **almost** **strictly** **horizontal** **line** **,**
速度 将要 保存 一个 几乎 严格 水平的 线 ,

马匹高速奔跑或小跑时，其重心几乎会保持一条严格的水平线。

[ðə; ði] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] ['biːɪŋ] ['veri] [slaɪt] .
the **undulations** **being** **very** **slight** **.**
这 起伏 存在 非常 轻微 .

起伏非常轻微。

[ɪn][ðə; ði]['gæləp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['pɪəriəd]
In **the** **gallop** **of** **the** **horse** **it** **is** **probable** **there** **may** **be** **sometimes** **a** **period**
在 这 驰骋 的 这 马 它 是 可能 那里 可能 是 有时 一个 时期
[ɒv; əv] [sə'spenʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][fɔː(r)] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]
of **suspension** **between** **the** **lifting** **of** **one** **fore** **foot** **and** **the** **descent** **of** **the**
的 暂停 之间 这 举重 的 一 前 脚 和 这 下降 的 这
['ʌðə(r)] ,
other **,**
其他 ,

马匹疾驰时，前蹄抬起和下落之间可能有时会出现短暂的停顿。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] ['demənstreɪtɪd] .
but **it** **has** **not** **yet** **been** **demonstrated** **.**
但 它 有 不是 然而 到过 已证明 .

但这尚未得到证实。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['gæləpɪŋ] [dɪ'skraɪbd] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][ɪts]['ælaɪz] ,
The **method** **of** **galloping** **described** **applies** **to** **the** **horse** **and** **its** **allies** **,**
这 方法 的 疾驰 描述 适用 到 这 马 和 它是 盟国 ,

所描述的疾驰方法适用于马及其近亲。

[ænd; ənd][tuː; tə][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['kləʊv(ə)n][ænd; ənd] [spɒft] - ['fʊtɪd] ['ænɪmlz] .
and **to** **most** **of** **the** **cloven** **and** **soft** **-** **footed** **animals** **.**
和 到 最多 的 这 裂瓣 和 柔软的 - 有脚的 动物 .

以及大多数有蹄类和软蹄类动物。

[ɪn][ðə; ði]['gæləp][ɒv; əv][ðə; ði][dɒg][ðə; ði] ['siːkwəns] [ɒv; əv] [fʊt] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]
In **the** **gallop** **of** **the** **dog** **the** **sequence** **of** **foot** **falling** **and** **the** **action** **of**
在 这 驰骋 的 这 狗 这 顺序 的 脚 坠落 和 这 行动 的
[ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [mə'tɪəriəli] ['dɪfrənt] ,
the **body** **is** **materially** **different** **,**
这 身体 是 重大 不同的 ,

狗奔跑时，蹄子落地的顺序和身体的动作与人类奔跑截然不同。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] [friː] [frɒm; frəm] [sə'pɔːt] [twaɪs] [ɪn] [iːtʃ] [straɪd] .
and **the** **animal** **is** **free** **from** **support** **twice** **in** **each** **stride** **.**
和 这 动物 是 自由的 从 支持 两次 在 每个 步幅 .

动物每迈出一步，就有两次摆脱支撑的机会。

[ðə; ði] ['gæləp] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒg] .

THE	GALLOP	OF	THE	DOG	.
这	驰骋	的	这	狗	.

狗的奔跑。

[ə'sju:mɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] [haʊnd] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [flaɪt] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['i:lɒŋgeɪtɪd] ['bɒdi]

Assuming	that	a	racing	hound	after	a	flight	through	the	air	with	elongated	body
假设	那	一个	赛车	猎犬	后	一个	航班	通过	这	空气	和	细长的	身体

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [legz] ([laɪk][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['gæləpɪŋ] [hɔ:s]) ,

and	extended	legs	(	like	the	conventional	galloping	horse	)	,
和	扩展	腿	(	喜欢	这	传统的	疾驰	马	)	,

假设一只赛犬在空中飞行后，身体拉长，四肢伸展（就像普通的奔跑的马一样），

[lændz][ə'pɒn][ðə; ði][left][fɔ:(r)] [fʊt] , [ðə; ði] [raɪt] [fɔ:(r)] [wɪl] [nekst] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] ;

lands	upon	the	left	fore	foot	,	the	right	fore	will	next	touch	the	ground	;
土地	之上	这	左边	前	脚	,	这	正确的	前	将要	下一个	触碰	这	地面	;

左前脚落地后，右前脚将接着触地；

[frɒm; frəm] [ðɪs] [hi:; hi] [wɪl] [ə'gen] [sprɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] ,

from	this	he	will	again	spring	into	the	air	,
从	这	他	将要	再次	春天	进入	这	空气	,

他将再次从这里跃向空中，

[ænd; ənd] [wɪð] [kɜ:vd] ['bɒdi] [ænd; ənd] [flekst] [legz] [lænd][ə'pɒn][ðə; ði] [raɪt] [haɪnd] [fʊt] ,

and	with	curved	body	and	flexed	legs	land	upon	the	right	hind	foot	,
和	和	弯曲	身体	和	弯曲	腿	土地	之上	这	正确的	后	脚	,

身体弯曲，四肢弯曲，右后脚着地。

[waɪl] [ðə; ði] [raɪt] [fɔ:(r)] [fi:t] [wɪl] [bi:; bi][hɑ:f][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [tu:; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .

while	the	right	fore	feet	will	be	half	the	length	of	the	body	to	the	rear	.
尽管	这	正确的	前	脚	将要	是	一半	这	长度	的	这	身体	到	这	后部	.

而右前脚的长度将是身体向后长度的一半。

[ðə; ði][left][haɪnd] [naʊ] [dɪ'sendz] , [ə'nʌðə(r)] [flaɪt] [ɪz] [ɪ'fektɪd] ,

The	left	hind	now	descends	,	another	flight	is	effected	,
这	左边	后	现在	下降	,	其他	航班	是	受影响	,

左后腿向下俯冲，另一次飞行开始了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [left] [fɔ:(r)] [rɪ'pi:ts] [ɪts] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [sə'pɔ:t] [ænd; ənd] [prə'pʌlʃ(ə)n] .

and	again	the	left	fore	repeats	its	functions	of	support	and	propulsion	.
和	再次	这	左边	前	重复	它是	函数	的	支持	和	推进	.

左前肢再次重复其支撑和推进的功能。

[ði:z] [sək'sesɪv] [fʊt] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmən] [tu:; tə][ɔ:l] [dɒgz] [wen] ['gæləpɪŋ] ,

These	successive	foot	fallings	are	common	to	all	dogs	when	galloping	,
这些	连续	脚	坠落	是	常见的	到	全部	狗	什么时候	疾驰	,

这种连续的落脚动作是所有犬类奔跑时都会出现的常见现象。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['rəʊtəri]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði]

and	it	is	worthy	of	note	that	the	same	rotary	action	in	the	use	of	the
和	它	是	值得	的	笔记	那	这	相同的	旋转	行动	在	这	使用	的	这

[lɪmz] [ɪz] [ə'dɒptɪd] [ɪn][ðə; ði]['gæləp][ɒv; əv][ðə; ði][elk] ,

limbs	is	adopted	in	the	gallop	of	the	elk	,
四肢	是	已采用	在	这	驰骋	的	这	麋鹿	,

值得注意的是，麋鹿奔跑时也采用了同样的肢体旋转动作。

[ðə; ði][dɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['æntɪləʊp] , [ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ænɪmlz] , [laɪk][ðə; ði][dɒg] ,

the	deer	and	the	antelope	,	all	of	which	animals	,	like	the	dog	,
这	鹿	和	这	羚羊	,	全部	的	哪个	动物	,	喜欢	这	狗	,

鹿和羚羊，以及所有这些动物，比如狗，

[kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ɪk'sel][ðə; ði] [hɔːs] [ɪn] [spiːd] .

can	**for**	**a**	**time**	**excel**	**the**	**horse**	**in**	**speed**	**.**
能	为了	一个	时间	Excel	这	马	在	速度	.

暂时速度可以超过马。

[ə; eɪ] [sɜːtʃ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪkʃənrɪz] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd]

A	**search**	**through**	**all**	**the**	**dictionaries**	**published**	**at**	**the**	**time**	**of**	**writing**	**,**	**and**
一个	搜索	通过	全部	这	字典	已发布	在	这	时间	的	写作	,	和

[ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,

accessible	**to**	**the**	**Author**	**,**
可访问	到	这	作者	,

作者查阅了写作时已出版且可获取的所有词典，

[feɪlz][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] [kə'rekt] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " [ðə; ði]['gæləp] .

fails	**to**	**discover**	**a**	**correct**	**definition**	**of**	**"**	**the**	**gallop**	**.**
失败	到	发现	一个	正确的	定义	的	"	这	驰骋	.

未能找到"疾驰"的正确定义。

" [ðɪs] ['məʊʃn] [ɪz][ɪn][ə'merɪkə] ['friːkwəntli] [mis'kɔːl] [ðə; ði] " [rʌn] , " [ænd; ənd][ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] "

"	**This**	**motion**	**is**	**in**	**America**	**frequently**	**miscalled**	**the**	**"**	**run**	**,**	**"**	**and**	**its**	**execution**	**"**
"	这	运动	是	在	美国	频繁地	误称	这	"	跑步	,	"	和	它是	执行	"

['rʌnɪŋ] ,

running	**,**
跑步	,

"在美国，这种动作经常被误称为'跑'，而它的执行方式则被称为'跑'。"

" [bʌt; bət][nəʊ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['eni] [ˌleksɪ'kɒgrəfə(r)] .

"	**but**	**no**	**corresponding**	**explanation**	**of**	**the**	**word**	**is**	**given**	**by**	**any**	**lexicographer**	**.**
"	但	不	相应的	解释	的	这	单词	是	给定	经过	任何	词典编纂者	.

但是没有任何词典编纂者对该词给出相应的解释。

[ɪn] [skɑːts] " ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] " [ə'kɜːz] " [ðen] [feɪnt][ə'fɑː(r)][ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv]

In	**Scott's**	**"**	**Lady**	**of**	**the**	**Lake**	**"**	**occurs**	**"**	**Then**	**faint**	**afar**	**are**	**heard**	**the**	**feet**	**of**
在	斯科特的	"	女士	的	这	湖	"	发生	"	然后	头晕的	远方	是	听到	这	脚	的

['rʌʃɪŋ] [stiːd] [ɪn]['gæləp] [fliːt] ,

rushing	**steeds**	**in**	**gallop**	**fleet**	**,**
匆忙	马匹	在	驰骋	舰队	,

斯科特的《湖中仙女》中有这样一段描写："远处隐隐约约传来骏马疾驰的脚步声，快如闪电。"

" ['meni] ['lʌðə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔːθəz] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,

"	**many**	**other**	**distinguished**	**Authors**	**refer**	**to**	**the**	**same**	**action**	**by**	**the**	**same**	**name**	**,**
"	许多	其他	杰出的	作者	参考	到	这	相同的	行动	经过	这	相同的	姓名	,

许多其他杰出的作者也用同样的名称指代同样的行为，

[baɪ] [wɪtʃ] , [ɔː(r)][ɪts] [ɪ'kwɪvələnts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [nəʊn] [ɪn] ['jʊərəp] .

by	**which**	**,**	**or**	**its**	**equivalents**	**,**	**it**	**is**	**universally**	**known**	**in**	**Europe**	**.**
经过	哪个	,	或者	它是	等价物	,	它	是	普遍地	已知	在	欧洲	.

它或其等价物在欧洲普遍为人所知。

[ðə; ði] [liːp] .

THE	**LEAP**	**.**
这	飞跃	.

飞跃。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl]

There	**is**	**little**	**essential**	**difference**	**in**	**general**	**characteristics**	**of**	**either**	**of**	**the**	**several**
那里	是	小的	基本的	不同之处	在	一般的	特征	的	任何一个	的	这	一些

['muːvmənts] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skraɪbd] ,

movements	**that**	**have**	**been**	**described**	**,**
移动	那	有	到过	描述	,

上述几种运动在总体特征上几乎没有本质区别。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts] [meɪd] [wɪð] ['hɔːsɪz] [waɪl] ['liːpɪŋ] ,

but	with	a	number	of	experiments	made	with	horses	while	leaping	,
但	和	一个	数字	的	实验	制成	和	马匹	尽管	跳跃	,

但通过对马匹跳跃进行的一些实验，

[nəʊ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [ə'griː] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

no	two	were	found	to	agree	in	the	manner	of	execution	.
不	二	是	成立	到	同意	在	这	方式	的	执行	.

没有两人在执行方式上达成一致。

[ðə; ði] [liːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [hɔːs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]

The	leap	of	the	same	horse	at	the	same	rate	of	speed	,	with	the	same
这	飞跃	的	这	相同的	马	在	这	相同的	速度	的	速度	,	和	这	相同的

['raɪdə(r)] ,

rider	,
骑士	,

同一匹马，由同一位骑手骑乘，以相同的速度跳跃。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['hɜːd(ə)l] , [dis'kləuz] [mʌtʃ] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][raɪz] , ['klɪərəns] , [ænd; ənd]

over	the	same	hurdle	,	disclosed	much	variation	in	the	rise	,	clearance	,	and
超过	这	相同的	栏	,	披露	很多	变化	在	这	上升	,	清除	,	和

[dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

descent	of	the	animal	.
下降	的	这	动物	.

跨越同一障碍时，动物的上升、越过和下降方式都表现出很大的差异。

[ə; eɪ] [fjuː] ['feɪzɪz] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'veəriəb(ə)l] .

A	few	phases	were	,	however	,	invariable	.
一个	很少	阶段	是	,	然而	,	不变的	.

然而，有些阶段是不变的。

[waɪl] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði]['hɜːd(ə)l] ,

While	the	horse	was	raising	his	body	to	clear	the	hurdle	,
尽管	这	马	曾是	提高	他的	身体	到	清除	这	栏	,

当马抬起身体越过障碍时，

[wʌn][haɪnd] [fʊt] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪtʃ] ['eksəd] [ɪts][lɑːst] ['enədʒi]

one	hind	foot	was	always	in	advance	of	the	other	,	which	exercised	its	last	energy
一	后	脚	曾是	总是	在	进步	的	这	其他	,	哪个	锻炼	它是最后的		活力

[ə'ləʊn] .

alone	.
独自的	.

一只后脚总是走在另一只后脚前面，另一只后脚则独自用尽最后的力气。

[ɒn] [ðə; ði] [dɪ'sent] , [ðə; ði] [kən'kʌʃn] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [fɜːst] [rɪ'siːvd] [baɪ][wʌn][fɔː(r)] [fʊt] ,

On	the	descent	,	the	concussion	was	always	first	received	by	one	fore	foot	,
在	这	下降	,	这	脑震荡	曾是	总是	第一的	已收到	经过	一	前	脚	,

下坡时，总是前脚最先受到冲击。

['fɒləʊd] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['ræpɪdli] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

followed	more	or	less	rapidly	by	the	other	,
随后	更多的	或者	较少的	快速	经过	这	其他	,

随后，另一条链也或多或少地紧随其后。

['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - ['ɪntʃɪz] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [weə(r)] [ðə; ði][fɜːst][wʌn] [strʌk] ;

sometimes	as	much	as	30	inches	in	advance	of	where	the	first	one	struck	;
有时	作为	很多	作为	-	英寸	在	进步	的	在哪里	这	第一的	一	击	;

有时甚至比第一颗子弹击中的位置提前30英寸；

[ðə; ði][haɪnd] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['lændɪd] [wɪð] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['dɪstəns] .

the	hind	feet	were	also	landed	with	intervals	of	time	and	distance	.
这	后	脚	是	还	登陆	和	间隔	的	时间	和	距离	.

后脚落地的时间和距离也各不相同。

[nəʊ] [ə'tempt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['ænəlaɪz][ðə; ði] [kən'sekjətɪv] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['ʌðə(r)][ækts]

No	attempt	will	be	made	to	analyze	the	consecutive	phases	of	various	other	acts
不	试图	将要	是	制成	到	分析	这	连续的	阶段	的	各种各样的	其他	行为

[ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] ,

of	Animal	Locomotion	,
的	动物	运动	,

本文不打算分析动物其他各种运动行为的连续阶段。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['rɪərɪŋ] , ['bʌkɪŋ] , ['kɪkɪŋ] , ['tɒsɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

such	as	rearing	,	bucking	,	kicking	,	tossing	,	etc	.	,	on	account	of	the
这样的	作为	饲养	,	颠簸	,	踢	,	抛掷	,	ETC	.	,	在	帐户	的	这

[ɪˌregjə'lærətɪ] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzɪz] [ðeə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

irregularity	which	characterizes	their	execution	,
不规则	哪个	具有特征	他们的	执行	,

诸如后腿站立、踢腿、甩动、抛掷等动作，都是由于其执行方式的不规则性造成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪ] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [rɪ'laɪəb(ə)l]['deɪtə] .

and	the	difficulty	of	obtaining	reliable	data	.
和	这	困难	的	获得	可靠的	数据	.

以及获取可靠数据的困难。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] ['veɪnlɪ] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːlz] [wɪtʃ] ['gʌv(ə)n][ðə; ði][haɪnd] [fiːt] [ɒv; əv]

The	Author	has	vainly	sought	for	the	rules	which	govern	the	hind	feet	of
这	作者	有	徒劳地	寻求	为了	这	规则	哪个	治理	这	后	脚	的

[ə; eɪ] ['pleɪfəlɪ] [dɪ'spəʊzd] [mjuːl] ;

a	playfully	disposed	mule	;
一个	嬉戏地	处置	骡子	;

作者徒劳地探寻着顽皮骡子后蹄的规律；

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪ][hæz; həz]['juːʒuəlɪ; 'juːʒəlɪ] [biːn] [ˌʌnˌsætɪs'fæktərɪ] , [ænd; ənd][ə'pɒn][sʌm; səm]

but	the	inquiry	has	usually	been	unsatisfactory	,	and	upon	some
但	这	询问	有	通常	到过	不令人满意	,	和	之上	一些

[ə'keɪʒnz] [dɪ'zɑːstrəs] .

occasions	disastrous	.
场合	灾难性的	.

但调查结果通常都不尽如人意，有时甚至会造成灾难性的后果。

[ʃʊd; ʃəd] [ðiːz] ['muːvmənts] [biː; bi] [kən'trəʊld] [baɪ]['eni]['dʒen(ə)rəl] [lɔː] ,

Should	these	movements	be	controlled	by	any	general	law	,
应该	这些	移动	是	受控	经过	任何	一般的	法律	,

这些运动是否应受任何一般法律的约束？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɒmpleks]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə][ɪk'spaʊnd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv]

it	is	of	such	a	complex	nature	that	all	attempts	to	expound	it	have
它	是	的	这样的	一个	复杂的	自然	那	全部	尝试	到	阐述	它	有

[ˌhɪðə'tuː] [biːn] ['fruːtləs] .

hitherto	been	fruitless	.
迄今为止	到过	徒劳无功	.

它的性质非常复杂，迄今为止所有试图阐释它的尝试都以失败告终。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['sɜːklz] ([siː] [ə'pendɪks] [ə; eɪ]) [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm]

The	figures	in	the	series	of	circles	(	see	appendix	A	)	were	selected	from
这	数据	在	这	系列	的	界	(	看	附录	一个	)	是	已选	从

该系列圆圈中的图形（见附录A）选自

" ['ænɪm(ə)l] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n]

"	ANIMAL	LOCOMOTION
"	动物	运动

动物运动

" [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [les] [æm'bɪʃəs] [wɜːk] ,
" and arranged by the Author for his less ambitious work ,
" 和 安排 经过 这 作者 为了 他的 较少的 雄心勃勃 工作 ,

“并由作者安排用于他不太雄心勃勃的作品中，

" ['pɒpjələ(r)] .
" POPULAR ZOOPRAXOGRAPHY .
" 受欢迎的 动物实践学 .

“大众动物实践学。”

" ([siː] [ə'pendɪks] [siː]) .
" (See Appendix C) .
" (看 附录 C) .

（参见附录 C）。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [treɪst] [baɪ][ðə; ði] [wel] [nəʊn] ['ɑːtɪst] , ['ɜːwɪn] ['feɪ.bə] ,
They were traced by the well known artist , Erwin Faber ,
他们 是 追踪 经过 这 出色地 已知 艺术家 , 欧文 费伯 ,

它们是由著名艺术家埃尔温·法伯描绘的。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [wʌn] - [θɜːd] [ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ·klz] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)]
and are reproduced one - third the diameter of the circles arranged for
和 是 复制品 一 - 第三 这 直径 的 这 界 安排 为了
[ðə; ði] .
the zoöpraxiscope .
这 动物活动镜 .

并且是按动物活动镜所布置的圆圈直径的三分之一复制的。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] ['muːvmənt] [ɑː(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Many of the original phases of movement are omitted on account of the
许多 的 这 原来的 阶段 的 移动 是 省略 在 帐户 的 这
['ɒptɪk(ə)l] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)]
optical law which in the construction of a zoöpraxiscope requires that the number
光学的 法律 哪个 在 这 建造 的 一个 动物活动镜 需要 那 这 数字
[ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [mʌst; məst][beə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
of illustrations must bear a certain relationship to the number of
的 插图 必须 熊 一个 肯定 关系 到 这 数字 的
[ˌpɜːfə'reɪʃ(ə)nz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [vjuː] .
perforations through which they are viewed .
穿孔 通过 哪个 他们 是 已查看 .

由于光学定律，动物运动镜的构造要求图像的数量必须与观察它们的孔的数量有一定的关系，因此许多原始的运动阶段都被省略了。

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] ['hævɪŋ] [biːn] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] ,
The popular number of thirteen having been selected for the latter ,
这 受欢迎的 数字 的 十三 拥有 到过 已选 为了 这 后者 ,

后者选择了广受欢迎的数字十三。

[ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fɪgəz] ['ɪləstreɪt] ['ækʃ(ə)nz] [wɪ'ðaʊt] ['lætərəl] [prə'gresɪv] ['məʊʃn] .
the same number of figures illustrate actions without lateral progressive motion .
这 相同的 数字 的 数据 阐明 行动 没有 侧 进步 运动 .

同样数量的图形表示没有横向渐进运动的动作。

[wen] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪləstreɪtɪd] ['feɪzɪz] [ɪz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːfə'reɪʃ(ə)nz]
When the number of illustrated phases is less than the number of perforations
什么时候 这 数字 的 插图 阶段 是 较少的 比 这 数字 的 穿孔
,
,
,

当图示阶段的数量少于穿孔的数量时，

[ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['feɪzɪz] [ɪz][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊʃn] ,

the	**succession**	**of**	**phases**	**is**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**motion**	**,**
这	演替	的	阶段	是	在	这	方向	的	这	运动	,

各阶段的先后顺序与运动方向一致。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪsk][ɪz] [ˌnesə'serəli] [rɪ'vɒlvd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'vɜːs] [də'rekʃ(ə)n] .

and	**the**	**disc**	**is**	**necessarily**	**revolved**	**in**	**a**	**reverse**	**direction**	**.**
和	这	光盘	是	一定	旋转	在	一个	撤销	方向	.

圆盘必然沿相反方向旋转。

[wen] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['feɪzɪz] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌpɜːfə'reɪʃ(ə)nz] ,

When	**the**	**number**	**of**	**phases**	**is**	**greater**	**than**	**the**	**number**	**of**	**perforations**	**,**
什么时候	这	数字	的	阶段	是	更大的	比	这	数字	的	穿孔	,

当相数大于穿孔数时，

[ðə; ði] ['feɪzɪz] [sək'siːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊʃn] ,

the	**phases**	**succeed**	**each**	**other**	**in**	**a**	**direction**	**contrary**	**to**	**that**	**of**	**the**	**motion**	**,**
这	阶段	成功	每个	其他	在	一个	方向	相反	到	那	的	这	运动	,

各个阶段的先后顺序与运动方向相反。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪsk][ɪz] [rɪ'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊʃn] .

and	**the**	**disc**	**is**	**revolved**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**motion**	**.**
和	这	光盘	是	旋转	在	这	方向	的	这	运动	.

圆盘沿运动方向旋转。

[æn; ən] [ɪn'kriːst] [ɔː(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fɪgəz] [wɪl] [rɪ'spektɪvli] [rɪ'zʌlt] [ɪn][æn; ən]

An	**increased**	**or**	**diminished**	**number**	**of**	**figures**	**will**	**respectively**	**result**	**in**	**an**
一个	增加	或者	减少	数字	的	数据	将要	分别	结果	在	一个

[ɪn'kriːst] [ɔː(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] [ə'pærənt] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

increased	**or**	**diminished**	**apparent**	**speed**	**of**	**the**	**object**	**.**
增加	或者	减少	明显	速度	的	这	目的	.

数字数量的增加或减少将分别导致物体的视速度增加或减少。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ðə; ði]['riːdə(r)][ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]

For	**further**	**information**	**on**	**the**	**subject**	**,**	**the**	**reader**	**is**	**referred**	**to**	**the**
为了	更远	信息	在	这	主题	,	这	读者	是	指	到	这

有关该主题的更多信息，请参阅.....

[ˌzuːˌoʊpræk'sɪˌskoʊp] .

ZOOPRAXISCOPE	**.**
动物活动镜	.

动物实践镜。

[ə'pendɪks] [ə; eɪ] .

APPENDIX	**A**	**.**
附录	一个	.

附录 A.

['sɪləbəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [tuː] ['lektʃəz]

SYLLABUS	**OF**	**A**	**COURSE**	**OF**	**TWO**	**LECTURES**
教学大纲	的	一个	课程	的	二	讲座

两节课课程大纲

[ɒn]

ON
在

在

ZOOPRAXOGRAPHY
动物实践学

动物实践学

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] [ɪn] [ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)n]
THE **SCIENCE** **OF** **ANIMAL** **LOCOMOTION** **IN** **ITS** **RELATION**
这 科学 的 动物 运动 在 它是 关系

动物运动科学及其关系

[tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [ɑːt] .
TO **DESIGN** **IN** **ART** **.**
到 设计 在 艺术 .

艺术设计。

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθərz] [ɪnˌvestə'geɪʃən] — ['daɪəgræm][ɒv; əv][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][æt; ət][ðə; ði]
Origin **of** **the** **Author's** **Investigations** **—** **Diagram** **of** **the** **Studio** **at** **the**
起源 的 这 作者的 调查 — 图表 的 这 工作室 在 这

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [weə(r)] [ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] — ['bætəris] [ɒv; əv]
University **of** **Pennsylvania** **where** **the** **Investigation** **was** **conducted** **—** **Batteries** **of**
大学 的 宾夕法尼亚州 在哪里 这 调查 曾是 实施 — 电池 的

['kæmərəz] ,
Cameras **,**
相机 ,

作者调查的起源——宾夕法尼亚大学工作室示意图（调查在此进行）——成组相机，

[ɪ'lektrəʊ] - [ɪk'spoʊzərz] , ['kɒntækt] - ['məʊtə(r)] , ['krɒnəgrɑːf] ,
Electro **-** **exposers** **,** **Contact** **-** **motor** **,** **Chronograph** **,**
电 - 曝光者 , 接触 - 发动机 , 计时表 ,

电子曝光机、接触式马达、计时仪

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['foʊtəgræfɪŋ] [kən'sekjətɪv] ['feɪzɪz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l]
and **other** **apparatus** **used** **for** **photographing** **consecutive** **phases** **of** **animal**
和 其他 设备 用过的 为了 摄影 连续的 阶段 的 动物

['muːvmənts] — ['meθəd] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [sək'sesɪv] [iks'pəuʒəz] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['ɒbdʒɪkts]
movements **—** **Method** **of** **obtaining** **successive** **exposures** **of** **moving** **objects**
移动 — 方法 的 获得 连续 暴露 的 移动 对象

['siŋkrənəsli] [frɒm; frəm] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] — ['nɔːm(ə)l][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv]
synchronously **from** **several** **different** **points** **of** **view** **—** **Normal** **Locomotion** **of**
同步 从 一些 不同的 积分 的 看法 — 普通的 运动 的

['ænɪmlz] — [twelv] [kən'sekjətɪv] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][step] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [waɪl] ['wɔːkɪŋ]
Animals **—** **Twelve** **consecutive** **phases** **of** **a** **single** **step** **of** **the** **Horse** **while** **walking**
动物 — 十二 连续的 阶段 的 一个 单身的 步 的 这 马 尽管 步行

;
;
;

以及其他用于拍摄动物运动连续阶段的装置——从几个不同的角度同步获取运动物体连续曝光的方法——动物的正常运动——马行走时一步的十二个连续阶段；

['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ɒks] , [elk] , [gəʊt] , ['bʌfələʊ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['kləʊv(ə)n] - ['fʊtɪd] ['ænɪmlz] ; [ðə; ði]
also **of** **the** **Ox** **,** **Elk** **,** **Goat** **,** **Buffalo** **,** **and** **other** **cloven** **-** **footed** **animals** **;** **the**
还 的 这 牛 , 麋鹿 , 山羊 , 水牛 , 和 其他 裂瓣 - 有脚的 动物 ; 这

['laɪən] ,
Lion **,**
狮子 ,

也包括牛、麋鹿、山羊、水牛和其他偶蹄动物；狮子，

['elɪfənt] , ['kæm(ə)l] , [dɒg] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sɒft] - ['fʊtɪd] ['ænɪmlz] ; [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊθ] [waɪl]
Elephant , Camel , Dog , and other soft - footed animals ; of the Sloth while
大象 , 骆驼 , 狗 , 和 其他 柔软的 - 有脚的 动物 ; 的 这 树懒 尽管
[sə'spendɪd] [baɪ][ɪts] [klɔ:z] ,
suspended by its claws ,
暂停 经过 它是 爪子 ,

大象、骆驼、狗和其他足部柔软的动物；树懒用爪子悬空时的样子，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [waɪl] ['krɔ:lɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ;
and of the Child while crawling on the ground ;
和 的 这 孩子 尽管 爬行 在 这 地面 ;

以及孩子在地上爬行时的情景；

[ɒv; əv][mæn] ['wɔ:kɪŋ] [ɪ'rekt] — [ðə; ði]['nɔ:m(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n][baɪ][ɔ:l] ['ænɪmlz]
of man walking erect — The Normal Method of Locomotion by all animals
的 男人 步行 直立 — 这 普通的 方法 的 运动 经过 全部 动物
[ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] — [ðə; ði] [kwɒ'dru:pɪdəl] [wɔ:k] [æz; əz] [ɪn'tɜ:prətɪd] [baɪ][ˌpri:hɪ'stɒrɪk][mæn] ,
essentially the same — The Quadrupedal Walk as interpreted by Prehistoric Man ,
本质上 这 相同的 — 这 四足动物 走 作为 翻译 经过 史前 男人 ,

人类直立行走——所有动物的正常运动方式本质上相同——史前人类对四足行走的诠释，

[baɪ][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [ə'sɪriənz] , , [ɪ'trʌskənz] , [gri:ks] , ['rəʊmənz] , ['bɪzənˌti:nz] ,
by the Egyptians , Assyrians , Phœnicians , Etruscans , Greeks , Romans , Byzantines ,
经过 这 埃及人 , 亚述人 , 腓尼基人 , 伊特鲁里亚人 , 希腊人 , 罗马书 , 拜占庭人 ,

埃及人、亚述人、腓尼基人、伊特鲁里亚人、希腊人、罗马人、拜占庭人

[ænd; ənd][baɪ] ['emɪnənt] ['ɑ:tɪsts] [ɒv; əv] [ˌmi:di'i:vəl] [ænd; ənd][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] — [ðə; ði]['stætʃu:]
and by eminent artists of mediæval and of modern times — The Statue
和 经过 杰出 艺术家 的 中世纪 和 的 现代的 时代 — 这 雕像
[ɒv; əv] ['mɑ:kəs] [ɔ:'ri:lɪəs] [ðə; ði] [greɪt] [sɔ:s] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['erə(r)z] ;
of Marcus Aurelius the great source of modern errors ;
的 马库斯 奥勒留 这 伟大的 来源 的 现代的 错误 ;

以及中世纪和近代著名艺术家创作的——马可·奥勒留雕像，是现代谬误的源头；

['mɑ:kəs] [ɔ:'ri:lɪəs] [ɪn] ['lʌndən] , ['edɪnbrə] , ['glɑ:zgəʊ] , ['dʌblɪn] , ['pærɪs] , [bɜ:'lɪn] , [ˌæmstə'dæm] , [nju:]
Marcus Aurelius in London , Edinburgh , Glasgow , Dublin , Paris , Berlin , Amsterdam , New
马库斯 奥勒留 在 伦敦 , 爱丁堡 , 格拉斯哥 , 都柏林 , 巴黎 , 柏林 , 阿姆斯特丹 , 新的
[jɔ:k] , ['bɒstən] ,
York , Boston ,
约克 , 波士顿 ,

马可·奥勒留曾在伦敦、爱丁堡、格拉斯哥、都柏林、巴黎、柏林、阿姆斯特丹、纽约、波士顿等地活动。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] — ['ælbət] ['djʊrər] , [vɛ'roʊkioʊ] , [meɪ'sɔ:niər] , [pɔ:l] [ˌdɛlə'roʊʃ] ,
and many other cities — Albert Durer , Verrocchio , Meissonier , Paul Delaroche ,
和 许多 其他 城市 — 阿尔伯特 丢勒 , 韦罗基奥 , 梅索尼尔 , 保罗 德拉罗什 ,
['lændˌsɪr] , ['rəʊzə] [bɒ'nɜ:r] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['tɔmpsn] ['bʌtlə(r)] ,
Landseer , Rosa Bonheur , Elizabeth Thompson Butler ,
兰西尔 , 罗莎 幸福 , 伊丽莎白 汤普森 巴特勒 ,

以及许多其他城市——阿尔伯特·杜勒、韦罗基奥、梅索尼埃、保罗·德拉罗什、兰西尔、罗莎·博纳尔、伊丽莎白·汤普森·巴特勒，

& [si:] . — ['ʌðə(r)] [kwɒ'dru:pɪdəl] ['mu:vmənts] , [ðə; ði]['æmb(ə)l] , [ræk] ,
& c . — Other Quadrupedal movements , the Amble , Rack ,
& c . — 其他 四足动物 移动 , 这 缓行 , 架子 ,

等等——其他四足动物的运动，漫步，盘旋，

[trɒt] [ænd; ənd]['kæntə(r)] — [twelv] ['feɪzɪz] [ɪn][ðə; ði]['gæləp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] — ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]

Trot	and	Canter	—	Twelve	phases	in	the	Gallop	of	a	Horse	—	Origin	of	the
小跑	和	慢跑	—	十二	阶段	在	这	驰骋	的	一个	马	—	起源	的	这

['mɒd(ə)n] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['gæləp] — ['gæləp][æz; əz] [di'pikt] [baɪ][ðə; ði] ['hɪˌtaɪts] ,

modern	representation	of	the	Gallop	—	Gallop	as	depicted	by	the	Hittites	,
现代的	表示	的	这	驰骋	—	驰骋	作为	描绘	经过	这	赫梯人	,

小跑和慢跑——马匹疾驰的十二个阶段——现代疾驰表现形式的起源——赫梯人描绘的疾驰，

[nɔːθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] , [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [ə'sɪriənz] , [griːks] , [ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] ['ɑːtɪsts] — [ðə; ði]

North	American	Indians	,	Egyptians	,	Assyrians	,	Greeks	,	the	mediæval	artists	—	The
北	美国人	印度人	,	埃及人	,	亚述人	,	希腊人	,	这	中世纪	艺术家	—	这

['mɒd(ə)n] [kən'venʃən(ə)l] ['gæləp] ; ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ɪts] [əb'sɜːdəti] ;

modern	conventional	gallop	;	evidences	of	its	absurdity	;
现代的	传统的	驰骋	;	证据	的	它是	荒谬	;

北美印第安人、埃及人、亚述人、希腊人、中世纪艺术家——现代传统快步舞；其荒谬之处的证据；

[ək'nɒlɪdʒmənt] [baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ˌrefə'meɪʃn] — [liːp] [ɒv; əv][ðə; ði]

acknowledgment	by	the	Artist	of	the	necessity	of	reformation	—	Leap	of	the
致谢	经过	这	艺术家	的	这	必要性	的	改革	—	飞跃	的	这

[hɔːs] , [kɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][mjuːl] ,

Horse	,	Kick	of	the	Mule	,
马	,	踢	的	这	骡子	,

艺术家对改革必要性的承认——马的跳跃，骡子的踢腿

& [siː] . , [ɔːl] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['fəutəgræfs] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][laɪf] , [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] ,

&	c	.	,	all	illustrated	by	photographs	the	size	of	life	,	from	nature	,
&	c	.	,	全部	插图	经过	照片	这	尺寸	的	生活	,	从	自然	,

等等，所有内容均配有与实物大小相同的自然照片。

[ænd; ənd] [kəm'pærəsnz] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['muːvmənts] [baɪ]['ɑːtɪsts]

and	comparisons	made	with	the	interpretation	of	the	same	movements	by	artists
和	比较	制成	和	这	解释	的	这	相同的	移动	经过	艺术家

[ɒv; əv]['priː] - [hɪ'stɒrɪk] , ['eɪnʃənt] ,

of	pre	-	historic	,	ancient	,
的	预	-	历史性	,	古老的	,

并与史前、古代艺术家对相同动作的诠释进行比较，

[ˌmiːdi'iːvəl] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] [taɪmz] — [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['praɪməri]

mediæval	and	modern	times	—	Demonstration	of	the	action	of	the	primary
中世纪	和	现代的	时代	—	示范	的	这	行动	的	这	基本的

['feðər] [ɪn][ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] [waɪl] ['flaɪɪŋ] ,

feathers	in	the	wing	of	a	Bird	while	Flying	,
羽毛	在	这	翼	的	一个	鸟	尽管	飞行	,

中世纪和现代——演示鸟类飞行时翅膀初级飞羽的运动情况

[ænd; ənd][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmpleks]['prɒbləm][ɒv; əv] ['sɔːrɪŋ] .

and	a	solution	of	the	complex	problem	of	Soaring	.
和	一个	解决方案	的	这	复杂的	问题	的	翱翔	.

以及解决滑翔这一复杂问题的方案。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['veərɪəs] ['meθədz] [ɒv; əv][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n][hæv; həv] [biːn] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][ə'næləsɪs] ,

After	the	various	methods	of	locomotion	have	been	demonstrated	by	analysis	,
后	这	各种各样的	方法	的	运动	有	到过	已证明	经过	分析	,

在通过分析证明了各种运动方式之后，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [sɪn'θetɪkli] [baɪ][ðə; ði][ˌzuːˌoʊpræk'sɪˌskoʊp] .

they	will	be	represented	synthetically	by	the	Zoopraxiscope	.
他们	将要	是	代表	合成	经过	这	动物活动镜	.

它们将通过动物活动镜进行合成呈现。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒ] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv]

Among	**the**	**many**	**Institutions**	**where**	**Mr**	**.**	**Muybridge**	**has**	**had**	**the**	**honor**	**of**
之中	这	许多	机构	在哪里	先生	.	穆布里奇	有	有	这	荣誉	的

['lektʃərɪŋ] [ɒn]

Lecturing	**on**
讲课	在

穆布里奇先生曾荣幸地在众多机构进行过演讲，其中包括.....

ZOOPRAXOGRAPHY
动物实践学

动物实践学

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : —

are	**the**	**following**	**:**	**—**
是	这	下列的	:	—

包括以下几项：—

['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [a:ts] , ['lʌndən] .

Royal	**Academy**	**of**	**Arts**	**,**	**London**	**.**
皇家	学院	的	艺术	,	伦敦	.

伦敦皇家艺术学院。

['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['lʌndən] .

Royal	**Society**	**of**	**London**	**.**
皇家	社会	的	伦敦	.

伦敦皇家学会。

['rɔɪəl] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɜ:dʒənz] , ['lʌndən] .

Royal	**College**	**of**	**Surgeons**	**,**	**London**	**.**
皇家	大学	的	外科医生	,	伦敦	.

伦敦皇家外科医学院。

['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

Royal	**Institution**	**of**	**Great**	**Britain**	**.**
皇家	机构	的	伟大的	英国	.

英国皇家学会。

['rɔɪəl] ['dʌblɪn] [sə'saɪəti] .

Royal	**Dublin**	**Society**	**.**
皇家	都柏林	社会	.

皇家都柏林学会。

['rɔɪəl] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l][sə'saɪəti] .

Royal	**Geographical**	**Society**	**.**
皇家	地理	社会	.

英国皇家地理学会。

['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [hʌl] .

Royal	**Institution**	**,**	**Hull**	**.**
皇家	机构	,	赫尔	.

赫尔皇家学会。

['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑ:nsmənt] [ɒv; əv] ['saɪəns] .

British	**Association**	**for**	**the**	**Advancement**	**of**	**Science**	**.**
英国	协会	为了	这	进步	的	科学	.

英国科学促进协会。

['lɪni:n] [sə'saɪəti] , [ˌzu:ə'lɒdʒɪk(ə)l][sə'saɪəti] .

Linnean	**Society**	**,**	**Zoological**	**Society**	**.**
林奈	社会	,	动物学	社会	.

林奈学会，动物学会。

[ɑːt] [ænd; ənd] ['saɪəns] [skuːlz] , [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm] .

Art	**and**	**Science**	**Schools**	**,**	**South**	**Kensington**	**Museum**	**.**
艺术	和	科学	学校	,	南	肯辛顿	博物馆	.

艺术与科学学校，南肯辛顿博物馆。

['lʌndən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , ['glɑːzgəʊ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .

London	**Institution**	**,**	**Glasgow**	**Philosophical**	**Society**	**.**
伦敦	机构	,	格拉斯哥	哲学	社会	.

伦敦学院，格拉斯哥哲学学会。

['njuːkɑːsl] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .

Newcastle	**Literary**	**and**	**Philosophical**	**Society**	**.**
纽卡斯尔	文学	和	哲学	社会	.

纽卡斯尔文学与哲学学会。

['bɜːmɪŋəm] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ˌmaɪkrə'skɒpɪkəl][sə'saɪəti] .

Birmingham	**Natural**	**History**	**and**	**Microscopical**	**Society**	**.**
伯明翰	自然的	历史	和	显微镜	社会	.

伯明翰自然历史与显微镜学会。

[taʊn] [hɔːl] , ['bɜːmɪŋəm] ; ['nɒtɪŋəm] [aːts] [sə'saɪəti] .

Town	**Hall**	**,**	**Birmingham**	**;**	**Nottingham**	**Arts**	**Society**	**.**
镇	大厅	,	伯明翰	;	诺丁汉	艺术	社会	.

伯明翰市政厅；诺丁汉艺术协会。

['mæntʃestə(r)] [ˌæθɪ'niːəm] .

Manchester	**Athenæum**	**.**
曼彻斯特	雅典娜神庙	.

曼彻斯特雅典娜神庙。

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['ɒksfəd] .

University	**of**	**Oxford**	**.**
大学	的	牛津	.

牛津大学。

['iːtn] ['kɒlɪdʒ] , ['klɪftən] ['kɒlɪdʒ] .

Eton	**College**	**,**	**Clifton**	**College**	**.**
伊顿公学	大学	,	克利夫顿	大学	.

伊顿公学，克利夫顿学院。

['welɪŋtən] ['kɒlɪdʒ] , ['jɔːrkʃər] ['kɒlɪdʒ] ,

Wellington	**College**	**,**	**Yorkshire**	**College**	**,**
惠灵顿	大学	,	约克郡	大学	,

惠灵顿公学，约克郡学院

['rʌgbi] [skuːl] , ['tʃɑːtəhaʊs] .

Rugby	**School**	**,**	**Charterhouse**	**.**
橄榄球	学校	,	查特豪斯	.

拉格比公学，查特豪斯公学。

[liːdz] [mə'kænɪks] - ['ɪnstɪtjuːt] .

Leeds	**Mechanics**	**'**	**Institute**	**.**
利兹	机械学	-	研究所	.

利兹机械学院。

['ʃefiːld] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .

Sheffield	**Literary**	**and**	**Philosophical**	**Society**	**.**
谢菲尔德	文学	和	哲学	社会	.

谢菲尔德文学与哲学学会。

[ˌbel'fɑːst]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .

Belfast	**Natural**	**History**	**and**	**Philosophical**	**Society**	**.**
贝尔法斯特	自然的	历史	和	哲学	社会	.

贝尔法斯特自然历史与哲学学会。

['wɒrɪŋtən] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .

Warrington	**Literary**	**and**	**Philosophical**	**Society**	**.**
沃灵顿	文学	和	哲学	社会	.

沃灵顿文学与哲学学会。

['jɔ:rkʃər] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] , ['brɪstl] ['nætʃərəlɪst] - [sə'saɪəti] .

Yorkshire	**Philosophical**	**Society**	**,**	**Bristol**	**Naturalists**	**'**	**Society**	**.**
约克郡	哲学	社会	,	布里斯托尔	自然学家	-	社会	.

约克郡哲学学会，布里斯托尔博物学家学会。

[bæθ.bɑ:θ][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd][ɑ:t] [sə'saɪətiz] .

Bath	**Associated**	**Scientific**	**and**	**Art**	**Societies**	**.**
洗澡	联系	科学	和	艺术	社会	.

巴斯联合科学与艺术协会。

['ɪpswɪtʃ] [ˌsaɪən'tɪfɪk][sə'saɪəti] , [ˌfəʊtə'græfɪk] [sə'saɪəti][ɒv; əv]['aɪələnd] .

Ipswich	**Scientific**	**Society**	**,**	**Photographic**	**Society**	**of**	**Ireland**	**.**
伊普斯维奇	科学	社会	,	摄影	社会	的	爱尔兰	.

伊普斯维奇科学学会，爱尔兰摄影学会。

['lɪvəpu:l] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ['lɪtərəri] , [ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] [ɑ:t] [sə'saɪətiz] .

Liverpool	**Associated**	**Literary**	**,**	**Scientific**	**and**	**Art**	**Societies**	**.**
利物浦	联系	文学	,	科学	和	艺术	社会	.

利物浦联合文学、科学和艺术社团。

[ˌes 'ti:] . ['dʒɔ:rdʒɪz] [hɔ:l] , ['lɪvəpu:l] .

St	**.**	**George's**	**Hall**	**,**	**Liverpool**	**.**
英石	.	乔治的	大厅	,	利物浦	.

利物浦圣乔治大厅。

[sku:l] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] , ['tʃætəm] .

School	**of**	**Military**	**Engineering**	**,**	**Chatham**	**.**
学校	的	军队	工程	,	查塔姆	.

查塔姆军事工程学院。

[ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv] [faɪn] [a:ts] ; [hɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði]['hemɪˌsaɪk(ə)l] , ['pærɪs] .

The	**School**	**of**	**Fine**	**Arts**	**;**	**Hall**	**of**	**the**	**Hemicycle**	**,**	**Paris**	**.**
这	学校	的	美好的	艺术	;	大厅	的	这	半车	,	巴黎	.

巴黎美术学院；半圆形剧场大厅。

[ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['ɑ:tɪsts] , [bɜ:'lɪn] .

The	**Society**	**of**	**Artists**	**,**	**Berlin**	**.**
这	社会	的	艺术家	,	柏林	.

柏林艺术家协会。

[ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['ɑ:tɪsts] , [vi'enə] .

The	**Society**	**of**	**Artists**	**,**	**Vienna**	**.**
这	社会	的	艺术家	,	维也纳	.

维也纳艺术家协会。

[ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['ɑ:tɪsts] , ['mju:nɪk] .

The	**Society**	**of**	**Artists**	**,**	**Munich**	**.**
这	社会	的	艺术家	,	慕尼黑	.

慕尼黑艺术家协会。

[ðə; ði][jʊ'renɪə][ˌsaɪən'tɪfɪk][sə'saɪəti] , [bɜ:'lɪn] .

The	**Urania**	**Scientific**	**Society**	**,**	**Berlin**	**.**
这	乌拉尼亚	科学	社会	,	柏林	.

柏林乌拉尼亚科学协会。

[ðə; ði] [ˌpɒli'teknɪk] [haɪ] [sku:l] , [vi'enə] .

The	**Polytechnic**	**High**	**School**	**,**	**Vienna**	**.**
这	理工学院	高的	学校	,	维也纳	.

维也纳理工高中。

[ðə; ði] [ˌpɒli'teknɪk] [haɪ] [skuːl] , ['mjuːnɪk] .

The	Polytechnic	High	School	,	Munich	.
这	理工学院	高的	学校	,	慕尼黑	.

慕尼黑理工高中。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][tjʊə'rɪn] .

The	University	of	Turin	.
这	大学	的	都灵	.

都灵大学。

[ðə; ði] " [sɜːrkl] [diː] [luːnjən] [ɑːr'tiːstɪk] ,

The	"	Cercle	de	L'Union	Artistique	,
这	"	圆	德	联盟	艺术	,

“Cercle de L'Union Artique”,

" [ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ɒv; əv][em] . [meɪ'sɔːniər] [ɪn]['pærɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

"	The	Studio	of	M	.	Meissonier	in	Paris	,	Etc	.	,	Etc	.	,
"	这	工作室	的	M	.	梅索尼尔	在	巴黎	,	ETC	.	,	ETC	.	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Etc	.
ETC	.

“巴黎梅索尼埃先生的工作室，等等，等等，等等。”

[ænd; ənd][æt; ət][ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] [ɑːt] , ['saɪəns] ,

And	at	all	the	principal	Institutions	of	Art	,	Science	,
和	在	全部	这	主要的	机构	的	艺术	,	科学	,

在所有主要的艺术、科学机构中，

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] . [wʌn] .

Education	and	Learning	in	the	United	States	of	America	.	1	.
教育	和	学习	在	这	团结的	各州	的	美国	.	1	.

美国教育与学习.1.

['æθliːt] , [hɔːs] - [bæk] ['sʌməsɔːlt] .

Athlete	,	Horse	-	back	Somersault	.
运动员	,	马	-	后退	空翻	.

运动员，马背翻腾。

[ə'briːvieɪtɪd] [kˈrɪtɪsɪzəmz] .

ABBREVIATED	CRITICISMS	.
缩写	批评	.

简要批评。

" [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][lɑːst] , [ɪn][ðə; ði]['θɪətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

"	On	Monday	last	,	in	the	theatre	of	the	Royal	Institution	,
"	在	周一	最后的	,	在	这	剧院	的	这	皇家	机构	,

“上周一，在皇家学会剧院，

[ə; eɪ] [sɪ'lekt] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['ɔːdiəns] [ə'sembəld] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][ðə; ði]

a	select	and	representative	audience	assembled	to	witness	a	series	of	the
一个	选择	和	代表	观众	组装	到	证人	一个	系列	的	这

[məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒ] .

most	interesting	demonstrations	of	Animal	Locomotion	given	by	Mr	.	Muybridge	.
最多	有趣的	示威游行	的	动物	运动	给定	经过	先生	.	穆布里奇	.

一群精选的、具有代表性的观众聚集在一起，观看穆布里奇先生所作的一系列最有趣的动物运动演示。

" [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [weɪlz] , [ˌprɪn'ses] [vɪk'tɔːriə] , ['luːɪs] , [ænd; ənd] [mɔːd] ,

"	The	Prince	and	Princess	of	Wales	,	Princess	Victoria	,	Louise	,	and	Maud	,
"	这	王子	和	公主	的	威尔士	,	公主	维多利亚	,	路易丝	,	和	莫德	,

威尔士亲王和王妃，维多利亚公主、路易丝公主和莫德公主

[ænd; ənd][ðə; ði][djuːk][ɒv; əv] ['edɪnbrə] ['ɒnəd] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][baɪ][ðeə(r)]['prez(ə)ns] ;

and	the	Duke	of	Edinburgh	honored	the	occasion	by	their	presence	;
和	这	公爵	的	爱丁堡	荣幸	这	场合	经过	他们的	在场	;

爱丁堡公爵亲临现场，为此次盛会增添了光彩；

['laɪkwaɪz][dɪd][aɪ][nəʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['kʌmpəni] [ɜːl] ['stænəp] , [sɜː(r)] ['fredrɪk] ['leɪtən] ,

likewise	did	I	note	among	the	brilliant	company	Earl	Stanhope	,	Sir	Frederick	Leighton	,
同样地	做过	我	笔记	之中	这	杰出的	公司	伯爵	斯坦霍普	,	先生	弗雷德里克	莱顿	,

同样，我也注意到，在那些杰出人士中，有斯坦霍普伯爵和弗雷德里克·莱顿爵士。

[piː] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ; [prə'fesər] ['hʌksli] , ['glædstəun] , [ænd; ənd] ['tɪndl] ; [ænd; ənd][lɑːst] , [nɒt] [liːst] ,

P	.	R	.	A	.	;	Professors	Huxley	,	Gladstone	,	and	Tyndall	;	and	last	,	not	least	,
P	.	拉	.	一个	.	;	教授们	赫胥黎	,	格拉德斯通	,	和	廷德尔	;	和	最后的	,	不是	至少	,

[lɔːd] ['tenɪsən] , ['pəʊɪt] ['lɒriət] . [ˌtuː'tuː] .

Lord	Tennyson	,	poet	laureate	.	2	.
主	丁尼生	,	诗人	桂冠	.	2	.

PRA；赫胥黎教授、格莱斯顿教授、廷德尔教授；以及最后，同样重要的，桂冠诗人丁尼生勋爵。2.

['æθliːts] ['bɒksɪŋ] .

Athletes	Boxing	.
运动员	拳击	.

运动员拳击。

" ['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒ] [ig'zibitid] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ['gæləpɪŋ]

"	Mr	.	Muybridge	exhibited	a	large	number	of	photographs	of	horses	galloping
"	先生	.	穆布里奇	展出	一个	大的	数字	的	照片	的	马匹	疾驰

, ['liːpɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . . . .

,	leaping	,	etc	.	.	.	.
,	跳跃	,	ETC	.	.	.	.

“穆布里奇先生展出了大量马匹奔跑、跳跃等的照片……

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [kɔːld] [ə; eɪ][ˌzuːˌoʊpræk'sɪˌskoʊp] ,

By	the	aid	of	an	astonishing	apparatus	called	a	Zoopraxiscope	,
经过	这	援助	的	一个	惊人	设备	称为	一个	动物活动镜	,

借助一种名为动物活动镜的神奇装置，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['briːfli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['læntən] [rʌn] [mæd] ([wɪð] ['meθəd] [ɪn][ðə; ði]

which	may	be	briefly	described	as	a	magic	lantern	run	mad	(	with	method	in	the
哪个	可能	是	简要地	描述	作为	一个	魔法	灯笼	跑步	疯狂的	(	和	方法	在	这

['mædnəs]) ,

madness	)	,
疯狂	)	,

可以简单地将其描述为一盏疯狂运转的魔灯（但疯狂之中又蕴含着某种逻辑），

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɔːkt] , ['kæntə] , ['æmbl] , ['gæləp] , [ænd; ənd] [liːpt] ['əʊvə(r)]['hɜːd(ə)lz][ɪn][ə; eɪ]

the	animals	walked	,	cantered	,	ambled	,	galloped	,	and	leaped	over	hurdles	in	a
这	动物	步行	,	慢跑	,	漫步	,	疾驰	,	和	跳跃	超过	障碍	在	一个

['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['laɪflaɪk]['mænə(r)] .

perfectly	natural	and	lifelike	manner	.
完美	自然的	和	逼真	方式	.

这些动物行走、慢跑、漫步、疾驰，还能跳跃障碍，动作完全自然逼真。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] , [hæd; həd] ['maɪˌbrɪdʒ] [ig'zibitid] [hɪz; ɪz][ˌzuːˌoʊpræk'sɪˌskoʊp] [θriː] ['hʌndrəd]

I	am	afraid	that	,	had	Muybridge	exhibited	his	Zoopraxiscope	three	hundred
我	是	害怕的	那	,	有	穆布里奇	展出	他的	动物活动镜	三	百

[jˈiəz] [ə'gəʊ] ,

years	ago	,
年	前	,

恐怕，如果穆布里奇在三百年前就展出他的动物活动镜，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bɜːnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪzəd] . . . .
he **would** **have** **been** **burned** **as** **a** **wizard** **.** **.** **.** **.**
他 会 有 到过 烧伤 作为 一个 巫师 . . . .

他本该被当作巫师烧死的.....

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [keɪm] [dɒgz] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd][waɪld] [bʊlz] .
After **the** **horses** **came** **dogs** **,** **deer** **,** **and** **wild** **bulls** **.**
后 这 马匹 来了 狗 , 鹿 , 和 荒野 公牛 .

马匹之后，出现了狗、鹿和野牛。

['faɪnəli] [mæn] [ə'pɪəd] ([ɪn] [ˌɪnstən'teɪniəs] [fə'tɒgrəfi]) [ɒn][ðə; ði] [siːn] , [ænd; ənd][ræn] ,
Finally **man** **appeared** **(** **in** **instantaneous** **photography** **)** **on** **the** **scene** **,** **and** **ran** **,**
最后 男人 出现 (在 瞬间 摄影) 在 这 场景 , 和 跑 ,
[liːpt] ,
leaped **,**
跳跃 ,

最后，一名男子（在瞬间拍摄的照片中）出现在现场，他奔跑、跳跃，

[ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] ['sʌməsɔːlt] [tuː; tə][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
and **turned** **back** **somersaults** **to** **admiration** **.**
和 转向 后退 空翻 到 钦佩 .

然后翻了个跟头，向人们表达了赞赏之情。

" — [dʒɔːdʒ]
" **—** **George**
" — 乔治

——乔治

[ɔː'gʌstəs] ['sɑːlə][ɪn] ['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [njuːz] . [θriː] .
Augustus **Sala** **in** **Illustrated** **London** **News** **.** **3** **.**
奥古斯都 萨拉 在 插图 伦敦 消息 . 3 .

Augustus Sala 在《伦敦新闻画报》上发表文章。3.

['æθliːts] ['rʌnɪŋ] .
Athletes **Running** **.**
运动员 跑步 .

运动员跑步。

" [bəuθ][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd][ɑː'tɪstɪk] ['sɜːklz] [ɪn] ['lʌndən] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd]
" **Both** **scientific** **and** **artistic** **circles** **in** **London** **are** **at** **present** **greatly** **interested**
" 两个都 科学 和 艺术 界 在 伦敦 是 在 展示 非常 感兴趣的
[ɪn][ðə; ði] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ɛdˌwɜːrd] ['maɪˌbrɪdʒ] [ɪn] ['foʊtəgræfɪŋ] [ðə; ði] [sək'sesɪv]
in **the** **triumphs** **of** **Mr** **.** **Eadweard** **Muybridge** **in** **photographing** **the** **successive**
在 这 胜利 的 先生 . 死者 穆布里奇 在 摄影 这 连续
['feɪzɪz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] ['muːvmənts] .
phases **of** **animal** **movements** **.**
阶段 的 动物 移动 .

"目前，伦敦的科学界和艺术界都对埃德沃德·迈布里奇先生拍摄动物运动各个阶段的成就非常感兴趣。

['aʊə(r)] ['liːdɪŋ] [baɪ'ɔlədʒɪsts][ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] [hæv; həv][æt; ət][wʌns] [pə'siːvd] [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒd]
Our **leading** **biologists** **and** **artists** **have** **at** **once** **perceived** **and** **acknowledged**
我们的 领导 生物学家 和 艺术家 有 在 一次 感知 和 已确认
[ðə; ði][vɑːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
the **vast** **importance** **of** **the** **results** **of** **his** **work** **.**
这 广阔的 重要性 的 这 结果 的 他的 工作 .

我们顶尖的生物学家和艺术家们都立即意识到并承认了他的研究成果的巨大意义。

" — [ðə; ði]
" **—** **The**
" — 这

"-这

[taɪmz] , ['lʌndən] . [faɪv] .
Times , **London** . **5** .
《时代周刊》, 伦敦 . 5 .

《泰晤士报》，伦敦。5.

['æθliːt] , ['rʌnɪŋ] [haɪ] [dʒʌmp] .
Athlete , **Running** **High** **Jump** .
运动员 , 跑步 高的 跳 .

运动员，跳高。

" [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [jɔːk] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði][tʃeə(r)] . . . .
" **The** **Archbishop** **of** **York** **occupied** **the** **chair** . . . .
" 这 大主教 的 约克 占领 这 椅子 . . . .

约克大主教坐在主席台上.....

[hɪz; ɪz] [greɪs] [kən'grætʃu,leit] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔːdiəns] [ɒn][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti]
His **Grace** **congratulated** **the** **crowded** **and** **distinguished** **audience** **on** **the** **opportunity**
他的 优雅 恭喜 这 挤 和 杰出的 观众 在 这 机会
[ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðem; ðəm][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒ] ,
afforded **them** **of** **hearing** **Mr** . **Muybridge** ,
提供 他们 的 听力 先生 . 穆布里奇 ,

阁下祝贺在场的众多贵宾有机会聆听穆布里奇先生的演讲。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [tuː; tə] ['evrɪbɒdi] [huː] [felt] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] ['məʊʃn]
and **said** **that** **to** **everybody** **who** **felt** **an** **interest** **in** **the** **phenomena** **of** **motion**
和 说 那 到 大家 WHO 毛毡 一个 兴趣 在 这 现象 的 运动
,
,
,

并对所有对运动现象感兴趣的人说，

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['kærid] [ɒn][baɪ]['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒ]
the **magnificent** **results** **of** **the** **investigation** **carried** **on** **by** **Mr** . **Muybridge**
这 壮丽 结果 的 这 调查 携带 在 经过 先生 . 穆布里奇
[ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndəfəli] [ɪn'strʌktɪv] .
and **the** **University** **of** **Pennsylvania** **were** **wonderfully** **instructive** .
和 这 大学 的 宾夕法尼亚州 是 太棒了 有指导意义的 .

穆布里奇先生和宾夕法尼亚大学开展的调查取得了卓越的成果，这极具启发意义。

" — [jɔːk] ['herəld] .
" — **York** **Herald** .
" — 约克 先驱报 .

——《约克先驱报》

" [hɪz; ɪz] ['ɔːdɪənsɪz] [hæv; həv] [biːn] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːst][ræŋks][ɒv; əv][ɑːt] , ['saɪəns] ,
" **His** **audiences** **have** **been** **drawn** **from** **the** **very** **first** **ranks** **of** **art** , **science** ,
" 他的 观众 有 到过 绘制 从 这 非常 第一的 排名 的 艺术 , 科学 ,
[ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] . " — ['brɪtɪʃ]
and **fashion** . " — **British**
和 时尚 . " — 英国

“他的听众来自艺术、科学和时尚界的顶尖人士。”——英国

['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] [fə'tɒgrəfi] . [sɪks] .
Journal **of** **Photography** . **6** .
杂志 的 摄影 . 6 .

摄影杂志.6.

['æθliːt] , ['stændɪŋ] [lɒŋ] [dʒʌmp] .
Athlete , **Standing** **Long** **Jump** .
运动员 , 常设 长的 跳 .

运动员，立定跳远。

" [ðiːz] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːvələsli] [kəm'pliːt] , . . . [ɪk'siːdɪŋli] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd]
" **These demonstrations are marvellously complete , . . . exceedingly abundant and**
" 这些 示威游行 是 奇妙地 完全的 , . . . 非常 丰富 和
[rɪtʃ] [ɪn] [sə'dʒestʃən] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
rich in suggestion and instruction ,
富有的 在 建议 和 操作说明 ,

“这些演示非常完整，……内容极其丰富，蕴含着大量的启发和指导意义，

[ænd; ənd] [ə'piːl] [tuː; tə]['ɔːlməʊst] ['evri] [klɑːs] [ɔː(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
and appeal to almost every class or condition of humanity .
和 上诉 到 几乎 每一个 班级 或者 状况 的 人类 .

几乎能引起所有阶层和所有人群的共鸣。

" — ['sætədeɪ]
" — Saturday
" — 周六

“-周六

[rɪ'vjuː] , ['lʌndən] .
Review , London .
审查 , 伦敦 .

评论，伦敦。

" ['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒ] [dɪ'laɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['fəutəgræfs] .
" Mr . Muybridge delighted his audience with his wonderful photographs .
" 先生 . 穆布里奇 高兴极了 他的 观众 和 他的 精彩的 照片 .

“穆布里奇先生用他精彩的照片让观众们欣喜不已。”

" — [ðə; ði]
" — The
" — 这

“-这

[taɪmz] , ['lʌndən] .
Times , London .
《时代周刊》 , 伦敦 .

伦敦《泰晤士报》。

" . . . [lɑːst] [naɪt] ['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒ] [geɪv] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l]['lektʃə(r)][ɪn] ['njuːkɑːsl] [ɒn] - [ðə; ði]
" . . . Last night Mr . Muybridge gave his final lecture in Newcastle on ' The
" . . . 最后的 夜晚 先生 . 穆布里奇 给予 他的 最终的 演讲 在 纽卡斯尔 在 - 这
['saɪəns] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] ,
Science of Animal Locomotion ,
科学 的 动物 运动 ,

“……昨晚，穆布里奇先生在纽卡斯尔发表了题为《动物运动科学》的最后一次演讲，

- [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ɪˌlʌs'treɪʃən] ; [ðə; ði] [ɑːt] ['gæləri] ['biːɪŋ] [ə'gen] ['kraʊdɪd]
' with the whole of the wonderful illustrations ; the Art Gallery being again crowded
- 和 这 所有的 的 这 精彩的 插图 ; 这 艺术 画廊 存在 再次 挤
[tuː; tə] [ɪk'ses] .
to excess .
到 过量的 .

' 以及所有精彩的插图；美术馆再次人满为患。

" — ['njuːkɑːsl]
" — Newcastle
" — 纽卡斯尔

——纽卡斯尔

['krɒnɪk(ə)l] . - .
Chronicle . 11 .
编年史 . - .

编年史.11.

['æθliːts] .
Athletes **.**
运动员 .

运动员。

[beɪs] [bɔːl] ; ['bætɪŋ] .
Base **Ball** **;** **Batting** **.**
根据 球 ; 击球 .

棒球；击球。

" [ə; eɪ] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ə'tʃiːvmənt] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [skeəs] ['kredəb(ə)l] ,
" **A** **photographic** **achievement** **which** **seemed** **to** **me** **at** **the** **time** **scarce** **credible** **,**
" 一个 摄影 成就 哪个 似乎 到 我 在 这 时间 稀少 可信的 ,

"当时我觉得这幅摄影作品简直难以置信。"

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aiˌ][wɒz; wəz]['prez(ə)ntli][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][baɪ][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['eɪb(ə)lɪst] ['ɪŋglɪʃ]
and **which** **I** **was** **presently** **assured** **by** **one** **of** **our** **ablest** **English**
和 哪个 我 曾是 目前 保证 经过 一 的 我们的 最有能力 英语
[fə'tɑːgrəfərz] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [ˌpɒsə'bɪləti] .
photographers **was** **absolutely** **outside** **the** **bounds** **of** **possibility** **.**
摄影师 曾是 绝对地 外部 这 界限 的 可能性 .

而我们一位最有才华的英国摄影师向我保证，这绝对不可能。

" — [prə'fesə(r)] [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ['prɒktə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'ziːn] .
" **—** **Professor** **R** **.** **A** **.** **Proctor** **in** **the** **Gentleman's** **Magazine** **.**
" 一 教授 拉 . 一个 . 普罗克特 在 这 绅士的 杂志 .

"——RA Proctor 教授在《绅士杂志》上如是说。

" [æt; ət][ðə; ði][ˌkɒnvəˌsætsɪ'əʊnɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz][ɪk'saɪtɪd][baɪ]
" **At** **the** **conversazione** **of** **the** **Royal** **Society** **much** **interest** **was** **excited** **by**
" 在 这 对话 的 这 皇家 社会 很多 兴趣 曾是 兴奋的 经过
['mɪstə(r)] . ['ɛdˌwɜːrd] ['maɪˌbrɪdʒɪz] ['lektʃə(r)] .
Mr **.** **Eadweard** **Muybridge's** **lecture** **.**
先生 . 死者 穆布里奇的 演讲 .

"在皇家学会的会议上，埃德沃德·迈布里奇先生的演讲引起了大家的极大兴趣。

[ðə; ði][ˌzuːˌoʊpræk'sɪˌskoʊp][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði][spek'teɪtə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] [baɪ]
The **Zoopraxiscope** **afforded** **the** **spectator** **an** **opportunity** **of** **studying** **by**
这 动物活动镜 提供 这 旁观者 一个 机会 的 学习 经过
['sɪnθəsɪs] ,
synthesis **,**
合成 ,

动物活动镜为观众提供了一个综合学习的机会，

[ðə; ði][fækts][ɒv; əv] ['məʊʃn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][ə'næləsɪs] .
the **facts** **of** **motion** **which** **are** **also** **demonstrated** **by** **analysis** **.**
这 事实 的 运动 哪个 是 还 已证明 经过 分析 .

通过分析也能证明的运动事实。

" — ['ɪləstreɪtɪd]
" **—** **Illustrated**
" 一 插图

"-插图

['lʌndən] [njuːz] . - .
London **News** **.** **14** **.**
伦敦 消息 . - .

伦敦新闻。14.

[bɔɪz] ['pleɪɪŋ] [liːp] - [frɒg] .
Boys **Playing** **Leap** **-** **frog** **.**
男孩们 玩耍 飞跃 - 青蛙 .

男孩们在玩跳房子游戏。

" [ə; eɪ] ['riːəli] ['mɑːvələs] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [pleɪts] .
" A really marvellous series of plates .
" 一个 真的 奇妙 系列 的 盘子 .

"一套非常精彩的盘子。"

" — ['neɪtʃə(r)] , ['lʌndən] .
" — Nature , London .
" — 自然 , 伦敦 .

"——《自然》，伦敦。"

" [ɑː'tɪstɪk] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒ] ,
" Artistic people are all talking about Mr . Muybridge ,
" 艺术 人们 是 全部 说 关于 先生 . 穆布里奇 ,

"艺术界人士都在谈论穆布里奇先生，

[huː] [hæz; həz] [kʌm] ['hɪðə(r)] [wɪð] [ðæt] [reə(r)] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] — ['sʌmθɪŋ] [njuː] . " — ['lʌndən]
who has come hither with that rare desideratum — something new . " — London
WHO 有 来 这里 和 那 稀有的 理想 — 某物 新的 . " — 伦敦
[ˌkɒrə'spɒndəns] , [ˌfɪlə'delfiə] [taɪmz] .
Correspondence , Philadelphia Times .
一致 , 费城 《时代周刊》 .

"他带着那罕见的愿望——一些新的东西——来到这里。"——《费城时报》伦敦通讯。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də]['dʒʌstɪs][ɪn] [ðɪs] [ʃɔːt] [taɪm][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]
" It is impossible to do justice in this short time to the extraordinary
" 它 是 不可能的 到 做 正义 在 这 短的 时间 到 这 非凡的
[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [tek'nɒlədʒi] . . . .
exhibition given by Mr . Muybridge at the Institute of Technology . . . .
展览 给定 经过 先生 . 穆布里奇 在 这 研究所 的 技术 . . . .

"在如此短的时间内，不可能充分展现穆布里奇先生在理工学院举办的非凡展览.....

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðeɪ] [ɪk'saɪt] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði][spek'teɪtə(r)][ɪz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] . " — ['sʌndeɪ]
The interest they excite in the mind of the spectator is indescribable . " — Sunday
这 兴趣 他们 激发 在 这 头脑 的 这 旁观者 是 无法形容 . " — 星期日

它们激起观众兴趣的程度难以言表。——《星期日》

[gə'zet] , ['bɒstən] . - .
Gazette , Boston . 16 .
公报 , 波士顿 . - .

波士顿公报，16。

['tʃɪldrən] ['rʌnɪŋ] .
Children Running .
孩子们 跑步 .

儿童奔跑。

" [ðə; ði] ['fəutəgræfs] [hæv; həv] [sɒlvd] ['meni] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə]['ænɪm(ə)l]
" The photographs have solved many complicated questions as to animal
" 这 照片 有 已解决 许多 复杂的 问题 作为 到 动物
[ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] .
locomotion .
运动 .

"这些照片解决了许多关于动物运动的复杂问题。"

" — [ɑːt]
" — Art
" — 艺术

"-艺术

['dʒɜːn(ə)l] , ['lʌndən] .
Journal , London .
杂志 , 伦敦 .

伦敦期刊。

" [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [wɪəd] , [jet] ['fæsɪneɪtɪŋ] .
" The effect was weird , yet fascinating .
" 这 影响 曾是 诡异的 , 然而 迷人 .

“这种效果很奇特，但又令人着迷。”

['plɔ:dɪt] ['fɒləʊd] ['plɔ:dɪt] .
Plaudit followed plaudit .
喝采 随后 喝采 .

赞誉接踵而至。

[ə; eɪ]['betə(r)] [pli:zd] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd] .
A better pleased assemblage of people it would be difficult to find .
一个 更好的 高兴 装配 的 人们 它 会 是 难的 到 寻找 .

很难找到比这更令人愉悦的人群了。

" — ['bɒstən] ['dʒɜ:n(ə)l] .
" — Boston Journal .
" — 波士顿 杂志 .

——《波士顿日报》

" . . . ['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒ] [ðen] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['lektʃə(r)][ænd; ənd][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒn]
" . . . Mr . Muybridge then gave his famous lecture and demonstration on
" . . . 先生 . 穆布里奇 然后 给予 他的 著名的 演讲 和 示范 在
['ænɪm(ə)l][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] .
Animal Locomotion .
动物 运动 .

“.....随后，穆布里奇先生发表了他著名的关于动物运动的演讲和演示。

[ðə; ði][hɔ:l] ([ˌes 'ti:] . [dʒeɪmz] -) [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] , [ænd; ənd] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]
The hall (St . James ') was crowded , and many were unable to
这 大厅 (英石 . 詹姆斯 -) 曾是 挤 , 和 许多 是 无法 到
[əb'teɪn] [si:ts] .
obtain seats .
获得 座位 .

圣詹姆斯礼堂里人很多，很多人都找不到座位。

" — [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] [kən'venʃ(ə)n] , ['brɪtɪʃ] ['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv] [fə'tɒgrəfi] . - .
" — Report of the Photographic Convention , British Journal of Photography . 17 .
" — 报告 的 这 摄影 习俗 , 英国 杂志 的 摄影 . - .

“——摄影大会报告，《英国摄影杂志》17。

['elɪfənt] ['æmbl] .
Elephant Ambling .
大象 漫步 .

大象漫步。

" [ə; eɪ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ðæt] ['vɪvɪdli] ['ɪntrəsts] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] .
" A demonstration that vividly interests all the world .
" 一个 示范 那 生动地 兴趣 全部 这 世界 .

“一场引起全世界极大兴趣的示威活动。”

" — [lɪləstreɪʃən] , ['pærɪs] .
" — L'Illustration , Paris .
" — 插图 , 巴黎 .

“——巴黎《插图报》

" ['meni] [ɒv; əv] [ði:z] ['pɪktʃəz] [hæv; həv] [greɪt] — [ɪn'di:d] , [ə'stɒnɪʃɪŋ] — ['bju:ti] .
" Many of these pictures have great — indeed , astonishing — beauty .
" 许多 的 这些 图片 有 伟大的 — 的确 , 惊人 — 美丽 .

“这些照片中有很多都非常漂亮，甚至可以说是惊艳。”

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɪz] [θriː] - [fəʊld] :

The	interest	which	they	present	from	the	scientific	point	of	view	is	three	-	fold	:
这	兴趣	哪个	他们	展示	从	这	科学	观点	的	看法	是	三	-	折叠	:

— ([ə; eɪ])

—	(	a	)
—	(	一个	)

从科学角度来看，它们所展现的兴趣体现在三个方面：—（a）

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['nɪəli] ['pɜːfɪkt] ['meθəd] [ɒv; əv]

They	are	important	as	examples	of	a	very	nearly	perfect	method	of
他们	是	重要的	作为	示例	的	一个	非常	几乎	完美的	方法	的

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][baɪ] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ænd; ənd][ɪ'lektrɪk(ə)l] [ə'plaɪənsɪz] .

investigation	by	photographic	and	electrical	appliances	.
调查	经过	摄影	和	电气	电器	.

它们之所以重要，是因为它们展示了一种近乎完美的摄影和电子设备调查方法。

([biː]) [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['vælјuː][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl][fækts][ɒv; əv]

(	b	)	They	have	also	a	great	value	on	account	of	the	actual	facts	of
(	b	)	他们	有	还	一个	伟大的	价值	在	帐户	的	这	实际的	事实	的

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

natural	history	and	physiology	which	they	record	.
自然的	历史	和	生理	哪个	他们	记录	.

（b）它们还记录了自然历史和生理学的实际事实，因此具有很高的价值。

([siː]) [ðeɪ] [hæv; həv] , ['θɜːdli] , [ə; eɪ][kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeə(r)][məʊst] ['defɪnət] ,

(	c	)	They	have	,	thirdly	,	a	quite	distinct	,	and	perhaps	their	most	definite	,
(	c	)	他们	有	,	第三	,	一个	相当	清楚的	,	和	也许	他们的	最多	定	,

（c）第三，它们具有一个非常独特，或许也是最明确的特征，

['ɪntrəst] [ɪn][ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [saɪ'kɒlədʒi] .

interest	in	their	relation	to	psychology	.
兴趣	在	他们的	关系	到	心理学	.

我对它们与心理学的关系很感兴趣。

" — [prɒf] .

"	—	Prof	.
"	—	教授	.

——教授

[iː] . [reɪ] ['læŋkistə] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . , [ɪn]['neɪtʃə(r)] . - .

E	.	Ray	Lankester	,	F	.	R	.	S	.	,	in	Nature	.	18	.
E	.	射线	兰克斯特	,	F	.	拉	.	S	.	,	在	自然	.	-	.

E. Ray Lankester，FRS，发表于《自然》杂志。18.

['laɪən] ['wɔːkɪŋ] .

Lion	Walking	.
狮子	步行	.

狮子行走。

" ['mɪstə(r)] . [maɪsoʊniːrz] ['krɪtɪk(ə)l] [gests] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['skeptɪk(ə)l][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

"	Mr	.	Meissonier's	critical	guests	were	evidently	sceptical	as	to	the
"	先生	.	梅索尼埃的	批判的	客人	是	显然	怀疑论者	作为	到	这

['ækjərəsi] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] ;

accuracy	of	many	of	the	positions	;
准确性	的	许多	的	这	职位	;

"梅索尼埃先生的批评者们显然对许多观点的准确性持怀疑态度；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['fəutəgræfs] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə] [pɑ:s] [bɪ'fɔ:(r)]

but	when	the	photographs	were	turned	rapidly	,	and	made	to	pass	before
但	什么时候	这	照片	是	转向	快速	,	和	制成	到	经过	前

[ðə; ði] ['læntən] ,

the	lantern	,
这	灯笼	,

但当照片快速旋转，并被放到灯笼前时，

[ðeə(r)] ['tru:θflnəs] [wɒz; wəz] ['demənstreɪtɪd] [məʊst] [sək'sesfəli] .

their	truthfulness	was	demonstrated	most	successfully	.
他们的	真实性	曾是	已证明	最多	成功地	.

他们的诚实得到了最充分的证明。

" — ['stændəd] , ['lʌndən] .

"	—	Standard	,	London	.
"	—	标准	,	伦敦	.

——《伦敦标准报》

" [meɪ'sɔ:niər] , [di'vəut] [hɪm'self] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] , ['evɪdəntli] [kɛəd] ['lɪt(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɜ:sən(ə)l]

"	Meissonier	,	devoting	himself	to	his	friends	,	evidently	cared	little	for	personal
"	梅索尼尔	,	奉献	他自己	到	他的	朋友们	,	显然	关心	小的	为了	个人的

['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] ;

compliments	;
赞美	;

“梅索尼埃一心扑在朋友身上，显然不太在意别人的奉承；

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [wel] - [dɪ'zɜ:vd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prəʊtəʒeɪ]

he	was	anxious	for	the	well	-	deserved	distinction	of	his	protégé
他	曾是	焦虑的	为了	这	出色地	-	应得的	区别	的	他的	门徒

['maɪˌbrɪdʒ] . . . . - [sɛst] - - ! -

Muybridge	.	.	.	'	C'est	merveilleusement	arrangé	!	'
穆布里奇	.	.	.	-	是	-	-	!	-

他渴望他的门生迈布里奇获得当之无愧的荣誉……“这是最好的安排！”'

[sed] [ˌæləg'zɑ:ndr] [dju'mɑ:] .

said	Alexandre	Dumas	.
说	亚历山大	大仲马	.

亚历山大·仲马说道。

- [sɛst] [ˌkju: ju: 'i:] [lɑ:] ['neɪtʃə(r)] [kəm'pəʊz] - [bjɛ] ! -

'	C'est	que	la	nature	compose	crânement	bien	!	'
-	是	que	拉	自然	撰写	-	好	!	-

这就是大自然的作曲！ '

[rɪ'plaɪd] [meɪ'sɔ:niər] .

replied	Meissonier	.
回复	梅索尼尔	.

梅索尼埃回答道。

" — [ˌel'i:] [temps] , ['pærɪs] . - .

"	—	Le	Temps	,	Paris	.	20	.
"	—	乐	温度	,	巴黎	.	-	.

“——《时代报》，巴黎。20.

[i'dʒɪpʃn] ['kæm(ə)l] ['rækɪŋ] .

Egyptian	Camel	Racking	.
埃及人	骆驼	货架	.

埃及骆驼架。

" [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɒpɪk] [ɒv; əv] ['pɒpjələ(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

"	The	sensation	of	the	day	,	and	the	topic	of	popular	conversation	.
"	这	感觉	的	这	天	,	和	这	话题	的	受欢迎的	对话	.

“今日热点，热门话题。”

" — ['bɒstən] ['deɪli] ['ædvətaɪzə(r)] .
" — Boston Daily Advertiser .
" — 波士顿 日常的 广告商 .

——《波士顿每日广告报》

" [ðə; ði]['ræpɪd] ['muːvmənts] [baɪ] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] :
" The rapid movements by different animals were most interesting :
" 这 迅速的 移动 经过 不同的 动物 是 最多 有趣的 :

"不同动物的快速移动非常有趣:

[ænd; ənd]['hɜːd(ə)l] - ['reɪsɪŋ] [baɪ] ['hɔːsɪz] — [ðə; ði] ['veri] ['wɪpɪŋ] ['prəʊses] ['biːɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] — [brɔːt]
and hurdle - racing by horses — the very whipping process being visible — brought
和 栏 - 赛车 经过 马匹 — 这 非常 鞭打 过程 存在 可见的 — 带来
[daʊn] [ðə; ði] [haʊs] .
down the house .
向下 这 房子 .

而马匹跨栏比赛——甚至连鞭打过程都清晰可见——更是引得观众捧腹大笑。

" — ['bɒstən] ['herəld] .
" — Boston Herald .
" — 波士顿 先驱报 .

——《波士顿先驱报》

" [ɒn] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [ðə; ði] ['fɪgəz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [di'raid] [baɪ][səʊ] ['meni] [æz; əz]
" On revolving the instrument , the figures that have been derided by so many as
" 在 旋转 这 乐器 , 这 数据 那 有 到过 嘲笑 经过 所以 许多 作为
[ɪm'pɒsəb(ə)l] [əb'sɜːdəti] ,
impossible absurdities ,
不可能的 荒谬之处 ,

"转动仪器，那些被许多人嘲笑为不可能的荒谬数字，

['stɑːtɪd] ['ɪntuː][laɪf] ,
started into life ,
开始 进入 生活 ,

开始有生命，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪshɔːs] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [æz; əz][wɒz; wəz]
and such a perfect representation of a racehorse at full speed as was
和 这样的 一个 完美的 表示 的 一个 赛马 在 满的 速度 作为 曾是
['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['witnis] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['vɪzəb(ə)l] . " — [ðə; ði]
never before witnessed was immediately visible . " — The
绝不 前 目击者 曾是 立即地 可见的 . " — 这

眼前立刻浮现出一匹全速奔跑的赛马的完美身影，这是前所未见的。——

[fiːld] , ['lʌndən] . - .
Field , London . 21 .
场地 , 伦敦 . - .

菲尔德，伦敦。21.

[bə'buːn] ['wɔːkɪŋ] .
Baboon Walking .
狒狒 步行 .

狒狒行走。

" ['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒ] [ʃəʊd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [best] ['ɑːtɪsts] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt]
" Mr . Muybridge showed that many of our best artists have been in the habit
" 先生 . 穆布里奇 显示 那 许多 的 我们的 最好的 艺术家 有 到过 在 这 习惯
[ɒv; əv] [dɪ'pɪktɪŋ] ['ænɪmlz] [ɪn] [pə'zɪʃnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [ə'sjuːm] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .
of depicting animals in positions which they never assume in nature .
的 描绘 动物 在 职位 哪个 他们 绝不 认为 在 自然 .

"穆布里奇先生指出，我们许多最优秀的艺术家都习惯于将动物描绘成它们在自然界中永远不会采取的姿势。

" — ['tʃeɪmbəz] -
" — Chambers '
" — 钱伯斯 -

——钱伯斯

['edɪnbrə] ['dʒɜ:n(ə)l] .
Edinburgh Journal .
爱丁堡 杂志 .

爱丁堡日报。

" [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [sku:l] - [ru:m] (['klɪftən] ['kɒlɪdʒ]) [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] .
" The large school - room (Clifton College) was crowded .
" 这 大的 学校 - 房间 (克利夫顿 大学) 曾是 挤 .

“大教室（克利夫顿学院）里挤满了人。

[ðə; ði] [hed] ['mɑ:stə(r)] [prɪ'zaɪdɪd] .
The head master presided .
这 头 掌握 主持 .

校长主持了会议。

[laʊd] [ə'plɔ:z] [ænd; ənd] ['fri:kwənt] ['lɑ:ftə(r)] ['gri:tɪd] [ðə; ði] [laɪf] - [saɪzd] ['fəutəgræfs] [frɒm; frəm]
Loud applause and frequent laughter greeted the life - sized photographs from
大声 掌声 和 频繁 笑声 问候 这 生活 - 尺寸 照片 从
['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

这些真人大小的自然风光照片赢得了热烈的掌声和阵阵笑声。

[wɪtʃ] [baɪ] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌzu:ˌoʊpræk'sɪˌskoʊp] , [ʃəʊd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['ækʃ(ə)nz] ,
which by a rapid revolution of the Zoopraxiscope , showed among other actions ,
哪个 经过 一个 迅速的 革命 的 这 动物活动镜 , 显示 之中 其他 行动 ,
[ðə; ði] ['æmbl] [ɒv; əv] [æn; ən] ['elɪfənt] ,
the ambling of an elephant ,
这 漫步 的 一个 大象 ,

通过动物活动镜的快速旋转，它展示了包括大象漫步在内的各种动作。

[ðə; ði] ['gæləp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [reɪs] - [hɔ:s] , [ðə; ði] ['sʌməsɔ:lt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɪmnæst] [ænd; ənd] [ðə; ði]
the gallop of a race - horse , the somersault of a gymnast and the
这 驰骋 的 一个 种族 - 马 , 这 空翻 的 一个 体操运动员 和 这
[flaɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜ:d] . " — ['brɪstl]
flight of a bird . " — Bristol
航班 的 一个 鸟 . " — 布里斯托尔

赛马的疾驰、体操运动员的翻腾和鸟儿的飞翔。——布里斯托尔

['mɜ:kjəri] . - .
Mercury . 22 .
汞 . - .

水星.22.

[ˌkæŋgə'ru:] ['dʒʌmpɪŋ] .
Kangaroo Jumping .
袋鼠 跳 .

袋鼠跳跃。

" [ðə; ði] ['lektʃə(r)] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [a:ts] [wɒz; wəz] [fɪld] [tu:; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ]
" The lecture theatre of the Royal Academy of Arts was filled to overflowing
" 这 演讲 剧院 的 这 皇家 学院 的 艺术 曾是 已填 到 溢出
.
:
.

皇家艺术学院的演讲厅里座无虚席。

" — [ˌæθɪ'niːəm] , ['lʌndən] .
" — Athenæum , London .
" — 雅典娜神庙 , 伦敦 .

"——伦敦雅典娜神庙。"

" [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dʌblɪn] [sə'saɪɪtiz] ['θɪətə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [tuː; tə][ɪts]['ʌtməʊst][kə'pæsəti] ['jestədeɪ]
" The Royal Dublin Society's Theatre was filled to its utmost capacity yesterday
" 这 皇家 都柏林 社会的 剧院 曾是 已填 到 它是 极致 容量 昨天
[ˌɑːftə'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

"昨天下午，皇家都柏林协会剧院座无虚席。"

[wen] ['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒ] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɒv; əv] ['lektʃəz] .
when Mr . Muybridge resumed his course of Lectures .
什么时候 先生 . 穆布里奇 恢复 他的 课程 的 讲座 .

当穆布里奇先生恢复授课时。

[ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɪz] ['sɪmpli] ['mɑːvələs] .
The demonstration is simply marvellous .
这 示范 是 简单地 奇妙 .

这场演示简直太精彩了。

" — ['deɪli]
" — Daily
" — 日常的

"-日常的

[ɪk'spres] , ['dʌblɪn] .
Express , Dublin .
表达 , 都柏林 .

快报，都柏林。

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,
" The result of years of labor ,
" 这 结果 的 年 的 劳动 ,

"多年劳动的成果，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['mʌni] [ɪz][æt; ət][lɑːst][leɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn] [ðɪs]
and of large expenditure of money is at last laid before the public in this
和 的 大的 支出 的 钱 是 在 最后的 铺设 前 这 民众 在 这
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [wɜːk] ,
magnificent work ,
壮丽 工作 ,

而巨额资金的支出最终也在这部宏伟的著作中呈现在公众面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]
and the result is one of which Mr . Muybridge and the University of
和 这 结果 是 一 的 哪个 先生 . 穆布里奇 和 这 大学 的
[ˌpensl'veɪniə] [meɪ] [wel] [biː; bi] [praʊd] . " — ['iːvnɪŋ]
Pennsylvania may well be proud . " — Evening
宾夕法尼亚州 可能 出色地 是 自豪的 . " — 晚上

而这一结果，足以让穆布里奇先生和宾夕法尼亚大学引以为豪。——《晚报》

[pəʊst] , [njuː] [jɔːk] . - .
Post , New York . 23 .
邮政 , 新的 约克 . - .

纽约邮报，23。

['bʌfələʊ] ['gæləpɪŋ] .
Buffalo Galloping .
水牛 疾驰 .

水牛奔腾。

" [ə; eɪ]['lektʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktə(r)] . " — ['nɒtɪŋəm]
" A Lecture of an exceptionally interesting character . " — Nottingham
" 一个 演讲 的 一个 非常 有趣的 特点 . " — 诺丁汉

"一场极具特色的讲座。"——诺丁汉

['gɑːdiən] .
Guardian .
监护人 .

监护人。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [ə'tendəns] .
" There was a crowded attendance .
" 那里 曾是 一个 挤 出席 .

"现场人山人海。"

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['lektʃə(r)]['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒ] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði][kləʊz] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Throughout the lecture Mr . Muybridge retained the close interest of his
自始至终 这 演讲 先生 . 穆布里奇 保留 这 关闭 兴趣 的 他的
['ɔːdiəns] ,
audience ,
观众 ,

在整个演讲过程中，穆布里奇先生始终吸引着听众的注意力。

[ænd; ənd] [druː] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]['friːkwənt][ænd; ənd] [wɔːm] [ə'plɔːz] .
and drew from them frequent and warm applause .
和 画 从 他们 频繁 和 温暖的 掌声 .

并赢得了观众频繁而热烈的掌声。

" — [ðə; ði] ['skɒtsmən] , ['edɪnbrə] .
" — The Scotsman , Edinburgh .
" — 这 苏格兰人 , 爱丁堡 .

——《苏格兰人报》，爱丁堡。

" [ɪn][ɔːl][maɪ] [lɒŋ] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] ['lʌndən] [laɪf][aɪ] ['kænɒt] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [weə(r)]
" In all my long experience of London life I cannot recall a single instance where
" 在 全部 我的 长的 经验 的 伦敦 生活 我 不能 记起 一个 单身的 实例 在哪里
[sʌtʃ] [wɔːm] [t'rɪbjuːts] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ʌn'speərɪŋli] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['greɪtɪst]
such warm tributes of admiration have been so unsparingly given by the greatest
这样的 温暖的 致敬 的 钦佩 有 到过 所以 毫不留情 给定 经过 这 最
[ɪn][ðə; ði][lænd] ,
in the land ,
在 这 土地 ,

"在我漫长的伦敦生活经历中，我从未见过如此热情洋溢、毫不吝啬地表达钦佩之情的盛况，这些赞誉均来自英国最杰出的人物。"

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒɪz] ['lektʃəz] .
as in the case of Mr . Muybridge's lectures .
作为 在 这 案件 的 先生 . 穆布里奇的 讲座 .

例如穆布里奇先生的讲座。

" — ['ɒlɪv]
" — Olive
" — 橄榄

——奥利弗

['ləʊgən][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kɔːl] , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] . - .
Logan in the Morning Call , San Francisco . 24 .
洛根 在 这 早晨 称呼 , 圣 弗朗西斯科 . - .

洛根在《旧金山晨报》上发表文章。24.

[elk] ['gæləpɪŋ] .
Elk **Galloping** **.**
麋鹿 疾驰 .

麋鹿奔跑。

" ['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒ] ['ɪləstreɪtɪd] [hɪz; ɪz]['lektʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][məʊst]['væljuəb(ə)l]
" **Mr** **.** **Muybridge** **illustrated** **his** **lecture** **with** **a** **series** **of** **most** **valuable**
" 先生 . 穆布里奇 插图 他的 演讲 和 一个 系列 的 最多 有价值的
['fəutəgræfs] ,
photographs **,**
照片 ,

"穆布里奇先生在他的演讲中展示了一系列非常有价值的照片，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [tɒɪz] — [ðə; ði][ˌzuːˌoʊpræk'sɪˌskoʊp] . " —
as **well** **as** **that** **most** **fascinating** **of** **scientific** **toys** **—** **the** **Zoopraxiscope** **.** **"** **—**
作为 出色地 作为 那 最多 迷人 的 科学 玩具 — 这 动物活动镜 . " —
[ˌmægə'ziːn][ɒv; əv][ɑːt] , ['lʌndən] .
Magazine **of** **Art** **,** **London** **.**
杂志 的 艺术 , 伦敦 .

还有最引人入胜的科学玩具——动物活动镜。"——伦敦艺术杂志。

" [hɪz; ɪz]['leibə] [ə'træktɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,
" **His** **labors** **attracted** **considerable** **attention** **in** **the** **world** **of** **science** **,**
" 他的 劳动 吸引 大量 注意力 在 这 世界 的 科学 ,

"他的研究成果在科学界引起了广泛关注，

[waɪl] [ə'mʌŋ] ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd] [ɑːt]['krɪtɪks][ə; eɪ] ['prɪti] ['kɒntrəvɜːsi] [set][ɪn][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]
while **among** **artists** **and** **art** **critics** **a** **pretty** **controversy** **set** **in** **on** **the** **subject** **of**
尽管 之中 艺术家 和 艺术 评论家 一个 漂亮的 争议 放 在 在 这 主题 的
[ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɑːt] ,
the **horse** **and** **his** **representation** **in** **art** **,**
这 马 和 他的 表示 在 艺术 ,

与此同时，艺术家和艺术评论家之间就马及其在艺术中的表现形式展开了一场相当大的争议。

[wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vaɪvd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['fiːldz] . . . .
which **is** **likely** **to** **be** **revived** **and** **extended** **to** **other** **fields** **.** **.** **.** **.**
哪个 是 可能 到 是 复活 和 扩展 到 其他 字段 . . . .

这项技术很可能会被重新激活并推广到其他领域.....

[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒ] , - [ˌɪnstən'teɪnɪəs] [fə'tɒgrəfi] - [hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [njuː]
With **Mr** **.** **Muybridge** **,** **'** **Instantaneous** **Photography** **'** **has** **acquired** **a** **new**
和 先生 . 穆布里奇 , - 瞬间 摄影 - 有 获得 一个 新的
[sɪg'nɪfɪkəns] , . . . " — ['sætədeɪ] [rɪ'vjuː] , ['lʌndən] . - .
significance **,** **.** **.** **.** **"** **—** **Saturday** **Review** **,** **London** **.** **25** **.**
意义 , . . . " — 周六 审查 , 伦敦 . - .

穆布里奇先生的出现，使"即时摄影"获得了新的意义.....——《伦敦星期六评论》25。

['mʌŋkiz] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ]['kəʊkəʊ][pɑːm] .
Monkeys **Climbing** **a** **Cocoa** **Palm** **.**
猴子 攀登 一个 可可 棕榈 .

猴子爬上可可树。

" [nəʊ]['pærəlel][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [fə'tɒgrəfi] .
" **No** **parallel** **in** **the** **history** **of** **photography** **.**
" 不 平行线 在 这 历史 的 摄影 .

摄影史上绝无仅有。

" — [ˌfəʊtə'græfɪk] [taɪmz] , [njuː] [jɔːk] .
" **—** **Photographic** **Times** **,** **New** **York** **.**
" — 摄影 《时代周刊》 , 新的 约克 .

"——《纽约摄影时报》

" [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ræfeɪəl] , [ˌtɪntə'rɛtoʊ] , ['maɪk(ə)l] ['ændʒɪləʊ] ,
" An exhibition which Raphael , Tintoretto , Michael Angelo ,
" 一个 展览 哪个 拉斐尔 , 丁托列托 , 迈克尔 安杰洛 ,

"拉斐尔、丁托列托、米开朗基罗等人的展览

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [greɪt] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [wʊd] [hæv; həv] ['trævld] [ɔːl] ['əʊvə(r)]
and other great masters of the Renaissance would have travelled all over
和 其他 伟大的 大师 的 这 复兴 会 有 旅行 全部 超过
['jʊərəp] [tuː; tə] [siː] . " — ['iːvnɪŋ]
Europe to see . " — Evening
欧洲 到 看 . " — 晚上

文艺复兴时期的其他大师们也会走遍欧洲去参观。——《晚报》

['trænskrɪpt] , ['bɒstən] .
Transcript , Boston .
文字稿 , 波士顿 .

波士顿，《转录报》。

" [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːvələs] [ˌdemən'streɪʃənz]
" The audience was astonished and delighted at the marvellous demonstrations
" 这 观众 曾是 惊讶 和 高兴极了 在 这 奇妙 示威游行
[ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] . . . .
of Animal Locomotion that were brought before them . . . .
的 动物 运动 那 是 带来 前 他们 . . . .

"观众们对眼前精彩绝伦的动物运动演示感到既惊奇又欣喜.....

[ðə; ði] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['miːtɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)] .
The most remarkable feature of the British Association meeting this year .
这 最多 卓越 特征 的 这 英国 协会 会议 这 年 .

今年英国科学促进会会议最引人注目的特点。

" — ['njuːkɑːsl]
" — Newcastle
" — 纽卡斯尔

——纽卡斯尔

['dʒɜːn(ə)l] . - .
Journal . 28 .
杂志 . - .

期刊.28.

['greɪhaʊnd] ['gæləpɪŋ] .
Greyhound Galloping .
灰狗 疾驰 .

灰狗疾驰。

" [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌzuːˌoʊpræk'sɪˌskoʊp] [meɪd] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [juˈniːk] [ænd; ənd]
" The effects of the Zoopraxiscope made up one of the most unique and
" 这 效果 的 这 动物活动镜 制成 向上 一 的 这 最多 独特的 和
[ɪn'strʌktɪv] [entə'teɪnmənts] [ɪ'mædʒɪnəbl] .
instructive entertainments imaginable .
有指导意义的 娱乐 可以想象的 .

"动物活动镜的效果堪称最独特、最具教育意义的娱乐方式之一。"

" — ['bɒstən] ['deɪli] [gləʊb] .
" — Boston Daily Globe .
" — 波士顿 日常的 地球 .

——《波士顿环球报》

" [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['kjʊəriəs] , [ˌentə'teɪnɪŋ] ,
" A more curious , entertaining ,
" 一个 更多的 好奇的 , 娱乐 ,

"更有趣、更引人入胜的，

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɒt] [bi:n] ['aʊə(r)] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]

and	suggestive	exhibition	it	has	not	been	our	good	fortune	for	a	long
和	暗示性的	展览	它	有	不是	到过	我们的	好的	财富	为了	一个	长的

[taɪm][tu:; tə] [ə'tend] .

time	to	attend	.
时间	到	出席	.

很遗憾，我们已经很久没有机会参观这个引人入胜的展览了。

" — [ˌsækrə'mentəʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] - ['ju:niən] .

"	—	Sacramento	Record	-	Union	.
"	—	萨克拉门托	记录	-	联盟	.

——萨克拉门托记录联盟。

" ['evribɒdi] [hæz; həz] [hɜ:d] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [sək'ses] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] .

"	Everybody	has	heard	something	of	the	wonderful	success	which	Mr	.
"	大家	有	听到	某物	的	这	精彩的	成功	哪个	先生	.

['maɪˌbrɪdʒ] [hæz; həz] [ə'tʃi:vd] ;

Muybridge	has	achieved	;
穆布里奇	有	已达成	;

"每个人都听说过穆布里奇先生取得的巨大成功；

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz]['greɪtə(r)] ['ɪntrəst] [felt][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:k] ,

and	in	no	country	in	the	world	is	greater	interest	felt	in	his	work	,
和	在	不	国家	在	这	世界	是	更大的	兴趣	毛毡	在	他的	工作	,

世界上没有任何一个国家像美国一样对他的作品如此感兴趣。

[pə'tɪkjələli] [æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] ['hɔ:sɪz] , [ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋglənd] .

particularly	as	regards	horses	,	than	in	England	.
特别	作为	问候	马匹	,	比	在	英格兰	.

尤其是在马匹方面，比英国的情况要好得多。

" — [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] , ['lʌndən] . - .

"	—	Engineering	,	London	.	29	.
"	—	工程	,	伦敦	.	-	.

"—工程，伦敦。29.

[mju:l] , ['bʌkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] .

Mule	,	Bucking	and	Kicking	.
骡子	,	颠簸	和	踢	.

骡子，踢蹬。

" ['sɪmpli] ['mɑrvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'tɑ:grəfərz] [ɑ:t] .

"	Simply	marvels	of	the	photographer's	art	.
"	简单地	奇迹	的	这	摄影师的	艺术	.

"简直是摄影艺术的奇迹。"

" — ['mɜ:kjəri] , [li:dz] .

"	—	Mercury	,	Leeds	.
"	—	汞	,	利兹	.

"——《水星报》，利兹。

" [nɒt][ðə; ði] [li:st] [ɪn'strʌktɪv] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['lektʃə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['kɒntrɑ:st] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

"	Not	the	least	instructive	part	of	the	Lecture	was	the	contrast	between	the
"	不是	这	至少	有指导意义的	部分	的	这	演讲	曾是	这	对比	之间	这

[pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n][ɑ:t] ,

positions	of	animals	as	shown	in	ancient	and	modern	art	,
职位	的	动物	作为	所示	在	古老的	和	现代的	艺术	,

"讲座中最有启发性的部分之一是古代艺术和现代艺术中动物姿态的对比，

[wɪð] [ðeə(r)] [tru:] [pə'zɪʃnz] [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

with	their	true	positions	as	shown	by	themselves	in	the	camera	.
和	他们的	真的	职位	作为	所示	经过	他们自己	在	这	相机	.

他们的真实位置由他们在摄像机中自行显示。

" — [njuː]
" — **New**
" — 新的

"-新的

[jɔːk] ['trɪbjuːn] .
York **Tribune** **.**
约克 论坛 .

约克论坛报。

" [prə'fesə(r)] [mə'reɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['emɪnənt]
" **Professor** **Marey** **invited** **to** **his** **residence** **a** **large** **number** **of** **the** **most** **eminent**
" 教授 马雷 受邀 到 他的 住宅 一个 大的 数字 的 这 最多 杰出
[men] [ɪn] ['jʊərəp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒ] ,
men **in** **Europe** **for** **the** **purpose** **of** **meeting** **Mr** **.** **Muybridge** **,**
男人 在 欧洲 为了 这 目的 的 会议 先生 . 穆布里奇 ,

"马雷教授邀请了欧洲许多最杰出的人士到他的住所与穆布里奇先生会面，

[ænd; ənd] ['wɪtnəsɪŋ] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] [pə'rɪziən]
and **witnessing** **an** **exhibition** **that** **should** **be** **placed** **before** **the** **whole** **Parisian**
和 见证 一个 展览 那 应该 是 放置 前 这 所有的 巴黎人
['pʌblɪk] .
public **.**
民众 .

并亲眼目睹了一场应该向全体巴黎公众展出的展览。

" — [ˌel'iː] [gləʊb] , ['pærɪs] . - .
" — **Le** **Globe** **,** **Paris** **.** **32** **.**
" — 乐 地球 , 巴黎 . - .

"——《环球报》，巴黎。32.

['pɪdʒɪns] ['flaɪɪŋ] .
Pigeons **Flying** **.**
鸽子 飞行 .

鸽子飞翔。

" [ðə; ði] [ɑːt] ['krɪtɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɒnə'sɜː(r)] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒɪz]
" **The** **art** **critic** **and** **the** **connoisseur** **will** **find** **a** **study** **of** **Mr** **.** **Muybridge's**
" 这 艺术 评论家 和 这 行家 将要 寻找 一个 学习 的 先生 . 穆布里奇的
[wɜːk] [ɒv; əv] [ɪn'estɪməbl] ['væljuː] [ɪn] ['eɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ɪn'telɪdʒəntlɪ] .
work **of** **inestimable** **value** **in** **aiding** **them** **to** **criticize** **intelligently** **.**
工作 的 不可估量 价值 在 协助 他们 到 批评 聪明地 .

"艺术评论家和鉴赏家会发现，对穆布里奇先生的作品进行研究具有不可估量的价值，有助于他们进行理性的评论。"

" — [ˌpensil'veiniən] , [ˌfɪlə'delfiə] .
" — **Pennsylvanian** **,** **Philadelphia** **.**
" — 宾夕法尼亚人 , 费城 .

——《宾夕法尼亚人报》，费城。

" [ðə; ði] [ə'plɔːz] [wɪtʃ] ['griːtɪd] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] ['pɪktʃəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['kʌmpəni]
" **The** **applause** **which** **greeted** **these** **wonderful** **pictures** **from** **the** **brilliant** **company**
" 这 掌声 哪个 问候 这些 精彩的 图片 从 这 杰出的 公司
[wɒz; wəz] ['hɑːti] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ;
was **hearty** **in** **the** **extreme** **;**
曾是 爽朗 在 这 极端 ;

"这些来自杰出剧团的精彩照片赢得了热烈的掌声；

[ænd; ənd] [ɔːl] [prɪ'dɪktɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə] [wɒz; wəz] ['əʊpən] [tuː; tə] [ɑːt] ,
and **all** **predicted** **a** **new** **era** **was** **open** **to** **art** **,**
和 全部 预测 一个 新的 时代 曾是 打开 到 艺术 ,

所有人都预言，艺术的新时代即将到来。

[ænd; ənd] [nju:] [rɪ'sɔ:sɪz] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['ɑ:tɪsts] .

and	new	resources	made	available	for	the	use	of	artists	.
和	新的	资源	制成	可用的	为了	这	使用	的	艺术家	.

并为艺术家提供了新的资源。

" — - ['mesɪndʒə(r)] , ['pærɪs] .

"	—	Galignani's	Messenger	,	Paris	.
"	—	-	信使	,	巴黎	.

"——加利尼亚尼的信使，巴黎。"

" [ɒv; əv] [ɪ'mens] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['vælju:] .

"	Of	immense	interest	and	value	.
"	的	巨大	兴趣	和	价值	.

具有极大的趣味性和价值。

" — ['lɪpɪnkɑ:ts] [ˌmægə'zi:n] , [ˌfɪlə'delfiə] . - .

"	—	Lippincott's	Magazine	,	Philadelphia	.	34	.
"	—	利平科特	杂志	,	费城	.	-	.

"——《利平科特杂志》，费城。34.

['gri:ʃn] ['dɑ:nsɪŋ] [g'ɜ:lz] .

Grecian	Dancing	Girls	.
希腊	跳舞	女孩们	.

希腊舞蹈少女。

" [ðə; ði][ˌzu:ˌoʊpræk'sɪˌskoʊp][ɪz][ðə; ði]['leɪtɪst] , [məʊst] [ju'ni:k] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [fɔ:m] [ɒv; əv]

"	The	Zoopraxiscope	is	the	latest	,	most	unique	,	and	instructive	form	of
"	这	动物活动镜	是	这	最新的	,	最多	独特的	,	和	有指导意义的	形式	的

[ə'mju:zmənt] ['pɒsəb(ə)l] .

amusement	possible	.
娱乐	可能的	.

"动物活动镜是目前最新、最独特、最具教育意义的娱乐形式。"

" — [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [gə'zet] , [ˌsɪnsɪ'næti] .

"	—	Commercial	Gazette	,	Cincinnati	.
"	—	商业的	公报	,	辛辛那提	.

"——辛辛那提商业公报。"

" [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [æt; ət][wʌns] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

"	His	work	at	once	attracted	the	attention	of	the	world	.
"	他的	工作	在	一次	吸引	这	注意力	的	这	世界	.

他的作品立刻引起了全世界的关注。

" — [ˌsaɪən'tɪfɪk]

"	—	Scientific
"	—	科学

"——科学

[ə'merɪkən] , [nju:] [jɔ:k] .

American	,	New	York	.
美国人	,	新的	约克	.

美国人，纽约。

" [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['vælju:] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'mju:zmənt] .

"	Of	much	interest	and	value	,	as	well	as	a	source	of	great	amusement	.
"	的	很多	兴趣	和	价值	,	作为	出色地	作为	一个	来源	的	伟大的	娱乐	.

"非常有趣、很有价值，而且能带来很多乐趣。"

" — [əb'zɜ:və(r)] , ['lʌndən] .

"	—	Observer	,	London	.
"	—	观察员	,	伦敦	.

——《观察家报》，伦敦。

" [ðə; ði]['riːəlɪzəm][pv; əv][ðə; ði]['məuʃənz][pv; əv][ðə; ði]['veəriəs] ['ænɪmlz] [wɒz; wəz] [ɪn'tens] , [ænd; ənd]

"	The	realism	of	the	motions	of	the	various	animals	was	intense	,	and
"	这	现实主义	的	这	运动	的	这	各种各样的	动物	曾是	激烈的	,	和

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] .

the	audience	was	very	enthusiastic	.
这	观众	曾是	非常	热情的	.

"各种动物的动作都非常逼真，观众们热情高涨。"

" — ['bɒstən] [pəʊst] . - .

"	—	Boston	Post	.	39	.
"	—	波士顿	邮政	.	-	.

"——波士顿邮报.39。

[hɔːs] ['trɒtɪŋ] ([fɑːst]) .

Horse	Trotting	(	fast	)	.
马	小跑	(	快速地	)	.

马小跑（快）。

" [ðə; ði]['lektʃərə(r)] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn'lɑːdʒd] ['fəutəgræfs] [pv; əv] ['veəriəs] ['ænɪmlz] [ɪn]

"	The	Lecturer	proceeded	to	show	enlarged	photographs	of	various	animals	in
"	这	讲师	继续	到	展示	放大	照片	的	各种各样的	动物	在

['məʊʃn] , [æz; əz][ðə; ði] [hɔːs] ,

motion	,	as	the	horse	,
运动	,	作为	这	马	,

"讲师随后展示了各种动物运动时的放大照片，例如马，

[dɒg] , ['laɪən] , [mjuːl] , [kæt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . . . .

dog	,	lion	,	mule	,	cat	,	etc	.	.	.	.
狗	,	狮子	,	骡子	,	猫	,	ETC	.	.	.	.

狗、狮子、骡子、猫等等.....

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][sʌm; səm] ['veri] ['straɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] [pv; əv][ðə; ði] [flaɪt] [pv; əv][bɜ˞dz] ,

These	were	followed	by	some	very	striking	pictures	of	the	flight	of	birds	,
这些	是	随后	经过	一些	非常	引人注目	图片	的	这	航班	的	鸟类	,

随后是一些非常引人注目的鸟类飞行照片。

[wɪtʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stændpɔɪnt] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]

which	from	a	scientific	standpoint	were	by	far	the	most	interesting	and
哪个	从	一个	科学	立场	是	经过	远的	这	最多	有趣的	和

['væljuəb(ə)l][pv; əv][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ʃəʊn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

valuable	of	the	photographs	shown	during	the	evening	.
有价值的	的	这	照片	所示	期间	这	晚上	.

从科学角度来看，这些照片是当晚展出的照片中最有趣、最有价值的。

" — ['lɑːnsɪt] , ['lʌndən] .

"	—	Lancet	,	London	.
"	—	《柳叶刀》	,	伦敦	.

"——《柳叶刀》，伦敦。"

" [pv; əv] [ɪk'striːm] ['ɪntrəst] , [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪsts] [ænd; ənd] ['saɪəntɪsts] ,

"	Of	extreme	interest	,	not	only	to	the	artists	and	scientists	,
"	的	极端	兴趣	,	不是	仅有的	到	这	艺术家	和	科学家	,

"这不仅对艺术家和科学家来说，而且对其他人来说，都具有极大的吸引力，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [pv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['naɪðə(r)][ðə; ði][wʌn][ɔː(r)]

but	to	the	greater	part	of	his	audience	,	who	were	neither	the	one	or
但	到	这	更大的	部分	的	他的	观众	,	WHO	是	两者都不	这	一	或者

[ðə; ði]['ʌðə(r)] . " — ['bɜːmɪŋəm]

the	other	.	"	—	Birmingham
这	其他	.	"	—	伯明翰

但对他的大多数听众而言，他们既非前者也非后者。——伯明翰

['deɪli] [gə'zet] . - .
Daily Gazette . 41 .
日常的 公报 . - .

每日公报.41。

[hɔːs] ['kæntə] .
Horse Cantering .
马 慢跑 .

马匹慢跑。

" [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [wel] - [nəʊn] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs]
" A host of well - known scientists and artists are greatly interested in this
" 一个 主持人 的 出色地 - 已知 科学家 和 艺术家 是 非常 感兴趣的 在 这
[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wɜːk] .
remarkable work .
卓越 工作 .

"许多知名科学家和艺术家都对这项杰出的作品非常感兴趣。"

" — [pɔːl][mɔːl; mæl] [gə'zet] .
" — Pall Mall Gazette .
" — 帕尔 购物中心 公报 .

——《帕尔马尔公报》。

" [ðə; ði]['lektʃə(r)][ɒn] ['tjuːzdeɪ] [naɪt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [fʊl'fɪld] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" The lecture on Tuesday night more than fulfilled the expectations which the
" 这 演讲 在 周二 夜晚 更多的 比 已完成 这 期望 哪个 这
['ɔːdiəns] [hæd; həd] [fɔːmd] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒɪz] [rɪ'sɜːtʃɪz] .
audience had formed of Mr . Muybridge's researches .
观众 有 形成 的 先生 . 穆布里奇的 研究 .

"周二晚上的讲座完全超出了听众对穆布里奇先生研究的预期。"

" — [ˌbel'fɑːst]
" — Belfast
" — 贝尔法斯特

——贝尔法斯特

[nju:z] ['letə(r)] .
News Letter .
消息 信 .

新闻简报。

" ['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒ] [mait] [wel] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ə'kɔːd] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz]
" Mr . Muybridge might well be proud of the reception accorded him by his
" 先生 . 穆布里奇 可能 出色地 是 自豪的 的 这 接待 同意 他 经过 他的
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔːdiəns] ;
distinguished audience ;
杰出的 观众 ;

"穆布里奇先生完全可以为他受到的尊贵听众的热烈欢迎而感到自豪;

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]['eɪklɑː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ,
it would have been difficult to add to the éclat of his appearance ,
它 会 有 到过 难的 到 添加 到 这 光辉 的 他的 外貌 ,

很难再为他那光彩照人的外表增添什么了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lektʃə(r)][wɒz; wəz] ['welkəm] [baɪ][ə; eɪ] [wɔːmθ] [æz; əz] ['hɑːti] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
and his lecture was welcomed by a warmth as hearty as it was
和 他的 演讲 曾是 欢迎 经过 一个 温暖 作为 爽朗 作为 它 曾是
[spɒn'teɪniəs] .
spontaneous .
自发的 .

他的演讲受到了热烈的欢迎，气氛既热烈又自然。

" — [ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] [njuːz] , ['lʌndən] . - .
" — The Photographic News , London . 42 .
" — 这 摄影 消息 , 伦敦 . - .

"——《摄影新闻》，伦敦。42.

[hɔːs] ['gæləpɪŋ] .
Horse Galloping .
马 疾驰 .

马儿奔跑。

" [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)]['truːli] ['wʌndəf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ræpɪd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [pə'zɪʃnz]
" The illustrations are truly wonderful , and the rapid changing positions
" 这 插图 是 真的 精彩的 , 和 这 迅速的 变化 职位
[wɜː(r); wə(r)][məʊst] [ɪn'strʌktɪv] . " — ['nɒtɪŋəm]
were most instructive . " — Nottingham
是 最多 有指导意义的 . " — 诺丁汉

"插图真是太棒了，快速变换的姿势也极具启发性。"——诺丁汉

[ɪk'spres] .
Express .
表达 .

表达。

" [ðə; ði] ['kɒnsət] [ruːm] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] . . . .
" The concert room was crowded . . . .
" 这 音乐会 房间 曾是 挤 . . . .

音乐厅里人山人海.....

[ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['lektʃərə(r)][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði]
A vote of thanks to the Lecturer was proposed by his Grace the
一个 投票 的 谢谢 到 这 讲师 曾是 建议的 经过 他的 优雅 这
[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] . " — ['jɔːrkʃər]
Archbishop . " — Yorkshire
大主教 . " — 约克郡

大主教阁下提议向演讲者致谢。——约克郡

['krɒnɪk(ə)l] .
Chronicle .
编年史 .

编年史。

" [ə; eɪ] ['veri] ['brɪliənt] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] [ə'sembəld] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] . . . .
" A very brilliant audience was assembled at the Royal Institution . . . .
" 一个 非常 杰出的 观众 曾是 组装 在 这 皇家 机构 . . . .

"皇家学会聚集了一批才华横溢的听众.....

[ðə; ði] ['fəutəgræfs] ['prɒpəli] ['stʌdid] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][məʊst]['væljuəb(ə)l][ɪn][əˈfɔːd; əˈfɔrd]['truːə(r)]
The photographs properly studied should be most valuable in affording truer
这 照片 适当地 研究 应该 是 最多 有价值的 在 负担得起 更真实
[ænd; ənd][mɔː(r)][ɪg'zækt]['deɪtə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪntə(r)][tuː; tə] [beɪs] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ə'pɒn] . . . .
and more exact data for the painter to base his work upon . . . .
和 更多的 精确的 数据 为了 这 画家 到 根据 他的 工作 之上 . . . .

认真研究这些照片，对于为画家提供更真实、更精确的数据以供其创作而言，将具有极大的价值.....

" — [ðə; ði]['bɪldə(r)] , ['lʌndən] . - .
" — The Builder , London . 43 .
" — 这 建筑商 , 伦敦 . - .

"——《建筑师》，伦敦。43.

[hɔːs] ['dʒʌmpɪŋ] .
Horse Jumping .
马 跳 .

马术障碍赛。

" [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ɔ:l] [ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɑ:t] .
" A very important subject to all those interested in art .
" 一个 非常 重要的 主题 到 全部 那些 感兴趣的 在 艺术 .

对于所有对艺术感兴趣的人来说，这是一个非常重要的话题。

" — [ˌbel'fɑ:st]
" — Belfast
" — 贝尔法斯特

——贝尔法斯特

[nju:z] ['letə(r)] .
News Letter .
消息 信 .

新闻简报。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [naɪn] [j'iəz] [sɪns] [ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ɛdˌwɜ:rd] ['maɪˌbrɪdʒ]
" It is now nine years since the photographs of Mr . Eadweard Muybridge
" 它 是 现在 九 年 自从 这 照片 的 先生 . 死者 穆布里奇
[sə'praɪzd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [baɪ] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ɔ:l] [rɪ'si:vd] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] ['məʊʃn] . " —
surprised the world by challenging all received conceptions of animal motion . " —
惊讶 这 世界 经过 具有挑战性的 全部 已收到 概念 的 动物 运动 . " —
['sentʃəri]
Century
世纪

“距埃德沃德·迈布里奇先生拍摄的照片震惊世界，挑战所有关于动物运动的既有观念，至今已过去九年。”——《世纪》

[ˌmægə'zi:n] , [nju:] [jɔ:k] .
Magazine , New York .
杂志 , 新的 约克 .

杂志，纽约。

" [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪk'saɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['nɒv(ə)lti] , [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði]
" The interest excited by the novelty , both of the demonstrations and the
" 这 兴趣 兴奋的 经过 这 新奇 , 两个都 的 这 示威游行 和 这
[rɪ'zʌlts] , [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] ,
results , was so great ,
结果 , 曾是 所以 伟大的 ,

“无论是演示还是结果，都引起了人们极大的兴趣，

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒ] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] [sə'saɪəti][ɒv; əv]['aɪələnd]
that Mr . Muybridge has been invited by the Photographic Society of Ireland
那 先生 . 穆布里奇 有 到过 受邀 经过 这 摄影 社会 的 爱尔兰
[tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðem; ðəm][tu:; tə] - [naɪt] [ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk]['lektʃə(r)] .
to repeat them to - night in a public lecture .
到 重复 他们 到 - 夜晚 在 一个 民众 演讲 .

穆布里奇先生受爱尔兰摄影学会邀请，将于今晚在公开讲座中再次展示这些作品。

" — [ðə; ði] ['fri:mənz] ['dʒɜ:n(ə)l] , ['dʌblɪn] . - .
" — The Freeman's Journal , Dublin . 44 .
" — 这 弗里曼的 杂志 , 都柏林 . - .

“——《自由人日报》，都柏林。44.

[hɔ:s] ['hɔ:lɪŋ] .
Horse Hauling .
马 运输 .

马匹运输。

" [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [fɪld] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [hɔ:l] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðeə(r)] ['fri:kwənt] [ænd; ənd] ['hɑ:ti] [ə'plɔ:z]
" **The audience filled the large hall , and by their frequent and hearty applause**
" 这 观众 已填 这 大的 大厅 , 和 经过 他们的 频繁 和 爽朗 掌声
,
,
,

"观众挤满了大厅，他们频繁而热烈的掌声，

[ɪk'sprest] [ðeə(r)] [ə,pri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lektʃə(r)] . " — ['aɪrɪʃ]
expressed their appreciation of the lecture . " — Irish
表达 他们的 欣赏 的 这 演讲 . " — 爱尔兰

他们对讲座表示赞赏。——爱尔兰人

[taɪmz] , ['dʌblɪn] .
Times , Dublin .
《时代周刊》 , 都柏林 .

《时代周刊》，都柏林。

" [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] ['ɔ:diəns] [ə'gen] [ə'sembəld] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l] [lɑ:st] ['i:vnɪŋ] ,
" **A very large audience again assembled in the Town Hall last evening ,**
" 一个 非常 大的 观众 再次 组装 在 这 镇 大厅 最后的 晚上 ,

昨晚市政厅再次聚集了大批观众，

[ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['lektʃə(r)] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['maɪ,brɪdʒ] .
on the occasion of the second Lecture by Mr . Muybridge .
在 这 场合 的 这 第二 演讲 经过 先生 . 穆布里奇 .

值此穆布里奇先生第二次讲座之际。

[ðə; ði] [meə(r)] , [hu:] [prɪ'zaɪdɪd] ,
The Mayor , who presided ,
这 市长 , WHO 主持 ,

主持会议的市长

[rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:st] ['lektʃə(r)] [æz; əz] [pə'hæps] [ðə; ði] [məʊst] [ju'ni:k] ['evə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ɪn]
referred to the first Lecture as perhaps the most unique ever delivered in
指 到 这 第一的 演讲 作为 也许 这 最多 独特的 曾经 发表 在
['bɜ:mɪŋəm] . " — ['bɜ:mɪŋəm]
Birmingham . " — Birmingham
伯明翰 . " — 伯明翰

称第一场讲座或许是伯明翰有史以来最独特的一场讲座。——伯明翰

['deɪli] [gə'zet] .
Daily Gazette .
日常的 公报 .

每日公报。

" [ðə; ði] [ə'tendəns] [wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] [lɑ:dʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lektʃə(r)] [ænd; ənd] ['ædmərəb(ə)l]
" **The attendance was exceedingly large , and the Lecture and admirable**
" 这 出席 曾是 非常 大的 , 和 这 演讲 和 令人钦佩的
[ɪ,lʌs'treʃən] [wɜ:(r); wə(r)] ['laʊdli] [ə'plɔ:dɪd] .
illustrations were loudly applauded .
插图 是 高声 鼓掌 .

"到场人数众多，讲座和精彩的插图赢得了热烈的掌声。"

" — [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [taɪmz] , ['dʌblɪn] . - .
" **— The Irish Times , Dublin . 45 .**
" — 这 爱尔兰 《时代周刊》 , 都柏林 . - .

"——《爱尔兰时报》，都柏林。45。

[kə'lʌmbɪən] [,ekspə'zɪʃ(ə)n] [hɔ:s] [reɪs] , ['gæləpɪŋ] .
Columbian Exposition Horse Race , Galloping .
哥伦比亚 展览 马 种族 , 疾驰 .

哥伦布博览会赛马，疾驰。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [ə'tendəns] ,
" There was a very large attendance ,
" 那里 曾是 一个 非常 大的 出席 ,

"到场人数非常多，

[ænd; ənd] ['seldəm] [hæv; həv] [wiː; wi] [siːn] [səʊ] [mʌtʃ] ['dʒenjuɪn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'θjuːziæzəm]
and seldom have we seen so much genuine admiration and enthusiasm
和 很少 有 我们 已见 所以 很多 真的 钦佩 和 热情
[dɪ'spleɪd] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [i'vəukt] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒɪz] [ɪˌlʌs'treʃən] ,
displayed as were evoked by Mr . Muybridge's illustrations ,
显示 作为 是 唤起 经过 先生 . 穆布里奇的 插图 ,

我们很少见到像穆布里奇先生的插图那样，激起人们如此真挚的钦佩和热情。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['wʌndəf(ə)l] .
which were really wonderful .
哪个 是 真的 精彩的 .

它们真的非常棒。

" — [ðə; ði] ['deɪli] [ɪk'spres] , ['dʌblɪn] .
" — The Daily Express , Dublin .
" — 这 日常的 表达 , 都柏林 .

——《都柏林每日快报》

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['ɔːdiəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lektʃə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['lɪsnd]
" There was a crowded audience , and the Lecture , which was listened
" 那里 曾是 一个 挤 观众 , 和 这 演讲 , 哪个 曾是 听着
[tuː; tə] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪntrəst] ,
to with the greatest interest ,
到 和 这 最 兴趣 ,

"听众席上座无虚席，大家兴致勃勃地聆听着讲座。"

[wɒz; wəz] ['wɔːmli] [ə'plɔːdɪd] .
was warmly applauded .
曾是 热情地 鼓掌 .

赢得了热烈的掌声。

" — [ðə; ði] ['friːmənz] ['dʒɜːn(ə)l] , ['dʌblɪn] .
" — The Freeman's Journal , Dublin .
" — 这 弗里曼的 杂志 , 都柏林 .

——《都柏林自由人日报》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

描述性动物运动学；(Descriptive Zoopraxography; or,)
第3/4页

" [nəʊ] [dɪ'skrɪpʃn] [kæn; kən][du:; də]['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]
" No description can do justice to the extent and variety of the
" 不 描述 能 做 正义 到 这 程度 和 种类 的 这
['sʌbdʒɪkts] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [ðɪs] ['θʌrə] ['stʌdi] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] ['mu:vmənts] .
subjects presented in this thorough study of animal movements .
主题 呈现 在 这 彻底 学习 的 动物 移动 .

"任何描述都无法充分展现这部关于动物运动的详尽研究中所呈现的主题的广度和多样性。

" — ['ledʒə(r)] , [ˌfɪlə'delfiə] . - .
" — Ledger , Philadelphia . 46 .
" — 账簿 , 费城 . - .

"——费城《账簿》46。

[kə'lʌmbɪən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [hɔ:s] [reɪs] , ['trɒtɪŋ] .
Columbian Exposition Horse Race , Trotting .
哥伦比亚 展览 马 种族 , 小跑 .

哥伦比亚博览会赛马，小跑。

" ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ;
" Wonderful and interesting demonstration ;
" 精彩的 和 有趣的 示范 ;

"精彩有趣的演示；

[ɪts] ['ɪnfluəns] [wɪl] [bɪ'kʌm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]['pəʊt(ə)nt][ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [j'iəz]
its influence will become more and more potent and universal as the years
它是 影响 将要 变得 更多的 和 更多的 强效 和 普遍的 作为 这 年
[gəʊ][ɒn] .
go on .
去 在 .

随着时间的推移，它的影响力将变得越来越强大和普遍。

" — ['ɑ:gəs] , ['ɔ:lbəni] .
" — Argus , Albany .
" — 阿格斯 , 奥尔巴尼 .

"——《阿格斯报》，奥尔巴尼。"

" [wɪl] [ˌnesə'serəli] [ˌrevə'lu:ʃənaɪz] [ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] [ɪn]
" Will necessarily revolutionize the treatment of the action of the horse in
" 将要 一定 革命 这 治疗 的 这 行动 的 这 马 在
['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]['skʌlptʃə(r)] .
painting and sculpture .
绘画 和 雕塑 .

"必将彻底改变绘画和雕塑中对马匹动作的处理方式。"

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌfɪzɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] ['mu:vmənts] [ði:z] ['pɪktʃəz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]
For the physiological study of animal movements these pictures are a
为了 这 生理 学习 的 动物 移动 这些 图片 是 一个
['verɪtəb(ə)l] ['treʒə(r)] .
veritable treasure .
真正的 宝藏 .

对于动物运动的生理学研究而言，这些图片堪称瑰宝。

" — - - ['zaɪˌtʊŋ] , [vi'enə] .
" — Landwirthschaftliche - Zeitung , Vienna .
" — - - 报 , 维也纳 .

"——《土地日报》，维也纳。

" [ai][ˌeɪ 'em] [lɒst] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒ] . " —
" I am lost with admiration of these photographs of Mr . Muybridge . " —
" 我 是 丢失的 和 钦佩 的 这些 照片 的 先生 . 穆布里奇 . " —
[prə'fesə(r)]
Professor
教授

"我对穆布里奇先生的这些照片赞叹不已。"——教授

[mə'reɪ] , [ɪn][lɑː]['neɪtʃə(r)] , ['pærɪs] . - .
Marey , in La Nature , Paris . 47 .
马雷 , 在 拉 自然 , 巴黎 . - .

Marey，《自然》，巴黎47。

[kə'lʌmbɪən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ['spiːdweɪ] .
Columbian Exposition Speedway .
哥伦比亚 展览 赛道 .

哥伦比亚博览会赛道。

" ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə][ɔːl] . " — [njuː]
" Interesting and instructive to all . " — New
" 有趣的 和 有指导意义的 到 全部 . " — 新的

"对所有人来说都很有趣且富有启发性。"——《新》

[jɔːk] ['herəld] .
York Herald .
约克 先驱报 .

约克先驱报。

" ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .
" Highly interesting and valuable for every lover of horses .
" 高度 有趣的 和 有价值的 为了 每一个 情人 的 马匹 .

"对于每一位爱马人士来说，这本书都非常有趣且有价值。"

" — [ɪləstrɜːt]
" — Illustrirte
" — 插图

"——插图

['zaɪˌtʊŋ] , [bɜː'lɪn] .
Zeitung , Berlin .
报 , 柏林 .

《柏林报》。

" [wiː; wi] ['kænɒt] [mɔː(r)] ['fitiŋli] [kən'kluːd] ['aʊə(r)] [rɪ'vjuː] [ðæn; ðən][baɪ] [rɪ'piːtɪŋ] ['aʊə(r)]
" We cannot more fittingly conclude our review than by repeating our
" 我们 不能 更多的 恰如其分 结束 我们的 审查 比 经过 重复 我们的
[ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə][ɔːl] [ɑː'tɪstɪk] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['bɒdɪz] .
recommendation of the work to all artistic and scientific bodies .
推荐 的 这 工作 到 全部 艺术 和 科学 身体 .

"我们没有什么比再次向所有艺术和科学机构推荐这部作品更能恰当地结束我们的评论了。"

" — [ðə; ði]
" — The
" — 这

"-这

['neɪʃ(ə)n] , [njuː] [jɔːk] .
Nation , New York .
国家 , 新的 约克 .

纽约州。

" [səʊ] ['pɜːfɪkt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɪnθəsɪs] [ðæt][ə; eɪ][dɒg][ɪn][ðə; ði]['lektʃə(r)] [ruːm] [bɑːkt] [ænd; ənd]

"	So	perfect	was	the	synthesis	that	a	dog	in	the	lecture	room	barked	and
"	所以	完美的	曾是	这	合成	那	一个	狗	在	这	演讲	房间	吠叫	和

[in'devə] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['fæntəm] ['hɔːsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] ['gæləp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skriːn] . " —

endeavored	to	chase	the	phantom	horses	as	they	galloped	across	the	screen	.	"	—
努力	到	追赶	这	幻影	马匹	作为	他们	疾驰	穿过	这	屏幕	.	"	—

['bɜːkli; 'bɑːkli] ['wiːkli] [njuːz] . - .

Berkeley	Weekly	News	.	48	.
伯克利	每周	消息	.	-	.

“合成效果如此完美，以至于教室里的一只狗吠叫着，试图追逐屏幕上飞驰的幽灵般的骏马。”——《伯克利周报》48。

['vɪlɪdʒ] ['blæksmɪθ] .

Village	Blacksmiths	.
村庄	铁匠	.

乡村铁匠。

" ['nəʊtɪd]['ɑːtɪsts] , [sʌtʃ] [æz; əz]['mɛn͵zɛl] , [naʊs] , ; ['emɪnənt] ['saɪəntɪsts] , [sʌtʃ] [æz; əz][vɒn]

"	Noted	artists	,	such	as	Menzel	,	Knaus	,	Begas	;	eminent	scientists	,	such	as	von
"	著名的	艺术家	,	这样的	作为	门泽尔	,	克瑙斯	,	贝加斯	;	杰出	科学家	,	这样的	作为	冯

['helmhəults] ,

Helmholtz	,
亥姆霍兹	,

“著名艺术家，如门采尔、克瑙斯、贝加斯；杰出科学家，如冯·亥姆霍兹，

['siːmənz] [ænd; ənd]['fɜːrstər][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [͵ɪmpə'tɜːbəb(ə)l] [fiːld] - ['mɑːʃ(ə)l] , [kaʊnt] [vɒn]

Siemens	and	Förster	and	even	the	imperturbable	field	-	marshal	,	Count	von
西门子	和	福斯特	和	甚至	这	沉着冷静	场地	-	元帅	,	数数	冯

['mɔːltkə] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn͵θjuːzi'æstɪk][ɪn][ðeə(r)] [ə'plɔːz] .

Moltke	,	were	enthusiastic	in	their	applause	.
莫尔特克	,	是	热情的	在	他们的	掌声	.

西门子、福斯特，甚至连沉着冷静的陆军元帅毛奇伯爵都热情地鼓掌。

" — [ɪləstrɝːt]

"	—	Illustrirte
"	—	插图

“——插图

['zaɪ͵tʊŋ] .

Zeitung	.
报	.

报刊。

" [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][kʊd; kəd][nɒt][əb'teɪn] [əd'mɪʃ(ə)n] , [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)]

"	A	very	large	number	could	not	obtain	admission	,	so	great	was	the	desire
"	一个	非常	大的	数字	可以	不是	获得	入学	,	所以	伟大的	曾是	这	欲望

[tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['lektʃə(r)] . . . .

to	hear	the	lecture	.	.	.	.
到	听到	这	演讲	.	.	.	.

“由于人们非常渴望聆听这场讲座，很多人未能获得入场资格……”

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [sə'praɪz] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['keəf(ə)l][əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] . " — [daɪ]

A	wonderful	surprise	even	to	the	careful	observer	of	Nature	.	"	—	Die
一个	精彩的	惊喜	甚至	到	这	小心	观察员	的	自然	.	"	—	死

即使对于细心的自然观察者来说，这也是一个奇妙的惊喜。——戴

[pres] , [viˈenə] .

Press	,	Vienna	.
按	,	维也纳	.

新闻社，维也纳。

" [ðə; ði]['lektʃə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð] ['stɔ:mi] [ə'plɔ:z] .
" The lecture was received with stormy applause .
" 这 演讲 曾是 已收到 和 暴风雨 掌声 .

演讲赢得了雷鸣般的掌声。

" — [ˌbɜ:'lɪnə(r)]
" — Berliner
" — 柏林人

——柏林人

[pəʊst] , [bɜ:'lɪn] .
Post , Berlin .
邮政 , 柏林 .

柏林邮政。

" [ðə; ði]['lektʃə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)]['mænə(r)] , [wɪð] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ækjərəsi] [ænd; ənd]
" The lecture was given in a popular manner , with scientific accuracy and
" 这 演讲 曾是 给定 在 一个 受欢迎的 方式 , 和 科学 准确性 和
[ɑ:'tɪstɪk] [teɪst] . . . .
artistic taste . . . .
艺术 品尝 . . . .

“讲座以通俗易懂的方式进行，既具有科学严谨性，又不失艺术美感……

[ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [fɪld] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st]['kɔ:nə(r)] ;
The room was filled to the last corner ;
这 房间 曾是 已填 到 这 最后的 角落 ;

房间里挤满了人，连最后一个角落都塞满了；

['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt] . " — -
nearly all the Royal Family and the Ministers were present . " — Münchener
几乎 全部 这 皇家 家庭 和 这 部长们 是 展示 . " — -

几乎所有王室成员和大臣都出席了。”——慕尼黑人

['nɔɪɪsti] ['nɑ:xˌrɪxtən] , ['mju:nɪk] . - .
Neueste Nachrichten , Munich . 49 .
最新 新闻 , 慕尼黑 . - .

Neueste Nachrichten，慕尼黑.49。

[ə; eɪ][fæn] [flɜ:'teɪʃn] .
A Fan Flirtation .
一个 扇子 调情 .

粉丝调情。

" ['ɑ:ftə(r)] [ə'tendɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒɪz] [ˌdemən'streɪʃənz] ,
" After attending Mr . Muybridge's demonstrations ,
" 后 参加 先生 . 穆布里奇的 示威游行 ,

“在参加了穆布里奇先生的演示之后，

[wi:; wi] [felt] [nəʊ] [sə'praɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [bi:n] [rɪ'si:vd] [səʊ] [ɪnˌθju:zi'æstɪkli] [ɪn]['pærɪs] . " —
we felt no surprise at his having been received so enthusiastically in Paris . " —
我们 毛毡 不 惊喜 在 他的 拥有 到过 已收到 所以 踊跃 在 巴黎 . " —
[ˌbɜ:'lɪnə(r)]
Berliner
柏林人

他在巴黎受到如此热烈欢迎，我们一点也不感到意外。——柏林人

['tɑ:gəˌblɑ:t] , [bɜ:'lɪn] .
Tageblatt , Berlin .
日报 , 柏林 .

《每日新闻报》，柏林。

" [ðə; ði] ['lektʃəz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'tensli]

"	The	lectures	of	Mr	.	Muybridge	are	unquestionably	the	most	intensely
"	这	讲座	的	先生	.	穆布里奇	是	毫无疑问	这	最多	强烈地

['ɪntrəstɪŋ] [wiː; wi]['evə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə] .

interesting	we	ever	listened	to	.
有趣的	我们	曾经	听着	到	.

"毫无疑问，穆布里奇先生的讲座是我们听过的最引人入胜的讲座。"

[nəʊ][wʌn][ɪn] [bɜː'lɪn] [ʃʊd; ʃəd][feɪl][tuː; tə] [ə'tend] [ðem; ðəm] . " — -

No	one	in	Berlin	should	fail	to	attend	them	.	"	—	Norddeutsch
不	一	在	柏林	应该	失败	到	出席	他们	.	"	—	-

柏林的任何人都应该参加。——北德意志报

- ['zaɪˌtʊŋ] , [bɜː'lɪn] .

Allgem	Zeitung	,	Berlin	.
-	报	,	柏林	.

《Allgem Zeitung》，柏林。

" [sʌm; səm] ['lektʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['teknɪk(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] .

"	Some	lectures	are	too	technical	for	the	general	public	.
"	一些	讲座	是	也	技术的	为了	这	一般的	民众	.

"有些讲座对普通大众来说过于专业。

[hɪə(r)][ɪz][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] ['evrɪbɒdi] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] .

Here	is	one	in	which	everybody	is	interested	.
这里	是	一	在	哪个	大家	是	感兴趣的	.

这是大家都很感兴趣的一个话题。

[ðə; ði]['lektʃə(r)] ['θɪətə(r)] [wɒz; wəz] [kræmd] [tuː; tə] [rɪ'pliːʃən] ;

The	Lecture	Theatre	was	crammed	to	repletion	;
这	演讲	剧院	曾是	拥挤	到	补充	;

演讲厅里挤满了人；

[wiː; wi] [θɔːt] [ə; eɪ] [fjuː]['veɪkənt]['pleɪsɪz] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huːz]

we	thought	a	few	vacant	places	might	have	been	reserved	for	those	whose
我们	想法	一个	很少	空缺	地方	可能	有	到过	预订的	为了	那些	谁

['plez(ə)nt] ['djuːti][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] ['brɪliənt] [sək'ses] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒ] . "

pleasant	duty	it	is	to	record	the	brilliant	success	of	Mr	.	Muybridge	.	"
令人愉快的	责任	它	是	到	记录	这	杰出的	成功	的	先生	.	穆布里奇	.	"

— [pɔːl][mɔːl; mæl] ['bʌdʒɪt] ,

—	Pall	Mall	Budget	,
—	帕尔	购物中心	预算	,

我们认为，或许应该预留一些空位，给那些乐于记录穆布里奇先生辉煌成就的人。——《帕尔马尔预算》

['lʌndən] . - .

London	.	50	.
伦敦	.	-	.

伦敦.50。

['æθliːt] , ['rʌnɪŋ] [lɒŋ] [dʒʌmp] .

Athlete	,	Running	Long	Jump	.
运动员	,	跑步	长的	跳	.

运动员，跑步跳远。

" [səʊ] [greɪt] [æn; ən] ['ɪntrəst] [dɪd][ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɪk'saɪt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['maɪˌbrɪdʒ] [wɒz; wəz]

"	So	great	an	interest	did	the	demonstrations	excite	that	Mr	.	Muybridge	was
"	所以	伟大的	一个	兴趣	做过	这	示威游行	激发	那	先生	.	穆布里奇	曾是

[ju'nænɪməsli] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðem; ðəm] .

unanimously	requested	to	repeat	them	.
一致	请求	到	重复	他们	.

"这些演示激起了人们极大的兴趣，以至于大家一致要求穆布里奇先生再次进行演示。

[tuː] [deɪz] ['ɑːftəwəd] [ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['kʌmpəni] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['venərəb(ə)l] [fiːld] - ['mɑːʃ(ə)l] (
Two **days** **afterward** **this** **distinguished** **company** **,** **including** **the** **venerable** **Field** **-** **Marshal** **(**
二 天 之后 这 杰出的 公司 , 包括 这 可敬 场地 - 元帅 (
[kaʊnt] [vɒn]['mɔːltkə]) [hɪm'self] ,
Count **von** **Moltke** **)** **himself** **,**
数数 冯 莫尔特克) 他自己 ,

两天后，这支杰出的队伍，其中包括德高望重的陆军元帅（毛奇伯爵）本人，

[ə'tendɪd] [ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lektʃə(r)] .
attended **a** **repetition** **of** **the** **lecture** **.**
参加 一个 重复 的 这 演讲 .

参加了该讲座的重播。

" — [ɪləstrɜːt]
" **—** **Illustrirte**
" — 插图

“——插图

['zaɪˌtʊŋ] .
Zeitung **.**
报 .

报刊。

[ə'pendɪks] [biː] .
APPENDIX **B** **.**
附录 B .

附录 B.

['ænɪm(ə)l] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] .
ANIMAL **LOCOMOTION** **.**
动物 运动 .

动物运动。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪts] .
DESCRIPTION **OF** **THE** **PLATES** **.**
描述 的 这 盘子 .

版画描述。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]['eksɪkjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə]
The **results** **of** **the** **investigation** **executed** **for** **the** **University** **of** **Pennsylvania**
这 结果 的 这 调查 执行 为了 这 大学 的 宾夕法尼亚州
[ɑː(r); ə(r)]
are
是

宾夕法尼亚大学委托进行的调查结果如下：

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [wʌn] [ʃiːts] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] ,
SEVEN **HUNDRED** **AND** **EIGHTY** **-** **ONE** **SHEETS** **OF** **ILLUSTRATIONS** **,**
七 百 和 八十 - 一 纸张 的 插图 ,

七百八十一张插图

[kən'teɪnɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - ['fɪgəz] [ɒv; əv][men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['ænɪmlz]
containing **more** **than** **20** **,** **000** **figures** **of** **men** **,** **women** **,** **and** **children** **,** **animals**
包含 更多的 比 - , - 数据 的 男人 , 女性 , 和 孩子们 , 动物
[ænd; ənd][bɜːdz] ,
and **birds** **,**
和 鸟类 ,

包含超过20000个人物形象，包括男人、女人、儿童、动物和鸟类。

['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] , ['gæləpɪŋ] , ['flaɪɪŋ] , ['wɜːkɪŋ] , ['dʒʌmpɪŋ] , ['faɪtɪŋ] , ['dɑːnsɪŋ] ,
actively **engaged** **in** **walking** **,** **galloping** **,** **flying** **,** **working** **,** **jumping** **,** **fighting** **,** **dancing** **,**
积极 已订婚的 在 步行 , 疾驰 , 飞行 , 在职的 , 跳 , 斗争 , 跳舞 ,
['pleɪɪŋ] [æt; ət] [beɪs] - [bɔːl] ,
playing **at** **base** **-** **ball** **,**
玩耍 在 根据 - 球 ,

积极参与步行、奔跑、飞行、工作、跳跃、战斗、跳舞、打棒球等活动

['krɪkɪt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [æθ'letɪk] [geɪmz] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['ækʃ(ə)nz][ˌɪnsɪ'dent(ə)l][tuː; tə] ['evri] - [deɪ] [laɪf] ,
cricket **,** **and** **other** **athletic** **games** **,** **or** **other** **actions** **incidental** **to** **every** **-** **day** **life** **,**
蟋蟀 , 和 其他 运动 游戏 , 或者 其他 行动 偶然的 到 每一个 - 天 生活 ,

板球和其他体育运动，或日常生活中的其他附带活动，

[wɪtʃ] ['ɪləstreɪt] ['məʊʃn] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [pleɪ] [ɒv; əv] ['mʌs(ə)lz] .
which **illustrate** **motion** **or** **the** **play** **of** **muscles** **.**
哪个 阐明 运动 或者 这 玩 的 肌肉 .

这些图示展现了运动或肌肉的运作。

[ðiːz] [ʃiːts] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)] [kən'venʃənəli] [kɔːld] " [pleɪts] .
These **sheets** **of** **illustrations** **are** **conventionally** **called** **"** **plates** **.**
这些 纸张 的 插图 是 传统上 称为 " 盘子 .

这些插图页通常被称为“图版”。

" [iːtʃ] [pleɪt] [ɪz] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪt] ,
" **EACH** **PLATE** **IS** **COMPLETE** **IN** **ITSELF** **WITHOUT** **REFERENCE** **TO** **ANY** **OTHER** **PLATE** **,**
" 每个 盘子 是 完全的 在 本身 没有 参考 到 任何 其他 盘子 ,

“每一块盘子都是完整的，无需与其他任何盘子参照。”

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪts] [ðə; ðɪ] [sək'sesɪv] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ækʃ(ə)n] ,
and **illustrates** **the** **successive** **phases** **of** **a** **single** **action** **,**
和 图示 这 连续 阶段 的 一个 单身的 行动 ,

并展示了单个动作的各个连续阶段，

[f'əʊtəgɹˌæfd] [wɪð] [ˌɔːtə'mætɪk] [ɪ'lektrəʊ] - [ˌfəʊtə'græfɪk] [ˌæpə'reɪtəs] [æt; ət]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd]
photographed **with** **automatic** **electro** **-** **photographic** **apparatus** **at** **regulated**
拍摄 和 自动的 电 - 摄影 设备 在 受监管
[ænd; ənd] ['ækjərətli] [rɪ'kɔːdɪd] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [taɪm] ,
and **accurately** **recorded** **intervals** **of** **time** **,**
和 准确 记录 间隔 的 时间 ,

使用自动电子照相设备，按照规定的、精确记录的时间间隔进行拍摄，

[kən'sekjətɪvli] [frɒm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ; [ɔː(r)] , [kən'sekjətɪvli] [ænd; ənd] ['sɪŋkrənəsli]
consecutively **from** **one** **point** **of** **view** **;** **or** **,** **consecutively** **AND** **synchronously**
连续 从 一 观点 的 看法 ; 或者 , 连续 和 同步
[frɒm; frəm] [tuː] ,
from **two** **,**
从 二 ,

从某一角度连续地；或者，从两个角度连续且同步地，

[ɔː(r)][frɒm; frəm] [θriː] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] .
or **from** **three** **points** **of** **view** **.**
或者 从 三 积分 的 看法 .

或者从三个角度来看。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [twelv] [kən'sekjətɪv] [iks'pəuʒəz] , [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] [pɔɪnts] [ɒv; əv]
A **series** **of** **twelve** **consecutive** **exposures** **,** **from** **each** **of** **the** **three** **points** **of**
一个 系列 的 十二 连续的 暴露 , 从 每个 的 这 三 积分 的
[vjuː] ,
view **,**
看法 ,

从三个不同的视角分别拍摄十二张连续曝光的照片。

[ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][æn; ən]['aʊtlaɪn] ['treɪsɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] [ɒv; əv] [pleɪt] - ,

are	represented	by	an	outline	tracing	on	a	small	scale	of	plate	579	,
是	代表	经过	一个	大纲	追踪	在	一个	小的	规模	的	盘子	-	,

以图版 579 的小比例轮廓线表示，

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [straɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] ['wɔːkɪŋ] ;

a	complete	stride	of	a	horse	walking	;
一个	完全的	步幅	的	一个	马	步行	;

马行走时的完整步幅；

[ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [iks'pəuʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] -

the	intervals	of	exposures	are	recorded	as	being	one	hundred	and	twenty	-
这	间隔	的	暴露	是	记录	作为	存在	一	百	和	二十	-

[sɪks][wʌn] - ['θaʊznθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] .

six	one	-	thousandths	of	a	second	.
六	一	-	千分之一	的	一个	第二	.

曝光间隔记录为一百二十六千分之一秒。

[rɪ'djuːst] ['aʊtlaɪn] ['treɪsɪŋ] [ɒv; əv] [pleɪt] - . — " ['ænɪm(ə)l] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] .

REDUCED	OUTLINE	TRACING	OF	PLATE	579	.	—	"	ANIMAL	LOCOMOTION	.
减少	大纲	追踪	的	盘子	-	.	—	"	动物	运动	.

图版 579 的缩略轮廓描摹——"动物运动。

" [rɪ'djuːst] ['treɪsɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['feɪzɪz] [frɒm; frəm] [pleɪt] - .

"	REDUCED	TRACING	OF	SOME	PHASES	FROM	PLATE	758	.
"	减少	追踪	的	一些	阶段	从	盘子	-	.

"图版 758 中某些相的减少追踪。

[rɪ'djuːst] ['treɪsɪŋ] [ɒv; əv] [pleɪt] - .

REDUCED	TRACINGS	OF	PLATE	347	.
减少	追踪	的	盘子	-	.

图版 347 的简化描摹。

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] [for'ʃɔrtn] [ɪz] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]

When	one	of	the	series	of	foreshortenings	is	made	at	a	right	angle	with	the
什么时候	一	的	这	系列	的	透视缩短	是	制成	在	一个	正确的	角度	和	这

['lætərəl]['sɪəriːz][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪzɪz] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðʌs] :

lateral	series	the	arrangement	of	the	phases	is	usually	thus	:
侧	系列	这	安排	的	这	阶段	是	通常	因此	:

当一系列透视缩短中的一次与横向缩短系列呈直角时，各阶段的排列通常如下：

[wʌn][ˌtuː'tuː][θriː][fɔːr][faɪv][sɪks]['sɛvən][eit][naɪn] - - - [l'ætəɹəlz] .

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Laterals	.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	-	-	-	侧线	.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 侧向移动。

[wʌn][ˌtuː'tuː][θriː][fɔːr][faɪv][sɪks]['sɛvən][eit][naɪn] - - - [rɪə(r)] [for'ʃɔrtn]

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Rear	Foreshortenings
1	2	3	4	5	6	7	8	9	-	-	-	后部	透视缩短

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 后透视缩短

[frɒm; frəm] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒn]

from	points	of	view	on
从	积分	的	看法	在

从以下角度来看

[ðə; ði] [seɪm] ['vɜːtɪk(ə)l][laɪn] ,

the	same	vertical	line	,
这	相同的	垂直的	线	,

同一条垂直线，

[æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] - [dɪg] .
at **an** **angle** **of** **90** **deg** **.**
在 一个 角度 的 - 度 .

成 90 度角。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [l'ætəɹəlz] .
from **the** **Laterals** **.**
从 这 侧线 .

来自侧翼。

[wʌn][ˌtuː'tuː][θriː][fɔːr][faɪv][sɪks]['sɛvən][eit][naɪn] - - - [frʌnt] [for'ʃɔrtn]
1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **Front** **Foreshortenings**
1 2 3 4 5 6 7 8 9 - - - 正面 透视缩短

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 前透视缩短

[frɒm; frəm] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒn]
from **points** **of** **view** **on**
从 积分 的 看法 在

从以下角度来看

[ðə; ði] [seɪm] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]
the **same** **horizontal**
这 相同的 水平的

同一水平线

[pleɪn] , [æt; ət]['suːtəb(ə)l] ['æŋglz]
plane **,** **at** **suitable** **angles**
飞机 , 在 合适的 角度

平面，以合适的角度

[frɒm; frəm][ðə; ði] [l'ætəɹəlz] .
from **the** **Laterals** **.**
从 这 侧线 .

来自侧翼。

[ðə; ði] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['fəutəgræfs] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [ˌæksep'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ,
The **plates** **are** **not** **photographs** **in** **the** **common** **acceptation** **of** **the** **word** **,**
这 盘子 是 不是 照片 在 这 常见的 接受 的 这 单词 ,

这些照片并非通常意义上的照片。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn] ['pɜːmənənt] [ɪŋk] , [frɒm; frəm][dʒə'læti,naiz]['kɒpə(r)] - [pleɪts] , [baɪ][ðə; ði]
but **are** **printed** **in** **Permanent** **Ink** **,** **from** **gelatinised** **copper** **-** **plates** **,** **by** **the**
但 是 打印 在 永恒的 墨水 , 从 明胶化 铜 - 盘子 , 经过 这
[njuː] [jɔːk] ['fəʊtəʊ] - [greˈvjʊə] ['kʌmpəni] ,
New **York** **Photo** **-** **Gravure** **Company** **,**
新的 约克 照片 - 凹版印刷 公司 ,

但它们是由纽约照相凹版印刷公司使用永久性墨水，从明胶铜版印刷而成。

[ɒn] [θɪk] ['lɪnɪn] [pleɪt] - ['peɪpə(r)] .
on **thick** **linen** **plate** **-** **paper** **.**
在 厚的 亚麻布 盘子 - 纸 .

印在厚厚的亚麻餐盘纸上。

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪz] - × - ['sentɪmiːtə(r)] — (- × - ['ɪntʃɪz]) ,
The **size** **of** **the** **paper** **is** **45** **×** **60** **centimetres** **—** **(** **19** **×** **24** **inches** **)** **,**
这 尺寸 的 这 纸 是 - × - 厘米 — (- × - 英寸) ,

纸张尺寸为 45 × 60 厘米（19 × 24 英寸）。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['sɜːfɪs] ['veəriz][frɒm; frəm] - × - [tuː; tə] - × - ['sentɪmiːtə(r)] — ([sɪks] ×
and **the** **printed** **surface** **varies** **from** **15** **×** **45** **to** **20** **×** **30** **centimetres** **—** **(** **6** **×**
和 这 打印 表面 变化 从 - × - 到 - × - 厘米 — (6 ×
- [tuː; tə][naɪn] × - ['ɪntʃɪz]) .
18 **to** **9** **×** **12** **inches** **)** **.**
- 到 9 × - 英寸) .

印刷面尺寸从 15 × 45 厘米到 20 × 30 厘米不等（6 × 18 英寸到 9 × 12 英寸）。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fɪgəz] [ɒn] [iːtʃ] [pleɪt] ['veəriz][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
The **number** **of** **figures** **on** **each** **plate** **varies** **from** **12** **to** **36** **.**
这 数字 的 数据 在 每个 盘子 变化 从 - 到 - .

每个盘子上的图案数量从 12 个到 36 个不等。

[tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pleɪts] [æz; əz][wʌn][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [wɜːk] [wɒz; wəz]
To **publish** **so** **great** **a** **number** **of** **plates** **as** **one** **undivided** **work** **was**
到 发布 所以 伟大的 一个 数字 的 盘子 作为 一 未分割的 工作 曾是
[kən'sɪdəd] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,
considered **unnecessary** **,**
经过考虑的 不必要 ,

将如此多的图版作为一个整体出版被认为是没有必要的。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['sʌbdʒɪkt] [telz] [ɪts] [əʊn] ['stɔːri] ; [ænd; ənd][ˌɪnɪk'spiːdiənt] ,
for **each** **subject** **tells** **its** **own** **story** **;** **and** **inexpedient** **,**
为了 每个 主题 讲述 它是自己的 故事 ; 和 不合适的 ,

每个主题都有其自身的故事；而且不合时宜，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'fiːt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][hæd; həd][ɪn] [vjuː] ,
for **it** **would** **defeat** **the** **object** **which** **the** **University** **had** **in** **view** **,**
为了 它 会 击败 这 目的 哪个 这 大学 有 在 看法 ,

因为那样做会违背大学的初衷。

[ænd; ənd]['lɪmɪt][ɪts][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['welθi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [lɑːdʒ] [l'aɪbɹəɹiz] ,
and **limit** **its** **acquisition** **to** **wealthy** **individuals** **,** **large** **Libraries** **,**
和 限制 它是 获得 到 富裕 个人 , 大的 图书馆 ,

并限制其获取对象为富裕个人、大型图书馆，

[ɔː(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['meni] [huː] [mait] [dɪ'zaɪə(r)]
or **Institutions** **where** **it** **would** **be** **beyond** **the** **reach** **of** **many** **who** **might** **desire**
或者 机构 在哪里 它 会 是 超过 这 抵达 的 许多 WHO 可能 欲望
[tuː; tə] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] .
to **study** **it** **.**
到 学习 它 .

或者对于那些想学习这门学科的人来说，这些机构可能遥不可及。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , ['ðeəfɔː(r)] , [biːn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [pleɪts] ,
It **has** **,** **therefore** **,** **been** **decided** **to** **issue** **a** **series** **of** **One** **Hundred** **Plates** **,**
它 有 , 所以 , 到过 决定 到 问题 一个 系列 的 一 百 盘子 ,

因此，决定发行一套一百个盘子。

[wɪtʃ] ['nʌmbə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] "
which **number** **,** **for** **the** **purposes** **of** **publication** **,** **will** **be** **considered** **as** **a** **"**
哪个 数字 , 为了 这 目的 的 发布 , 将要 是 经过考虑的 作为 一个 "
['kɒpi] " [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .
COPY **"** **of** **the** **work** **.**
复制 " 的 这 工作 .

就出版而言，该编号将被视为作品的“副本”。

[ðiːz] [wʌn] ['hʌndrəd] [pleɪts] [wɪl] ['prɒbəbli] [miːt] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)]
These **one** **hundred** **plates** **will** **probably** **meet** **the** **requirements** **of** **the** **greater** **number**
这些 一 百 盘子 将要 大概 见面 这 要求 的 这 更大的 数字
[ɒv; əv] [ðə; ði] [səbskɹ'aɪbəz] .
of **the** **subscribers** **.**
的 这 订阅者 .

这100张餐盘应该能够满足大多数订户的需求。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðɪs] [vjuː] [ɪz] [ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [prə'spektəs] .
In **accordance** **with** **this** **view** **is** **re** **-** **issued** **the** **following** **prospectus** **.**
在 根据 和 这 看法 是 关于 - 发布 这 下列的 招股说明书 .

根据此观点，现重新发布以下招股说明书。

[prə'spektəs]
PROSPECTUS
招股说明书

招股说明书

['ænɪm(ə)l] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] ,
ANIMAL **LOCOMOTION** **,**
动物 运动 ,

动物运动，

[æn; ən] [ɪ'lektrəʊ] - [ˌfəʊtə'græfɪk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'sekjətɪv]
AN **ELECTRO** **-** **PHOTOGRAPHIC** **INVESTIGATION** **OF** **CONSECUTIVE**
一个 电 - 摄影 调查 的 连续的

对连续的电摄影调查

['feɪzɪz] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] ['muːvmənts] ,
PHASES **OF** **ANIMAL** **MOVEMENTS** **,**
阶段 的 动物 移动 ,

动物运动的各个阶段

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɛdˌwɜːrd] ['maɪˌbrɪdʒ] .
EADWEARD **MUYBRIDGE** **.**
死者 穆布里奇 .

埃德沃德·迈布里奇。

[kə'menst] , - — [kəm'plitɪd] , - .
Commenced **,** **1872** **—** **Completed** **,** **1885** **.**
开始 , - — 完全的 , - .

开工于 1872 年，竣工于 1885 年。

['pʌblɪʃt] - , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Published **1887** **,** **Under** **the** **Auspices** **of** **the**
已发布 - , 在下面 这 庇护 的 这

出版于1887年，由……赞助

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
UNIVERSITY **OF** **PENNSYLVANIA** **.**
大学 的 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚大学。

[ɪk'skluːsɪvli] [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .
Exclusively **by** **Subscription** **.**
只 经过 订阅 .

仅限订阅用户。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv]

CONSISTING	OF	A	SERIES	OF
由	的	一个	系列	的

由一系列

[wʌn] ['hʌndrəd] [pleɪts] ,

ONE	HUNDRED	PLATES	,
一	百	盘子	,

一百个盘子，

[æt; ət][ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] [ɒv; əv]

AT	A	SUBSCRIPTION	PRICE	OF
在	一个	订阅	价格	的

订阅价格为

[wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz]

One	Hundred	Dollars
一	百	美元

一百美元

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɔː(r)]

For	the	United	States	,	or
为了	这	团结的	各州	,	或者

对于美国而言，或者

['twenti] ['gini]

Twenty	Guineas
二十	几内亚

二十几尼

[fɔː(r); fə(r)] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ;

For	Great	Britain	;
为了	伟大的	英国	;

为了大不列颠；

[ɔː(r)][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] ['twenti] ['gini] [ɪn][ðə; ði][gəʊld] ['kʌrənsi]

Or	the	equivalent	of	Twenty	Guineas	in	the	gold	currency
或者	这	相等的	的	二十	几内亚	在	这	金子	货币

或者相当于二十几尼的黄金货币

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɪn] ['sentrəl] [ɔː(r)] ['westən] ['jʊərəp] .

of	other	countries	in	Central	or	Western	Europe	.
的	其他	国家	在	中央	或者	西	欧洲	.

来自中欧或西欧其他国家。

[ðə; ði] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] , ['kænvəs] - [laɪnd] , [fʊl] [ə'merɪkən] - ['rʌʃə] ['leðə(r)]

The	Plates	are	enclosed	in	a	strong	,	canvas	-	lined	,	full	American	-	Russia	Leather
这	盘子	是	内	在	一个	强的	,	帆布	-	衬里	,	满的	美国人	-	俄罗斯	皮革

[pɔːt'fəʊliəʊ] .

Portfolio	.
文件夹	.

这些图版装在一个结实的、帆布衬里的美俄皮革文件夹中。

[ə'dɪʃən(ə)l] [pleɪts] [ɪn] ['eni] [rɪ'kwaɪəd] ['nʌmbə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][səb'skraɪbə(r)][æt; ət]

Additional	Plates	in	any	required	number	will	be	supplied	to	the	subscriber	at
额外的	盘子	在	任何	必需的	数字	将要	是	供应	到	这	订户	在

[ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːʃənət] [reɪt] ;

the	same	proportionate	rate	;
这	相同的	成比例的	速度	;

订户可按相同比例获得所需数量的额外车牌；

[ðiːz] , [haʊˈevə(r)] , [mʌst; məst][biː; bi] [ˈɔːdəd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz][ðə; ði] [səbˈskrɪpʃ(ə)n]
these , **however** , **must** **be** **ordered** **at** **the** **same** **time** **as** **the** **subscription**
这些 , 然而 , 必须 是 订购 在 这 相同的 时间 作为 这 订阅
[pleɪts] .
Plates .
盘子 .

但是，这些必须与订阅车牌同时订购。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [ˌɪnədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈɑːbɪtrəri] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]
It **was** **considered** **inadvisable** **to** **make** **an** **arbitrary** **selection** **of** **the** **one**
它 曾是 经过考虑的 不宜 到 制作 一个 随意的 选择 的 这 一
[ˈhʌndrəd] [pleɪts] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [səbskɹˈaɪbəz] ,
hundred **Plates** **offered** **to** **subscribers** ,
百 盘子 提供 到 订阅者 ,

人们认为，从提供给订户的一百张版画中随意挑选是不明智的。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ˈmiːtɪŋ] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] , [ðeə(r)] [daɪˈvɜːs]
and **with** **the** **object** **of** **meeting** , **as** **far** **as** **possible** , **their** **diverse**
和 和 这 目的 的 会议 , 作为 远的 作为 可能的 , 他们的 各种各样的
[rɪˈkwaɪərmənts] ,
requirements ,
要求 ,

为了尽可能满足他们多样化的需求，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [sɪˈlekʃ(ə)n] , [ˈaɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsəbˈdʒɔɪn][lɪst]
they **are** **invited** **to** **make** **their** **own** **selection** , **either** **from** **the** **subjoined** **list**
他们 是 受邀 到 制作 他们的 自己的 选择 , 任何一个 从 这 并列 列表
[ɒv; əv][ˈsʌbdʒɪkts] ,
of **subjects** ,
的 主题 ,

他们可以从所附的科目列表中自行选择，

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdiːteɪld] [ˈkætəlɒg] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [fˈɔːwədɪd] [friː] [ɒv; əv] [ɪkˈspens] [tuː; tə]
or **from** **a** **detailed** **catalogue** , **which** **will** **be** **forwarded** **free** **of** **expense** **to**
或者 从 一个 详细的 目录 , 哪个 将要 是 转发 自由的 的 费用 到
[ˈevri] [səbˈskraɪbə(r)] .
every **subscriber** .
每一个 订户 .

或者从详细的产品目录中选择，该目录将免费寄送给每位订户。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [pleɪts] [ˈpʌblɪʃt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [klɑːs] [ɒv; əv][ˈsʌbdʒɪkts]
The **following** **are** **the** **numbers** **of** **Plates** **published** **of** **each** **class** **of** **subjects**
这 下列的 是 这 数字 的 盘子 已发布 的 每个 班级 的 主题
,
,
,

以下是各类主题已出版的图版数量：

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌbˈskraɪbərz] [sɪˈlekʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] : —
from **which** **the** **subscriber's** **selection** **can** **be** **made** **:** **—**
从 哪个 这 订阅者的 选择 能 是 制成 : —

订阅者可从中进行选择：—

[klɑːs] .
Class .
班级 .

班级。

[pleɪts] [ˈpʌblɪʃt] . [wʌn] .
Plates **Published** . **1** .
盘子 已发布 . 1 .

已出版的图版.1.

[men] , [dreɪpt] [sɪks]
Men , draped 6
男人 , 垂坠的 6

男士，披着 6

[ˌtuːˈtuː] . " ['pelvɪs] [klɒθ] - .
2 . " pelvis cloth 723 .
2 . " 骨盆 布 - .

2."骨盆布723。

" [njuːd] - .
" nude 1334 .
" 裸体 - .

"裸体 1334。

['wɪmɪn] , [dreɪpt] -
Women , draped 60
女性 , 垂坠的 -

身披斗篷的60位女性

[faɪv] . " [træns'pærənt]['dreɪpəri][ænd; ənd]['semi] - [njuːd] - .
5 . " transparent drapery and semi - nude 636 .
5 . " 透明的 布料 和 半 - 裸体 - .

5."透明的帷幔和半裸 636。

" [njuːd] - .
" nude 1807 .
" 裸体 - .

"裸体 1807。

['tʃɪldrən] , [dreɪpt] - .
Children , draped 18 .
孩子们 , 垂坠的 - .

儿童，披着 18 件衣服。

" [njuːd] - .
" nude 159 .
" 裸体 - .

"裸体 159。

['muːvmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ][mænz][hænd] - .
Movements of a man's hand 510 .
移动 的 一个 男人的 手 - .

男人的手部动作 510。

[æb'nɔːm(ə)l] ['muːvmənts] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [njuːd]
Abnormal movements , men and women , nude
异常 移动 , 男人 和 女性 , 裸体

异常动作，男女，裸体

[ænd; ənd]['semi] - [njuːd] - .
and semi - nude 2711 .
和 半 - 裸体 - .

以及半裸 2711。

['hɔːsɪz] ['wɔːkɪŋ] , ['trɒtɪŋ] , ['gæləpɪŋ] , ['dʒʌmpɪŋ] , & [siː] . - .
Horses walking , trotting , galloping , jumping , & c . 9512 .
马匹 步行 , 小跑 , 疾驰 , 跳 , & c . - .

马匹行走、小跑、疾驰、跳跃等。9512。

[mjuːlz] , ['ɒks(ə)n] , [dɒgz] , [kæts] , [gəʊts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [də'mestɪk]
Mules , oxen , dogs , cats , goats , and other domestic
骡子 , 牛 , 狗 , 猫 , 山羊 , 和 其他 国内的

骡子、牛、狗、猫、山羊和其他家畜

['ænɪmlz] - .
animals **4013** **.**
动物 - .

动物 4013。

['laɪənz] , ['elɪfənts] , ['bʌfələuz] , ['kæmlz] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd]
Lions **,** **elephants** **,** **buffaloes** **,** **camels** **,** **deer** **,** **and**
狮子 , 大象 , 水牛 , 骆驼 , 鹿 , 和

狮子、大象、水牛、骆驼、鹿和

['ʌðə(r)][waɪld] ['ænɪmlz] - .
other **wild** **animals** **5714** **.**
其他 荒野 动物 - .

其他野生动物 5714。

['pɪdʒɪns] , ['vʌltʃəz] , ['ɔstrɪtʃiz] , ['igl] , [kreɪnz] [ænd; ənd]
Pigeons **,** **vultures** **,** **ostriches** **,** **eagles** **,** **cranes** **and**
鸽子 , 秃鹫 , 鸵鸟 , 老鹰 , 起重机 和

鸽子、秃鹫、鸵鸟、鹰、鹤和

['ʌðə(r)] [bɜ˞dz] -
other **birds** **27**
其他 鸟类 -

其他鸟类 27

['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pleɪts]
Total **number** **of** **Plates**
全部的 数字 的 盘子

盘子总数

[kən'teɪnɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] - , - ['fɪgəz] . -
Containing **more** **than** **20** **,** **000** **Figures** **.** **781**
包含 更多的 比 - , - 数据 . -

包含超过20000幅图。781

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [bi:; bi] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kætəlɒg] ,
Should **the** **selection** **be** **made** **from** **the** **Catalogue** **,**
应该 这 选择 是 制成 从 这 目录 ,

如果从目录中进行选择，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['eni] [wʌn][ɒv; əv]
it **will** **be** **advisable** **to** **give** **the** **Author** **permission** **to** **change** **any** **one** **of**
它 将要 是 建议 到 给 这 作者 允许 到 改变 任何 一 的
[ðə; ði] [sɪ'lektɪd] [pleɪts] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)n] ,
the **selected** **Plates** **for** **any** **other** **illustrating** **the** **same** **action** **,**
这 已选 盘子 为了 任何 其他 图示 这 相同的 行动 ,

建议授权作者将选定的任何一幅插图替换为任何其他能够说明相同动作的插图。

[ɪf] , [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] , [ðə; ði] ['sʌbstɪtju:tɪd] [pleɪt] ['ɪləstreɪts] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['betə(r)]
if **,** **in** **his** **judgment** **,** **the** **substituted** **Plate** **illustrates** **that** **action** **with** **a** **better**
如果 , 在 他的 判断 , 这 替代 盘子 图示 那 行动 和 一个 更好的
['mɒd(ə)l] ,
model **,**
模型 ,

如果他认为替换后的盘子能更好地说明这一行为，

[ɔ:(r)][ɪn][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['pɜ:fɪkt] ['mænə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [sɪ'lektɪd] .
or **in** **a** **more** **perfect** **manner** **than** **the** **one** **selected** **.**
或者 在 一个 更多的 完美的 方式 比 这 一 已选 .

或者以比所选方式更完美的方式。

[wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪts] , [haʊ'evə(r)] ,
With **regard** **to** **the** **selection** **of** **Plates** **,** **however** **,**
和 看待 到 这 选择 的 盘子 , 然而 ,

然而，关于餐盘的选择，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ən'les] ['eni] ['speʃ(ə)l]['sʌbdʒɪkt][ɔ:(r)] [pleɪt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd]
it **has** **been** **found** **by** **experience** **that** **unless** **any** **special** **subject** **or** **plate** **is** **required**
它 有 到过 成立 经过 经验 那 除非 任何 特别的 主题 或者 盘子 是 必需的
[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)][ˌsætɪs'fæktəri][tu:; tə][ðə; ði][səb'skraɪbə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [gɪvz] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] ['dʒen(ə)rəl]
it **will** **be** **more** **satisfactory** **to** **the** **subscriber** **if** **he** **gives** **the** **Author** **GENERAL**
它 将要 是 更多的 令人满意的 到 这 订户 如果 他 给予 这 作者 一般的
[ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [klɑ:s] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][dɪ'zaɪəd] [ænd; ənd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]
INSTRUCTIONS **as** **to** **the** **CLASS** **of** **subjects** **desired** **and** **to** **leave** **the**
指示 作为 到 这 班级 的 主题 想要的 和 到 离开 这
[spə'sɪfɪk] [sɪ'lekʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪm] .
SPECIFIC **selection** **to** **him** **.**
具体的 选择 到 他 .

经验表明，除非有特殊主题或版画要求，否则订户最好向作者提供所需主题类别的一般性指示，而将具体选择权留给作者。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [l'aɪbɹəɹiz] [ænd; ənd] [ɑ:t] [ɔ:(r)] ['saɪəns] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ɪn]
Many **of** **the** **large** **Libraries** **and** **Art** **or** **Science** **Institutions** **in** **America** **and** **in**
许多 的 这 大的 图书馆 和 艺术 或者 科学 机构 在 美国 和 在
['jʊərəp] [hæv; həv] [səb'skraɪbd] [fɔ:(r); fə(r)] ,
Europe **have** **subscribed** **for** **,**
欧洲 有 已订阅 为了 ,

美国和欧洲的许多大型图书馆、艺术机构或科学机构都已订阅了该服务。

[ænd; ənd][hæv; həv] [naʊ] [ɪn][ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['sɪəri:z][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['hʌndrəd]
and **have** **now** **in** **their** **possession** **,** **a** **complete** **series** **of** **the** **seven** **hundred**
和 有 现在 在 他们的 拥有 , 一个 完全的 系列 的 这 七 百
[ænd; ənd] ['eɪti] - [wʌn] [pleɪts] ,
and **eighty** **-** **one** **Plates** **,**
和 八十 - 一 盘子 ,

他们现在拥有全套七百八十一幅图版。

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɪz]
the **subscription** **price** **for** **which** **is**
这 订阅 价格 为了 哪个 是

订阅价格为

[faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz]
FIVE **HUNDRED** **DOLLARS**
五 百 美元

五百美元

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
in **the** **United** **States** **,**
在 这 团结的 各州 ,

在美国，

[wʌn] ['hʌndrəd] ['gini]
ONE **HUNDRED** **GUINEAS**
一 百 几内亚

一百几尼

[ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'pli:t] ['sɪəri:z] , [ɪn] [eɪt] [fʊl] [ə'merɪkən] - ['rʌʃə] ['leðə(r)]

in	Great	Britain	for	the	complete	series	,	in	eight	full	American	-	Russia	leather
在	伟大的	英国	为了	这	完全的	系列	,	在	八	满的	美国人	-	俄罗斯	皮革

[pɔ:rt'foʊlioʊz] ,

portfolios	,
投资组合	,

在英国，全套丛书装帧精美，共八个美俄合制皮革文件夹。

[ɔ:(r)] [ɪf] [baʊnd] [ɪn][ɪ'lev(ə)n] ['vɒlju:mz] , [i:tʃ] [pleɪt] [hɪndʒd] , [fʊl] [ə'merɪkən] - ['rʌʃə] ['leðə(r)] ,

or	if	bound	in	eleven	volumes	,	each	plate	hinged	,	full	American	-	Russia	leather	,
或者	如果	边界	在	十一	卷	,	每个	盘子	铰链	,	满的	美国人	-	俄罗斯	皮革	,

或者装订成十一卷，每页都用铰链固定，采用全美俄皮革装帧。

[faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz]

FIVE	HUNDRED	AND	FIFTY	DOLLARS
五	百	和	五十	美元

五百五十美元

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

in	the	United	States	,
在	这	团结的	各州	,

在美国，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] ['gini]

ONE	HUNDRED	AND	TEN	GUINEAS
一	百	和	十	几内亚

一百一十几尼

[ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ; [ɔ:(r)][ɪts] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['sɪti] [ɪn] ['sentrəl] [ɔ:(r)] ['westən] ['jʊərəp] .

in	Great	Britain	;	or	its	equivalent	for	any	city	in	Central	or	Western	Europe	.
在	伟大的	英国	;	或者	它是	相等的	为了	任何	城市	在	中央	或者	西	欧洲	.

在英国；或中欧或西欧任何城市的同等城市。

[səbskɹ'aɪbəz] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv] [ði:z] [pleɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɔ:(r)]

Subscribers	who	wish	to	make	use	of	these	Plates	for	the	promotion	or
订阅者	WHO	希望	到	制作	使用	的	这些	盘子	为了	这	晋升	或者

[dɪ'fju:ʒn] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,

diffusion	of	knowledge	,
扩散	的	知识	,

希望利用这些版画进行知识推广或传播的订阅者，

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'tɪstɪk] [ɔ:(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk] [p'ɜ:pəsɪz] ,

or	for	artistic	or	scientific	purposes	,
或者	为了	艺术	或者	科学	目的	,

或者用于艺术或科学目的，

[wɪl] [bi:; bi][ə'fɔ:d; ə'fɔrd] [fə'sɪlətiz] [fɔ:(r); fə(r)][ə'kwaɪərɪŋ] ['wɜ:kɪŋ] ['kɒpiz] [baɪ]['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt]

will	be	afforded	facilities	for	acquiring	working	copies	by	special	arrangement
将要	是	提供	设施	为了	收购	在职的	副本	经过	特别的	安排

[wɪð] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] .

with	the	Author	.
和	这	作者	.

通过与作者的特别安排，将为获取工作副本提供便利。

[ðə; ði] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [wel] [nəʊn] ;

The	investigations	of	the	Author	are	so	well	known	;
这	调查	的	这	作者	是	所以	出色地	已知	;

作者的研究成果广为人知；

[ænd; ənd][səʊ]['dʒen(ə)rəli]['rekəg'naɪzd][æz; əz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ðɪ]['əʊnli]['beɪsɪs][ɒv; əv] ['truːθfl]

and	so	generally	recognized	as	affording	the	only	basis	of	truthful
和	所以	一般来说	认可	作为	负担得起	这	仅有的	基础	的	真实

[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n][ɔː(r)] ['ækjərət] ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] ['muːvmənt] ,

interpretation	or	accurate	criticism	of	Animal	Movement	,
解释	或者	准确的	批评	的	动物	移动	,

因此，人们普遍认为它是对动物运动进行真实解释或准确批评的唯一依据。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] ['skeəsli] ['nesəsəri] [tuː; tə][kwəʊt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['meni] [ɪ'læbərət] [rɪ'vjuːz]

that	it	is	perhaps	scarcely	necessary	to	quote	from	the	many	elaborate	reviews
那	它	是	也许	几乎	必要的	到	引用	从	这	许多	精心制作的	评论

[ɒv; əv] " ['ænɪm(ə)l][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] ,

of	"	Animal	Locomotion	,
的	"	动物	运动	,

或许几乎没有必要引用许多关于"动物运动"的详尽评论，

" [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] , ['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] , [ænd; ənd]['dʒɜːmən]

"	which	have	been	published	in	the	American	,	English	,	French	,	and	German
"	哪个	有	到过	已发布	在	这	美国人	,	英语	,	法语	,	和	德语

[ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ɑː'tɪstɪk] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['dʒɜːrnl] .

Scientific	,	Artistic	,	and	other	Journals	.
科学	,	艺术	,	和	其他	期刊	.

这些文章已发表在美国、英国、法国和德国的科学、艺术和其他期刊上。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [ˌðeə'frɒm] [ɑː(r); ə(r)][haʊ'evə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] [ə'pendɪks] [ə; eɪ] .

A	few	extracts	therefrom	are	however	given	in	Appendix	A	.
一个	很少	提取物	由此	是	然而	给定	在	附录	一个	.

不过，附录 A 中给出了其中的一些摘录。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]

For	the	value	of	the	present	work	to	the	general	student	of	Nature
为了	这	价值	的	这	展示	工作	到	这	一般的	学生	的	自然

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv][ɑːt] ,

and	the	lover	of	Art	,
和	这	情人	的	艺术	,

就本书对自然爱好者和艺术爱好者的价值而言，

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɑːtɪst][ænd; ənd][ðə; ðɪ] , [ðə; ðɪ] [ˌfɪzi'ɒlədʒɪst] [ænd; ənd]

no	less	than	to	the	Artist	and	the	Archæologist	,	the	Physiologist	and
不	较少的	比	到	这	艺术家	和	这	考古学家	,	这	生理学家	和

[ðə; ðɪ] [ə'nætəmɪst] ,

the	Anatomist	,
这	解剖学家	,

对于艺术家、考古学家、生理学家和解剖学家来说，其重要性丝毫不亚于此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [mʌtʃ] [praɪd][ænd; ənd]['grætɪtjuːd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'fəːz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ænekst; ə'nekst][lɪst]

it	is	with	much	pride	and	gratitude	that	he	refers	to	the	annexed	list
它	是	和	很多	自豪	和	感激	那	他	指	到	这	附件	列表

[ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səbskɹ'aɪbəz] .

of	some	of	his	subscribers	.
的	一些	的	他的	订阅者	.

他满怀自豪和感激地提到了附件中的部分订阅者名单。

[səbskɹ'aɪbəz] .

SUBSCRIBERS	.
订阅者	.

订阅者。

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][ɔː(r)][ˌdiːpɑːt'ment(ə)l] [l'aɪbɹəɹiz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ]

The	general	or	departmental	Libraries	of	the	following
这	一般的	或者	部门	图书馆	的	这	下列的

以下各机构的综合图书馆或部门图书馆

[ˌjʊnə'vɜːrsəti] .
UNIVERSITIES **.**
大学 .

大学。

[ˌæmstə'dæm]
Amsterdam
阿姆斯特丹

阿姆斯特丹

['ændruːz] , [ˌes 'tiː] .
Andrews **,** **St** **.**
安德鲁斯 , 英石 .

圣安德鲁斯

['bɑːz(ə)l]
Basel
巴塞尔

巴塞尔

[bɜː'lɪn]
Berlin
柏林

柏林

[bɜːrn]
Bern
伯尔尼

伯尔尼

[bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə]
Bologna
博洛尼亚

博洛尼亚

[bɒn]
Bonn
波恩

波恩

['brezlau]
Breslau
布雷斯劳

布雷斯劳

[brjuː'sel]
Bruxelles
布鲁塞尔

布鲁塞尔

['edɪnbrə]
Edinburgh
爱丁堡

爱丁堡

['ɛəˌlɑːŋən] ['fraibəːg]
Erlangen **Freiburg**
埃尔兰根 弗赖堡

埃尔兰根 弗赖堡

[ʒə'nevə]
Genève
日内瓦

日内瓦

['dʒenəvə]
Genova
热那亚

热那亚

['glɑ:zgəʊ]
Glasgow
格拉斯哥

格拉斯哥

['gə:tiŋən]
Göttingen
哥廷根

哥廷根

-
Griefswald
-

格里夫斯瓦尔德

-
Hallé
-

哈雷

['haɪd(ə)lˌbɜ:g]
Heidelberg
海德堡

海德堡

-
Innsbrück
-

因斯布鲁克

['jeinə]
Jena
耶拿

耶拿

[ki:l] ['kɜ:.nɪgzˌbɜ:g]
Kiel **Königsberg**
基尔 柯尼斯堡

基尔柯尼斯堡

['laɪdən]
Leiden
莱顿

莱顿

['laɪpzɪg]
Leipzig
莱比锡

莱比锡

[li:ʒ]
Liège
列日

列日

[lu:'veɪn]
Louvain
鲁汶

鲁汶

['mju:nʃən]
München
慕尼黑

慕尼黑

['nɑ:pɔ:li]
Napoli
那不勒斯

那不勒斯

['ɒksfəd]
Oxford
牛津

牛津

['pɑ:dɔ:vɑ:]
Padova
帕多瓦

帕多瓦

['pi:zə][prɑ:g]
Pisa **Prag**
比萨 布拉格

比萨布拉格

['rəʊmə]
Roma
罗马

罗马

['rɔstɔk]
Rostock
罗斯托克

罗斯托克

['ʃtrɑ:sbjrk]
Strassburg
斯特拉斯堡

斯特拉斯堡

[tɔ'rinɔ]
Torino
都灵

都灵

['tju:bɪŋən]
Tübingen
图宾根

图宾根

['ju:trekt]
Utrecht
乌得勒支

乌得勒支

[vi:n]
Wien
维也纳

维也纳

-
Würzberg
-

维尔茨贝格

['zʊrɪk]
Zürich
苏黎世

苏黎世

[ɪm'pɪəriəl] , ['næʃ(ə)nəl] , [ɔ:(r)] ['rɔɪəl] [ə'kædəmiz] [ɒv; əv] [faɪn] [a:ts] .
IMPERIAL , NATIONAL , OR ROYAL ACADEMIES OF FINE ARTS .
帝国 , 国家的 , 或者 皇家 学院 的 美好的 艺术 .

帝国美术学院、国家美术学院或皇家美术学院。

[ˌæmstə'dæm]
Amsterdam
阿姆斯特丹

阿姆斯特丹

['æntˌwɜ:rpən]
Antwerpen
安特卫普

安特卫普

[bɜ:'lɪn]
Berlin
柏林

柏林

[bɜ:rn]
Bern
伯尔尼

伯尔尼

['bɜ:mɪŋəm]
Birmingham
伯明翰

伯明翰

[bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə]
Bologna
博洛尼亚

博洛尼亚

['brezlau]
Breslau
布雷斯劳

布雷斯劳

[brju:'sel] [ˌbju:də'pest]
Bruxelles **Budapest**
布鲁塞尔 布达佩斯

布鲁塞尔 布达佩斯

['drezdən]
Dresden
德累斯顿

德累斯顿

['dju:səldɔ:f]
Düsseldorf
杜塞尔多夫

杜塞尔多夫

[fi'rendze]
Firenze
佛罗伦萨

佛罗伦萨

['fræŋkfɜ:t]
Frankfurt
法兰克福

法兰克福

['dʒenəvə]
Genova
热那亚

热那亚

[dʒent]
Gent
根特

根特

['laɪpzɪg] [li:ʒ]
Leipzig **Liège**
莱比锡 列日

莱比锡 列日

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

['mæntʃestə(r)]
Manchester
曼彻斯特

曼彻斯特

[mi:'lɑ:nɔ:]
Milano
米兰

米兰

['mju:nʃən]
München
慕尼黑

慕尼黑

['nɑ:pɔ:li]
Napoli
那不勒斯

那不勒斯

['pærɪs]
Paris
巴黎

巴黎

['prɑ:hɑ:]['rəʊmə] ([di:]
Praha **Roma** **(** **de**
布拉格 罗马 (德

布拉格罗马（de）

[frɑ:ns])
France **)**
法国)

法国）

['ʃefi:ld]
Sheffield
谢菲尔德

谢菲尔德

[tɔ'rinɔ]
Torino
都灵

都灵

[ve'netsjɑ:]
Venezia
威尼斯

威尼斯

[vi:n]
Wien
维也纳

维也纳

['zʊrɪk]
Zürich
苏黎世

苏黎世

[ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] ['ɪnstɪtju:t] , ['mju:nʃən]
Architectural **Institute** **,** **München**
建筑 研究所 , 慕尼黑

慕尼黑建筑学院

['hɜ:rˌkoʊmər] [sku:l] [ɒv; əv] [ɑ:t] , ['bʊʃi]
Herkomer **School** **of** **Art** **,** **Bushey**
赫科默 学校 的 艺术 , 布什

布希赫科默艺术学院

[ɑ:t] [mjʊ'zɪəm] .
ART **MUSEUMS** **.**
艺术 博物馆 .

艺术博物馆。

[ˌæmstə'dæm] [bɜ:'lɪn] [ˌbju:də'pest]
Amsterdam **Berlin** **Budapest**
阿姆斯特丹 柏林 布达佩斯

阿姆斯特丹 柏林 布达佩斯

[ˌɑ:rkiˌə'lɑ:dʒɪkəl] ['ɪnstətjʊt] [ænd; ənd] [mjʊ'zɪəm] .
ARCHÆOLOGICAL **INSTITUTES** **AND** **MUSEUMS** **.**
考古学 机构 和 博物馆 .

考古研究所和博物馆。

['drezdən]
Dresden
德累斯顿

德累斯顿

-
Griefswald
-

格里夫斯瓦尔德

['haɪd(ə)lˌbɜ:g]['kɜ:.nɪgzˌbɜ:g]
Heidelberg **Königsberg**
海德堡 柯尼斯堡

海德堡 柯尼斯堡

['laɪpzɪg]
Leipzig
莱比锡

莱比锡

[prɑːg] ['rɔstɔk]
Prag **Rostock**
布拉格 罗斯托克

布拉格罗斯托克

['ʃtrɑːsbjrk]
Strassburg
斯特拉斯堡

斯特拉斯堡

[viːn] ['vʊərtsˌbɜːrg]
Wien **Würzburg**
维也纳 维尔茨堡

维也纳维尔茨堡

['zʊrɪk]
Zürich
苏黎世

苏黎世

[ɪn'dʌstriəl] [ɑːt] [ænd; ənd] ['saɪəns] [mjʊ'zɪəm] .
INDUSTRIAL **ART** **AND** **SCIENCE** **MUSEUMS** **.**
工业的 艺术 和 科学 博物馆 .

工业艺术与科学博物馆。

[bɜː'lɪn]
Berlin
柏林

柏林

['dʌblɪn] ['edɪnbrə]
Dublin **Edinburgh**
都柏林 爱丁堡

都柏林 爱丁堡

['kenzɪŋtən] ['pærɪs] [viːn]
Kensington **Paris** **Wien**
肯辛顿 巴黎 维也纳

肯辛顿巴黎维也纳

[ɪn'dʌstriəl] [ɑːt] [skuːlz] .
INDUSTRIAL **ART** **SCHOOLS** **.**
工业的 艺术 学校 .

工业艺术学校。

[ˌæmstə'dæm]
Amsterdam
阿姆斯特丹

阿姆斯特丹

['brezlau] [ˌbjuːdə'pest]
Breslau **Budapest**
布雷斯劳 布达佩斯

布雷斯劳 布达佩斯

['fræŋkfɜːt] ['nɜːrnˌbɜːrg] ['zʊrɪk]
Frankfurt **Nürnberg** **Zürich**
法兰克福 纽伦堡 苏黎世

法兰克福 纽伦堡 苏黎世

[l'aɪbɹəɹiz] .
LIBRARIES **.**
图书馆 .

图书馆。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['laɪbrəri] , ['wɪnzə(r)] ['kɑːs(ə)l] .

The	**Royal**	**Library**	**,**	**Windsor**	**Castle**	**.**
这	皇家	图书馆	,	温莎	城堡	.

温莎城堡皇家图书馆。

[ɪm'pɪəriəl] ['laɪbrəri] , [bɜː'lɪn] .

Imperial	**Library**	**,**	**Berlin**	**.**
帝国	图书馆	,	柏林	.

柏林帝国图书馆。

['bɜːmɪŋəm] , [friː] ['pʌblɪk]

Birmingham	**,**	**Free**	**Public**
伯明翰	,	自由的	民众

伯明翰，免费公共

['edɪnbrə] , ['ædvəkeɪts] -

Edinburgh	**,**	**Advocates**	**'**
爱丁堡	,	倡导者	-

爱丁堡，律师

['glɑːzgəʊ] , ['mɪtʃəl] [friː]

Glasgow	**,**	**Mitchell**	**Free**
格拉斯哥	,	米切尔	自由的

格拉斯哥，米切尔自由

['lɪvəpuːl] , [friː] ['pʌblɪk] ['lʌndən] , ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm]

Liverpool	**,**	**Free**	**Public**	**London**	**,**	**British**	**Museum**
利物浦	,	自由的	民众	伦敦	,	英国	博物馆

利物浦，伦敦免费公共博物馆，大英博物馆

['mæntʃestə(r)] , [friː] ['pʌblɪk]

Manchester	**,**	**Free**	**Public**
曼彻斯特	,	自由的	民众

曼彻斯特，免费公共

['nɒtɪŋəm] , [friː] ['pʌblɪk]

Nottingham	**,**	**Free**	**Public**
诺丁汉	,	自由的	民众

诺丁汉，免费公共

['pærɪs] , ['næʃ(ə)nəl] ['laɪbrəri]

Paris	**,**	**National**	**Library**
巴黎	,	国家的	图书馆

巴黎，国家图书馆

[ˌænə'tɒmɪk(ə)l] ['ɪnstətjʊt] .

ANATOMICAL	**INSTITUTES**	**.**
解剖学	机构	.

解剖学研究所。

[bɜːrn]

Bern
伯尔尼

伯尔尼

['brezlau]

Breslau
布雷斯劳

布雷斯劳

['fraibəːg]

Freiburg
弗赖堡

弗赖堡

- -
Hallé Innsbrück
- -

哈雷因斯布鲁克

[kiːl]
Kiel
基尔

基尔

['kɜːˌnɪgzˌbɜːg]
Königsberg
柯尼斯堡

柯尼斯堡

['laɪpzɪg] ['mjuːnʃən]
Leipzig München
莱比锡 慕尼黑

莱比锡慕尼黑

['piːzə]
Pisa
比萨

比萨

[prɑːg]
Prag
布拉格

布拉格

['rɔstɔk] ['tjuːbɪŋən]
Rostock Tübingen
罗斯托克 图宾根

罗斯托克-图宾根

['vʊərtsˌbɜːrg]
Würzburg
维尔茨堡

维尔茨堡

['zʊrɪk]
Zürich
苏黎世

苏黎世

['rɔɪəl] ['kɑːlɪdʒz] [ɒv; əv] ['sɜːdʒənz] .
ROYAL COLLEGES OF SURGEONS .
皇家 大学 的 外科医生 .

皇家外科医学院。

['edɪnbrə] ['lʌndən]
Edinburgh London
爱丁堡 伦敦

爱丁堡 伦敦

[ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ɪnstətjʊt] .
PHYSIOLOGICAL INSTITUTES .
生理 机构 .

生理研究所。

['bɑːz(ə)l]
Basel
巴塞尔

巴塞尔

[bɜːˈlɪn]
Berlin
柏林

柏林

[bɜːrn]
Bern
伯尔尼

伯尔尼

[bəˈləʊnjə; bəˈlɒnjə]
Bologna
博洛尼亚

博洛尼亚

[bɒn]
Bonn
波恩

波恩

['brezlau]
Breslau
布雷斯劳

布雷斯劳

[brjuːˈsel]
Bruxelles
布鲁塞尔

布鲁塞尔

['ɛə,lɑːŋən] ['fraibəːg]
Erlangen **Freiburg**
埃尔兰根 弗赖堡

埃尔兰根 弗赖堡

['dʒenəvə]
Genova
热那亚

热那亚

['gəːtiŋən]
Göttingen
哥廷根

哥廷根

-
Griefswald
-

格里夫斯瓦尔德

-
Hallé
-

哈雷

['haɪd(ə)lˌbɜːg]
Heidelberg
海德堡

海德堡

-
Innsbrück
-

因斯布鲁克

['jeinə] [ki:l]
Jena **Kiel**
耶拿 基尔

耶拿·基尔

['kɜ:.nɪgz,bɜ:g]
Königsberg
柯尼斯堡

柯尼斯堡

['laɪpzɪg]
Leipzig
莱比锡

莱比锡

[lu:'veɪn]
Louvain
鲁汶

鲁汶

['mju:nʃən]
München
慕尼黑

慕尼黑

['nɑ:pɔ:li]
Napoli
那不勒斯

那不勒斯

[prɑ:g]
Prag
布拉格

布拉格

['rɔstɔk] ['ʃtrɑ:sbjrk]
Rostock **Strassburg**
罗斯托克 斯特拉斯堡

罗斯托克 斯特拉斯堡

[tɔ'rinɔ]
Torino
都灵

都灵

['tju:bɪŋən]
Tübingen
图宾根

图宾根

[vi:n]
Wien
维也纳

维也纳

['vʊərts,bɜ:rg]
Würzburg
维尔茨堡

维尔茨堡

['zʊrɪk]
Zürich
苏黎世

苏黎世

['vetnri]	['ɪnstətjʊt]	.
VETERINARY	**INSTITUTES**	**.**
兽医	机构	.

兽医学院。

[ˌɑːl'fɔːrt][bɜːrn]	[bɜː'lɪn]	['drezdən]	['lʌndən]
Alfort	**Bern**	**Berlin**	**Dresden**	**London**
阿尔福特	伯尔尼	柏林	德累斯顿	伦敦

伯尔尼阿尔福特酒店 柏林 德累斯顿 伦敦

[ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl]	[mjʊ'zɪəm]	.
ANTHROPOLOGICAL	**MUSEUMS**	**.**
人类学	博物馆	.

人类学博物馆。

['drezdən]	[fi'rendze]
Dresden	**Firenze**
德累斯顿	佛罗伦萨

德累斯顿佛罗伦萨

[ˌeθnə'lɒdʒɪkl]	,	['nætʃ(ə)rəl]	['hɪstri; 'hɪstəri]	,	[ænd; ənd]	-
ETHNOLOGICAL	**,**	**NATURAL**	**HISTORY**	**,**	**AND**	**ZOÖLOGICAL**
民族学	,	自然的	历史	,	和	-

民族学、自然史和动物学

['ɪnstətjʊt]	[ænd; ənd]	[mjʊ'zɪəm]	.
INSTITUTES	**AND**	**MUSEUMS**	**.**
机构	和	博物馆	.

研究所和博物馆。

[ˌæmstə'dæm]
Amsterdam
阿姆斯特丹

阿姆斯特丹

[brju:'sel]
Bruxelles
布鲁塞尔

布鲁塞尔

['fraibə:g]	[ki:l]
Freiburg	**Kiel**
弗赖堡	基尔

弗赖堡基尔

['laɪdən]	[li:ʒ]
Leiden	**Liège**
莱顿	列日

莱顿列日

['nɑːpɔːli]	['pærɪs]
Napoli	**Paris**
那不勒斯	巴黎

那不勒斯 巴黎

['rɔstɔk]
Rostock
罗斯托克

罗斯托克

['fɪzɪk(ə)l]	['ɪnstətjʊt]	.
PHYSICAL	**INSTITUTES**	**.**
身体的	机构	.

物理研究所。

['bɑːz(ə)l]
Basel
巴塞尔

巴塞尔

[bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə]
Bologna
博洛尼亚

博洛尼亚

[brjuː'sel] [ʒə'nevə]
Bruxelles **Genève**
布鲁塞尔 日内瓦

布鲁塞尔 日内瓦

['haɪd(ə)lˌbɜːg]
Heidelberg
海德堡

海德堡

['pɑːdɔːvɑː][prɑːg]
Padova **Prag**
帕多瓦 布拉格

帕多瓦布拉格

['rəʊmə] ['rɔstɔk]
Roma **Rostock**
罗马 罗斯托克

罗马罗斯托克

['juːtrekt]
Utrecht
乌得勒支

乌得勒支

[ˌpɒli'teknɪk] [haɪ] [skuːlz] .
POLYTECHNIC **HIGH** **SCHOOLS** **.**
理工学院 高的 学校 .

理工高中。

[bɜː'lɪn] [fi'rendze] [viːn] ['zʊrɪk]
Berlin **Firenze** **Wien** **Zürich**
柏林 佛罗伦萨 维也纳 苏黎世

柏林 佛罗伦萨 维也纳 苏黎世

['kɑːlɪdʒz] .
COLLEGES **.**
大学 .

大学。

['tʃɑːtəhaʊs]
Charterhouse
查特豪斯

查特豪斯

['klɪftən] ['dʌblɪn] ([trɪn] .)
Clifton **Dublin** **(** **Trin** **.** **)**
克利夫顿 都柏林 (特林 .)

克利夫顿都柏林（Trin.）

['iːtn] ['əʊənz; 'əʊɪnz]
Eton **Owens**
伊顿公学 欧文斯

伊顿·欧文斯

['welɪŋtən]
Wellington
惠灵顿

惠灵顿

['rɔɪəl] ['pɔːsəlɪn] [ˌmænju'fæktəri] .
ROYAL **PORCELAIN** **MANUFACTORIES** **.**
皇家 瓷 工厂 .

皇家瓷器制造厂。

[bɜː'lɪn] ['drezdən]
Berlin **Dresden**
柏林 德累斯顿

柏林 德累斯顿

[ɑː'tɪstɪk] , ['lɪtərəri] [ɔː(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [klʌbz] .
ARTISTIC **,** **LITERARY** **OR** **SCIENTIFIC** **CLUBS** **.**
艺术 , 文学 或者 科学 俱乐部 .

艺术、文学或科学俱乐部。

['djuːsəldɔːf] , -
Düsseldorf **,** **Malkesten**
杜塞尔多夫 , -

杜塞尔多夫，马尔克斯滕

['glɑːzgəʊ] , ['westən] ['lʌndən] , [ˌæθɪ'niːəm]
Glasgow **,** **Western** **London** **,** **Athenæum**
格拉斯哥 , 西 伦敦 , 雅典娜神庙

格拉斯哥，伦敦西部，雅典娜神庙

[rəʊm] , [ˌɪnˌtɜːrnɑːt͡sio'nɑːleɪ]
Rome **,** **Internazionale**
罗马 , 国际

罗马，国际

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [haɪ] [skuːl] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn]
Agricultural **High** **School** **of** **Berlin**
农业 高的 学校 的 柏林

柏林农业高中

['fæk(ə)lti][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ɒv; əv]['pærɪs]
Faculty **of** **Medicine** **of** **Paris**
学院 的 药品 的 巴黎

巴黎医学院

['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd] ['sɜːdʒənz] [ɒv; əv] ['glɑːzgəʊ]
Faculty **of** **Physicians** **and** **Surgeons** **of** **Glasgow**
学院 的 医生 和 外科医生 的 格拉斯哥

格拉斯哥内外科医师学会

[ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] ['laɪpzɪg]
Psychological **Institute** **of** **Leipzig**
心理 研究所 的 莱比锡

莱比锡心理研究所

['rɔɪəl] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] , ['edɪnbrə]
Royal **College** **of** **Physicians** **,** **Edinburgh**
皇家 大学 的 医生 , 爱丁堡

爱丁堡皇家内科医师学会

['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , ['edɪnbrə]
Royal **Institution** **,** **Edinburgh**
皇家 机构 , 爱丁堡

爱丁堡皇家学会

['rɔɪəl] ['dʌblɪn] [sə'saɪəti]
Royal **Dublin** **Society**
皇家 都柏林 社会

皇家都柏林协会

['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['lʌndən]
Royal **Society** **of** **London**
皇家 社会 的 伦敦

伦敦皇家学会

[dɪ'pɑ:rtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:] . [es] . ['gʌvənmənt] .
DEPARTMENTS **OF** **THE** **U** **.** **S** **.** **GOVERNMENT** **.**
部门 的 这 U . S . 政府 .

美国政府各部门。

['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
Bureau **of** **Education**
局 的 教育

教育局

['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ]
Bureau **of** **Engraving**
局 的 雕刻

美国雕版印刷局

['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi]
Bureau **of** **Ethnology**
局 的 民族学

民族学局

[dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][wɔ:(r)]
Department **of** **War**
部门 的 战争

战争部

['laɪbrəri][ɒv; əv] ['kɒŋgres] ['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm]
Library **of** **Congress** **National** **Museum**
图书馆 的 国会 国家的 博物馆

美国国会图书馆国家博物馆

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɒfɪs]
Patent **Office**
专利 办公室

专利局

[smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n]
Smithsonian **Institution**
史密森尼 机构

史密森学会

['sɜ:dʒən] ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] .
Surgeon **General's** **Office** **.**
外科医生 将军的 办公室 .

美国卫生局局长办公室。

[ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɒv; əv] [ɑ:t] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɑ:t] ['treɪnɪŋ] .
INSTITUTIONS **OF** **ART** **AND** **OF** **ART** **TRAINING** **.**
机构 的 艺术 和 的 艺术 训练 .

艺术及艺术培训机构。

['bɔ:ltɪmɔ:(r)] , ['meərilənd] ['ɪnstɪtju:t] .
Baltimore **,** **Maryland** **Institute** **.**
巴尔的摩 , 马里兰州 研究所 .

马里兰州巴尔的摩研究所。

['bɒstən] , [mju'zi:əm][ɒv; əv] [faɪn] [a:ts] .

Boston	,	Museum	of	Fine	Arts	.
波士顿	,	博物馆	的	美好的	艺术	.

波士顿美术博物馆。

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ɑ:t] ['ɪnstɪtju:t] .

Chicago	,	Art	Institute	.
芝加哥	,	艺术	研究所	.

芝加哥艺术学院。

[ˌsɪnsɪ'næti] , [ɑ:t] [mju'zi:əm] .

Cincinnati	,	Art	Museum	.
辛辛那提	,	艺术	博物馆	.

辛辛那提艺术博物馆。

[mɪl'wɔ:ki] , [sku:l] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] .

Milwaukee	,	School	of	Design	.
密尔沃基	,	学校	的	设计	.

密尔沃基，设计学院。

[ˌmɪni'æpəlɪs] , [sku:l] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] .

Minneapolis	,	School	of	Design	.
明尼阿波利斯	,	学校	的	设计	.

明尼阿波利斯，设计学院。

[nju:] ['bedfəd] , [sweɪn] [sku:l] .

New	Bedford	,	Swain	School	.
新的	贝德福德	,	斯温	学校	.

新贝德福德，斯温学校。

[nju:] [jɔ:k] , ['ku:pə(r)]['ju:niən] .

New	York	,	Cooper	Union	.
新的	约克	,	库珀	联盟	.

纽约，库珀联盟学院。

[nju:] [jɔ:k] , [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'zi:əm][ɒv; əv] [ɑ:t] .

New	York	,	Metropolitan	Museum	of	Art	.
新的	约克	,	大都会	博物馆	的	艺术	.

纽约大都会艺术博物馆。

[nju:] [jɔ:k] , ['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] .

New	York	,	National	Academy	of	Design	.
新的	约克	,	国家的	学院	的	设计	.

纽约，国家设计学院。

[ˌfɪlə'delfiə] , [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [faɪn] [a:ts] .

Philadelphia	,	Academy	of	Fine	Arts	.
费城	,	学院	的	美好的	艺术	.

费城，美术学院。

[ˌfɪlə'delfiə] , [sku:l] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ɑ:t] .

Philadelphia	,	School	of	Industrial	Art	.
费城	,	学校	的	工业的	艺术	.

费城，工业艺术学院。

[ˌfɪlə'delfiə] , [sku:l] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] .

Philadelphia	,	School	of	Design	for	Women	.
费城	,	学校	的	设计	为了	女性	.

费城女子设计学院。

[ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] , [mju'zi:əm][ɒv; əv] [faɪn] [a:ts] .

St	.	Louis	,	Museum	of	Fine	Arts	.
英石	.	路易斯	,	博物馆	的	美好的	艺术	.

圣路易斯美术博物馆。

['wɒʃɪŋtən] , ['kɔːrkərən] ['gæləri] [ɒv; əv] [ɑːt] .

Washington	**,**	**Corcoran**	**Gallery**	**of**	**Art**	**.**
华盛顿	,	科克伦	画廊	的	艺术	.

华盛顿，科克伦艺术馆。

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] ['saɪəns] .

INSTITUTIONS	**OF**	**SCIENCE**	**.**
机构	的	科学	.

科学机构。

[ə'kædəmi] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] , [ˌfɪlə'delfiə] .

Academy	**of**	**Natural**	**Sciences**	**,**	**Philadelphia**	**.**
学院	的	自然的	科学	,	费城	.

费城自然科学院。

[ə'merɪkən] ['ɪnstɪtjuːt] , [njuː] [jɔːk] .

American	**Institute**	**,**	**New**	**York**	**.**
美国人	研究所	,	新的	约克	.

美国研究所，纽约。

[ə'merɪkən] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] , [ˌfɪlə'delfiə] .

American	**Philosophical**	**Society**	**,**	**Philadelphia**	**.**
美国人	哲学	社会	,	费城	.

美国哲学学会，费城。

['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] , [ˌfɪlə'delfiə] .

College	**of**	**Physicians**	**,**	**Philadelphia**	**.**
大学	的	医生	,	费城	.

费城内科医师学院。

['esɪks] ['ɪnstɪtjuːt] , ['seɪləm] .

Essex	**Institute**	**,**	**Salem**	**.**
埃塞克斯	研究所	,	塞勒姆	.

埃塞克斯学院，塞勒姆。

['fræŋklɪn] ['ɪnstɪtjuːt] , [ˌfɪlə'delfiə] .

Franklin	**Institute**	**,**	**Philadelphia**	**.**
富兰克林	研究所	,	费城	.

费城富兰克林研究所。

[mju'ziːəm][ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] , ['keɪmbrɪdʒ] .

Museum	**of**	**Comparative**	**Zoölogy**	**,**	**Cambridge**	**.**
博物馆	的	比较	动物学	,	剑桥	.

剑桥比较动物学博物馆。

[mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [njuː] [jɔːk] .

Museum	**of**	**Natural**	**History**	**,**	**New**	**York**	**.**
博物馆	的	自然的	历史	,	新的	约克	.

纽约自然历史博物馆。

['piːbɒdi] [mju'ziːəm][ɒv; əv] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ] .

Peabody	**Museum**	**of**	**Yale**	**College**	**.**
皮博迪	博物馆	的	耶鲁大学	大学	.

耶鲁大学皮博迪博物馆。

[ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒz] .

UNIVERSITIES	**AND**	**COLLEGES**	**.**
大学	和	大学	.

大学和学院。

[braʊn]

Brown
棕色的

棕色的

[kə'lʌmbiə]
Columbia
哥伦比亚

哥伦比亚

[kɔ:'nel]
Cornell
康奈尔大学

康奈尔大学

['hɑ:vəd] [dʒɒnz] ['hɒpkɪnz]
Harvard **Johns** **Hopkins**
哈佛大学 约翰斯 霍普金斯

哈佛大学 约翰·霍普金斯大学

['kænzəs]
Kansas
堪萨斯州

堪萨斯州

['li:ˌhaɪ]
Lehigh
利哈伊大学

利哈伊大学

[ˌmɪnɪ'səʊtə] [nə'bræskə]
Minnesota **Nebraska**
明尼苏达州 内布拉斯加州

明尼苏达州 内布拉斯加州

[nju:] [jɔ:k]
New **York**
新的 约克

纽约

[ˌpensl'veɪniə]
Pennsylvania
宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚州

['prɪnstən] ['væsɑ:r]
Princeton **Vassar**
普林斯顿 瓦萨学院

普林斯顿瓦萨学院

[və'mɒnt]
Vermont
佛蒙特

佛蒙特

['welzli]
Wellesley
韦尔斯利

韦尔斯利

[jeɪl]
Yale
耶鲁大学

耶鲁大学

[l'aɪbɹəɹiz] .
LIBRARIES **.**
图书馆 .

图书馆。

['bɔːltɪmɔː(r)] — ['piːbɒdi]
Baltimore — Peabody
巴尔的摩 — 皮博迪

巴尔的摩—皮博迪

['bɒstən] — [ˌæθɪ'niːəm]
Boston — Athenæum
波士顿 — 雅典娜神庙

波士顿雅典娜

['bɒstən] — ['pʌblɪk]
Boston — Public
波士顿 — 民众

波士顿——公共

['brʊklɪn] — [el] . [ai] . [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
Brooklyn — L . I . Historical
布鲁克林 — L . 我 . 历史

布鲁克林—长岛历史

['brʊklɪn] ['laɪbrəri]
Brooklyn Library
布鲁克林 图书馆

布鲁克林图书馆

[ʃɪ'kɑːgəʊ] — [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
Chicago — Historical
芝加哥 — 历史

芝加哥——历史

[ʃɪ'kɑːgəʊ] — ['pʌblɪk]
Chicago — Public
芝加哥 — 民众

芝加哥——公立

[ˌsɪnsɪ'næti] — ['pʌblɪk]
Cincinnati — Public
辛辛那提 — 民众

辛辛那提——公立

['denvə(r)] — ['mɜːkəntaɪl]
Denver — Mercantile
丹佛 — 商业

丹佛—商业

['hɑːləm] ['laɪbrəri]
Harlem Library
哈莱姆区 图书馆

哈莱姆图书馆

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] — [steɪt] [ˌmɪni'æpəlɪs] — ['pʌblɪk]
Massachusetts — State Minneapolis — Public
马萨诸塞州 — 状态 明尼阿波利斯 — 民众

马萨诸塞州—州立大学 明尼阿波利斯—公立大学

[njuː] ['bedfəd] — ['pʌblɪk]
New Bedford — Public
新的 贝德福德 — 民众

新贝德福德——公立

[njuː] [jɔːk] — ['mɜːkəntaɪl]
New York — Mercantile
新的 约克 — 商业

纽约—商业

[nju:] [jɔ:k] — [steɪt]
New York — State
新的 约克 — 状态

纽约州

[ˌpensl'veɪniə] — [steɪt]
Pennsylvania — State
宾夕法尼亚州 — 状态

宾夕法尼亚州

[ˌfɪlə'delfiə] ['laɪbrəri]
Philadelphia Library
费城 图书馆

费城图书馆

[ˌes 'ti:] . [pɔ:l] — ['pʌblɪk]
St . Paul — Public
英石 . 保罗 — 民众

圣保罗——公共

[sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] — ['pʌblɪk]
San Francisco — Public
圣 弗朗西斯科 — 民众

旧金山——公共

['sprɪŋfi:ld] ([mæs] .) — ['pʌblɪk]
Springfield (Mass .) — Public
斯普林菲尔德 (大量的 .) — 民众

斯普林菲尔德（马萨诸塞州）—公立

[wɪs'kɒnsɪn] — [steɪt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
Wisconsin — State Historical
威斯康星州 — 状态 历史

威斯康星州——州历史

['wʊstə(r)] ([mæs] .) — ['pʌblɪk]
Worcester (Mass .) — Public
伍斯特 (大量的 .) — 民众

伍斯特（马萨诸塞州）—公立

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pendɪks] [tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ðə; ði] [nems]
It is impossible within the limits of this appendix to record the names
它 是 不可能的 之内 这 限制 的 这 附录 到 记录 这 姓名
[ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [wel] - [nəʊn] [ˌdɪlɪ'tɑ:ntɪ] ,
of the many well - known Dilettanti ,
的 这 许多 出色地 - 已知 业余爱好者 ,

由于篇幅所限，本附录无法记录众多知名业余爱好者的姓名。

[ɑ:t] [ˌkɔnə'sə:] , [ˌmænju'fæktʃərəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hu:] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] ['kɒpiz] [ɒv; əv]
Art Connoisseurs , Manufacturers , etc . , who have acquired copies of
艺术 鉴赏家 , 制造商 , ETC . , WHO 有 获得 副本 的
['ænɪm(ə)l][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] ,
Animal Locomotion , and it is difficult ,
动物 运动 , 和 它 是 难的 ,

艺术鉴赏家、制造商等，他们已经获得了《动物运动》一书的副本，但很难.....

[wɪ'ðaʊt] [ˌʌn'dʒʌst] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] ,
without unjust discrimination ,
没有 不公正 歧视 ,

不带不公正歧视，

[tuː; tə] [sɪˈlekt] [ə; eɪ] [fjuː] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈemɪnənt] [men] [huːz] [nems] [ænd; ənd] [wɜːks]
to **select** **a** **few** **from** **among** **the** **many** **Eminent** **Men** **whose** **names** **and** **works**
到 选择 一个 很少 从 之中 这 许多 杰出 男人 谁 姓名 和 作品
[ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [səbskɹˈaɪbəz] .
are **known** **all** **over** **the** **world** **and** **who** **are** **subscribers** **.**
是 已知 全部 超过 这 世界 和 WHO 是 订阅者 .

从众多声名显赫、作品闻名于世的杰出人士中挑选几位，他们都是我们的订户。

[əˈmʌŋ] [ðəʊz] , [haʊˈevə(r)] ,
Among **those** **,** **however** **,**
之中 那些 , 然而 ,

然而，其中

[huː] [hæv; həv] [ˈɒnəd] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ðeə(r)] [nems] [ɒn][hɪz; ɪz] [səbˈskrɪpʃ(ə)n] [bʊk] — [ɔːl]
who **have** **honored** **the** **Author** **by** **placing** **their** **names** **on** **his** **subscription** **book** **—** **all**
WHO 有 荣幸 这 作者 经过 放置 他们的 姓名 在 他的 订阅 书 — 全部
[ˌækəˈdemɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [dɪsˈtɪŋkʃənz] [ˈbiːɪŋ] [əʊˈmɪtɪd] — [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] :
academical **and** **university** **distinctions** **being** **omitted** **—** **are** **the** **following** **:**
学术的 和 大学 区别 存在 省略 — 是 这 下列的 :

以下人士已在作者的订阅簿上签名以示敬意（所有学术和大学荣誉均已省略）：

[ˈɑːrkəˌtekts] , [ˈpentər] [ɔː(r)] [ˈskʌlptə(r)] .
ARCHITECTS **,** **PAINTERS** **OR** **SCULPTORS** **.**
建筑师 , 画家 或者 雕塑家 .

建筑师、画家或雕塑家。

[ˈælmə] - [ˈtædɪmə]
Alma **-** **Tadema**
阿尔玛 - 塔德玛

阿尔玛-塔德玛

[ˈɑːmɪtɪd͡ʒ]
Armitage
阿米蒂奇

阿米蒂奇

[ˈbekə(r)]
Becker
贝克尔

贝克尔

Begas
贝加斯

贝加斯

[bɒˈnɑːt]
Bonnat
博纳特

博纳

[ˈbɔːtən]
Boughton
博顿

博顿

[ˌbuːgəˈroʊ]
Bouguereau
布格罗

布格罗

['brɪdʒmən]
Bridgman
布里奇曼

布里奇曼

[bɜːnəm]
Burnham
伯纳姆

伯纳姆

[kˈærɒləs] - [dəˈræn]
Carolus - Duran
卡罗勒斯 - 杜兰

卡罗勒斯-杜兰

[ˌkævəˈlɪr]
Cavelier
卡维利尔

卡维利尔

['kənti:] , ['ti:toʊ]
Conti , Tito
康蒂 , 蒂托

孔蒂，蒂托

[dəˈluː]
Dalou
大楼

大楼

[vɒn] -
von Defregger
冯 -

冯·德弗雷格

-
Detaille
-

细节

[djuːˈbwɑː]
Dubois
杜波依斯

杜波依斯

['aɪzənˌmɛŋər]
Eisenmenger
艾森门格

艾森门格

[ɛnˈdiː]
Ende
结束

结束

[feɪd] -
Faed Falguière
费德 -

法德·法尔吉埃尔

['fɪldz]
Fildes
菲尔德斯

菲尔德斯

[-]
Fremiet
弗雷米特

弗雷米特

[frɪθ]
Frith
河口

河口

['gɑːrniər]
Garnier
卡尼尔

卡尼尔

[ʒeʁɔm]
Gérôme
热罗姆

热罗姆

['gɪlbət]
Gilbert
吉尔伯特

吉尔伯特

-
Gordigiani
-

戈尔迪贾尼

[gaʊ]
Gow
高

高

['hɜːrˌkoʊmər]
Herkomer
赫科默

赫科默

[hʌnt] , ['həulmən]
Hunt **,** **Holman**
打猎 , 霍尔曼

亨特，霍尔曼

[vɒn] ['kaʊlˌbɑːk]
von **Kaulbach**
冯 考尔巴赫

冯·考尔巴赫

[naʊs]
Knaus
克瑙斯

克瑙斯

[naɪt]
Knight
骑士

骑士

[kɔːpf]
Kopf
头

头

['leɪtən] , [sɜː(r)][ef] .

Leighton	**,**	**Sir**	**F**	**.**
莱顿	,	先生	F	.

莱顿爵士，F.

[vɒn] ['lɛnbɑːk]

von	**Lenbach**
冯	伦巴赫

冯·伦巴赫

[vɒn] -

von	**Löfftz**
冯	-

冯·勒夫茨

[mɑːrks][ˌdiː'juː] ['mɔːriər]

Marks	**du**	**Maurier**
分数	杜	莫里埃

马克·杜·莫里埃

[meɪ'sɔːniər]

Meissonier
梅索尼尔

梅索尼尔

[vɒn] ['mɛnˌzɛl]

von	**Menzel**
冯	门泽尔

冯·门泽尔

['mileɪ] , [sɜː(r)][dʒeɪ] . [iː] .

Millais	**,**	**Sir**	**J**	**.**	**E**	**.**
米莱	,	先生	J	.	E	.

米莱斯爵士

['mɔːˌrɑːt]

Morot
莫罗特

莫罗

-

Munkacsy
-

蒙卡奇

-

Orchardson
-

奥查德森

-

Ouless
-

奥莱斯

[pˈɑːsənz]

Parsons
帕森斯

帕森斯

[pəˈsiːni]

Passini
帕西尼

帕西尼

['pɔɪntər]
Poynter
波因特

波因特

['pju:vɪs] , [di:][tʃeɪtʃ]
Puvis , **de** **Ch**
普维斯 , 德 ch

普维斯，德·夏

['rɪtʃədsən]
Richardson
理查森

理查森

['rɪtʃmənd]
Richmond
里士满

里士满

[ri'vjer] - ['brɪtn]
Rivière - **Briton**
里维埃尔 - 英国人

里维埃尔-布里顿

['rɒbət] - ['flɜ:ri]
Robert - **Fleury**
罗伯特 - 弗勒里

罗伯特·弗勒里

[roʊ'dæn]
Rodin
罗丹

罗丹

[rəʊl]
Roll
卷

卷

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[rɒθ] -
Roth **Rümann**
罗斯 -

罗特·吕曼

['ʃɪlɪŋ]
Schilling
席林

席林

[siːmɜ-ɪŋ]
Siemering
西默林

西默林

[ˌes 'tiː] . ['gɔːdɛnz]
St **.** **Gaudens**
英石 . 高登斯

圣高登斯

['stɔːri]
Story
故事

故事

['θɔːrniˌkrɔːft]
Thornycroft
索恩克罗夫特

索恩克罗夫特

['tɪf(ə)ni]
Tiffany
蒂芙尼

蒂芙尼

['vaɪbərt]
Vibert
维伯特

维伯特

-
Villefroy
-

维尔弗鲁瓦

['vɪniːə]
Vinea
葡萄

维尼亚

['waːgnə]
Wagner
瓦格纳

瓦格纳

[wɔːd]
Ward
沃德

沃德

[wɒts]
Watts
瓦特

瓦特

[wiːks]
Weeks
周

周

[welz]
Wells
威尔斯

威尔斯

[vɒn] ['wəːnə]
von **Werner**
冯 维尔纳

冯·维尔纳

['wɪslə(r)]
Whistler
惠斯勒

惠斯勒

- .
Zügel **.**
- .

祖格尔。

, ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [ɑːt] [wɜːks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ARCHÆOLOGISTS **,** **AUTHORS** **OF** **ART** **WORKS** **,** **ETC** **.**
考古学家 , 作者 的 艺术 作品 , ETC .

考古学家、艺术作品作者等。

[vɒn] [bɜˑːlɪpʃ]
von **Berlepsch**
冯 贝勒普施

冯·贝勒普施

['bʊlən]
Bullen
布伦

布伦

[vɒn] -
von **Duhn**
冯 -

冯·杜恩

['juːəld]
Ewald
埃瓦尔德

埃瓦尔德

['fɔːlkə]
Falke
法尔克

法尔克

['fɜːrnɪs] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [vɒn] [kɛkjuːl]
Furness , H . H . von Kekule
弗内斯 , H . H . 冯 凯库勒

弗内斯，HH 冯·凯库勒

[klaɪn]
Klein
克莱因

克莱因

[mʌnts]
Muntz
蒙茨

蒙茨

[ˌoʊvər'bɛk]
Overbeck
奥弗贝克

奥弗贝克

[piːtʃ]
Pietsch
皮奇

皮奇

- -
Preuner Pulszky
- -

普鲁纳·普尔斯基

['rʌskɪn]
Ruskin
拉斯金

拉斯金

[ˌdiː 'aɪ] - , [kəʊnt]
di Sambuy , Conte
迪 - , 孔特

桑布伊，孔特

[smɪθ] , [dʒen] . [sɜː(r)][ɑː(r)] . [em] .
Smith , Gen . Sir R . M .
史密斯 , Gen . 先生 拉 . M .

史密斯，皇家海军陆战队将军

[trɔɪ]
Treu
特鲁

特鲁

[wʊlf] , ['ælbət] .
Wolff , Albert .
沃尔夫 , 阿尔伯特 .

沃尔夫，阿尔伯特。

[ə'nætəmɪst] , [ˌænθrə'pɒlədʒɪsts] , [baɪ'ɔlədʒɪsts] , [eθ'nɒlədʒɪst] ,
ANATOMISTS , ANTHROPOLOGISTS , BIOLOGISTS , ETHNOLOGISTS ,
解剖学家 , 人类学家 , 生物学家 , 民族学家 ,

解剖学家、人类学家、生物学家、民族学家

, [pə'θɒlədʒɪsts] , [ˌfizi'ɔlədʒist] ,
PALÆONTOLOGISTS , PATHOLOGISTS , PHYSIOLOGISTS ,
古生物学家 , 病理学家 , 生理学家 ,

古生物学家、病理学家、生理学家

[saiˈkɔlədʒist] , [zuˈɒlədʒɪst; zəʊˈɒlədʒɪst] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

PSYCHOLOGISTS	,	ZOOLOGISTS	,	ETC	.
心理学家	,	动物学家	,	ETC	.

心理学家、动物学家等。

['ækländ] , [sɜː(r)][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] .

Acland	,	Sir	H	.	W	.
阿克兰	,	先生	H	.	W	.

阿克兰爵士，HW

['ægəsi(ː)z] , [ə; eɪ] .

Agassiz	,	A	.
阿加西兹	,	一个	.

阿加西兹，A.

['bæriə(r)]

Barrier
障碍

障碍

[ˌdiːˈjuː]['bɔɪz] ['reɪmənd]

du	Bois	Reymond
杜	布伊斯	雷蒙德

杜布瓦·雷蒙德

['baʊdɪtʃ]

Bowditch
鲍迪奇

鲍迪奇

['bəʊmən] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] .

Bowman	,	Sir	W	.
鲍曼	,	先生	W	.

鲍曼爵士，W.

['braʊnə] , ['dʌbljuː] .

Braune	,	W	.
布朗	,	W	.

布劳恩，W.

[braʊn] - -

Brown	-	Sequard
棕色的	-	-

布朗-塞卡尔

['bəːdn] - ['sɑːn.də.sən]

Burdon	-	Sanderson
伯顿	-	桑德森

伯顿-桑德森

['kliˌlænd]

Cleland
克利兰

克利兰

['dɑːwɪn] , [ef] .

Darwin	,	F	.
达尔文	,	F	.

达尔文，F.

['ɛksnər] , [es] .

Exner	,	S	.
埃克斯纳	,	S	.

埃克斯纳，S.

[fik]
Fick
菲克

菲克

['flaʊə(r)]
Flower
花

花

['fɒstə(r)]
Foster
促进

促进

['gɔːltən] , [ef] .
Galton , **F** .
高尔顿 , F .

高尔顿，F.

[gɪl]
Gill
鳃

鳃

[gʊd] , [braʊn]
Goode , **Brown**
古德 , 棕色的

古德·布朗

['hæsə] ['hɔːtən]
Hasse **Haughton**
哈斯 霍顿

哈斯·霍顿

['haɪdnˌhaɪn]
Heidenhain
海登海因

海登海因

['hɛrɪŋ]
Hering
赫林

赫林

['hʌmfri]
Humphry
汉弗莱

汉弗莱

['hʌksli]
Huxley
赫胥黎

赫胥黎

-
Jensink
-

詹辛克

[vɒn] -
von **Kölliker**
冯 -

冯·科利克

[vɒn] [kriːz]
von **Kries**
冯 克里斯

冯·克里斯

['læŋkistə]
Lankester
兰克斯特

兰克斯特

['laɪdi]
Leidy
莱迪

莱迪

['lʌbək] , [sɜː(r)][dʒeɪ] .
Lubbock **,** **Sir** **J** **.**
拉伯克 , 先生 J .

拉伯克爵士

['lʊdvɪg]
Ludwig
路德维希

路德维希

[ˌmæntə'gɑːtsə]
Mantegazza
曼特加扎

曼特加扎

[mə'reɪ]
Marey
马雷

马雷

['mɑːʃl]
Marshall
马歇尔

马歇尔

['maɪə(r)]
Meyer
迈耶

迈耶

[mɪln] - ['edwədz]
Milne **-** **Edwards**
米尔恩 - 爱德华兹

米尔恩-爱德华兹

[mɪvɑːrt]
Mivart
米瓦特

米瓦特

- ['mɒsəʊ]
Moleschott **Mosso**
- 莫索

莫莱肖特·莫索

[mʌŋk]
Munk
蒙克

蒙克

['mʏlər] , [mæks]
Müller , Max
穆勒 , 最大限度

马克斯·穆勒

['əʊɪn] , [sɜː(r)][ɑː(r)] .
Owen , Sir R .
欧文 , 先生 拉 .

欧文爵士，R.

[pæ'stɜː(r)]
Pasteur
巴斯德

巴斯德

['pepə(r)]['dʌbljuː] .
Pepper W .
胡椒 W .

佩珀·W.

['pɛtiˌgruː] [ræbl]
Pettigrew Rabl
佩蒂格鲁 拉布尔

佩蒂格鲁·拉布尔

['rɔmənez]
Romanes
罗马人

罗马人

-
Rückert
-

吕克特

[ʃɪf]
Schiff
希夫

希夫

[ʃʏts]
Schütz
舒茨

舒茨

['vɪrˌʃoʊ] , [ɑː(r)] .
Virchow , R .
维尔肖 , 拉 .

维尔肖，R.

[vɒn] [vɔɪt]
von Voit
冯 沃伊特

冯·沃伊特

[weə(r)] - ['mɪtʃəl]
Wear - Mitchell
穿 - 米切尔

威尔-米切尔

[wʊd]
Wood
木头

木头

[vʊnt]
Wundt
冯特

冯特

[vɒn] - .
von Zittell .
冯 - .

冯·齐特尔。

['fɪzɪsɪsts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
PHYSICISTS , ETC .
物理学家 , ETC .

物理学家等

['æbni:]
Abney
阿布尼

阿布尼

[bleɪk]
Blake
布莱克

布莱克

-
Blazerna
-

布拉泽纳

['bræmwel] , [sɜ:(r)][ef] .
Bramwell , Sir F .
布拉姆韦尔 , 先生 F .

布拉姆韦尔爵士，F.

['bʌnsən]
Bunsen
本生

本生

- ['edɪs(ə)n]
Ditscheiner Edison
- 爱迪生

迪奇纳·爱迪生

['gleɪʃər]
Glaisher
格莱舍

格莱舍

[vɒn]['helmhəults]
von Helmholtz
冯 亥姆霍兹

冯·亥姆霍兹

['hʌgɪnz]
Huggins
哈金斯

哈金斯

['læŋli]
Langley
兰利

兰利

[mɑːk; mæk] ['mætɪsən]
Mach **Matthiessen**
马赫 马蒂森

马赫·马蒂森

-
Quincke
-

昆克

['spɑːtɪswʊd]
Spottiswoode
斯波蒂斯伍德

斯波蒂斯伍德

['tɒmsən] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] .
Thomson **,** **Sir** **W** **.**
汤姆逊 , 先生 W .

汤姆逊爵士，W.

['vʊgəl]
Vogel
沃格尔

沃格尔

['veɪbə(r)] .
Weber **.**
韦伯 .

韦伯。

['mɪlətri] ['saɪəntɪsts] .
MILITARY **SCIENTISTS** **.**
军队 科学家 .

军事科学家。

[fiːld] ['mɑːʃ(ə)l] [kaʊnt] [vɒn] ['mɔːltkə]
Field **Marshal** **Count** **von** **Moltke**
场地 元帅 数数 冯 莫尔特克

毛奇元帅

['dʒen(ə)rəl][juː] . [es] . [grɑːnt]
General **U** **.** **S** **.** **Grant**
一般的 U . S . 授予

美国格兰特将军

['dʒen(ə)rəl]['dʌbljuː] . [tiː] . ['ʃɜːrmən]
General **W** **.** **T** **.** **Sherman**
一般的 W . T . 谢尔曼

谢尔曼将军

['dʒen(ə)rəl][piː] . [eɪtʃ] . ['ʃəridən]
General **P** **.** **H** **.** **Sheridan**
一般的 P . H . 谢里丹

谢里丹将军

['dʒen(ə)rəl][ɑː(r)] . [biː] . [heɪz] .
General **R** **.** **B** **.** **Hayes** **.**
一般的 拉 . B . 海耶斯 .

RB Hayes将军。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] .
THE **SCIENCE** **OF** **ZOOPRAXOGRAPHY** **.**
这 科学 的 动物实践学 .

动物行为学科学。

[meɪd] ['pɒpjələ(r)][baɪ] [sə'dʒestɪv] ['treɪsɪŋ] [frɒm; frəm] " ['ænɪm(ə)l][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] .

Made	Popular	by	Suggestive	Tracings	from	"	Animal	Locomotion	.
制成	受欢迎的	经过	暗示性的	追踪	从	"	动物	运动	.

因"动物运动"的暗示性描摹而流行。

" [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['fɪfti] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

"	A	series	of	Fifty	Engravings	,
"	一个	系列	的	五十	雕刻	,

"一套五十幅版画，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪts] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [kən'sekjətɪv] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm]

each	of	which	illustrates	from	12	to	15	consecutive	phases	of	some
每个	的	哪个	图示	从	-	到	-	连续的	阶段	的	一些

[kəm'pliːt] ['muːvmənt] , [f'əʊtəgɹˌæfd] [frɒm; frəm][laɪf] .

complete	movement	,	photographed	from	life	.
完全的	移动	,	拍摄	从	生活	.

每张照片都展示了某个完整动作的 12 到 15 个连续阶段，均由真人拍摄。

[ðə; ði] [sək'sesɪv] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ækʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [ɪn]

The	successive	phases	of	each	action	are	arranged	in	a	circle	NINE	INCHES	IN
这	连续	阶段	的	每个	行动	是	安排	在	一个	圆圈	九	英寸	在

[daɪ'æmɪtə(r)] ;

DIAMETER	;
直径	;

每个动作的各个阶段都排列成一个直径为九英寸的圆圈；

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'djuːst] ['kɒpiz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [siː] [ə'pendɪks] [ə; eɪ] .

for	reduced	copies	of	some	of	which	see	appendix	A	.
为了	减少	副本	的	一些	的	哪个	看	附录	一个	.

有关其中一些内容的缩减版，请参见附录 A。

['prɪntɪd] [ɒn][sɪks] - [plaɪ] ['brɪstl] - [bɔːd] [ænd; ənd] [ɪn'kləʊzd] [ɪn]

Printed	on	six	-	ply	Bristol	-	board	and	enclosed	in
打印	在	六	-	胶合板布里斯托尔		-	木板	和	内	在

印刷在六层布里斯托纸板上，并装在.....

[ə; eɪ] [strɒŋ] [klɒθ] [pɔːt'fəʊliəʊ] ,

A	STRONG	CLOTH	PORTFOLIO	,
一个	强的	布	文件夹	,

结实的布质文件夹

[saɪz] 10×12 ['ɪntʃɪz] ; [praɪs] , [faɪv] [d'ɒləz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ; [ɔː(r)][wʌn] ['gɪni] [ɪn] [greɪt]

size	10×12	inches	;	price	,	Five	Dollars	in	the	United	States	;	or	One	Guinea	in	Great
尺寸	10×12	英寸	;	价格	,	五	美元	在	这	团结的	各州	;	或者	一	几内亚	在	伟大的

['brɪt(ə)n] .

Britain	.
英国	.

尺寸为 10×12 英寸；价格：在美国为 5 美元；在英国为 1 几尼。

[sent] [friː] [ɒv; əv]['pəʊstɪdʒ][ə'pʊn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][praɪs] , [tuː; tə]['eni] ['kʌntri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]

Sent	free	of	postage	upon	receipt	of	price	,	to	any	country	within	the	Universal
发送	自由的	的	邮资	之上	收据	的	价格	,	到	任何	国家	之内	这	普遍的

['pəʊst(ə)l]['juːniən] .

Postal	Union	.
邮政	联盟	.

收到货款后，即可免费寄送至万国邮政联盟内的任何国家。

['ɛdˌwɜːrd] ['maɪˌbrɪdʒ] ,

EADWEARD	MUYBRIDGE	,
死者	穆布里奇	,

埃德沃德·迈布里奇

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪnɪə] ,
University **of** **Pennsylvania** **,**
大学 的 宾夕法尼亚州 ,

宾夕法尼亚大学

[ˌfɪlə'delfiə] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Philadelphia **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
费城 , U . S . 一个 .

美国费城

[ɔː(r)] , [æt; ət] - [ˌhenri'etə] [striːt] ,
Or **,** **at** **10** **Henrietta** **Street** **,**
或者 , 在 - 亨丽埃塔 街道 ,

或者，地址是亨丽埃塔街10号，

['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] , ['lʌndən] .
Covent **Garden** **,** **London** **.**
科文特 花园 , 伦敦 .

伦敦科文特花园。

[tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðə; ði] ['sɜːklz] [ɒv; əv] ['fɪgəz] ['ɪntuː][ə; eɪ]
To **convert** **the** **circles** **of** **figures** **into** **a**
到 转变 这 界 的 数据 进入 一个

将图形的圆形转换为

[ˌzuːˌoʊpræk'sɪˌskoʊp] ,
ZOOPRAXISCOPE **,**
动物活动镜 ,

动物实践镜，

[kʌt] [aʊt] [ðə; ði][dɪsk] , [ænd; ənd] , ['reɪdieɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)] [ˌðeər'ɒv] , [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ]
cut **out** **the** **disc** **,** **and** **,** **radiating** **from** **the** **centre** **thereof** **,** **about** **midway**
切 出去 这 光盘 , 和 , 散热 从 这 中心 其中 , 关于 中途
[frɒm; frəm][ðə; ði]['mɑːdʒɪn] ,
from **the** **margin** **,**
从 这 利润 ,

切出圆盘，并从圆盘中心向外辐射，大约在边缘的中间位置，

[kʌt] [ɔː(r)][stæmp] [ˌθɜː'tiːn] [ˌiːkwɪ'dɪstənt] [ˌpɜːfə'reɪʃ(ə)nz] ; [iːtʃ] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] ,
cut **or** **stamp** **thirteen** **equidistant** **perforations** **;** **each** **an** **inch** **long** **,**
切 或者 邮票 十三 等距离 穿孔 ; 每个 一个 英寸 长的 ,

切割或冲压出13个等距的穿孔；每个穿孔长一英寸。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd] .
and **about** **the** **sixteenth** **of** **an** **inch** **wide** **.**
和 关于 这 第十六 的 一个 英寸 宽的 .

宽度约为十六分之一英寸。

[pɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɪsk][tuː; tə][ə; eɪ]['hænd(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'vɒlv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]
Pin **the** **centre** **of** **the** **disc** **to** **a** **handle** **and** **revolve** **it** **in** **the** **direction**
别针 这 中心 的 这 光盘 到 一个 处理 和 围绕 它 在 这 方向
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] ,
of **the** **arrow** **,**
的 这 箭 ,

将圆盘中心固定在手柄上，并沿箭头方向旋转。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə'baʊt] ['twenti] - [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪrə(r)] .
at **a** **distance** **of** **about** **twenty** **-** **four** **inches** **,** **in** **front** **of** **a** **mirror** **.**
在 一个 距离 的 关于 二十 - 四 英寸 , 在 正面 的 一个 镜子 .

在距离镜子约 24 英寸的地方。

[baɪ] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ˌpɜːfə'reɪʃ(ə)nz] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
By looking through the upper series of perforations at the reflection of the
经过 寻找 通过 这 上 系列 的 穿孔 在 这 反射 的 这
['ləʊə(r)] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['fɪgəz] ,
lower series of figures ,
降低 系列 的 数据 ,

通过观察上方一系列穿孔，可以看到下方一系列图案的倒影，

[ə; eɪ] ['sembləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] [siːn] .
a semblance of the original movements of life will be seen .
一个 外表 的 这 原来的 移动 的 生活 将要 是 已见 .

我们将看到生命最初运动的雏形。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [meɪ] [biː; bi] [ə'prəʊpriətli] ['kʌləd] ,
The figures may be appropriately colored ,
这 数据 可能 是 适当 有色 ,

这些图形可以涂上适当的颜色，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːdbɔːd] [dɪsk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [dɑːk] ['kʌlə(r)] ,
and the back of the cardboard disc should be painted a dark color ,
和 这 后退 的 这 纸板 光盘 应该 是 绘 一个 黑暗的 颜色 ,

纸板圆盘的背面应该涂成深色。

[ɔː(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [dɑːk] ['sɜːfɪst] ['peɪpə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɜːfə'reɪʃ(ə)nz] .
or covered with a piece of dark surfaced paper before cutting the perforations .
或者 涵盖 和 一个 片 的 黑暗的 浮出水面 纸 前 切割 这 穿孔 .

或者在剪出穿孔之前，用一张深色纸覆盖。

[dɪ'skrɪptɪv] .
DESCRIPTIVE ZOOPRAXOGRAPHY .
描述性的 动物实践学 .

描述性动物行为学。

[æn; ən] [ˌelɪ'mentri] ['triːtɪs] [ɒn] ['ænɪm(ə)l] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] ,
An Elementary Treatise on Animal Locomotion ,
一个 初级 论文 在 动物 运动 ,

动物运动学入门教程

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɛdˌwɜːrd] ['maɪˌbrɪdʒ] .
Eadweard Muybridge .
死者 穆布里奇 .

埃德沃德·迈布里奇。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [twelv] [kən'sekjətɪv] ['feɪzɪz] — [ə'kɜːrɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [streɪd] — [ɒv; əv]
Illustrated with twelve consecutive phases — occurring during a single stride — of
插图 和 十二 连续的 阶段 — 发生 期间 一个 单身的 步幅 — 的
[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['regjələ(r)] [prə'gresɪv] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] ,
each of the six regular progressive movements of the horse ,
每个 的 这 六 常规的 进步 移动 的 这 马 ,

图中展示了马匹六个常规渐进动作中每个动作的十二个连续阶段——这些阶段在一个步伐中依次发生。

[treɪst] [frɒm; fræm] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
traced from the results of an investigation made by the Author for the
追踪 从 这 结果 的 一个 调查 制成 经过 这 作者 为了 这
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪnɪə] .
University of Pennsylvania .
大学 的 宾夕法尼亚州 .

源自作者为宾夕法尼亚大学所做的调查结果。

- [məʊ] . [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .
12 mo . bound in cloth .
- 莫 . 边界 在 布 .

12个月，布面精装。

[praɪs] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [wʌn] [ˈdɒlə(r)] ; [ɪn] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [fɔː(r)] [ˈʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [θriː]
Price in the United States , One Dollar ; in Great Britain Four Shillings and Three
价格 在 这 团结的 各州 , 一 美元 ; 在 伟大的 英国 四 先令 和 三
[pens] .
Pence .
彭斯 .

在美国售价为一美元；在英国售价为四先令三便士。

[sent] [əˈpɒn] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] [praɪs] , [friː] [ɒv; əv] [ˈpəʊstɪdʒ] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈkʌntri] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l]
Sent upon receipt of price , free of postage to any country within the Universal
发送 之上 收据 的 价格 , 自由的 的 邮资 到 任何 国家 之内 这 普遍的
[ˈpəʊst(ə)l] [ˈjuːniən] .
Postal Union .
邮政 联盟 .

收到货款后发货，寄往万国邮政联盟内任何国家均免邮费。

[ˈɛdˌwɜːrd] [ˈmaɪˌbrɪdʒ] ,
EADWEARD MUYBRIDGE ,
死者 穆布里奇 ,

埃德沃德·迈布里奇

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,
University of Pennsylvania ,
大学 的 宾夕法尼亚州 ,

宾夕法尼亚大学

[ˌfɪlə'delfiə] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Philadelphia , U . S . A .
费城 , U . S . 一个 .

美国费城

[ɔː(r)] - [ˌhenri'etə] [striːt] ,
Or 10 Henrietta Street ,
或者 - 亨丽埃塔 街道 ,

或者亨丽埃塔街10号，

[ˈkʌvənt] [ˈgɑːd(ə)n] , [ˈlʌndən] .
Covent Garden , London .
科文特 花园 , 伦敦 .

伦敦科文特花园。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神